叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读读育创始人

注音阅读英语教育之父

双语音标阅读创始人

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 4 个章节

1. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000001

2. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000002

3. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000003

4. 《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(the Bible, King James Version,) 000004

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

[ðɪs] ['iːbuk] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [baɪ] ['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
This eBook was produced by David Widger
这 电子书 曾是 生产 经过 大卫 威杰

这本电子书由大卫·威杰制作。

[wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['derɪk] ['ænˌdruːz] [tekst] [frɒm; frəm] ['dʒænjuəri] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]
with the help of Derek Andrew's text from January 1992 and the work of
和 这 帮助 的 德里克 安德鲁的 文本 从 一月 - 和 这 工作 的

['braɪən] ['teɪlə(r)] [ɪn] [nəʊ'vembə(r)] - .
Bryan Taylor in November 2002 .
布莱恩 泰勒 在 十一月 - .

参考了 Derek Andrew 于 1992 年 1 月撰写的文章和 Bryan Taylor 于 2002 年 11 月完成的工作。

[bʊk] - [mɑːk]
Book 41 Mark
书 - 标记

第41册 马可福音

- : - : - [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [ɒv; əv] ['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] ;
41 : 001 : 001 The beginning of the gospel of Jesus Christ , the Son of God ;
- : - : - 这 开始 的 这 福音 的 耶稣 基督 , 这 儿子 的 上帝 ;

41: 001: 001 耶稣基督，神的儿子，福音的开始；

- : - : - [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [bɪ'həʊld] , [ai] [send] [maɪ] ['mesɪndʒə(r)]
41 : 001 : 002 As it is written in the prophets , Behold , I send my messenger
- : - : - 作为 它 是 书面 在 这 先知 , 看哪 , 我 发送 我的 信使

41: 001: 002 正如先知书上所记：“看哪，我差遣我的使者……”

[bɪ'fɔː(r)] [ðaɪ] [feɪs] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl] [prɪ'peə(r)] [ðaɪ] [wei] [bɪ'fɔː(r)] [ðiː] .
before thy face , which shall prepare thy way before thee .
前 你的 脸 , 哪个 将 准备 你的 方式 前 你 .

在你面前，为你预备道路。

- : - : - [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [wʌn] ['kraɪɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [prɪ'peə(r)] [jiː; ji] [ðə; ði] [wei]
41 : 001 : 003 The voice of one crying in the wilderness , Prepare ye the way
- : - : - 这 嗓音 的 一 哭泣 在 这 荒野 , 准备 是的 这 方式

41:001:003 旷野里有人声喊着说：“预备道路！”

[ɒv; əv] [ðə; ði] [lɔːd] , [meɪk] [hɪz; ɪz] [pɑːðz] [streɪt] .
of the Lord , make his paths straight .
的 这 主 , 制作 他的 路径 直的 .

愿耶和华指引他的道路。

- : - : - [dʒɒn] [dɪd] [bæp'taɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪldənəs] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðə; ði] ['bæptɪzəm] [ɒv; əv]
41 : 001 : 004 John did baptize in the wilderness , and preach the baptism of
- : - : - 约翰 做过 施洗 在 这 荒野 , 和 布道 这 洗礼 的

41: 001: 004 约翰在旷野施洗，传讲洗礼

[rɪ'pentəns] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sɪnz] . - : - : -
repentance for the remission of sins . 41 : 001 : 005
悔改 为了 这 缓解 的 罪孽 . - : - : -

为罪得赦免而悔改。41: 001: 005

[ænd; ənd][ðeə(r)] [went] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ɔ:l] [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][dʒu:'dɪə] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɒv; əv]
And there went out unto him all the land of Judaea , and they of
和 那里 去 出去 到 他 全部 这 土地 的 犹太 ， 和 他们 的
[dʒə'ru:sələm] ,
Jerusalem ,
耶路撒冷 ，

于是犹太全地的人，还有耶路撒冷人，都出来投奔他。

[ænd; ənd][wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l][bæp'taɪzd][ɒv; əv][hɪm][ɪn][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɒv; əv]['dʒɔ:dn] , [kən'fesɪŋ] [ðeə(r)][sɪnz]
and were all baptized of him in the river of Jordan , confessing their sins
和 是 全部 受洗 的 他 在 这 河 的 约旦 ， 坦白 他们的 罪孽
. - : - : -
. 41 : 001 : 006
. - : - : -

他们都在约旦河里受了他的洗礼，承认了自己的罪。41: 001: 006

[ænd; ənd][dʒɒn][wɒz; wəz] [kləʊðd] [wɪð] ['kæməlz][heə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['gɜ:dl] [ɒv; əv][ə; eɪ][skɪn]
And John was clothed with camel's hair , and with a girdle of a skin
和 约翰 曾是 穿着衣服 和 骆驼的 头发 ， 和 和 一个 腰带 的 一个 皮肤
[ə'baʊt][hɪz; ɪz][lɔɪnz] ;
about his loins ;
关于 他的 腰肉 ；

约翰身穿骆驼毛的衣服，腰间束着兽皮带。

[ænd; ənd][hi:; hi][dɪd] [i:t] ['ləʊkəsts][ænd; ənd][waɪld] ['hʌni] ;
and he did eat locusts and wild honey ;
和 他 做过 吃 蝗虫 和 荒野 蜂蜜 ；

他吃过蝗虫和野蜂蜜；

- : - : - [ænd; ənd] [pri:tʃ] , ['seɪɪŋ] , [ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [wʌn] [m'aɪtɪe] [ðæn; ðən][ai]['ɑ:ftə(r)]
41 : 001 : 007 And preached , saying , There cometh one mightier than I after
- : - : - 和 布道 ， 说 ， 那里 到来 一 更强大的 比 我 后
[ˌem 'i:] ,
me ,
我 ，

41: 001: 007 他宣讲说：“有一位能力比我更大的在我以后要来，

[ðə; ði] ['lætʃɪt] [ɒv; əv] [hu:z] ['ʃu:z] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['wɜ:ði] [tu:; tə] [stu:p] [daʊn] [ænd; ənd] [ˌʌn'lu:s] .
the latchet of whose shoes I am not worthy to stoop down and unloose .
这 锁扣 的 谁 鞋 我 是 不是 值得 到 哈腰 向下 和 放开 .

我竟不配弯腰去解开他的鞋带。

- : - : - [ai] [ɪn'di:d] [hæv; həv][bæp'taɪzd][ju:; jʊ] [wɪð] ['wɔ:tə(r)] : [bʌt; bət][hi:; hi][ʃæl; ʃəl][bæp'taɪz]
41 : 001 : 008 I indeed have baptized you with water : but he shall baptize
- : - : - 我 的确 有 受洗 你 和 水 : 但 他 将 施洗

41: 001: 008 我确实用水给你们施洗了，但他要用别的方式给你们施洗。

[ju:; jʊ] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] . - : - : -
you with the Holy Ghost . 41 : 001 : 009
你 和 这 圣 鬼 . - : - : -

你与圣灵同在。41: 001: 009

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [tu:; tə] [pɑ:s] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , [ðæt] ['dʒi:zəs] [keɪm] [frɒm; frəm]
And it came to pass in those days , that Jesus came from
和 它 来了 到 经过 在 那些 天 ， 那 耶稣 来了 从

那时，耶稣从......而来。

['næzərəθ] [ɒv; əv] ['gæləli:] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][bæp'taɪzd][ɒv; əv][dʒɒn][ɪn]['dʒɔ:dn] .
Nazareth of Galilee , and was baptized of John in Jordan .
拿撒勒 的 加利利 ， 和 曾是 受洗 的 约翰 在 约旦 .

他来自加利利的拿撒勒，在约旦河接受了约翰的洗礼。

- : - : - [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['kʌmɪŋ] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]
41 : 001 : 010 And straightway coming up out of the water , he saw the
- : - : - 和 立刻 未来 向上 出去 的 这 水 , 他 锯 这
['hevənz]
heavens
天

41:001:010 他立刻从水中浮出，看见了天空。

['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['spɪrɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌv] [dɪ'sendɪŋ] [ə'pɒn] [hɪm] :
opened , and the Spirit like a dove descending upon him :
打开 , 和 这 精神 喜欢 一个 鸽子 下降 之上 他 :

门开了，圣灵仿佛鸽子降在他身上：

- : - : - [ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [vɔɪs] [frɒm; frəm] ['hev(ə)n] , ['seɪɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [maɪ]
41 : 001 : 011 And there came a voice from heaven , saying , Thou art my
- : - : - 和 那里 来了 一个 嗓音 从 天堂 , 说 , 你 艺术 我的

41:001:011 天上有声音说：“你是我的。”

[bɪ'lʌvɪd] [sʌn] , [ɪn] [huːm] [ai][ˌeɪ 'em] [wel] [pliːzd] .
beloved Son , in whom I am well pleased .
心爱 儿子 , 在 谁 我 是 出色地 高兴 .

我亲爱的儿子，我所喜悦的。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['spɪrɪt] [drɪvɪθ] [hɪm]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɪldənəs] . - : - :
41 : 001 : 012 And immediately the spirit driveth him into the wilderness . 41 : 001 :
- : - : - 和 立即地 这 精神 驱动 他 进入 这 荒野 . - : - :
-
013
-

41: 001: 012 圣灵立刻催促他到旷野去。41: 001: 013

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ['fɔːti] [deɪz] , ['temptɪd] [ɒv; əv] ['seɪtn] ;
And he was there in the wilderness forty days , tempted of Satan ;
和 他 曾是 那里 在 这 荒野 四十 天 , 受诱惑 的 撒但 ;

他在旷野待了四十天，受撒但的试探；

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [biːsts] ; [ænd; ənd][ðə; ði]['eɪndʒəls] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] .
and was with the wild beasts ; and the angels ministered unto him .
和 曾是 和 这 荒野 野兽 ; 和 这 天使 服事 到 他 .

他与野兽同在；天使服侍他。

- : - : - [naʊ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz][pʊt] [ɪn]['prɪz(ə)n] , ['dʒiːzəs] [keɪm] ['ɪntuː]
41 : 001 : 014 Now after that John was put in prison , Jesus came into
- : - : - 现在 后 那 约翰 曾是 放 在 监狱 , 耶稣 来了 进入

41: 001: 014 约翰被关进监狱以后，耶稣来到

['gæləliː] , ['priːtʃɪŋ] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] ,
Galilee , preaching the gospel of the kingdom of God ,
加利利 , 布道 这 福音 的 这 王国 的 上帝 ,

在加利利，传讲上帝国度的福音，

- : - : - [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [fʊl'fɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪz]
41 : 001 : 015 And saying , The time is fulfilled , and the kingdom of God is
- : - : - 和 说 , 这 时间 是 已完成 , 和 这 王国 的 上帝 是

41:001:015 并说：“日期满了，神的国降临了。”

[æt; ət][hænd] : [rɪ'pent] [jiː; ji] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðə; ði]['gɒsp(ə)l] .
at hand : repent ye , and believe the gospel .
在 手 : 悔改 是的 , 和 相信 这 福音 .

就在眼前：你们当悔改，信福音。

- : - : - [naʊ] [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [baɪ][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] ,
41 : 001 : 016 Now as he walked by the sea of Galilee ,
- : - : - 现在 作为 他 步行 经过 这 海 的 加利利 ,

41:001:016 当他沿着加利利海边行走时,

[hiː; hi] [sɔː] ['saɪmən][ænd; ənd] ['ændruː] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] ['kɑːstɪŋ] [ə; eɪ][net]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] : [fɔː(r); fə(r)]
he saw Simon and Andrew his brother casting a net into the sea : for
他 锯 西蒙 和 安德鲁 他的 兄弟 铸件 一个 网 进入 这 海 : 为了
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪʃəz] .
they were fishers .
他们 是 渔民 .

他看见西门和他的兄弟安德烈在海里撒网,因为他们是渔夫。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [kʌm] [jiː; ji]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] ,
41 : 001 : 017 And Jesus said unto them , Come ye after me ,
- : - : - 和 耶稣 说 到 他们 , 来 是的 后 我 ,

41: 001: 017 耶稣对他们说:“来跟从我吧!”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['fɪʃəz] [ɒv; əv] [men] . - : - : -
and I will make you to become fishers of men . 41 : 001 : 018
和 我 将要 制作 你 到 变得 渔民 的 男人 . - : - : -

我要使你们得人如得鱼一样。41:001:018

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] [fə'sʊk] [ðeə(r)][nets] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : - : -
And straightway they forsook their nets , and followed him . 41 : 001 : 019
和 立刻 他们 放弃 他们的 网 , 和 随后 他 . - : - : -

他们立刻丢弃渔网,跟随了他。41: 001: 019

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['fɑːðə(r)] [ðens] , [hiː; hi] [sɔː] [dʒeɪmz][ðə; ði]
And when he had gone a little farther thence , he saw James the
和 什么时候 他 有 已消失 一个 小的 更远 因此 , 他 锯 詹姆斯 这

他又往前走了一段路,看见了詹姆斯

[sʌn][ɒv; əv] ['zebidi] , [ænd; ənd][dʒɒn][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] , [huː] ['ɔːlsəʊ][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði]
son of Zebedee , and John his brother , who also were in the
儿子 的 西庇太 , 和 约翰 他的 兄弟 , WHO 还 是 在 这

西庇太的儿子,以及他的兄弟约翰,他们也都在

[ʃɪp] ['mendɪŋ] [ðeə(r)][nets] . - : - : -
ship mending their nets . 41 : 001 : 020
船 修补 他们的 网 . - : - : -

船只正在修补渔网。41:001:020

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [left] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)]
And straightway he called them : and they left their father
和 立刻 他 称为 他们 : 和 他们 左边 他们的 父亲

他立刻叫他们过来,他们就离开了他们的父亲。

['zebidi] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðə; ði]['haɪəd] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [went] ['ɑːftə(r)]
Zebedee in the ship with the hired servants , and went after
西庇太 在 这 船 和 这 雇用 仆人 , 和 去 后

西庇太和雇工们同船上,然后出发了。

[hɪm] . - : - : -
him . 41 : 001 : 021
他 . - : - : -

他.41: 001: 021

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] ['ɪntuː] [kə'pɜːnɪəm] ; [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
And they went into Capernaum ; and straightway on the sabbath
和 他们 去 进入 迦百农 ; 和 立刻 在 这 安息日

他们进了迦百农;安息日当空。

[deɪ] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] , [ænd; ənd] [tɔːt] . - : - : -
day he entered into the synagogue , and taught . 41 : 001 : 022
天 他 进入 进入 这 犹太教堂 , 和 教授 . - : - : -

他进入会堂的那一天，就开始教导众人。41: 001: 022

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm]
And they were astonished at his doctrine : for he taught them
和 他们 是 惊讶 在 他的 教义 : 为了 他 教授 他们

他们对他的教义感到惊讶，因为他教导了他们

[æz; əz][wʌn] [ðæt] [hæd; həd] [ɔː'θɒrəti] , [ænd; ənd] [nɒt] [æz; əz][ðə; ði] [skraɪbz] . - : - : -
as one that had authority , and not as the scribes . 41 : 001 : 023
作为 一 那 有 权威 , 和 不是 作为 这 抄写员 . - : - : -

如同有权柄的人，而不是文士。41: 001: 023

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn][ðeə(r)] ['sɪnəɡɒɡ] [ə; eɪ][mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ;
And there was in their synagogue a man with an unclean spirit ;
和 那里 曾是 在 他们的 犹太教堂 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ;

他们的会堂里有一个人，被污鬼附着。

[ænd; ənd][hiː; hi][kraɪd] [aʊt] ,
and he cried out ,
和 他 哭 出去 ,

他大声喊道：

- : - : - ['seɪɪŋ] , [let] [ˌjuː 'es][ə'ləʊn] ; [wɒt] [hæv; həv][wiː; wi][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðiː] ,
41 : 001 : 024 Saying , Let us alone ; what have we to do with thee ,
- : - : - 说 , 让 我们 独自的 ; 什么 有 我们 到 做 和 你 ,

41: 001: 024 说：“别管我们，我们与你有什么关系？”

[ðaʊ] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] ?
thou Jesus of Nazareth ?
你 耶稣 的 拿撒勒 ?

你是拿撒勒人耶稣吗？

[ɑːt] [ðaʊ] [kʌm] [tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [ˌjuː 'es] ?
art thou come to destroy us ?
艺术 你 来 到 破坏 我们 ?

你是来毁灭我们的吗？

[ai] [nəʊ] [ðiː] [huː] [ðaʊ] [ɑːt] , [ðə; ði]['həʊli][wʌn][ɒv; əv][ɡɒd] . - : - : -
I know thee who thou art , the Holy One of God . 41 : 001 : 025
我 知道 你 WHO 你 艺术 , 这 圣 一 的 上帝 . - : - : -

我知道你是谁，你是上帝的圣者。41: 001: 025

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [ri'bjuːk] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , [həʊld][ðaɪ] [piːs] , [ænd; ənd] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv]
And Jesus rebuked him , saying , Hold thy peace , and come out of
和 耶稣 责备 他 , 说 , 抓住 你的 和平 , 和 来 出去 的

耶稣斥责他说：“住口！出来！”

[hɪm] . - : - : -
him . 41 : 001 : 026
他 . - : - : -

他.41: 001: 026

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt][hæd; həd] [tɔːn] [hɪm] , [ænd; ənd][kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ]
And when the unclean spirit had torn him , and cried with a
和 什么时候 这 不洁 精神 有 撕裂 他 , 和 哭 和 一个

当污鬼撕裂他，发出凄厉的哭声时

[laʊd] [vɔɪs]
loud voice
大声 嗓音

大声

, [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] . - : - : -
, he came out of him . 41 : 001 : 027
, 他 来了 出去 的 他 . - : - : -

他从他里面出来了。41:001:027

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'meɪzd] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] ['kwestʃənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] ,
And they were all amazed , insomuch that they questioned among themselves ,
和 他们 是 全部 惊叹 , 就此而言 那 他们 被质问 之中 他们自己 ,
['seɪɪŋ] , [wɒt] [θɪŋ] [ɪz] [ðɪs] ?
saying , What thing is this ?
说 , 什么 事物 是 这 ?

他们都惊奇不已，彼此问道：“这是什么东西？”

[wɒt] [njuː] ['dɒktrɪn] [ɪz] [ðɪs] ?
what new doctrine is this ?
什么 新的 教义 是 这 ?

这是什么新理论?

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔː'θɒrəti] [kə'mændɪθ] [hiː; hi] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də]
for with authority commandeth he even the unclean spirits , and they do
为了 和 权威 命令 他 甚至 这 不洁 烈酒 , 和 他们 做
[ə'beɪ] [hɪm] .
obey him .
服从 他 .

因为他用权柄命令污鬼，污鬼也听从他。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hɪz; ɪz] [feɪm] [spred] [ə'brɔːd] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['riːdʒən]
41 : 001 : 028 And immediately his fame spread abroad throughout all the region
- : - : - 和 立即地 他的 名声 传播 国外 自始至终 全部 这 地区
[raʊnd] [ə'baʊt] ['gæləliː] .
round about Galilee .
圆形的 关于 加利利 .

41:001:028 他的名声立刻传遍了加利利周围的整个地区。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
41 : 001 : 029 And forthwith , when they were come out of the
- : - : - 和 立即 , 什么时候 他们 是 来 出去 的 这
['sɪnəgɒg] ,
synagogue ,
犹太教堂 ,

41: 001: 029 他们一出会堂，就立刻

[ðeɪ] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['saɪmən] [ænd; ənd] ['ændruː] , [wɪð] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] . -
they entered into the house of Simon and Andrew , with James and John . 41
他们 进入 进入 这 房子 的 西蒙 和 安德鲁 , 和 詹姆斯 和 约翰 . -
: - : -
: 001 : 030
: - : -

他们和雅各、约翰一起进了西门和安德烈的家。41: 001: 030

[bʌt; bət] ['saɪmənz] [waɪfs] ['mʌðə(r)] [leɪ] [sɪk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fiːvə(r)] , [ænd; ənd] [ə'nɒn] [ðeɪ]
But Simon's wife's mother lay sick of a fever , and anon they
但 西蒙的 妻子的 母亲 躺 生病的 的 一个 发烧 , 和 匿名 他们

但西蒙妻子的母亲发烧卧床不起，不久他们

[tel] [hɪm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
tell him of her . 41 : 001 : 031
告诉 他 的 她 . - : - : -

告诉他关于她的事。41:001:031

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)][ʌp] ;
And he came and took her by the hand , and lifted her up ;
和 他 来了 和 采取 她 经过 这 手 , 和 抬起 她 向上 ;
[ænd; ənd]
and
和

于是他走上前去，拉着她的手，把她抱了起来；

[ɪ'miːdiətli] [ðə; ði]['fiːvə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
immediately the fever left her , and she ministered unto them . 41 : 001 : 032
立即地 这 发烧 左边 她 , 和 她 服事 到 他们 . - : - : -

她立刻退烧了，然后开始服侍他们。41: 001: 032

[ænd; ənd][æt; ət]['iːv(ə)n] , [wen] [ðə; ði] [sʌn] [dɪd] [set] , [ðeɪ] [brɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [ɔːl]
And at even , when the sun did set , they brought unto him all
和 在 甚至 , 什么时候 这 太阳 做过 放 , 他们 带来 到 他 全部

傍晚时分，太阳落山的时候，他们把一切都带到他面前。

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'ziːzd] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [pə'zest] [wɪð] [d'ɛvəlz] .
that were diseased , and them that were possessed with devils .
那 是 患病的 , 和 他们 那 是 拥有 和 魔鬼 .

那些患病的人，以及那些被魔鬼附身的人。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['sɪti][wɒz; wəz] ['gæðəd] [tə'geðə(r)][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] . - : - : -
41 : 001 : 033 And all the city was gathered together at the door . 41 : 001 : 034
- : - : - 和 全部 这 城市 曾是 聚集 一起 在 这 门 . - : - : -

41:001:033 全城的人都聚集在门口。41:001:034

[ænd; ənd][hiː; hi] [hiːld] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] [ɒv; əv]['daɪvəz] [dɪ'ziːzɪz] , [ænd; ənd][kɑːst]
And he healed many that were sick of divers diseases , and cast
和 他 已治愈 许多 那 是 生病的 的 潜水员 疾病 , 和 投掷

他治好了许多患有各种疾病的人，并为他们施行了医治。

[aʊt] ['meni] [d'ɛvəlz] ; [ænd; ənd] ['sʌfəd] [nɒt][ðə; ði][d'ɛvəlz][tuː; tə] [spiːk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
out many devils ; and suffered not the devils to speak , because
出去 许多 魔鬼 ; 和 遭受 不是 这 魔鬼 到 说话 , 因为

赶出许多魔鬼；并且不许魔鬼说话，因为

[ðeɪ] [njuː] [hɪm] .
they knew him .
他们 知道 他 .

他们认识他。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ['raɪzɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [deɪ] , [hiː; hi]
41 : 001 : 035 And in the morning , rising up a great while before day , he
- : - : - 和 在 这 早晨 , 上升 向上 一个 伟大的 尽管 前 天 , 他

41:001:035 清晨，天还没亮，他就起床了。

[went] [aʊt] , [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['sɒlətri] [pleɪs] , [ænd; ənd][ðeə(r)]
went out , and departed into a solitary place , and there
去 出去 , 和 已离开 进入 一个 孤 地方 , 和 那里

出去后，他们来到一处僻静的地方，在那里

[preɪd] . - : - : -
prayed . 41 : 001 : 036
祈祷 . - : - : -

祈祷。41:001:036

[ænd; ənd]['saɪmən][ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ['fɒləʊd] ['ɑːftə(r)][hɪm] . - : - : -
And Simon and they that were with him followed after him . 41 : 001 : 037
和 西蒙 和 他们 那 是 和 他 随后 后 他 . - : - : -
西门和与他在一起的人也跟随了他。41: 001: 037

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [hɪm] , [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ɔːl] [men] [siːk]
And when they had found him , they said unto him , All men seek
和 什么时候 他们 有 成立 他 , 他们 说 到 他 , 全部 男人 寻找
他们找到他之后，对他说："所有人都在寻找他。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - : - : -
for thee . 41 : 001 : 038
为了 你 . - : - : -
为你.41: 001: 038

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [let] [ˌjuː 'es][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði][nekst] [taʊnz] , [ðæt] [ai]
And he said unto them , Let us go into the next towns , that I
和 他 说 到 他们 , 让 我们 去 进入 这 下一个 城镇 , 那 我
他对他们说："我们到附近的城镇去吧，这样我……"

[meɪ] [priːtʃ] [ðeə(r)]['ɔːlsəʊ] : [fɔː(r); fə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [keɪm] [ai] [fɔːθ] . - : - : -
may preach there also : for therefore came I forth . 41 : 001 : 039
可能 布道 那里 还 : 为了 所以 来了 我 前进 . - : - : -
也可以在那里传道：因此我来了。41: 001: 039

[ænd; ənd][hiː; hi] [priːtʃ] [ɪn][ðeə(r)]['sinəgɔg, -gɔːg] [θruː'aʊt] [ɔːl] ['gæləliː] ,
And he preached in their synagogues throughout all Galilee ,
和 他 布道 在 他们的 犹太教堂 自始至终 全部 加利利 ,
他在加利利各地的会堂里传道，

[ænd; ənd][kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] . - : - : -
and cast out devils . 41 : 001 : 040
和 投掷 出去 魔鬼 . - : - : -
并驱逐魔鬼。41:001:040

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['lepə(r)][tuː; tə][hɪm] , [bɪ'siːtʃɪŋ] [hɪm] , [ænd; ənd] ['niːlɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [hɪm] ,
And there came a leper to him , beseeching him , and kneeling down to him ,
和 那里 来了 一个 麻风病人 到 他 , 恳求 他 , 和 跪着 向下 到 他 ,
有一个麻风病人来到他面前，跪下恳求他。

[ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ɪf] [ðaʊ] [wɪlt] , [ðaʊ] [kænst] [meɪk] [ˌem 'iː] [kliːn] . - : - : -
and saying unto him , If thou wilt , thou canst make me clean . 41 : 001 : 041
和 说 到 他 , 如果 你 枯萎 , 你 罐 制作 我 干净的 . - : - : -
对他说："你若愿意，就能使我洁净。"41: 001: 041

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] , [muːvd] [wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] , [pʊt] [fɔːθ] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd]
And Jesus , moved with compassion , put forth his hand , and
和 耶稣 , 已搬 和 同情 , 放 前进 他的 手 , 和
耶稣动了怜悯之心，伸出手来，

[tʌtʃt] [hɪm] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ai] [wɪl] ; [biː; bi] [ðaʊ] [kliːn] . - : - : -
touched him , and saith unto him , I will ; be thou clean . 41 : 001 : 042
感动 他 , 和 赛斯说 到 他 , 我 将要 ; 是 你 干净的 . - : - : -
摸了他一下，对他说："我愿意，你洁净了吧。"41: 001: 042

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən] , [ɪ'miːdiətli] [ðə; ði] ['leprəsi] [dɪ'pɑːtɪd]
And as soon as he had spoken , immediately the leprosy departed
和 作为 很快 作为 他 有 说 , 立即地 这 麻风 已离开
他话音刚落，麻风病立刻就消失了。

[frɒm; frəm][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [klenzd] . - : - : -
from him , and he was cleansed . 41 : 001 : 043
从 他 , 和 他 曾是 已清洗 . - : - : -

他从他那里得洁净。41: 001: 043

[ænd; ənd][hiː; hi] [st'reɪtli] [tʃɑːdʒd] [hɪm] , [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ;
And he straitly charged him , and forthwith sent him away ;
和 他 直截了当 带电 他 , 和 立即 发送 他 离开 ;

他严厉地责备了他，并立即把他打发走了。

- : - : - [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
41 : 001 : 044 And saith unto him ,
- : - : - 和 赛斯说 到 他 ,

41: 001: 044 对他说，

[siː] [ðaʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [mæn] : [bʌt; bət][gəʊ]
See thou say nothing to any man : but go
看 你 说 没有什么 到 任何 男人 : 但 去

切记，什么都不要对任何人说，只管走。

[ðaɪ] [wei] , [ʃəʊ] [ðaɪ'self] [tuː; tə][ðə; ði] [priːst] , [ænd; ənd]['ɒfə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðaɪ]
thy way , shew thyself to the priest , and offer for thy
你的 方式 , 展示 你自己 到 这 牧师 , 和 提供 为了 你的

按照你的意愿，向祭司表明你的身份，并为你献上你的祭物。

['klenzɪŋ] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] ['məʊzɪz] [kə'mɑːnd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['testɪməni]
cleansing those things which Moses commanded , for a testimony
清洁 那些 事物 哪个 摩西 命令 , 为了 一个 见证

洁净摩西所吩咐的那些东西，作为见证。

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
unto them . 41 : 001 : 045
到 他们 . - : - : -

对他们而言。41: 001: 045

[bʌt; bət][hiː; hi] [went] [aʊt] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bleɪz]
But he went out , and began to publish it much , and to blaze
但 他 去 出去 , 和 开始 到 发布 它 很多 , 和 到 火焰

但他出去后，开始大量发表，并引起了广泛关注。

[ə'brɔːd] [ðə; ði]['mætə(r)] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['dʒiːzəs][kʊd; kəd][nəʊ][mɔː(r)]['əʊpənli]
abroad the matter , insomuch that Jesus could no more openly
国外 这 事情 , 就此而言 那 耶稣 可以 不 更多的 公然

此事在国外引起了广泛关注，以至于耶稣无法再公开谈论此事了。

['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [wɪ'ðaʊt] [ɪn] ['dezət] ['pleɪsɪz] : [ænd; ənd]
enter into the city , but was without in desert places : and
进入 进入 这 城市 , 但 曾是 没有 在 沙漠 地方 : 和

进入城内，却在旷野之地。

[ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][hɪm][frɒm; frəm] ['evri] ['kwɔːtə(r)] . - : - : -
they came to him from every quarter . 41 : 002 : 001
他们 来了 到 他 从 每一个 四分之一 . - : - : -

他们从四面八方赶来见他。41: 002: 001

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː] [kə'pɜːnɪəm] ['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ;
And again he entered into Capernaum after some days ;
和 再次 他 进入 进入 迦百农 后 一些 天 ;

过了几天，他又回到迦百农。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɔɪzd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] . - : - : -
and it was noised that he was in the house . 41 : 002 : 002
和 它 曾是 嘈杂的 那 他 曾是 在 这 房子 . - : - : -

有人听到他在屋里。41:002:002

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] ['meni] [wɜː(r); wə(r)] ['gæðəd] [tə'geðə(r)] , [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ]
And straightway many were gathered together , insomuch that there was no
和 立刻 许多 是 聚集 一起 ， 就此而言 那 那里 曾是 不
[ruːm] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
room to receive them ,
房间 到 收到 他们 ，

于是，立刻有许多人聚集在一起，甚至没有地方可以容纳他们。

[nəʊ] , [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dɔː(r)] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [priːtʃ] [ðə; ði] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu]
no , not so much as about the door : and he preached the word unto
不 ， 不是 所以 很多 作为 关于 这 门 ： 和 他 布道 这 单词 到
[ðem; ðəm] . - : - : -
them . 41 : 002 : 003
他们 . - : - : -

不，倒不是关于门的事：他向他们传讲福音。41: 002: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['brɪŋɪŋ] [wʌn] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːlzi] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
And they come unto him , bringing one sick of the palsy , which was
和 他们 来 到 他 ， 带来 一 生病的 的 这 麻痹 ， 哪个 曾是
[bɔːn] [ɒv; əv] [fɔː(r)] .
borne of four .
出生 的 四 .

他们来到他那里，带着一个瘫痪病人，这病人是四个人抬着的。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kʌm] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pres]
41 : 002 : 004 And when they could not come nigh unto him for the press
- : - : - 和 什么时候 他们 可以 不是 来 夜 到 他 为了 这 按
,
,
，

41: 002: 004 当媒体记者无法靠近他时，

[ðeɪ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [ruːf] [weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['brəʊkən] [ˌaɪ 'tiː]
they uncovered the roof where he was : and when they had broken it
他们 裸露 这 屋顶 在哪里 他 曾是 ： 和 什么时候 他们 有 破碎的 它
[ʌp] ,
up ,
向上 ，

他们揭开了他所在的屋顶；当他们把屋顶砸开后，

[ðeɪ] [let] [daʊn] [ðə; ði] [bed] [weər'ɪn] [ðə; ði] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɔːlzi] [leɪ] . - : - : -
they let down the bed wherein the sick of the palsy lay . 41 : 002 : 005
他们 让 向下 这 床 其中 这 生病的 的 这 麻痹 躺 . - : - : -

他们放下了瘫痪病人躺着的床。41: 002: 005

[wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðeə(r)] [feɪθ] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði]
When Jesus saw their faith , he said unto the sick of the
什么时候 耶稣 锯 他们的 信仰 ， 他 说 到 这 生病的 的 这

耶稣见他们的信心，就对病人说：

['pɔːlzi] , [sʌn] , [ðaɪ] [sɪnz] [biː; bi] [fə'givn] [ðiː] . - : - : -
palsy , Son , thy sins be forgiven thee . 41 : 002 : 006
麻痹 ， 儿子 ， 你的 罪孽 是 已原谅 你 . - : - : -

瘫痪的孩子，你的罪孽将被赦免。41: 002: 006

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skraɪbz] ['sɪtɪŋ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd]
But there was certain of the scribes sitting there , and
但 那里 曾是 肯定 的 这 抄写员 坐着 那里 ， 和

但坐在那里的文士中，确实有一些人，

['riːzənɪŋ] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] ,
reasoning in their hearts ,
推理 在 他们的 心 ,

他们内心深处的想法是:

- : - : - [waɪ] [dʌθ] [ðɪs] [mæn] [ðʌs] [spiːk] ['blæsfəmi] ?
41 : 002 : 007 Why doth this man thus speak blasphemies ?
- : - : - 为什么 确实 这 男人 因此 说话 亵渎神明 ?

41: 002: 007 这人为何如此亵渎神明?

[huː] [kæn; kən] [fə'gɪv] [sɪnz]
who can forgive sins
WHO 能 原谅 罪孽

谁能赦免罪孽?

[bʌt; bət] [gɒd] ['əʊnli] ? - : - : -
but God only ? 41 : 002 : 008
但 上帝 仅有的 ? - : - : -

但只有上帝吗? 41: 002: 008

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [wen] ['dʒiːzəs] [pə'siːvd] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] [ðæt] [ðeɪ]
And immediately when Jesus perceived in his spirit that they
和 立即地 什么时候 耶稣 感知 在 他的 精神 那 他们

耶稣立刻从心中察觉到他们

[səʊ] ['riːzənd] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] ['riːz(ə)n]
so reasoned within themselves , he said unto them , Why reason
所以 有理智的 之内 他们自己 , 他 说 到 他们 , 为什么 原因

他们这样思索之后，他对他们说:“为什么思索呢? ”

[jiː; ji] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːts] ?
ye these things in your hearts ?
是的 这些 事物 在 你的 心 ?

你们心里真的有这些事吗?

- : - : - ['weðə(r)] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi] , [ðaɪ] [sɪnz]
41 : 002 : 009 Whether is it easier to say to the sick of the palsy , Thy sins
- : - : - 无论 是 它 更轻松 到 说 到 这 生病的 的 这 麻痹 , 你的 罪孽

41: 002: 009 对瘫痪病人说“你的罪孽”是否更容易?

[biː; bi] [fə'givn] [ðiː] ; [ɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed] , [ænd; ənd]
be forgiven thee ; or to say , Arise , and take up thy bed , and
是 已原谅 你 ; 或者 到 说 , 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和

愿你蒙赦免；或者说，起来，拿起你的褥子，

[wɔːk] ?
walk ?
走 ?

走?

- : - : - [bʌt; bət] [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [hæθ] ['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ]
41 : 002 : 010 But that ye may know that the Son of man hath power on earth
- : - : - 但 那 是的 可能 知道 那 这 儿子 的 男人 有 力量 在 地球

41: 002: 010 但要让你们知道，人子在地上有权柄。

[tuː; tə] [fə'gɪv] [sɪnz] , ([hiː; hi] [seθ] [tuː; tə][ðə; ði] [sɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɔːlzi] ,)
to forgive sins , (he saith to the sick of the palsy ,)
到 原谅 罪孽 , (他 赛斯说 到 这 生病的 的 这 麻痹 ,)

赦免罪过，(他对瘫痪病人说，)

- : - : - [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] , [ə'raɪz] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [bed] , [ænd; ənd][gəʊ] [ðaɪ] [wei]
41 : 002 : 011 I say unto thee , Arise , and take up thy bed , and go thy way
- : - : - 我 说 到 你 , 出现 , 和 拿 向上 你的 床 , 和 去 你的 方式

41: 002: 011 我告诉你，起来，拿上你的褥子走吧!

['ɪntuː] [ðaɪn] [haʊs] . - : - : -
into thine house . 41 : 002 : 012
进入 你的 房子 . - : - : -

进入你的房子。41: 002: 012

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi][ə'rəʊz] , [tʊk] [ʌp][ðə; ði][bed] , [ænd; ənd] [went] [fɔːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm]
And immediately he arose , took up the bed , and went forth before them
和 立即地 他 出现 , 采取 向上 这 床 , 和 去 前进 前 他们
[ɔːl] ;
all ;
全部 ;

他立刻起身，拿起褥子，走在众人前面；

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] ['glɔːrɪfaɪd] [gɒd] , ['seɪɪŋ] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [sɔː]
insomuch that they were all amazed , and glorified God , saying , We never saw
就此而言 那 他们 是 全部 惊叹 , 和 光荣的 上帝 , 说 , 我们 绝不 锯
[ˌaɪ 'tiː][ɒn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] . - : - : -
it on this fashion . 41 : 002 : 013
它 在 这 时尚 . - : - : -

以至于他们都惊奇不已，赞美神说：“我们从未见过这样的景象。”41: 002: 013

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [fɔːθ] [ə'gen] [baɪ][ðə; ði] [siː] [saɪd] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [ri'zɔːt]
And he went forth again by the sea side ; and all the multitude resorted
和 他 去 前进 再次 经过 这 海 边 ; 和 全部 这 民众 复原
['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
unto him ,
到 他 ,

于是他又走到海边去；众人都到他那里去。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] . - : - : -
and he taught them . 41 : 002 : 014
和 他 教授 他们 . - : - : -

他教导了他们。41:002:014

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] [baɪ] , [hiː; hi] [sɔː] ['liːvaɪ][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv] [æl'fiːəs] ['sɪtɪŋ]
And as he passed by , he saw Levi the son of Alphaeus sitting
和 作为 他 通过了 经过 , 他 锯 利维 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 坐着

他走过的时候，看见亚勒腓的儿子利未坐在那里。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] ['kʌstəm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
at the receipt of custom , and said unto him , Follow me .
在 这 收据 的 风俗 , 和 说 到 他 , 跟随 我 .

收到关税后，对他说：“跟我来。”

[ænd; ənd][hiː; hi]
And he
和 他

而他

[ə'rəʊz][ænd; ənd] ['fɒləʊd] [hɪm] . - : - : -
arose and followed him . 41 : 002 : 015
出现 和 随后 他 . - : - : -

起身跟随了他。41: 002: 015

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] , [æz; əz]['dʒiːzəs][sæt][æt; ət] [miːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [haʊs] ,
And it came to pass , that , as Jesus sat at meat in his house ,
和 它 来了 到 经过 , 那 , 作为 耶稣 卫星 在 肉 在 他的 房子 ,

事情是这样的，耶稣在他家里坐席的时候，

['meni] ['pʌblɪkən] [ænd; ənd] ['sɪnəz] [sæt]['ɔːlsəʊ] [tə'geðə(r)] [wɪð] ['dʒiːzəs][ænd; ənd]
many publicans and sinners sat also together with Jesus and
许多 酒馆老板 和 罪人 卫星 还 一起 和 耶稣 和

许多税吏和罪人也与耶稣一同坐在一起。

[hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ˈmeni] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈfɒləʊd] [hɪm] .
his disciples : for there were many , and they followed him .
他的 门徒 : 为了 那里 是 许多 , 和 他们 随后 他 .

他的门徒：因为门徒很多，他们都跟随他。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [fˈæɹɪsˌiːz] [sɔː] [hɪm] [iːt] [wɪð] [ˈpʌblɪkən]
41 : 002 : 016 And when the scribes and Pharisees saw him eat with publicans
- : - : - 和 什么时候 这 抄写员 和 法利赛人 锯 他 吃 和 酒馆老板

41: 002: 016 文士和法利赛人看见他与税吏一同吃饭。

[ænd; ənd] [ˈsɪnəz] , [ðeɪ] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [haʊ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] [hiː; hi]
and sinners , they said unto his disciples , How is it that he
和 罪人 , 他们 说 到 他的 门徒 , 如何 是 它 那 他

他们对门徒说：“你们这些罪人，怎么会这样呢？”

[ˈiːtəθ] [ænd; ənd] [ˈdrɪŋkɪθ] [wɪð] [ˈpʌblɪkən] [ænd; ənd] [ˈsɪnəz] ?
eateth and drinketh with publicans and sinners ?
吃 和 喝 和 酒馆老板 和 罪人 ?

他竟与税吏和罪人一同吃喝?

- : - : - [wen] [ˈdʒiːzəs] [hɜːd] [ˌaɪ ˈtiː] , [hiː; hi] [seθ] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] ,
41 : 002 : 017 When Jesus heard it , he saith unto them ,
- : - : - 什么时候 耶稣 听到 它 , 他 赛斯说 到 他们 ,

41: 002: 017 耶稣听见了，就对他们说：

[ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [həʊl]
They that are whole
他们 那 是 所有的

那些完整的人

[hæv; həv][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɪˈzɪʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] : [ai] [keɪm]
have no need of the physician , but they that are sick : I came
有 不 需要 的 这 医生 , 但 他们 那 是 生病的 : 我 来了

不需要医生，但生病的人需要：我来了

[nɒt][tuː; tə][kɔːl][ðə; ði] [ˈraɪtʃəs] , [bʌt; bət] [ˈsɪnəz] [tuː; tə] [rɪˈpentəns] .
not to call the righteous , but sinners to repentance .
不是 到 称呼 这 正义 , 但 罪人 到 悔改 .

不是呼召义人，而是呼召罪人悔改。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][dʒɒn][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [juːst] [tuː; tə]
41 : 002 : 018 And the disciples of John and of the Pharisees used to
- : - : - 和 这 门徒 的 约翰 和 的 这 法利赛人 用过的 到
[fɑːst] :
fast :
快速地 :

41: 002: 018 约翰的门徒和法利赛人常常禁食：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ænd; ənd] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][hɪm] , [waɪ] [duː; də][ðə; ði] [dɪˈsaɪpl] [ɒv; əv][dʒɒn]
and they come and say unto him , Why do the disciples of John
和 他们 来 和 说 到 他 , 为什么 做 这 门徒 的 约翰

他们来问他：“约翰的门徒为什么……”

[ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [fˈæɹɪsˌiːz] [fɑːst] , [bʌt; bət] [ðaɪ] [dɪˈsaɪpl] [fɑːst][nɒt] ? - : - : -
and of the Pharisees fast , but thy disciples fast not ? 41 : 002 : 019
和 的 这 法利赛人 快速地 , 但 你的 门徒 快速地 不是 ? - : - : -

法利赛人禁食，你的门徒却不禁食吗？ 41: 002: 019

[ænd; ənd][ˈdʒiːzəs] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu][ðem; ðəm] , [kæn; kən][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈbraɪdˌtʃeɪmbər]
And Jesus said unto them , Can the children of the bridechamber
和 耶稣 说 到 他们 , 能 这 孩子们 的 这 新娘房

耶稣对他们说：“新郎的侍从能……”

[fɑːst] , [waɪl] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ɪz] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
fast , while the bridegroom is with them ?
快速地 , 尽管 这 新郎 是 和 他们 ?

在新郎和她们在一起的时候，她们要快速地完成婚礼吗？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv]
as long as they have
作为 长的 作为 他们 有

只要他们拥有

[ðə; ði] ['braɪdgruːm] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] ['kænɒt] [fɑːst] . - : - : -
the bridegroom with them , they cannot fast . 41 : 002 : 020
这 新郎 和 他们 , 他们 不能 快速地 . - : - : -

新郎和他们在一起，他们不能斋戒。41: 002: 020

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪz] [wɪl] [kʌm] , [wen] [ðə; ði] ['braɪdgruːm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
But the days will come , when the bridegroom shall be taken away from
但 这 天 将要 来 , 什么时候 这 新郎 将 是 已采取 离开 从
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但日子将到，新郎要离开她们。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [fɑːst][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] .
and then shall they fast in those days .
和 然后 将 他们 快速地 在 那些 天 .

那时他们就要斋戒。

- : - : - [nəʊ][mæn]['ɔːlsəʊ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [njuː] [klɒθ] [ɒn][æn; ən][əʊld] ['gɑːmənt] :
41 : 002 : 021 No man also seweth a piece of new cloth on an old garment :
- : - : - 不 男人 还 缝纫 一个 片 的 新的 布 在 一个 老的 服装 :

41: 002: 021 没有人会把新布缝在旧衣服上：

[els] [ðə; ði] [njuː] [piːs] [ðæt] [fɪld] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] ['teɪkɪθ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ,
else the new piece that filled it up taketh away from the old ,
别的 这 新的 片 那 已填 它 向上 拿 离开 从 这 老的 ,

否则，填补空缺的新部分就会从旧部分中夺走什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rent] [ɪz] [meɪd] [wɜːs] . - : - : -
and the rent is made worse . 41 : 002 : 022
和 这 租 是 制成 更糟 . - : - : -

租金也变得更贵了。41:002:022

[ænd; ənd][nəʊ][mæn] ['pʊθɛθ] [njuː] [waɪn]['ɪntuː][əʊld] ['bɒtlz] : [els] [ðə; ði] [njuː] [waɪn] [dʌθ] [bɜːst] [ðə; ði]
And no man putteth new wine into old bottles : else the new wine doth burst the
和 不 男人 涂抹 新的 葡萄酒 进入 老的 瓶子 : 别的 这 新的 葡萄酒 确实 爆裂 这
['bɒtlz] ,
bottles ,
瓶子 ,

没有人会把新酒装在旧皮袋里，否则新酒会把皮袋胀胀的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪn] [ɪz] [spɪld] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɒtlz] [wɪl] [biː; bi] ['mɑːd] :
and the wine is spilled , and the bottles will be marred :
和 这 葡萄酒 是 洒了 , 和 这 瓶子 将要 是 受损 :

酒洒了，瓶子也损坏了：

[bʌt; bət] [njuː] [waɪn] [mʌst; məst][biː; bi][pʊt]['ɪntuː] [njuː] ['bɒtlz] . - : - : -
but new wine must be put into new bottles . 41 : 002 : 023
但 新的 葡萄酒 必须 是 放 进入 新的 瓶子 . - : - : -

但新酒必须装进新瓶。41: 002: 023

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [ðæt] [hiː; hi] [went] [θruː] [ðə; ði] [kɔːn] ['fiːldz] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
And it came to pass , that he went through the corn fields on the sabbath
和 它 来了 到 经过 , 那 他 去 通过 这 玉米 字段 在 这 安息日
[deɪ] ;
day ;
天 ;

有一天，在安息日，他经过了玉米地；

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [went] , [tuː; tə] [plʌk] [ðə; ði] [ɪəz] [ɒv; əv] [kɔːn] .
and his disciples began , as they went , to pluck the ears of corn .
和 他的 门徒 开始 , 作为 他们 去 , 到 采摘 这 耳朵 的 玉米 .

于是他的门徒边走边摘麦穗。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæɹɪsˌiːz] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [bɪ'həʊld] ,
41 : 002 : 024 And the Pharisees said unto him , Behold ,
- : - : - 和 这 法利赛人 说 到 他 , 看哪 ,

41: 002: 024 法利赛人对他说：“看哪，

[waɪ] [duː; də] [ðeɪ] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['lɔːfl] ? - : - : -
why do they on the sabbath day that which is not lawful ? 41 : 002 : 025
为什么 做 他们 在 这 安息日 天 那 哪个 是 不是 合法的 ? - : - : -

他们为何在安息日做不合法的事呢？41: 002: 025

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [hæv; həv][jiː; ji]['nevə(r)] [riːd] [wɒt] ['deɪvɪd][dɪd] , [wen]
And he said unto them , Have ye never read what David did , when
和 他 说 到 他们 , 有 是的 绝不 读 什么 大卫 做过 , 什么时候
[hiː; hi][hæd; həd] [niːd] ,
he had need ,
他 有 需要 ,

他对他们说：“你们难道没有读过大卫在困境中所做的事吗？”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][æn; ən] [hʌŋgrd] , [hiː; hi] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ? - : - :
and was an hungred , he , and they that were with him ? 41 : 002 :
和 曾是 一个 饥饿 , 他 , 和 他们 那 是 和 他 ? - : - :

他饿了吗？他和他身边的人饿了吗？41: 002:

- [haʊ] [hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ə'baiəθə] [ðə; ði] [haɪ]
026 How he went into the house of God in the days of Abiathar the high
- 如何 他 去 进入 这 房子 的 上帝 在 这 天 的 阿比亚塔尔 这 高的
[priːst] ,
priest ,
牧师 ,

026 当亚比亚他作大祭司的时候，他怎样进了神的殿，

[ænd; ənd][dɪd] [iːt] [ðə; ði] ['ʃəʊbred] , [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['lɔːfl] [tuː; tə] [iːt] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
and did eat the shewbread , which is not lawful to eat but for the
和 做过 吃 这 陈设饼 , 哪个 是 不是 合法的 到 吃 但 为了 这
[priːsts] ,
priests ,
神父 ,

他们吃了陈设饼，这饼除了祭司以外，别人是不可吃的。

[ænd; ənd] [geɪv] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ? - : - : -
and gave also to them which were with him ? 41 : 002 : 027
和 给予 还 到 他们 哪个 是 和 他 ? - : - : -

也给了那些与他在一起的人？41: 002: 027

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][mæn] , [ænd; ənd]
And he said unto them , The sabbath was made for man , and
和 他 说 到 他们 , 这 安息日 曾是 制成 为了 男人 , 和
[nɒt][mæn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sæbəθ] :
not man for the sabbath :
不是 男人 为了 这 安息日 :

他对他们说："安息日是为人设立的，人不是为安息日设立的。"

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz] [lɔːd] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] ['sæbəθ] . - : - : -
41 : 002 : 028 Therefore the Son of man is Lord also of the sabbath . 41 : 003 : 001
- : - : - 所以 这 儿子 的 男人 是 主 还 的 这 安息日 . - : - : -

41: 002: 028 因此，人子也是安息日的主。41: 003: 001

[ænd; ənd][hiː; hi] ['entəd] [ə'gen] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn]
And he entered again into the synagogue ; and there was a man
和 他 进入 再次 进入 这 犹太教堂 ; 和 那里 曾是 一个 男人

他又进了会堂；那里有一个人

[ðeə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪðəd] [hænd] . - : - : -
there which had a withered hand . 41 : 003 : 002
那里 哪个 有 一个 干枯 手 . - : - : -

那里有一只枯萎的手。41: 003: 002

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɒtʃt] [hɪm] , ['weðə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [hiːl] [hɪm][ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
And they watched him , whether he would heal him on the sabbath
和 他们 观看 他 , 无论 他 会 愈合 他 在 这 安息日

他们观察他，看他会不会在安息日治好他。

[deɪ] ; [ðæt] [ðeɪ] [mait] [ə'kjuːz] [hɪm] . - : - : -
day ; that they might accuse him . 41 : 003 : 003
天 ; 那 他们 可能 控 他 . - : - : -

白天；以便他们控告他。41: 003: 003

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][mæn] [wɪtʃ] [hæd; həd][ðə; ði] ['wɪðəd] [hænd] , [stænd]
And he saith unto the man which had the withered hand , Stand
和 他 赛斯说 到 这 男人 哪个 有 这 干枯 手 , 站立

他对那只手枯萎的人说："站住。"

[fɔːθ] . - : - : -
forth . 41 : 003 : 004
前进 . - : - : -

第四.41: 003: 004

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə][duː; də] [gʊd] [ɒn][ðə; ði] ['sæbəθ]
And he saith unto them , Is it lawful to do good on the sabbath
和 他 赛斯说 到 他们 , 是 它 合法的 到 做 好的 在 这 安息日
[deɪz] ,
days ,
天 ,

他对他们说："在安息日行善可以吗？"

[ɔː(r)][tuː; tə][duː; də]['iːv(ə)l] ?
or to do evil ?
或者 到 做 邪恶的 ?

还是作恶？

[tuː; tə] [seɪv] [laɪf] , [ɔː(r)][tuː; tə] [kɪl] ?
to save life , or to kill ?
到 节省 生活 , 或者 到 杀 ?

救人还是杀人？

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [piːs] . - : - : -
But they held their peace . 41 : 003 : 005
但 他们 握住 他们的 和平 . - : - : -

但他们保持沉默。41:003:005

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪð] ['æŋgə(r)] ,
And when he had looked round about on them with anger ,
和 什么时候 他 有 看起来 圆形的 关于 在 他们 和 愤怒 ,

当他怒气冲冲地环顾四周时，

['biːɪŋ] [griːvd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [hɑːts] , [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [mæn] ,
being grieved for the hardness of their hearts , he saith unto the man ,
存在 伤心 为了 这 硬度 的 他们的 心 , 他 赛斯说 到 这 男人 ,
[stretʃ] [fɔːθ] [ðaɪn] [hænd] .
Stretch forth thine hand .
拉紧 前进 你的 手 .

他因他们的心硬而感到悲伤，便对那人说："伸出你的手来。"

[ænd; ənd] [hiː; hi] [stretʃt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hænd] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] [həʊl] [æz; əz] [ðə; ði]
And he stretched it out : and his hand was restored whole as the
和 他 拉伸 它 出去 : 和 他的 手 曾是 恢复 所有的 作为 这
['ʌðə(r)] .
other .
其他 .

他把手伸了出来，他的手就复原了，和另一只手一样完好无损。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['færɪsˌiːz] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [tʊk] ['kaʊnsl]
41 : 003 : 006 And the Pharisees went forth , and straightway took counsel
- : - : - 和 这 法利赛人 去 前进 , 和 立刻 采取 法律顾问

41: 003: 006 法利赛人出去，立刻商议。

[wɪð] [ðə; ði] [hɪ'roʊdiənz] [ə'genst] [hɪm] , [haʊ] [ðeɪ] [maɪt] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] .
with the Herodians against him , how they might destroy him .
和 这 希律党人 反对 他 , 如何 他们 可能 破坏 他 .

面对希律党人的反对，他们会如何除掉他？

- : - : - [bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [wɪð'druː] [hɪm'self] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə] [ðə; ði] [siː] : [ænd; ənd]
41 : 003 : 007 But Jesus withdrew himself with his disciples to the sea : and
- : - : - 但 耶稣 退出 他自己 和 他的 门徒 到 这 海 : 和

41: 003: 007 但耶稣和门徒退到海边去了；

[ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [frɒm; frəm] ['gæləliː] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [dʒuː'dɪə] ,
a great multitude from Galilee followed him , and from Judaea ,
一个 伟大的 民众 从 加利利 随后 他 , 和 从 犹太 ,

许多人从加利利跟随他，从犹太也跟随他，

- : - : - [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ˌidja'mjːə] , [ænd; ənd]
41 : 003 : 008 And from Jerusalem , and from Idumaea , and
- : - : - 和 从 耶路撒冷 , 和 从 伊杜梅亚 , 和
[frɒm; frəm] [bɪ'jɒnd] ['dʒɔːdn] ;
from beyond Jordan ;
从 超过 约旦 ;

41: 003: 008 从耶路撒冷、以东、约旦河东；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'baʊt] ['taɪə(r)] [ænd; ənd] ['saidən] , [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] ,
and they about Tyre and Sidon , a great multitude ,
和 他们 关于 胎 和 西顿 , 一个 伟大的 民众 ,

他们来到推罗和西顿附近，人数众多。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [wɒt] [greɪt] [θɪŋz] [hiː; hi] [dɪd] , [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] . - : - : -
when they had heard what great things he did , came unto him . 41 : 003 : 009
什么时候 他们 有 听到 什么 伟大的 事物 他 做过 , 来了 到 他 . - : - : -

他们听见他所行的奇事，就都来见他。41: 003: 009

[ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ðæt] [ə; eɪ] [smɔːl] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd] [weɪt]
And he spake to his disciples , that a small ship should wait
和 他 说 到 他的 门徒 , 那 一个 小的 船 应该 等待

于是他告诉门徒，要有一艘小船等候。

[ɒn][hɪm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [lest] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θrɒŋ] [hɪm] .
on him because of the multitude , lest they should throng him .
在 他 因为 的 这 民众 , 免得 他们 应该 人群 他 .

因为人多，要保护他，免得他们拥挤他。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [hiːld] ['meni] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] [ðeɪ] [prest] [ə'pɒn][hɪm]
41 : 003 : 010 For he had healed many ; insomuch that they pressed upon him
- : - : - 为了 他 有 已治愈 许多 ; 就此而言 那 他们 按下 之上 他

41: 003: 010 因为他治好了许多人，以至于他们拥挤着他。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] , [æz; əz] ['meni] [æz; əz][hæd; həd] [pleɪgz] .
for to touch him , as many as had plagues .
为了 到 触碰 他 , 作为 许多 作为 有 瘟疫 .

凡触碰他的，都如同患了瘟疫的人。

- : - : - [ænd; ənd] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] , [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] , [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] ,
41 : 003 : 011 And unclean spirits , when they saw him , fell down before him ,
- : - : - 和 不洁 烈酒 , 什么时候 他们 锯 他 , 跌倒 向下 前 他 ,

41: 003: 011 污鬼看见他，就俯伏在他面前，

[ænd; ənd] [kraɪd] , ['seɪɪŋ] , [ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
and cried , saying , Thou art the Son of God . 41 : 003 : 012
和 哭 , 说 , 你 艺术 这 儿子 的 上帝 . - : - : -

并喊着说："你是神的儿子。"41: 003: 012

[ænd; ənd][hiː; hi] [st'reɪtli] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [meɪk] [hɪm]
And he straitly charged them that they should not make him
和 他 直截了当 带电 他们 那 他们 应该 不是 制作 他

他严厉地告诫他们，不准让他……

[nəʊn] . - : - : -
known . 41 : 003 : 013
已知 . - : - : -

已知.41: 003: 013

[ænd; ənd][hiː; hi] ['gəʊɪθ] [ʌp] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['kæləθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [huːm] [hiː; hi]
And he goeth up into a mountain , and calleth unto him whom he
和 他 戈特 向上 进入 一个 山 , 和 呼唤 到 他 谁 他

他上了山，呼唤他所要来的那一位。

[wʊd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] . - : - : -
would : and they came unto him . 41 : 003 : 014
会 : 和 他们 来了 到 他 . - : - : -

会：于是他们来到他那里。41: 003: 014

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɔː'deɪnd] [twelv] , [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðæt]
And he ordained twelve , that they should be with him , and that
和 他 受戒 十二 , 那 他们 应该 是 和 他 , 和 那

他拣选了十二个人，让他们与他同在，并且……

[hiː; hi] [mait] [send] [ðem; ðəm] [fɔːθ] [tuː; tə] [priːtʃ] ,
he might send them forth to preach ,
他 可能 发送 他们 前进 到 布道 ,

他或许会差遣他们出去传道，

- : - : - [ænd; ənd][tuː; tə][hæv; həv]['paʊə(r)][tuː; tə] [hiːl] ['sɪknəs] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst] [aʊt]
41 : 003 : 015 And to have power to heal sicknesses , and to cast out
- : - : - 和 到 有 力量 到 愈合 疾病 , 和 到 投掷 出去

[d'ɛvəlz] : - : - : -
devils : 41 : 003 : 016
魔鬼 : - : - : -

41: 003: 015 并且有能力医治疾病，赶出污鬼：41: 003: 016

[ænd; ənd]['saɪmən][hiː; hi] ['sɜːrneɪmd] ['piːtə(r)] ;
And Simon he surnamed Peter ;
和 西蒙 他 姓氏 彼得 ;

他给西门取了彼得的外号；

- : - : - [ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] ['zebidi] , [ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv]
41 : 003 : 017 And James the son of Zebedee , and John the brother of
- : - : - 和 詹姆斯 这 儿子 的 西庇太 , 和 约翰 这 兄弟 的

[dʒeɪmz] ;
James ;
詹姆斯 ;

41: 003: 017 西庇太的儿子雅各，和雅各的兄弟约翰；

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːrneɪmd] [ðem; ðəm][ˌbəʊə'nɜːdʒiːz] , [wɪtʃ] [ɪz] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['θʌndə(r)] :
and he surnamed them Boanerges , which is , The sons of thunder :
和 他 姓氏 他们 博阿内格斯 , 哪个 是 , 这 儿子们 的 雷 :

他给他们取名为博阿内格斯，意思是"雷霆之子"：

- : - : - [ænd; ənd] ['ændruː] , [ænd; ənd] ['fɪlɪp] , [ænd; ənd] [bɑː'θɒləmjuː] , [ænd; ənd] ['mæθjuː] ,
41 : 003 : 018 And Andrew , and Philip , and Bartholomew , and Matthew ,
- : - : - 和 安德鲁 , 和 菲利普 , 和 巴塞洛缪 , 和 马修 ,

[ænd; ənd] ['tɒməs] ,
and Thomas ,
和 托马斯 ,

41: 003: 018 还有安德烈、腓力、巴多罗买、马太和多马，

[ænd; ənd][dʒeɪmz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [æl'fiːəs] , [ænd; ənd] ['θædiəs] , [ænd; ənd]['saɪmən][ðə; ði]
and James the son of Alphaeus , and Thaddaeus , and Simon the
和 詹姆斯 这 儿子 的 阿尔菲厄斯 , 和 塔德乌斯 , 和 西蒙 这

['keɪnənaɪt] , - : - : -
Canaanite , 41 : 003 : 019
迦南人 , - : - : -

还有亚勒腓的儿子雅各、达太和迦南人西门，41: 003: 019

[ænd; ənd]['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ] [bɪ'treɪd] [hɪm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [went]
And Judas Iscariot , which also betrayed him : and they went
和 犹大 伊斯卡里奥特 , 哪个 还 背叛 他 : 和 他们 去

还有出卖耶稣的加略人犹大，他们就去了

['ɪntuː][æn; ən] [haʊs] .
into an house .
进入 一个 房子 .

进入一栋房子。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['kʌmɪθ] [tə'geðə(r)] [ə'gen] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd]
41 : 003 : 020 And the multitude cometh together again , so that they could
- : - : - 和 这 民众 到来 一起 再次 , 所以 那 他们 可以

41: 003: 020 众人再次聚集，以便他们能够

[nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [iːt] [bred] . - : - : -
not so much as eat bread . 41 : 003 : 021
不是 所以 很多 作为 吃 面包 . - : - : -

连面包都不吃。41:003:021

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [frendz] [hɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn]
And when his friends heard of it , they went out to lay hold on
和 什么时候 他的 朋友们 听到 的 它 , 他们 去 出去 到 躺 抓住 在

他的朋友们听到这个消息后，就出去抢夺......

[hɪm]
him
他

他

: [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi][ɪz] [bɪ'saɪd] [hɪm'self] .
: for they said , He is beside himself .
: 为了 他们 说 , 他 是 旁 他自己 .

因为他们说，他疯了。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [wɪtʃ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][dʒə'ruːsələm] [sed] , [hiː; hi] [hæθ]
41 : 003 : 022 And the scribes which came down from Jerusalem said , He hath
- : - : - 和 这 抄写员 哪个 来了 向下 从 耶路撒冷 说 , 他 有

[bi'elzɪbʌb] ,
Beelzebub ,
别西卜 ,

41: 003: 022 从耶路撒冷下来的文士说："他有别西卜，

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði][d'ɛvəlz] ['kæstɪθ] [hiː; hi] [aʊt] [d'ɛvəlz] . - : - : -
and by the prince of the devils casteth he out devils . 41 : 003 : 023
和 经过 这 王子 的 这 魔鬼 卡斯特 他 出去 魔鬼 . - : - : -

他藉着鬼王赶鬼。41: 003: 023

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] [ðem; ðəm]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn] ['pærəblz] ,
And he called them unto him , and said unto them in parables ,
和 他 称为 他们 到 他 , 和 说 到 他们 在 寓言 ,

他叫他们来，用比喻对他们说：

[haʊ] [kæn; kən] ['seɪtn] [kɑːst] [aʊt] ['seɪtn] ?
How can Satan cast out Satan ?
如何 能 撒但 投掷 出去 撒但 ?

撒旦如何驱逐撒旦？

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] ['kɪŋdəm]
41 : 003 : 024 And if a kingdom be divided against itself , that kingdom
- : - : - 和 如果 一个 王国 是 分割 反对 本身 , 那 王国

41: 003: 024 若一个王国自相纷争，那王国

['kænɒt] [stænd] .
cannot stand .
不能 站立 .

无法站立。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] [haʊs] [biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] [ə'genst] [ɪt'self] , [ðæt] [haʊs] ['kænɒt]
41 : 003 : 025 And if a house be divided against itself , that house cannot
- : - : - 和 如果 一个 房子 是 分割 反对 本身 , 那 房子 不能

41: 003: 025 若一家自相纷争，那家就不能......

[stænd] . - : - : -
stand . 41 : 003 : 026
站立 . - : - : -

41号站台：003：026

[ænd; ənd] [ɪf] ['seɪtn] [raɪz] [ʌp] [ə'genst] [hɪm'self] , [ænd; ənd][biː; bi][dɪ'vaɪdɪd] , [hiː; hi]
And if Satan rise up against himself , and be divided , he
和 如果 撒但 上升 向上 反对 他自己 , 和 是 分割 , 他

如果撒旦自相残杀，分裂不明，他

['kænɒt] [stænd] , [bʌt; bət] [hæθ] [æn; ən] [end] .
cannot stand , but hath an end .
不能 站立 , 但 有 一个 结尾 .

不可能一直存在，它终将消亡。

- : - : - [nəʊ][mæn][kæn; kən]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [strɒŋ] [mænz] [haʊs] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz]
41 : 003 : 027 No man can enter into a strong man's house , and spoil his
- : - : - 不 男人 能 进入 进入 一个 强的 男人的 房子 , 和 剧透 他的

41: 003: 027 没有人能进入壮士的家，抢夺他的财物。

[gʊdz] , [ɪk'sept] [hiː; hi] [wɪl] [fɜːst][baɪnd][ðə; ði] [strɒŋ] [mæn] ; [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi]
goods , except he will first bind the strong man ; and then he
商品 , 除了 他 将要 第一的 绑定 这 强的 男人 ; 和 然后 他

货物，但他会先捆绑住壮汉；然后他

[wɪl] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [haʊs] .
will spoil his house .
将要 剧透 他的 房子 .

会毁了他的房子。

- : - : - ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ɔːl] [sɪnz][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fə'givn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
41 : 003 : 028 Verily I say unto you , All sins shall be forgiven unto the
- : - : - 确实 我 说 到 你 , 全部 罪孽 将 是 已原谅 到 这

41: 003: 028 我实在告诉你们，一切罪过都可赦免。

[sʌnz] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] ['blæsfəmi] [ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ][səʊ'evə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
sons of men , and blasphemies wherewith soever they shall
儿子们 的 男人 , 和 亵渎神明 以及 无论如何 他们 将

世人，以及他们所用的一切亵渎神明之言

[blæs'fiːm] : - : - : -
blaspheme : 41 : 003 : 029
亵渎神明 : - : - : -

亵渎：41：003：029

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [blæs'fiːm] [ə'genst] [ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] [hæθ] ['nevə(r)] [fə'gɪvnəs] ,
But he that shall blaspheme against the Holy Ghost hath never forgiveness ,
但 他 那 将 亵渎神明 反对 这 圣 鬼 有 绝不 饶恕 ,

但凡亵渎圣灵的，永不得赦免。

[bʌt; bət][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)][ɒv; əv][ɪ'tɜːn(ə)l] [dæm'neɪʃn] .
but is in danger of eternal damnation .
但 是 在 危险 的 永恒 诅咒 .

但却面临永世诅咒的危险。

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi] [hæθ] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] . - : - : -
41 : 003 : 030 Because they said , He hath an unclean spirit . 41 : 003 : 031
- : - : - 因为 他们 说 , 他 有 一个 不洁 精神 . - : - : -

41: 003: 030 因为他们说：“他被污鬼附着了。”41: 003: 031

[ðeə(r)] [keɪm] [ðen] [hɪz; ɪz] ['breðrən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] , ['stændɪŋ]
There came then his brethren and his mother , and , standing
那里 来了 然后 他的 弟兄们 和 他的 母亲 , 和 , 常设

随后他的兄弟和母亲也来了，他们站着

[wɪ'ðaʊt] , [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['kɔːlɪŋ] [hɪm] . - : - : -
without , sent unto him , calling him . 41 : 003 : 032
没有 , 发送 到 他 , 呼叫 他 . - : - : -

外面，派人去见他，呼唤他。41: 003: 032

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [sæt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
And the multitude sat about him , and they said unto him ,
和 这 民众 卫星 关于 他 , 和 他们 说 到 他 ,

众人围坐在他周围，对他说：

[bɪ'həʊld] , [ðaɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] ['breðrən] [wɪ'ðaʊt] [siːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] . - : - : -
Behold , thy mother and thy brethren without seek for thee . 41 : 003 : 033
看哪 , 你的 母亲 和 你的 弟兄们 没有 寻找 为了 你 . - : - : -

看哪，你的母亲和你的兄弟们在外面寻找你。41: 003: 033

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [huː] [ɪz] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)]
And he answered them , saying , Who is my mother , or
和 他 回答 他们 , 说 , WHO 是 我的 母亲 , 或者

他回答他们说："谁是我的母亲？"

[maɪ]
my
我的

我的

['breðrən] ? - : - : -
brethren ? 41 : 003 : 034
弟兄们 ? - : - : -

弟兄们？41: 003: 034

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [ɒn] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [sæt] [ə'baʊt] [hɪm] , [ænd; ənd]
And he looked round about on them which sat about him , and
和 他 看起来 圆形的 关于 在 他们 哪个 卫星 关于 他 , 和

他环顾四周，看着坐在他周围的人，

[sed] , [bɪ'həʊld] [maɪ] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [maɪ] ['breðrən] ! - : - : -
said , Behold my mother and my brethren ! 41 : 003 : 035
说 , 看哪 我的 母亲 和 我的 弟兄们 ! - : - : -

他说："看哪，我的母亲和我的兄弟们！"41: 003: 035

[fɔː(r); fə(r)] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [duː; də] [ðə; ði] [wɪl] [ɒv; əv] [gɒd] , [ðə; ði] [seɪm] [ɪz] [maɪ]
For whosoever shall do the will of God , the same is my
为了 无论谁 将 做 这 将要 的 上帝 , 这 相同的 是 我的

凡遵行上帝旨意的人，就是我的上帝。

['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [maɪ] ['sɪstə(r)] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] . - : - : -
brother , and my sister , and mother . 41 : 004 : 001
兄弟 , 和 我的 姐姐 , 和 母亲 . - : - : -

哥哥、姐姐和母亲。41: 004: 001

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [ə'gen] [tuː; tə] [tiːtʃ] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [saɪd] :
And he began again to teach by the sea side :
和 他 开始 再次 到 教 经过 这 海 边 :

于是他又开始在海边讲道了：

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['gæðəd] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['entəd]
and there was gathered unto him a great multitude , so that he entered
和 那里 曾是 聚集 到 他 一个 伟大的 民众 , 所以 那 他 进入
['ɪntuː] [ə; eɪ] [ʃɪp] ,
into a ship ,
进入 一个 船 ,

许多人聚集到他那里，于是他上了一艘船。

[ænd; ənd] [sæt] [ɪn] [ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['mʌltɪtjuːd] [wɒz; wəz] [baɪ] [ðə; ði] [siː] [ɒn] [ðə; ði]
and sat in the sea ; and the whole multitude was by the sea on the
和 卫星 在 这 海 ; 和 这 所有的 民众 曾是 经过 这 海 在 这
[lænd] . - : - : -
land . 41 : 004 : 002
土地 . - : - : -

他们坐在海里；众人都在岸边的海里。41: 004: 002

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] [baɪ] ['pærəblz] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] ,

And he taught them many things by parables , and said unto them in his doctrine ,

和 他 教授 他们 许多 事物 经过 寓言 , 和 说 到 他们 在 他的 教义 ,

他用比喻教导他们许多事，并在他的教训中对他们说：

- : - : - ['hɑːkən] ; [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] [went] [aʊt] [ə; eɪ] ['səʊə(r)] [tuː; tə] [səʊ] : - : - : -

41 : 004 : 003 Hearken ; Behold , there went out a sower to sow : 41 : 004 : 004

- : - : - 倾听 ; 看哪 , 那里 去 出去 一个 播种者 到 母猪 : - : - : -

41: 004: 003 听啊！看哪，有一个撒种的出去撒种。41: 004: 004

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə] [pɑːs] , [æz; əz] [hiː; hi] [s'əʊd] , [sʌm; səm] [fel] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [saɪd] ,

And it came to pass , as he sowed , some fell by the way side ,

和 它 来了 到 经过 , 作为 他 播种 , 一些 跌倒 经过 这 方式 边 ,

结果，在他播种的过程中，有些种子掉落在了路边。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [dɪ'vaʊəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . - : - : -

and the fowls of the air came and devoured it up . 41 : 004 : 005

和 这 家禽 的 这 空气 来了 和 吞噬 它 向上 . - : - : -

空中的飞鸟来把它吃尽了。41: 004: 005

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [fel] [ɒn] ['stəʊni] [graʊnd] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [ɜːθ] ; [ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ʌp] ,

And some fell on stony ground , where it had not much earth ; and immediately it sprang up ,

和 一些 跌倒 在 石质的 地面 , 在哪里 它 有 不是 很多 地球 ; 和 立即地 它 弹簧 向上 ,

有些种子落在土少的石头地上，立刻就发芽了。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nəʊ] [depθ] [ɒv; əv] [ɜːθ] : - : - : -

because it had no depth of earth : 41 : 004 : 006

因为 它 有 不 深度 的 地球 : - : - : -

因为它没有地壳深度：41：004：006

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ʌp] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [skɔːtʃt] ; [ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd]

But when the sun was up , it was scorched ; and because it had

但 什么时候 这 太阳 曾是 向上 , 它 曾是 烧焦的 ; 和 因为 它 有

但太阳升起后，它就被烤焦了；而且因为它已经

[nəʊ] [ruːt] , [ˌaɪ 'tiː] ['wɪðəd] [ə'weɪ] .

no root , it withered away .

不 根 , 它 干枯 离开 .

没有根，它就枯萎了。

- : - : - [ænd; ənd] [sʌm; səm] [fel] [ə'mʌŋ] [θɔːnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːnz] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [tʃəʊkt]

41 : 004 : 007 And some fell among thorns , and the thorns grew up , and choked

- : - : - 和 一些 跌倒 之中 荆棘 , 和 这 荆棘 生长 向上 , 和 窒息

41: 004: 007 有些人落在荆棘里，荆棘长起来，把它们挤住了。

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] ['jiːldɪd] [nəʊ] [fruːt] .

it , and it yielded no fruit .

它 , 和 它 产生 不 水果 .

它没有结果。

- : - : - [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [fel] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] ,
41 : 004 : 008 And other fell on good ground ,
- : - : - 和 其他 跌倒 在 好的 地面 ,

41:004:008 还有一些落在了坚实的地面上，

[ænd; ənd][dɪd] [ji:ld] [fru:t] [ðæt] [spræŋ] [ʌp][ænd; ənd] [ɪn'kri:st] ; [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:θ] , [sʌm; səm] ['θɜ:ti] ,
and did yield fruit that sprang up and increased ; and brought forth , some thirty ,
和 做过 屈服 水果 那 弹簧 向上 和 增加 ; 和 带来 前进 , 一些 三十 ,

结果结出了果实，这些果实不断生长、增多，最终结出了约三十个果实。

[ænd; ənd][sʌm; səm]['sɪksti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][æn; ən] ['hʌndrəd] . - : - : -
and some sixty , and some an hundred . 41 : 004 : 009
和 一些 六十 , 和 一些 一个 百 . - : - : -

还有大约六十个，以及大约一百个。41: 004: 009

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [hi:; hi] [ðæt] [hæθ] [ɪəz] [tu:; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm]
And he said unto them , He that hath ears to hear , let him
和 他 说 到 他们 , 他 那 有 耳朵 到 听到 , 让 他

他对他们说：“有耳可听的，就应当听。”

[hɪə(r)] . - : - : -
hear . 41 : 004 : 010
听到 . - : - : -

听到.41: 004: 010

[ænd; ənd] [wen] [hi:; hi][wɒz; wəz][ə'ləʊn] , [ðeɪ] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]
And when he was alone , they that were about him with the
和 什么时候 他 曾是 独自的 , 他们 那 是 关于 他 和 这

当他独自一人时，他身边的人......

[twelv] [ɑ:skt] [ɒv; əv][hɪm][ðə; ði]['pærəb(ə)l] . - : - : -
twelve asked of him the parable . 41 : 004 : 011
十二 问 的 他 这 寓言 . - : - : -

十二个人问他这个比喻。41: 004: 011

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ][ˌaɪ 'ti:][ɪz]['gɪv(ə)n][tu:; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
And he said unto them , Unto you it is given to know the
和 他 说 到 他们 , 到 你 它 是 给定 到 知道 这

他对他们说：“你们蒙恩得救，得以知道......”

['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] : [bʌt; bət]['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)] [wɪ'ðaʊt] ,
mystery of the kingdom of God : but unto them that are without ,
神秘 的 这 王国 的 上帝 : 但 到 他们 那 是 没有 ,

神国的奥秘；但对那些在外的人来说，

[ɔ:l] [ði:z] [θɪŋz] [ɑ:(r); ə(r)] [dʌn] [ɪn] ['pærəblz] : - : - : -
all these things are done in parables : 41 : 004 : 012
全部 这些 事物 是 完毕 在 寓言 : - : - : -

这一切都是用比喻来讲的：41: 004: 012

[ðæt] ['si:ɪŋ] [ðeɪ] [meɪ] [si:] , [ænd; ənd][nɒt] [pə'si:v] ; [ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [ðeɪ]
That seeing they may see , and not perceive ; and hearing they
那 看到 他们 可能 看 , 和 不是 感知 ; 和 听力 他们

使他们看得见却不能察觉；听见却不能察觉。

[meɪ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd][nɒt] [ˌʌndə'stænd] ; [lest] [æt; ət] ['eni] [taɪm] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]
may hear , and not understand ; lest at any time they should be
可能 听到 , 和 不是 理解 ; 免得 在 任何 时间 他们 应该 是

可能听见，却不明白；免得他们随时......

[kən'vɜːtɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][sɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [fə'givn] [ðem; ðəm] . - : - : -
converted , and their sins should be forgiven them . 41 : 004 : 013
转换 , 和 他们的 罪孽 应该 是 已原谅 他们 . - : - : -

他们悔改了，他们的罪过应该得到赦免。41: 004: 013

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [nəʊ] [jiː; ji][nɒt] [ðɪs] ['pærəb(ə)l] ?
And he said unto them , Know ye not this parable ?
和 他 说 到 他们 , 知道 是的 不是 这 寓言 ?

他对他们说："你们不明白这个比喻吗？"

[ænd; ənd] [haʊ] [ðen] [wɪl] [jiː; ji] [nəʊ] [ɔːl] ['pærəblz] ? - : - : -
and how then will ye know all parables ? 41 : 004 : 014
和 如何 然后 将要 是的 知道 全部 寓言 ? - : - : -

那么，你们如何才能明白所有的比喻呢？41: 004: 014

[ðə; ði]['səʊə(r)] ['saʊɪθ] [ðə; ði] [wɜːd] . - : - : -
The sower soweth the word . 41 : 004 : 015
这 播种者 播种 这 单词 . - : - : -

撒种者撒下道。41: 004: 015

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [baɪ][ðə; ði] [wei] [saɪd] , [weə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ɪz] [səʊn] ;
And these are they by the way side , where the word is sown ;
和 这些 是 他们 经过 这 方式 边 , 在哪里 这 单词 是 播种 ;

他们就在路旁，就是撒播福音的地方；

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] , ['seɪtn] ['kʌmɪθ] [ɪ'miːdiətli] , [ænd; ənd] ['teɪkɪθ]
but when they have heard , Satan cometh immediately , and taketh
但 什么时候 他们 有 听到 , 撒但 到来 立即地 , 和 拿

但他们听见这话，撒但立刻就来，夺去他们的生命。

[ə'weɪ] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz] [səʊn] [ɪn][ðeə(r)] [hɑːts] . - : - : -
away the word that was sown in their hearts . 41 : 004 : 016
离开 这 单词 那 曾是 播种 在 他们的 心 . - : - : -

抹去了播撒在他们心中的那句话。41:004:016

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ['laɪkwaɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊn] [ɒn]['stəʊni] [graʊnd] ;
And these are they likewise which are sown on stony ground ;
和 这些 是 他们 同样地 哪个 是 播种 在 石质的 地面 ;

同样，这些种子也播种在石头地上；

[huː] , [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] , [ɪ'miːdiətli] [rɪ'siːv] [ˌaɪ 'tiː]
who , when they have heard the word , immediately receive it
WHO , 什么时候 他们 有 听到 这 单词 , 立即地 收到 它

他们听见道，立刻就接受。

[wɪð] ['glædnəs] ; - : - : -
with gladness ; 41 : 004 : 017
和 欢乐 ; - : - : -

欣喜地；41: 004: 017

[ænd; ənd][hæv; həv][nəʊ] [ruːt] [ɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd][səʊ][ɪn'djʊə(r)][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] :
And have no root in themselves , and so endure but for a time :
和 有 不 根 在 他们自己 , 和 所以 忍受 但 为了 一个 时间 :

它们自身没有根基，因此只能维持一段时间。

['ɑːftəwəd] , [wen] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˌpɜːsɪ'kjuːʃ(ə)n] [ə'raɪzɪθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
afterward , when affliction or persecution ariseth for the
之后 , 什么时候 痛苦 或者 迫害 出现 为了 这

后来，当遭受苦难或迫害时

[wɜːrdz] [seɪk] , [ɪ'miːdiətli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'fendɪd] . - : - : -
word's sake , immediately they are offended . 41 : 004 : 018
字 清酒 , 立即地 他们 是 被冒犯了 . - : - : -

仅仅因为说了些话，他们就立刻感到被冒犯。41:004:018

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊn] [ə'mʌŋ] [θɔ:nz] ; [sʌtʃ] [æz; əz][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜ:d] ,
And these are they which are sown among thorns ; such as hear the word ,
和 这些 是 他们 哪个 是 播种 之中 荆棘 ; 这样的 作为 听到 这 单词 ,

这些人就是种在荆棘里的，他们听了道，

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:ld] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'si:tflnəs] [ɒv; əv] ['rɪtʃɪz] ,
41 : 004 : 019 And the cares of this world , and the deceitfulness of riches ,
- : - : - 和 这 关心 的 这 世界 , 和 这 欺骗 的 财富 ,

41: 004: 019 今世的忧虑和钱财的迷惑，

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌst] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] [θɪŋz] ['entərɪŋ] [ɪn] , [tʃəʊk] [ðə; ði] [wɜ:d] , [ænd; ənd]
and the lusts of other things entering in , choke the word , and
和 这 欲望 的 其他 事物 进入 在 , 呛 这 单词 , 和

其他事物的欲望进入其中，扼杀了言语，

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'kʌmɪθ] [ʌn'fru:tfʊl; -f(ə)l] . - : - : -
it becometh unfruitful . 41 : 004 : 020
它 变成 毫无成果 . - : - : -

它变得毫无成果。41: 004: 020

[ænd; ənd] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [səʊn] [ɒn] [gʊd] [graʊnd] ; [sʌtʃ] [æz; əz][hɪə(r)]
And these are they which are sown on good ground ; such as hear
和 这些 是 他们 哪个 是 播种 在 好的 地面 ; 这样的 作为 听到

这些就是撒在好土里的，例如听见的。

[ðə; ði] [wɜ:d] , [ænd; ənd] [rɪ'si:v] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [fɔ:θ] [fru:t] , [sʌm; səm]
the word , and receive it , and bring forth fruit , some
这 单词 , 和 收到 它 , 和 带来 前进 水果 , 一些

领受这道，并结出果实，一些

['θɜ:tɪfəʊld] , [sʌm; səm]['sɪksti] , [ænd; ənd][sʌm; səm][æn; ən] ['hʌndrəd] . - : - : -
thirtyfold , some sixty , and some an hundred . 41 : 004 : 021
三十倍 , 一些 六十 , 和 一些 一个 百 . - : - : -

三十倍，六十倍，还有一百倍。41: 004: 021

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪz][ə; eɪ]['kænd(ə)l] [brɔ:t] [tu:; tə][bi:; bi][pʊt]['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['bʊʃl] ,
And he said unto them , Is a candle brought to be put under a bushel ,
和 他 说 到 他们 , 是 一个 蜡烛 带来 到 是 放 在下面 一个 蒲式耳 ,

他对他们说：“人拿来灯，岂是要放在斗底下吗？”

[ɔ:(r)]['ʌndə(r)][ə; eɪ][bed] ?
or under a bed ?
或者 在下面 一个 床 ?

或者在床底下？

[ænd; ənd][nɒt][tu:; tə][bi:; bi][set][ɒn][ə; eɪ] ['kændlstɪk] ? - : - : -
and not to be set on a candlestick ? 41 : 004 : 022
和 不是 到 是 放 在 一个 烛台 ? - : - : -

不可置于烛台上？41: 004: 022

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [hɪd] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] ['mænɪfestɪd] ; ['naɪðə(r)][wɒz; wəz]['eni] [θɪŋ] [kept] ['siːkrət] ,
For there is nothing hid , which shall not be manifested ; neither was any thing kept secret ,
为了 那里 是 没有什么 隐藏 , 哪个 将 不是 是 表现出来 ; 两者都不 曾是 任何 事物 保留 秘密 ,

因为没有什么隐藏的事是不被揭露的；也没有什么秘密是不能保守的。

[bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ə'brɔːd] .
but that it should come abroad .
但 那 它 应该 来 国外 .

但它应该会走向国际。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn][hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] , [let] [hɪm][hɪə(r)] . - : - : -
41 : 004 : 023 If any man have ears to hear , let him hear . 41 : 004 : 024
- : - : - 如果 任何 男人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 . - : - : -

41: 004: 023 凡有耳的，就应当听。41: 004: 024

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [teɪk] [hiːd] [wɒt] [jiː; ji][hɪə(r)] : [wɪð] [wɒt] ['meʒə(r)] [jiː; ji] [miːt] ,
And he said unto them , Take heed what ye hear : with what measure ye mete ,
和 他 说 到 他们 , 拿 注意 什么 是的 听到 : 和 什么 措施 是的 测量 ,

他对他们说：“你们所听见的都要留心；你们用什么量器量给人，

[ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['meʒəd] [tuː; tə][juː; jʊ] : [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] [ðæt] [hɪə(r)][ʃæl; ʃəl][mɔː(r)][biː; bi] ['gɪv(ə)n] .
it shall be measured to you : and unto you that hear shall more be given .
它 将 是 测量 到 你 : 和 到 你 那 听到 将 更多的 是 给定 .

你们必得着，并且要加倍赐给你们这听见的人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] , [tuː; tə][hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n] : [ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [hæθ] [nɒt] ,
41 : 004 : 025 For he that hath , to him shall be given : and he that hath not ,
- : - : - 为了 他 那 有 , 到 他 将 是 给定 : 和 他 那 有 不是 ,

41: 004: 025 凡有的，还要加给他；凡没有的，还要加给他。

[frɒm; frəm][hɪm][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['teɪkən]['iːv(ə)n] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæθ] . - : - : -
from him shall be taken even that which he hath . 41 : 004 : 026
从 他 将 是 已采取 甚至 那 哪个 他 有 . - : - : -

连他所有的也要被夺走。41: 004: 026

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [səʊ][ɪz][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][mæn][ʃʊd; ʃəd][kɑːst] [siːd] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] ;
And he said , So is the kingdom of God , as if a man should cast seed into the ground ;
和 他 说 , 所以 是 这 王国 的 上帝 , 作为 如果 一个 男人 应该 投掷 种子 进入 这 地面 ;

他说：“神的国也是如此，就好像一个人把……扔出去……”

种子播入土中；

- : - : - [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] [sliːp] , [ænd; ənd][raɪz] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːd] [ʃʊd; ʃəd]
41 : 004 : 027 And should sleep , and rise night and day , and the seed should
- : - : - 和 应该 睡觉 , 和 上升 夜晚 和 天 , 和 这 种子 应该

41: 004: 027 并且应当睡觉，昼夜醒来，种子应当

[sprɪŋ] [ænd; ənd] [grəʊ] [ʌp] , [hiː; hi] ['noʊɪθ] [nɒt] [haʊ] .
spring and grow up , he knoweth not how .
春天 和 生长 向上 , 他 知道 不是 如何 .

春天来了，他长大了，但他不知道该怎么做。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɜːθ] ['brɪŋɪθ] [fɔːθ] [fruːt] [ɒv; əv] [hɜː'self] ; [fɜːst] [ðə; ði]
41 : 004 : 028 For the earth bringeth forth fruit of herself ; first the
- : - : - 为了 这 地球 带来 前进 水果 的 她自己 ; 第一的 这

41: 004: 028 因为地自有其生长；首先是

[bleɪd] , [ðen] [ðə; ði][ɪə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [fʊl] [kɔːn] [ɪn][ðə; ði][ɪə(r)] . - : - : -
blade , then the ear , after that the full corn in the ear . 41 : 004 : 029
刀刃 , 然后 这 耳朵 , 后 那 这 满的 玉米 在 这 耳朵 . - : - : -

先是刀片，然后是玉米穗，最后是玉米穗上的整个玉米粒。41: 004: 029

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fruːt] [ɪz] [brɔːt] [fɔːθ] , [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] ['pʌθɛθ] [ɪn]
But when the fruit is brought forth , immediately he putteth in
但 什么时候 这 水果 是 带来 前进 , 立即地 他 涂抹 在

但果实成熟后，他立刻栽种。

[ðə; ði] ['sɪkl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['hɑːvɪst] [ɪz] [kʌm] . - : - : -
the sickle , because the harvest is come . 41 : 004 : 030
这 镰刀 , 因为 这 收成 是 来 . - : - : -

镰刀，因为收割的季节到了。41:004:030

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ˌhweərʌn'tuː] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi]['laɪkən][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] ? [ɔː(r)]
And he said , Whereunto shall we liken the kingdom of God ? or
和 他 说 , 其中 将 我们 像 这 王国 的 上帝 ? 或者

他说：“我们用什么来比作神的国呢？”

[wɪð] [wɒt] [kəm'pærɪs(ə)n][ʃæl; ʃəl][wiː; wi][kəm'peə(r)][ˌaɪ 'tiː] ?
with what comparison shall we compare it ?
和 什么 比较 将 我们 比较 它 ?

我们该用什么来比较它呢?

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz][laɪk][ə; eɪ][greɪn][ɒv; əv] ['mʌstəd] [siːd] , [wɪtʃ] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] [ɪn]
41 : 004 : 031 It is like a grain of mustard seed , which , when it is sown in
- : - : - 它 是 喜欢 一个 粮食 的 芥末 种子 , 哪个 , 什么时候 它 是 播种 在

41:004:031 它就像一粒芥菜籽，当它被播种在......

[ðə; ði] [ɜːθ] , [ɪz] [les] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði] [siːdz] [ðæt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [ɜːθ] : - : - : -
the earth , is less than all the seeds that be in the earth : 41 : 004 : 032
这 地球 , 是 较少的 比 全部 这 种子 那 是 在 这 地球 : - : - : -

地球比地球上所有的种子都少：41: 004: 032

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [səʊn] , [ˌaɪ 'tiː] ['groʊɪθ] [ʌp] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmɪθ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [hɜːbs] ,
But when it is sown , it groweth up , and becometh greater than all herbs ,
但 什么时候 它 是 播种 , 它 生长 向上 , 和 变成 更大的 比 全部 草药 ,

但播种之后，它会生长，并且比一切蔬菜都更茂盛。

[ænd; ənd] [aʊt] [greɪt] ['brɑːntʃɪz] ;
and shooteth out great branches ;
和 射击 出去 伟大的 分支 ;

并长出粗壮的枝条;

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faul] [ɒv; əv] [ðə; ði] [eə(r)] [meɪ] [lɒdʒ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
so that the fowls of the air may lodge under the shadow of it . 41 : 004 : 033
所以 那 这 家禽 的 这 空气 可能 小屋 在下面 这 阴影 的 它 . - : - : -

好让空中的飞鸟栖息在它的荫下。41: 004: 033

[ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [sʌtʃ] ['pærəblz] [speɪk] [hiː; hi] [ðə; ði] [wɜːd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [æz; əz]
And with many such parables spake he the word unto them , as
和 和 许多 这样的 寓言 说 他 这 单词 到 他们 , 作为

耶稣用许多这样的比喻对他们讲道，正如他所说：“

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
they were able to hear it . 41 : 004 : 034
他们 是 有能力的 到 听到 它 . - : - : -

他们听到了。41:004:034

[bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['pærəb(ə)l] [speɪk] [hiː; hi] [nɒt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ]
But without a parable spake he not unto them : and when they
但 没有 一个 寓言 说 他 不是 到 他们 : 和 什么时候 他们

但他不用比喻就不对他们说话；当他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] , [hiː; hi] [ik'spaund] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] .
were alone , he expounded all things to his disciples .
是 独自的 , 他 阐述 全部 事物 到 他的 门徒 .

他独自一人时，把一切都讲解给了门徒们。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [wen] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [seθ]
41 : 004 : 035 And the same day , when the even was come , he saith
- : - : - 和 这 相同的 天 , 什么时候 这 甚至 曾是 来 , 他 赛斯说

['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

41: 004: 035 当天晚上，耶稣对他们说：

[let] [ˌjuː 'es] [pɑːs] ['əʊvə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] . - : - : -
Let us pass over unto the other side . 41 : 004 : 036
让 我们 经过 超过 到 这 其他 边 . - : - : -

让我们渡到对岸去。41: 004: 036

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sent] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ,
And when they had sent away the multitude ,
和 什么时候 他们 有 发送 离开 这 民众 ,

当他们遣散了众人之后，

[ðeɪ] [tʊk] [hɪm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ʃɪp] .
they took him even as he was in the ship .
他们 采取 他 甚至 作为 他 曾是 在 这 船 .

他们甚至在他还在船上的时候就把他抓走了。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [hɪm] ['ʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] [ʃɪps] . - : - : -
And there were also with him other little ships . 41 : 004 : 037
和 那里 是 还 和 他 其他 小的 船舶 . - : - : -

他还有其他一些小船。41: 004: 037

[ænd; ənd][ðeə(r)][ə'rəʊz][ə; eɪ] [greɪt] [stɔːm] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [weɪvz] [biːt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp]
And there arose a great storm of wind , and the waves beat into the ship
和 那里 出现 一个 伟大的 风暴 的 风 , 和 这 波浪 打 进入 这 船
,
,
,

突然狂风大作，巨浪拍打着船身。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [naʊ] [fʊl] . - : - : -
so that it was now full . 41 : 004 : 038
所以 那 它 曾是 现在 满的 . - : - : -

所以现在已经满了。41:004:038

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['hɪndə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , [ə'sliːp] [ɒn][ə; eɪ] ['pɪləʊ] :
And he was in the hinder part of the ship , asleep on a pillow :
和 他 曾是 在 这 阻碍 部分 的 这 船 , 睡着了 在 一个 枕头 :

他当时在船尾，枕着枕头睡觉：

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'weɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['mɑːstə(r)] , [kɛrst] [ðaʊ] [nɒt]
and they awake him , and say unto him , Master , carest thou not
和 他们 醒 他 , 和 说 到 他 , 掌握 , 卡斯特 你 不是

他们叫醒他，对他说：“夫子，你不关心吗？”

[ðæt] [wiː; wi] ['perɪʃ] ? - : - : -
that we perish ? 41 : 004 : 039
那 我们 沦 ? - : - : -

我们灭亡？41:004:039

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [ri'bjuːk] [ðə; ði] [wɪnd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [siː] ,
And he arose , and rebuked the wind , and said unto the sea ,
和 他 出现 , 和 责备 这 风 , 和 说 到 这 海 ,

于是他起来，斥责风，对海说：

[piːs] , [biː; bi] [stɪl] .
Peace , be still .
和平 , 是 仍然 .

平静，安静下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [siːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt]
And the wind ceased , and there was a great
和 这 风 停止 , 和 那里 曾是 一个 伟大的

风停了，天降大雨。

[kɑːm] . - : - : -
calm . 41 : 004 : 040
冷静的 . - : - : -

平静。41: 004: 040

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji][səʊ] ['fɪəf(ə)l] ?
And he said unto them , Why are ye so fearful ?
和 他 说 到 他们 , 为什么 是 是的 所以 可怕 ?

他对他们说：“你们为什么这么害怕？”

[haʊ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] [feɪθ] ? - : - : -
how is it that ye have no faith ? 41 : 004 : 041
如何 是 它 那 是的 有 不 信仰 ? - : - : -

你们为何没有信心呢？41: 004: 041

[ænd; ənd] [ðeɪ] [fɪəd] [ɪk'siːdɪŋli] , [ænd; ənd] [sed] [wʌn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] , [wɒt] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [mæn]
And they feared exceedingly , and said one to another , What manner of man
和 他们 害怕 非常 , 和 说 一 到 其他 , 什么 方式 的 男人
[ɪz] [ðɪs] ,
is this ,
是 这 ,

他们极其害怕，彼此说道:“这是怎样一个人? ”

[ðæt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [siː] [ə'beɪ] [hɪm] ? - : - : -
that even the wind and the sea obey him ? 41 : 005 : 001
那 甚至 这 风 和 这 海 服从 他 ? - : - : -

连风和海都听从他? 41:005:001

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] ['əʊvə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] , ['ɪntuː] [ðə; ði]
And they came over unto the other side of the sea , into the
和 他们 来了 超过 到 这 其他 边 的 这 海 , 进入 这

他们来到海的另一边，进入......

['kʌntri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gædə'riːn] . - : - : -
country of the Gadarenes . 41 : 005 : 002
国家 的 这 格拉森人 . - : - : -

加达拉人国。41: 005: 002

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪ'miːdiətli] [ðeə(r)] [met]
And when he was come out of the ship , immediately there met
和 什么时候 他 曾是 来 出去 的 这 船 , 立即地 那里 遇见

他刚走出船，就立刻遇到了

[hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuːmz] [ə; eɪ] [mæn] [wɪð] [æn; ən] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] ,
him out of the tombs a man with an unclean spirit ,
他 出去 的 这 陵墓 一个 男人 和 一个 不洁 精神 ,

他从坟墓里出来，是一个被污鬼附着的人。

- : - : - [huː] [hæd; həd] [hɪz; ɪz] ['dwelɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [tuːmz] ; [ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [kʊd; kəd]
41 : 005 : 003 Who had his dwelling among the tombs ; and no man could
- : - : - WHO 有 他的 住宅 之中 这 陵墓 ; 和 不 男人 可以
[baɪnd]
bind
绑定

41: 005: 003 他住在坟墓之间；没有人能捆绑他

[hɪm] , [nəʊ] , [nɒt] [wɪð] [tʃeɪnz] :
him , no , not with chains :
他 , 不 , 不是 和 链条 :

不，不是用锁链锁住他:

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['ɒf(ə)n] [baʊnd] [wɪð] ['fetəz] [ænd; ənd] [tʃeɪnz] ,
41 : 005 : 004 Because that he had been often bound with fetters and chains ,
- : - : - 因为 那 他 有 到过 经常 边界 和 镣铐 和 链条 ,

41: 005: 004 因为他经常被镣铐和锁链束缚,

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃeɪnz] [hæd; həd] [biːn] [plʌkt] [ə'sʌndə(r)] [baɪ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fetəz] ['brəʊkən]
and the chains had been plucked asunder by him , and the fetters broken
和 这 链条 有 到过 拨弦 分离 经过 他 , 和 这 镣铐 破碎的
[ɪn] ['piːsɪz] :
in pieces :
在 件 :

他挣断了锁链，扯断了镣铐:

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd] ['eni] [mæn] [teɪm] [hɪm] . - : - : -
neither could any man tame him . 41 : 005 : 005
两者都不 可以 任何 男人 驯服 他 . - : - : -

任何人都无法驯服他。41: 005: 005

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] , [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði]
And always , night and day , he was in the mountains , and in the
和 总是 , 夜晚 和 天 , 他 曾是 在 这 山脉 , 和 在 这
[tuːmz] ,
tombs ,
陵墓 ,

他总是日夜待在山里，待在坟墓里。

['kraɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʌtɪŋ] [hɪm'self] [wɪð] [stəʊnz] . - : - : -
crying , and cutting himself with stones . 41 : 005 : 006
哭泣 , 和 切割 他自己 和 石头 . - : - : -

哭泣着，并用石头割伤自己。41:005:006

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [sɔː] ['dʒiːzəs] [ə'fɑː(r)] [ɒf] , [hiː; hi] [ræn] [ænd; ənd] ['wəːʃip] [hɪm] ,
But when he saw Jesus afar off , he ran and worshipped him ,
但 什么时候 他 锯 耶稣 远方 离开 , 他 跑 和 崇拜 他 ,

但他远远地看见耶稣，就跑过去拜他。

- : - : - [ænd; ənd] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [sed] ,
41 : 005 : 007 And cried with a loud voice , and said ,
- : - : - 和 哭 和 一个 大声 嗓音 , 和 说 ,

41:005:007 大声喊叫，说道：

[wɒt] [hæv; həv] [ai] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ðiː] , ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [haɪ] [gɒd] ?
What have I to do with thee , Jesus , thou Son of the most high God ?
什么 有 我 到 做 和 你 , 耶稣 , 你 儿子 的 这 最多 高的 上帝 ?

我与你何干，耶稣，至高神的儿子？

[ai] [ə'dʒʊə(r)] [ðiː] [baɪ] [gɒd] , [ðæt] [ðaʊ] ['tɔːment] [ˌem 'iː] [nɒt] . - : - : -
I adjure thee by God , that thou torment me not . 41 : 005 : 008
我 恳求 你 经过 上帝 , 那 你 折磨 我 不是 . - : - : -

我以神的名义恳求你，不要折磨我。41: 005: 008

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ðaʊ] [ˌʌn'kliːn]
For he said unto him , Come out of the man , thou unclean
为了 他 说 到 他 , 来 出去 的 这 男人 , 你 不洁

因为耶稣对他说：“你这污秽的人，从那人身上出来吧！”

['spɪrɪt] . - : - : -
spirit . 41 : 005 : 009
精神 . - : - : -

spirit.41: 005: 009

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] , [wɒt] [ɪz] [ðaɪ] [neɪm] ?
And he asked him , What is thy name ?
和 他 问 他 , 什么 是 你的 姓名 ?

他问他：“你叫什么名字？”

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , ['seɪɪŋ] ,
And he answered , saying ,
和 他 回答 , 说 ,

他回答说：

[maɪ] [neɪm] [ɪz] ['liːdʒən] : [fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] . - : - : -
My name is Legion : for we are many . 41 : 005 : 010
我的 姓名 是 军团 : 为了 我们 是 许多 . - : - : -

我的名字是军团：因为我们人数众多。41: 005: 010

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [aʊt]
And he besought him much that he would not send them away out
和 他 恳求 他 很多 那 他 会 不是 发送 他们 离开 出去

他苦苦哀求他不要把他们赶走。

[ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .
of the country .
的 这 国家 .

该国。

- : - : - [naʊ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðeə(r)] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['maʊntənz] [ə; eɪ] [greɪt] [hɜːd] [ɒv; əv]
41 : 005 : 011 Now there was there nigh unto the mountains a great herd of
- : - : - 现在 那里 曾是 那里 夜 到 这 山脉 一个 伟大的 一群 的

41: 005: 011 当时，靠近山的地方有一大群

[swaɪn] ['fiːdɪŋ] .
swine feeding .
猪 喂养 .

猪饲料。

- : - : - [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][d'ɛvəlz] [bɪ'sɔːt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , [send] [ˌjuː 'es]['ɪntuː][ðə; ði]
41 : 005 : 012 And all the devils besought him , saying , Send us into the
- : - : - 和 全部 这 魔鬼 恳求 他 , 说 , 发送 我们 进入 这

41: 005: 012 所有的鬼都恳求耶稣说："求你把我们送到......

[swaɪn] , [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] ['entə(r)]['ɪntuː][ðem; ðəm] .
swine , that we may enter into them .
猪 , 那 我们 可能 进入 进入 他们 .

猪，以便我们可以进入它们。

- : - : - [ænd; ənd][ˌfɔːθ'wɪθ; ˌfɔːθ'wɪð]['dʒiːzəs] [geɪv] [ðem; ðəm] [liːv] .
41 : 005 : 013 And forthwith Jesus gave them leave .
- : - : - 和 立即 耶稣 给予 他们 离开 .

41: 005: 013 耶稣随即准许了他们。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌʌn'kliːn] ['spɪrɪt] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] [swaɪn] :
And the unclean spirits went out , and entered into the swine :
和 这 不洁 烈酒 去 出去 , 和 进入 进入 这 猪 :

于是污鬼出去，进入了猪群里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɜːd] [ræn] ['vaɪələntli] [daʊn] [ə; eɪ] [stiːp] [pleɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] , ([ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and the herd ran violently down a steep place into the sea , (they were
和 这 一群 跑 暴力 向下 一个 陡 地方 进入 这 海 , (他们 是
[ə'baʊt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] ;
about two thousand ;
关于 二 千 ;

牛群猛地冲下陡坡，落入海中（它们大约有两千头）。

) [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [tʃəʊkt] [ɪn][ðə; ði] [siː] . - : - : -
) and were choked in the sea . 41 : 005 : 014
) 和 是 窒息 在 这 海 . - : - : -

）并被海水呛死。41:005:014

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [fed] [ðə; ði] [swaɪn] [fled] , [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd]
And they that fed the swine fled , and told it in the city , and
和 他们 那 美联储 这 猪 逃亡 , 和 讲述 它 在 这 城市 , 和

那些喂猪的人逃跑了，并在城里告诉了别人。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] .
in the country .
在 这 国家 .

在该国。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wɒz; wəz]
And they went out to see what it was that was
和 他们 去 出去 到 看 什么 它 曾是 那 曾是

于是他们出去查看那是什么。

[dʌn] . - : - : -
done . 41 : 005 : 015
完毕 . - : - : -

完成。41:005:015

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [siː] [hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [pə'zest] [wɪð]
And they come to Jesus , and see him that was possessed with
和 他们 来 到 耶稣 , 和 看 他 那 曾是 拥有 和

他们来到耶稣面前，看见他曾被鬼附身。

[ðə; ði]['dev(ə)l] , [ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði]['liːdʒən] , ['sɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [kləʊðd] , [ænd; ənd][ɪn]
the devil , and had the legion , sitting , and clothed , and in
这 魔鬼 , 和 有 这 军团 , 坐着 , 和 穿着衣服 , 和 在

魔鬼，还有他的军团，坐着，穿着衣服，在

[hɪz; ɪz] [raɪt] [maɪnd] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] . - : - : -
his right mind : and they were afraid . 41 : 005 : 016
他的 正确的 头脑 : 和 他们 是 害怕的 . - : - : -

他神志清醒：他们很害怕。41: 005: 016

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][təʊld][ðem; ðəm] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fel] [tuː; tə][hɪm] [ðæt] [wɒz; wəz]
And they that saw it told them how it befell to him that was
和 他们 那 锯 它 讲述 他们 如何 它 发生 到 他 那 曾是
[pə'zest] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] ,
possessed with the devil ,
拥有 和 这 魔鬼 ,

那些目睹此事的人就把那被魔鬼附身的人所遭遇的事告诉了他们。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] [swaɪn] . - : - : -
and also concerning the swine . 41 : 005 : 017
和 还 有关 这 猪 . - : - : -

以及关于猪的。41: 005: 017

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [preɪ] [hɪm][tuː; tə] [dɪ'pɑːt] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [kəʊsts] . - : - : -
And they began to pray him to depart out of their coasts . 41 : 005 : 018
和 他们 开始 到 祈祷 他 到 离开 出去 的 他们的 海岸 . - : - : -

于是他们开始祈求他离开他们的国境。41: 005: 018

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And when he was come into the ship ,
和 什么时候 他 曾是 来 进入 这 船 ,

当他登上船时，

[hiː; hi] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [pə'zest] [wɪð] [ðə; ði]['dev(ə)l] [preɪd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [wɪð]
he that had been possessed with the devil prayed him that he might be with
他 那 有 到过 拥有 和 这 魔鬼 祈祷 他 那 他 可能 是 和
[hɪm] .
him .
他 .

那个曾被魔鬼附身的人祈求他能与他同在。

- : - : - [haʊ'biːɪt] ['dʒiːzəs] ['sʌfəd] [hɪm] [nɒt] , [bʌt; bət] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [gəʊ] [həʊm]
41 : 005 : 019 Howbeit Jesus suffered him not , but saith unto him , Go home
- : - : - 然而 耶稣 遭受 他 不是 , 但 赛斯说 到 他 , 去 家
[tuː; tə] [ðaɪ] [frendz] ,
to thy friends ,
到 你的 朋友们 ,

41: 005: 019 然而耶稣不许他去，却对他说："回家去，到你的亲属那里去吧。"

[ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] ,
and tell them how great things the Lord hath done for thee ,
和 告诉 他们 如何 伟大的 事物 这 主 有 完毕 为了 你 ,

并告诉他们耶和华为你做了何等大的事，

[ænd; ənd] [hæθ] [hæd; həd] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn] [ðiː] . - : - : -
and hath had compassion on thee . 41 : 005 : 020
和 有 有 同情 在 你 . - : - : -

并怜悯了你。41: 005: 020

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['pʌblɪʃ] [ɪn] [di'kæpəlis] [haʊ] [greɪt] [θɪŋz] ['dʒiːzəs]
And he departed , and began to publish in Decapolis how great things Jesus
和 他 已离开 , 和 开始 到 发布 在 十城 如何 伟大的 事物 耶稣
[hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] :
had done for him :
有 完毕 为了 他 :

于是他离开，开始在低加波利各地宣扬耶稣为他所做的大事：

[ænd; ənd][ɔːl] [men] [dɪd]['mɑːv(ə)l] . - : - : -
and all men did marvel . 41 : 005 : 021
和 全部 男人 做过 奇迹 . - : - : -

所有人都惊叹不已。41: 005: 021

[ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [baɪ] [ʃɪp] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] ,
And when Jesus was passed over again by ship unto the other side ,
和 什么时候 耶稣 曾是 通过了 超过 再次 经过 船 到 这 其他 边 ,

当耶稣再次乘船渡河到对岸时，

[mʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['gæðəd] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] : [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [naɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [siː] . - :
much people gathered unto him : and he was nigh unto the sea . 41 :
很多 人们 聚集 到 他 : 和 他 曾是 夜 到 这 海 . - :
- : -
005 : 022
- : -

许多人聚集在他那里；他当时靠近海边。41: 005: 022

[ænd; ənd] , [bɪ'həʊld] , [ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəgɒg] , ['dʒeɪrəs][baɪ]
And , behold , there cometh one of the rulers of the synagogue , Jairus by
和 , 看哪 , 那里 到来 一 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 睚鲁斯 经过
[neɪm] ;
name ;
姓名 ;

忽然，会堂的主管之一，名叫睚鲁，来了；

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] , [hiː; hi] [fel] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , - : - : -
and when he saw him , he fell at his feet , 41 : 005 : 023
和 什么时候 他 锯 他 , 他 跌倒 在 他的 脚 , - : - : -

他一见到他，就俯伏在他脚前。41:005:023

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] ['greɪtli] , ['seɪɪŋ] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [liːθ] [æt; ət][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv]
And besought him greatly , saying , My little daughter lieth at the point of
和 恳求 他 非常 , 说 , 我的 小的 女儿 谎言 在 这 观点 的
[deθ] :
death :
死亡 :

她苦苦哀求他说：“我的小女儿快要死了。”

[ai] [preɪ] [ðiː] , [kʌm] [ænd; ənd] [leɪ] [ðaɪ] [hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [hiːld] ;
I pray thee , come and lay thy hands on her , that she may be healed ;
我 祈祷 你 , 来 和 躺 你的 双手 在 她 , 那 她 可能 是 已治愈 ;

我求你来，按手在她身上，使她得医治；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv] .
and she shall live .
和 她 将 居住 .

她将活下去。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] [wɪð] [hɪm] ; [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd]
41 : 005 : 024 And Jesus went with him ; and much people followed him , and
- : - : - 和 耶稣 去 和 他 ; 和 很多 人们 随后 他 , 和
[θrɔŋ, θrɔːŋ] [hɪm] .
thronged him .
熙熙攘攘 他 .

41: 005: 024 耶稣与他同行；许多人跟随他，簇拥着他。

- : - : - [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['wʊmən] , [wɪtʃ] [hæd; həd][æn; ən] ['ɪʃuː] [ɒv; əv] [blʌd] [twelv]
41 : 005 : 025 And a certain woman , which had an issue of blood twelve
- : - : - 和 一个 肯定 女士 , 哪个 有 一个 问题 的 血 十二
[j'iəz] , - : - : -
years , 41 : 005 : 026
年 , - : - : -

41: 005: 025 有一个妇人，患血漏十二年，41: 005: 026

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sʌfəd] ['meni] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [fɪ'zɪʃən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [spent] [ɔːl]
And had suffered many things of many physicians , and had spent all
和 有 遭受 许多 事物 的 许多 医生 , 和 有 花费 全部
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ,
that she had ,
那 她 有 ,

她曾饱受许多医生的折磨，也花光了所有积蓄。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [betə] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [gruː] [wɜːs] ,
and was nothing bettered , but rather grew worse ,
和 曾是 没有什么 改进 , 但 相当 生长 更糟 ,

情况不仅没有好转，反而变得更糟了。

- : - : - [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] , [keɪm] [ɪn][ðə; ði] [pres] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]
41 : 005 : 027 When she had heard of Jesus , came in the press behind , and
- : - : - 什么时候 她 有 听到 的 耶稣 , 来了 在 这 按 在后面 , 和

41: 005: 027 她听见耶稣的事，就跟在后面，跟在人群后面，

[tʌtʃt] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
touched his garment .
感动 他的 服装 .

他摸了摸他的衣服。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪf] [ai] [meɪ] [tʌtʃ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]
41 : 005 : 028 For she said , If I may touch but his clothes , I shall be
- : - : - 为了 她 说 , 如果 我 可能 触碰 但 他的 衣服 , 我 将 是

41:005:028 因为她说，如果我能摸到他的衣服，我就会

[həʊl] .
whole .
所有的 .

所有的。

- : - : - [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [blʌd] [wɒz; wəz] [draɪd]
41 : 005 : 029 And straightway the fountain of her blood was dried
- : - : - 和 立刻 这 喷泉 的 她 血 曾是 干燥
[ʌp] ; [ænd; ənd]
up ; and
向上 ; 和

41:005:029 她血的泉源立刻干涸了；

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [hiːld] [ɒv; əv] [ðæt] [pleɪg] .
she felt in her body that she was healed of that plague .
她 毛毡 在 她 身体 那 她 曾是 已治愈 的 那 瘟疫 .

她感觉自己的身体已经痊愈了。

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] , [ɪ'miːdiətli] ['nəʊɪŋ] [ɪn] [hɪm'self] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [hæd; həd] [gɒn]
41 : 005 : 030 And Jesus , immediately knowing in himself that virtue had gone
- : - : - 和 耶稣 , 立即地 会心 在 他自己 那 美德 有 已消失

[aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] ,
out of him ,
出去 的 他 ,

41: 005: 030 耶稣立刻知道自己身上没有能力了，

[tɜːnd] [hɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [pres] , [ænd; ənd] [sed] , [huː] [tʌtʃt] [maɪ] [kləʊðz] ?
turned him about in the press , and said , Who touched my clothes ?
转向 他 关于 在 这 按 , 和 说 , WHO 感动 我的 衣服 ?

在媒体面前，他转过身，问道：“谁碰了我的衣服？”

- : - : - [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ðaʊ] [siːst] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd]
41 : 005 : 031 And his disciples said unto him , Thou seest the multitude
- : - : - 和 他的 门徒 说 到 他 , 你 西斯特 这 民众

[θrɔŋ, θrɔːŋ] [ðiː] ,
thronging thee ,
熙熙攘攘 你 ,

41: 005: 031 他的门徒对他说：“你看见许多人拥挤着你，

[ænd; ənd] ['seɪɪst] [ðaʊ] , [huː] [tʌtʃt] [ˌem 'iː] ? - : - : -
and sayest thou , Who touched me ? 41 : 005 : 032
和 萨耶斯特 你 , WHO 感动 我 ? - : - : -

你说：“谁碰了我？”41: 005: 032

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [θɪŋ] . - :
And he looked round about to see her that had done this thing . 41 :
和 他 看起来 圆形的 关于 到 看 她 那 有 完毕 这 事物 . - :

- : -
005 : 033
- : -

他环顾四周，想看看是谁做了这件事。41:005:033

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['wʊmən] ['fɪrɪŋ] [ænd; ənd] [tremblɪŋ] , ['nəʊɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [dʌn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ,
But the woman fearing and trembling , knowing what was done in her ,
但 这 女士 害怕 和 发抖 , 会心 什么 曾是 完毕 在 她 ,

但那女人战战兢兢，因为她知道自己身上发生了什么事。

[keɪm] [ænd; ənd] [fel] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [ɔːl] [ðə; ði] [truːθ] . - : - : -
came and fell down before him , and told him all the truth . 41 : 005 : 034
来了 和 跌倒 向下 前 他 , 和 讲述 他 全部 这 真相 . - : - : -

来到他面前，俯伏在他面前，把一切都告诉了他。41: 005: 034

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɜː(r); hə(r)] , ['dɔːtə(r)] , [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː] [həʊl] ; [gəʊ] [ɪn]
And he said unto her , Daughter , thy faith hath made thee whole ; go in
和 他 说 到 她 , 女儿 , 你的 信仰 有 制成 你 所有的 ; 去 在

[piːs] ,
peace ,
和平 ,

他对她说：“女儿，你的信救了你，平安地去吧。”

[ænd; ənd] [biː; bi] [həʊl] [ɒv; əv] [ðaɪ] [pleɪg] .
and be whole of thy plague .
和 是 所有的 的 你的 瘟疫 .

愿你痊愈，摆脱瘟疫。

- : - : - [waɪl] [hiː; hi] [jet] [speɪk] ,
41 : 005 : 035 While he yet spake ,
- : - : - 尽管 他 然而 说 ,

41:005:035 他还说话的时候，

[ðeə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəˌɡɑːɡz] [haʊs] ['sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [sed] , [ðaɪ]
there came from the ruler of the synagogue's house certain which said , Thy
那里 来了 从 这 统治者 的 这 犹太教堂的 房子 肯定 哪个 说 , 你的
['dɔːtə(r)] [ɪz] [ded] :
daughter is dead :
女儿 是 死的 :

会堂的主管派人来，说："你的女儿死了。"

[waɪ] ['trʌb(ə)l] [ðaʊ] [ðə; ði]['mɑːstə(r)]['eni] ['fɜːðə(r)] ? - : - : -
why troublest thou the Master any further ? 41 : 005 : 036
为什么 麻烦 你 这 掌握 任何 更远 ? - : - : -

你为何还要麻烦师父呢？41: 005: 036

[æz; əz] [suːn] [æz; əz]['dʒiːzəs] [hɜːd] [ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wɒz; wəz]['spəʊkən] , [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu]
As soon as Jesus heard the word that was spoken , he saith unto
作为 很快 作为 耶稣 听到 这 单词 那 曾是 说 , 他 赛斯说 到

耶稣一听见这话，就对众人说：

[ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] , [biː; bi][nɒt][ə'freɪd] , ['əʊnli] [bɪ'liːv] . - : - : -
the ruler of the synagogue , Be not afraid , only believe . 41 : 005 : 037
这 统治者 的 这 犹太教堂 , 是 不是 害怕的 , 仅有的 相信 . - : - : -

会堂的主管说："不要害怕，只要信。"41:005:037

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sʌfəd] [nəʊ][mæn][tuː; tə] ['fɒləʊ] [hɪm] , [seɪv] ['piːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
And he suffered no man to follow him , save Peter , and James ,
和 他 遭受 不 男人 到 跟随 他 , 节省 彼得 , 和 詹姆斯 ,

除了彼得和雅各之外，他不允许任何人跟随他。

[ænd; ənd][dʒɒn][ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv][dʒeɪmz] . - : - : -
and John the brother of James . 41 : 005 : 038
和 约翰 这 兄弟 的 詹姆斯 . - : - : -

还有雅各的兄弟约翰。41: 005: 038

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪnəɡɒɡ] , [ænd; ənd]
And he cometh to the house of the ruler of the synagogue , and
和 他 到来 到 这 房子 的 这 统治者 的 这 犹太教堂 , 和

他来到会堂主管的家，

[siːθ] [ðə; ði]['tjuːmʌlt] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [wept] [ænd; ənd] [weɪld] ['greɪtli] . - : - : -
seeth the tumult , and them that wept and wailed greatly . 41 : 005 : 039
沸腾 这 骚乱 , 和 他们 那 哭泣 和 哀嚎 非常 . - : - : -

看见骚动，看见那些痛哭流涕的人。41: 005: 039

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] [ɪn] , [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] [meɪk] [jiː; ji] [ðɪs]
And when he was come in , he saith unto them , Why make ye this
和 什么时候 他 曾是 来 在 , 他 赛斯说 到 他们 , 为什么 制作 是的 这

他进去后，对他们说："你们为什么做这个？"

[ə'duː] , [ænd; ənd] [wiːp] ?
ado , and weep ?
阿多 , 和 哭泣 ?

动辄哭泣？

[ðə; ði] ['dæmzl] [ɪz][nɒt] [ded] , [bʌt; bət] [sliːpɪθ] .
the damsel is not dead , but sleepeth .
这 闺女 是 不是 死的 , 但 睡着了 .

少女并未死去，而是睡着了。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [lɑːft] [hɪm][tuː; tə] [skɔːn] .
41 : 005 : 040 And they laughed him to scorn .
- : - : - 和 他们 笑了 他 到 轻蔑 .

41:005:040 他们嘲笑他。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] ,
But when he had put them all out ,
但 什么时候 他 有 放 他们 全部 出去 ,

但当他把它们全都熄灭后，

[hiː; hi] ['teɪkɪθ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['dæmzl] , [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt]
he taketh the father and the mother of the damsel , and them that
他 拿 这 父亲 和 这 母亲 的 这 闺女 , 和 他们 那
[wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɪm] ,
were with him ,
是 和 他 ,

他带走了少女的父母和与他同行的人，

[ænd; ənd] [ɛntɝɛθ] [ɪn] [weə(r)] [ðə; ði] ['dæmzl] [wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] . - : - : -
and entereth in where the damsel was lying . 41 : 005 : 041
和 进入 在 在哪里 这 闺女 曾是 说谎 . - : - : -

并进入了少女躺着的地方。41: 005: 041

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] ['dæmzl] [baɪ][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [tə'lɪθə]
And he took the damsel by the hand , and said unto her , Talitha
和 他 采取 这 闺女 经过 这 手 , 和 说 到 她 , 塔利莎

他拉着那女子的手，对她说："塔利塔。"

['kjuːmi] ; [wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , ['dæmzl] , [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ,
cumi ; which is , being interpreted , Damsel , I say unto thee ,
孜然 ; 哪个 是 , 存在 翻译 , 闺女 , 我 说 到 你 ,

cumi；意思是，少女，我对你说，

[ə'raɪz] .
arise .
出现 .

出现。

- : - : - [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði] ['dæmzl] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [wɔːkt] ; [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
41 : 005 : 042 And straightway the damsel arose , and walked ; for she
- : - : - 和 立刻 这 闺女 出现 , 和 步行 ; 为了 她
[wɒz; wəz][ɒv; əv]
was of
曾是 的

41: 005: 042 那女子立刻起身行走，因为她是

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [twelv] [j'iəz] .
the age of twelve years .
这 年龄 的 十二 年 .

十二岁。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt]
And they were astonished with a great
和 他们 是 惊讶 和 一个 伟大的

他们惊讶极了。

[ə'stɒnɪʃmənt] . - : - : -
astonishment . 41 : 005 : 043
惊讶 . - : - : -

惊讶。41: 005: 043

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [st'reɪtli] [ðæt] [nəʊ][mæn][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ; [ænd; ənd]
And he charged them straitly that no man should know it ; and
和 他 带电 他们 直截了当 那 不 男人 应该 知道 它 ; 和

他严厉地嘱咐他们，绝对不能让任何人知道这件事；

[kə'mɑ:nd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi]['gɪv(ə)n][hɜ:(r); hə(r)][tu:; tə] [i:t] . - : - : -
commanded that something should be given her to eat . 41 : 006 : 001
命令 那 某物 应该 是 给定 她 到 吃 . - : - : -

命令给她吃点东西。41: 006: 001

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntu:][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] ;
And he went out from thence , and came into his own country ;
和 他 去 出去 从 因此 , 和 来了 进入 他的 自己的 国家 ;

于是他离开那里，回到了自己的国家。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['fɒləʊ] [hɪm] . - : - : -
and his disciples follow him . 41 : 006 : 002
和 他的 门徒 跟随 他 . - : - : -

他的门徒也跟随他。41: 006: 002

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [deɪ] [wɒz; wəz] [kʌm] , [hi:; hi][bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['sɪnəgɒg]
And when the sabbath day was come , he began to teach in the synagogue
和 什么时候 这 安息日 天 曾是 来 , 他 开始 到 教 在 这 犹太教堂
:
:
:

到了安息日，他就在会堂里教训人：

[ænd; ənd] ['meni] ['hɪərɪŋ] [hɪm][wɜ:(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , ['seɪɪŋ] , [frɒm; frəm] [wens] [hæθ] [ðɪs] [mæn]
and many hearing him were astonished , saying , From whence hath this man
和 许多 听力 他 是 惊讶 , 说 , 从 何处 有 这 男人
[ði:z] [θɪŋz] ?
these things ?
这些 事物 ?

许多人听见他的话，都惊奇地说：“这个人从哪里得到这些东西呢？”

[ænd; ənd] [wɒt] ['wɪzdəm] [ɪz] [ðɪs] [wɪtʃ] [ɪz]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ,
and what wisdom is this which is given unto him ,
和 什么 智慧 是 这 哪个 是 给定 到 他 ,

他所领受的智慧是何等伟大！

[ðæt] ['i:v(ə)n] [sʌtʃ] ['maɪti] [wɜ:ks] [ɑ:(r); ə(r)] [rɔ:t] [baɪ][hɪz; ɪz][hændz] ?
that even such mighty works are wrought by his hands ?
那 甚至 这样的 强大的 作品 是 锻 经过 他的 双手 ?

连如此伟大的工程也是他亲手完成的吗？

- : - : - [ɪz] [nɒt] [ðɪs] [ðə; ði]['kɑ:pəntə(r)] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['meəri] , [ðə; ði]['brʌðə(r)][ɒv; əv]
41 : 006 : 003 Is not this the carpenter , the son of Mary , the brother of
- : - : - 是 不是 这 这 木匠 , 这 儿子 的 玛丽 , 这 兄弟 的

41: 006: 003 这不就是那木匠吗？玛丽的儿子，马利亚的兄弟？

[dʒeɪmz] , [ænd; ənd]['dʒoʊzɪz] , [ænd; ənd][ɒv; əv]['dʒu:də] , [ænd; ənd]['saɪmən] ?
James , and Joses , and of Juda , and Simon ?
詹姆斯 , 和 何塞斯 , 和 的 犹大 , 和 西蒙 ?

雅各、约西、犹大、西门？

[ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)][nɒt][hɪz; ɪz]
and are not his
和 是 不是 他的

而且不是他的

['sɪstəz] [hɪə(r)] [wɪð] [ˌju: 'es] ?
sisters here with us ?
姐妹 这里 和 我们 ?

姐妹们在这里吗？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'fendɪd] [æt; ət][hɪm] .
And they were offended at him .
和 他们 是 被冒犯了 在 他 .

他们对他感到不满。

- : - : - [bʌt; bət]['dʒiːzəs] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] ['ɒnə(r)] ,
41 : 006 : 004 But Jesus , said unto them , A prophet is not without honour ,
- : - : - 但 耶稣 , 说 到 他们 , 一个 先知 是 不是 没有 荣誉 ,

41: 006: 004 但耶稣对他们说:“先知没有不被人尊敬的,

[bʌt; bət][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] ['kʌntri] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kɪn] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn]
but in his own country , and among his own kin , and in his own
但 在 他的 自己的 国家 , 和 之中 他的 自己的 亲属 , 和 在 他的 自己的

但在他自己的国家,在他自己的亲人中间,在他自己的

[haʊs] . - : - : -
house . 41 : 006 : 005
房子 . - : - : -

房子.41: 006: 005

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][ðeə(r)][duː; də][nəʊ] ['maɪti] [wɜːk] , [seɪv] [ðæt] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz]
And he could there do no mighty work , save that he laid his
和 他 可以 那里 做 不 强大的 工作 , 节省 那 他 铺设 他的

他在那里也做不了什么伟大的事,除了他把自己

[hændz][ə'pɒn][ə; eɪ] [fjuː] [sɪk] [fəʊk] , [ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : - : -
hands upon a few sick folk , and healed them . 41 : 006 : 006
双手 之上 一个 很少 生病的 民间 , 和 已治愈 他们 . - : - : -

他把手放在几个病人身上,治好了他们。41: 006: 006

[ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːvəld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] .
And he marvelled because of their unbelief .
和 他 惊叹不已 因为 的 他们的 不信 .

他因他们的不信而感到惊奇。

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [raʊnd]
And he went round
和 他 去 圆形的

他绕着圈子走了一圈。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , ['tiːtʃɪŋ] . - : - : -
about the villages , teaching . 41 : 006 : 007
关于 这 村庄 , 教学 . - : - : -

关于村庄,教学。41: 006: 007

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][send][ðem; ðəm]
And he called unto him the twelve , and began to send them
和 他 称为 到 他 这 十二 , 和 开始 到 发送 他们

于是他召集了十二个门徒,开始差遣他们。

[fɔːθ] [baɪ] [tuː] [ænd; ənd] [tuː] ; [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm]['paʊə(r)]['əʊvə(r)] [ˌʌn'kliːn]
forth by two and two ; and gave them power over unclean
前进 经过 二 和 二 ; 和 给予 他们 力量 超过 不洁

他们两个两个地出去,又赐给他们权柄,制伏污秽之物。

['spɪrɪt] ; - : - : -
spirits ; 41 : 006 : 008
烈酒 ; - : - : -

烈酒;41:006:008

[ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
And commanded them that they should take nothing for their
和 命令 他们 那 他们 应该 拿 没有什么 为了 他们的

并命令他们不得以任何物作为报酬。

['dʒɜːni] , [seɪv] [ə; eɪ] [stɑːf] ['əʊnli] ; [nəʊ] [skrɪp] , [nəʊ] [bred] , [nəʊ] ['mʌni] [ɪn]
journey , save a staff only ; no scrip , no bread , no money in
旅行 , 节省 一个 职员 仅有的 ; 不 处方药 , 不 面包 , 不 钱 在

旅途中，只带了一根杖；没有代金券，没有面包，没有钱。

[ðeə(r)] [pɜːs] :
their purse :
他们的 钱包 :

他们的钱包：

- : - : - [bʌt; bət] [biː; bi] [ʃɒd] [wɪð] ['sænd(ə)lz] ; [ænd; ənd] [nɒt] [pʊt] [ɒn] [tuː] [kəʊts] . - : - :
41 : 006 : 009 But be shod with sandals ; and not put on two coats . 41 : 006 :
- : - : - 但 是 鞋子 和 凉鞋 ; 和 不是 放 在 二 外套 . - : - :

-
010
-

41: 006: 009 但要穿凉鞋；不要穿两件外套。41: 006: 010

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ɪn] [wɒt] [pleɪs] [səʊ'evə(r)] [jiː; ji] ['entə(r)] ['ɪntuː] [æn; ən] [haʊs]
And he said unto them , In what place soever ye enter into an house
和 他 说 到 他们 , 在 什么 地方 无论如何 是的 进入 进入 一个 房子

,
,
,

他对他们说：“无论你们在哪里进了哪家，

[ðeə(r)] [ə'baɪd] [tɪl] [jiː; ji] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] . - : - : -
there abide till ye depart from that place . 41 : 006 : 011
那里 遵守 直到 是的 离开 从 那 地方 . - : - : -

你们要在那里住，直到离开那里。41: 006: 011

[ænd; ənd] [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'siːv] [juː; jʊ] , [nɔː(r)] [hɪə(r)] [juː; jʊ] , [wen] [jiː; ji] [dɪ'pɑːt] [ðens] ,
And whosoever shall not receive you , nor hear you , when ye depart thence ,
和 无论谁 将 不是 收到 你 , 也不 听到 你 , 什么时候 是的 离开 因此 ,

凡不接待你们、不听你们话的人，当你们离开那里的时候，

[ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] [dʌst] ['ʌndə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['testɪməni] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
shake off the dust under your feet for a testimony against them .
摇 离开 这 灰尘 在下面 你的 脚 为了 一个 见证 反对 他们 .

掸去脚下的尘土，为指控他们作证。

['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,
Verily I say unto you ,
确实 我 说 到 你 ,

我实在告诉你们，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [mɔː(r)] ['tɒlərəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['sɑːdəm] [ænd; ənd] [gəˊmɒrə] [ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]
It shall be more tolerable for Sodom and Gomorrha in the day of
它 将 是 更多的 可容忍的 为了 所多玛 和 格莫拉 在 这 天 的

['dʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,

在审判日，所多玛和蛾摩拉的遭遇将会更容易被容忍。

[ðæn; ðən] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['sɪti] . - : - : -
than for that city . 41 : 006 : 012
比 为了 那 城市 . - : - : -

比那个城市还要多。41:006:012

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [priːtʃ] [ðæt] [men] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'pent] . - : - : -
And they went out , and preached that men should repent . 41 : 006 : 013
和 他们 去 出去 , 和 布道 那 男人 应该 悔改 . - : - : -

他们出去传道，劝人悔改。41: 006: 013

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] ['meni] [d'ɛvəlz] , [ænd; ənd] [ə'nɔɪntɪd] [wɪð] [ɔɪl] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] ,
And they cast out many devils , and anointed with oil many that were sick ,
和 他们 投掷 出去 许多 魔鬼 ， 和 受膏者 和 油 许多 那 是 生病的 ，
[ænd; ənd] [hiːld] [ðem; ðəm] . - : - : -
and healed them . 41 : 006 : 014
和 已治愈 他们 . - : - : -

他们赶出了许多鬼，用油膏抹了许多病人，治好他们。41: 006: 014

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['herəd] [hɜːd] [ɒv; əv] [hɪm] ; ([fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [spred] [ə'brɔːd] :)
And king Herod heard of him ; (for his name was spread abroad :)
和 国王 希律王 听到 的 他 ; (为了 他的 姓名 曾是 传播 国外 :)

希律王也听说了他的事迹；（因为他的名声已经传遍四方：）

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] , [ðæt] [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] [wɒz; wəz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] ,
and he said , That John the Baptist was risen from the dead ,
和 他 说 ， 那 约翰 这 浸信会 曾是 升起 从 这 死的 ，

他说："施洗约翰已经从死里复活了。"

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['maɪti] [wɜːks] [duː; də] [ʃəʊ] [fɔːθ] [ðəm'selvz] [ɪn] [hɪm] .
and therefore mighty works do shew forth themselves in him .
和 所以 强大的 作品 做 展示 前进 他们自己 在 他 .

因此，大能的作为在他身上显现出来。

- : - : - ['ʌðə(r)z] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'laɪəs] .
41 : 006 : 015 Others said , That it is Elias .
- : - : - 其他的 说 ， 那 它 是 埃利亚斯 .

41: 006: 015 其他人说，那就是伊利亚斯。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [sed] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ]
And others said , That it is a
和 其他的 说 ， 那 它 是 一个

其他人则说，这是一个

['prɒfɪt] , [ɔː(r)] [æz; əz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] . - : - : -
prophet , or as one of the prophets . 41 : 006 : 016
先知 ， 或者 作为 一 的 这 先知 . - : - : -

先知，或作为先知之一。41: 006: 016

[bʌt; bət] [wen] ['herəd] [hɜːd] [ˌðeər'ɒv] , [hiː; hi] [sed] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [dʒɒn] , [huːm] [ai]
But when Herod heard thereof , he said , It is John , whom I
但 什么时候 希律王 听到 其中 ， 他 说 ， 它 是 约翰 ， 谁 我

希律听见这事，就说："是约翰，就是我所信的约翰。"

[bɪ'hedɪd] : [hiː; hi] [ɪz] ['rɪz(ə)n] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ded] .
beheaded : he is risen from the dead .
斩首 : 他 是 升起 从 这 死的 .

他被斩首，却从死里复活了。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [hɪm'self] [hæd; həd] [sent] [fɔːθ] [ænd; ənd] [leɪd] [həʊld] [ə'pɒn] [dʒɒn] ,
41 : 006 : 017 For Herod himself had sent forth and laid hold upon John ,
- : - : - 为了 希律王 他自己 有 发送 前进 和 铺设 抓住 之上 约翰 ，

41: 006: 017 因为希律王亲自派人去捉拿约翰，

[ænd; ənd] [baʊnd] [hɪm] [ɪn] ['prɪz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [he'rəudiæs] - [seɪk] , [hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['fɪlɪps] [waɪf] :
and bound him in prison for Herodias ' sake , his brother Philip's wife :
和 边界 他 在 监狱 为了 希罗底 - 清酒 ， 他的 兄弟 菲利普的 妻子 :
[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['mærid] [hɜː(r); hə(r)] .
for he had married her .
为了 他 有 已婚 她 .

为他兄弟腓力的妻子希罗底的缘故，将他捆绑在监狱里，因为他娶了希罗底为妻。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [hæd; həd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] ['herəd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]
41 : 006 : 018 For John had said unto Herod , It is not lawful for thee to
- : - : - 为了 约翰 有 说 到 希律王 , 它 是 不是 合法的 为了 你 到

41: 006: 018 因为约翰曾对希律说：“你这样做是不合法的。”

[hæv; həv] [ðaɪ] ['brʌðərz] [waɪf] .
have thy brother's wife .
有 你的 兄弟 妻子 .

娶你哥哥的妻子。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [he'rəudiæs] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [ə'genst] [hɪm] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv]
41 : 006 : 019 Therefore Herodias had a quarrel against him , and would have
- : - : - 所以 希罗底 有 一个 争吵 反对 他 , 和 会 有

41: 006: 019 因此，希罗底对他怀有怨恨，并且想要……

[kɪld] [hɪm] ; [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] :
killed him ; but she could not :
被杀 他 ; 但 她 可以 不是 :

她杀了他；但她却做不到：

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['herəd] [fɪəd] [dʒɒn] , ['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dʒʌst] [mæn] [ænd; ənd] [æn; ən]
41 : 006 : 020 For Herod feared John , knowing that he was a just man and an
- : - : - 为了 希律王 害怕 约翰 , 会心 那 他 曾是 一个 只是 男人 和 一个

41: 006: 020 因为希律惧怕约翰，知道他是个义人，而且……

['həʊli] , [ænd; ənd] [əb'zɜːvd] [hɪm] ; [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [hɪm] , [hiː; hi] [dɪd] ['meni]
holy , and observed him ; and when he heard him , he did many
圣 , 和 观察到 他 ; 和 什么时候 他 听到 他 , 他 做过 许多

圣洁的，并且留意他；当他听见他的话时，就做了很多事。

[θɪŋz] , [ænd; ənd] [hɜːd] [hɪm] ['glædli] . - : - : -
things , and heard him gladly . 41 : 006 : 021
事物 , 和 听到 他 乐意 . - : - : -

事情，并且很高兴地听他讲述了。41: 006: 021

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [kən'viːniənt] [deɪ] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
And when a convenient day was come ,
和 什么时候 一个 方便的 天 曾是 来 ,

当合适的时机到来时，

[ðæt] ['herəd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['bɜːθdeɪ]
that Herod on his birthday
那 希律王 在 他的 生日

希律王在他生日那天

[meɪd] [ə; eɪ] ['sʌpə(r)] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [lɔːdz] , [haɪ] ['kæptɪnz] , [ænd; ənd] [tʃiːf] [ɪst'eɪts]
made a supper to his lords , high captains , and chief estates
制成 一个 晚餐 到 他的 领主们 , 高的 队长 , 和 首席 庄园

他为他的领主、高级将领和主要贵族们准备了晚宴。

[ɒv; əv] ['gæləliː] ;
of Galilee ;
的 加利利 ;

加利利的；

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [sed] [he'rəudiæs] [keɪm] [ɪn] ,
41 : 006 : 022 And when the daughter of the said Herodias came in ,
- : - : - 和 什么时候 这 女儿 的 这 说 希罗底 来了 在 ,

41: 006: 022 当希罗底的女儿进来的时候,

[ænd; ənd] [dɑːnst] , [ænd; ənd] [pliːzd] ['herəd] [ænd; ənd][ðem; ðəm] [ðæt] [sæt] [wɪð] [hɪm] , [ðə; ði] [kɪŋ]
and danced , and pleased Herod and them that sat with him , the king
和 跳舞 , 和 高兴 希律王 和 他们 那 卫星 和 他 , 这 国王
[sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['dæmzl] ,
said unto the damsel ,
说 到 这 闺女 ,

她跳舞,逗得希律王和与他同坐的人都很开心。王对那女子说:

[ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [wɪlt] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] . - : - : -
Ask of me whatsoever thou wilt , and I will give it thee . 41 : 006 : 023
问 的 我 任何 你 枯萎 , 和 我 将要 给 它 你 . - : - : -

凡你愿意的,尽管向我求,我必给你。41: 006: 023

[ænd; ənd][hiː; hi] [sweə] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [ʃælt] [ɑːsk][ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ai] [wɪl]
And he sware unto her , Whatsoever thou shalt ask of me , I will
和 他 誓言 到 她 , 任何 你 应 问 的 我 , 我 将要

他向她发誓说:"无论你向我求什么,我必照办。"

[gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ðiː] , ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][hɑːf][ɒv; əv][maɪ] ['kɪŋdəm] . - : - : -
give it thee , unto the half of my kingdom . 41 : 006 : 024
给 它 你 , 到 这 一半 的 我的 王国 . - : - : -

把它给你,作为我王国的一半。41: 006: 024

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai]
And she went forth , and said unto her mother , What shall I
和 她 去 前进 , 和 说 到 她 母亲 , 什么 将 我

于是她走了出去,对她母亲说:"我该怎么办?"

[ɑːsk] ?
ask ?
问 ?

问?

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] . - : - : -
And she said , The head of John the Baptist . 41 : 006 : 025
和 她 说 , 这 头 的 约翰 这 浸信会 . - : - : -

她说:"施洗约翰的头颅。"41: 006: 025

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ['streɪtˌweɪ] [wɪð] [heɪst] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [kɪŋ] , [ænd; ənd] [ɑːskt] , ['seɪɪŋ] ,
And she came in straightway with haste unto the king , and asked , saying ,
和 她 来了 在 立刻 和 匆忙 到 这 国王 , 和 问 , 说 ,

她立刻急忙去见国王,问道:

[ai] [wɪl] [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem 'iː][baɪ][ænd; ənd][baɪ][ɪn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][dʒɒn][ðə; ði]
I will that thou give me by and by in a charger the head of John the
我 将要 那 你 给 我 经过 和 经过 在 一个 充电器 这 头 的 约翰 这
['bæptɪst] .
Baptist .
浸信会 .

我希望你尽快把施洗约翰的头颅放在盘子里给我。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɒri] ; [jet] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [-] [seɪk] ,
41 : 006 : 026 And the king was exceeding sorry ; yet for his oath's sake ,
- : - : - 和 这 国王 曾是 超过 对不起 ; 然而 为了 他的 誓言 清酒 ,

41: 006: 026 国王极其悲伤;然而,为了他所发的誓,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

《圣经》（詹姆斯国王钦定版），(The Bible, King James version,) 第2/4页

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ðeə(r)] [seik] [wɪtʃ] [sæt] [wɪð] [hɪm] , [hi:; hi] [wʊd] [nɒt][rɪ'dʒekt][hɜ:(r); hə(r)] .
and for their sakes which sat with him , he would not reject her .
和 为了 他们的 清酒 哪个 卫星 和 他 , 他 会 不是 拒绝 她 .

为了陪伴在他身边的人们，他不会拒绝她。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪ'mi:diətli] [ðə; ði] [kɪŋ] [sent] [æn; ən][ˌeksɪ'kju:ʃənə(r)] , [ænd; ənd]
41 : 006 : 027 And immediately the king sent an executioner , and
- : - : - 和 立即地 这 国王 发送 一个 刽子手 , 和
[kə'mɑ:nd] [hɪz; ɪz] [hed] [tu:; tə][bi:; bi] [brɔ:t] :
commanded his head to be brought :
命令 他的 头 到 是 带来 :

41: 006: 027 王立刻派刽子手去取他的头颅来：

[ænd; ənd][hi:; hi] [went] [ænd; ənd] [bɪ'hedɪd] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['prɪz(ə)n] , - : - : -
and he went and beheaded him in the prison , 41 : 006 : 028
和 他 去 和 斩首 他 在 这 监狱 , - : - : -

于是他去了监狱，砍下了他的头。41:006:028

[ænd; ənd] [brɔ:t] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn][ə; eɪ]['tʃɑ:dʒə(r)] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] ['dæmzl] :
And brought his head in a charger , and gave it to the damsel :
和 带来 他的 头 在 一个 充电器 , 和 给予 它 到 这 闺女 :

他把自己的头颅放在盘子里，端给了那位少女。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dæmzl] [geɪv] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)]['mʌðə(r)] . - : - : -
and the damsel gave it to her mother . 41 : 006 : 029
和 这 闺女 给予 它 到 她 母亲 . - : - : -

那女子把它给了她的母亲。41: 006: 029

[ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɜ:d] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] , [ðeɪ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [ʌp][hɪz; ɪz]
And when his disciples heard of it , they came and took up his
和 什么时候 他的 门徒 听到 的 它 , 他们 来了 和 采取 向上 他的

他的门徒听见这事，就来接过他的信。

[kɔ:ps] , [ænd; ənd][leɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][ə; eɪ] [tu:m] . - : - : -
corpse , and laid it in a tomb . 41 : 006 : 030
尸体 , 和 铺设 它 在 一个 墓 . - : - : -

尸体被安葬在墓穴中。41: 006: 030

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'pɒsəlz] ['gæðəd] [ðəm'selvz] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒi:zəs] , [ænd; ənd]
And the apostles gathered themselves together unto Jesus , and
和 这 使徒 聚集 他们自己 一起 到 耶稣 , 和

于是使徒们聚集到耶稣那里，

[təʊld][hɪm][ɔ:l] [θɪŋz] , [bəʊθ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [dʌn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ]
told him all things , both what they had done , and what they
讲述 他 全部 事物 , 两个都 什么 他们 有 完毕 , 和 什么 他们

他们把所有事情都告诉了他，包括他们做过的事和他们做的事。

[hæd; həd] [tɔ:t] . - : - : -
had taught . 41 : 006 : 031
有 教授 . - : - : -

曾教过。41: 006: 031

[ænd; ənd][hi:; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [kʌm] [ji:; ji] [jɔ:'selvz] [ə'pɑ:t]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dezət]
And he said unto them , Come ye yourselves apart into a desert
和 他 说 到 他们 , 来 是的 你们自己 除 进入 一个 沙漠

他对他们说：“你们自己到旷野去吧。”

[pleɪs] , [ænd; ənd] [rest] [ə; eɪ] [waɪl] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] ,
place , and rest a while : for there were many coming and going ,
地方 , 和 休息 一个 尽管 : 为了 那里 是 许多 未来 和 去 ,

找个地方歇息片刻，因为那里来来往往的人很多。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊ] ['leʒə(r)] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [iːt] . - : - : -
and they had no leisure so much as to eat . 41 : 006 : 032
和 他们 有 不 闲暇 所以 很多 作为 到 吃 . - : - : -

他们连吃饭的空闲时间都没有。41: 006: 032

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] [baɪ] [ʃɪp] ['praɪvətli] . - : - : -
And they departed into a desert place by ship privately . 41 : 006 : 033
和 他们 已离开 进入 一个 沙漠 地方 经过 船 私下 . - : - : -

他们私下乘船前往沙漠之地。41:006:033

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] [dɪ'pɑːtɪŋ] , [ænd; ənd] ['meni] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd] [ræn]
And the people saw them departing , and many knew him , and ran
和 这 人们 锯 他们 离开 , 和 许多 知道 他 , 和 跑

众人看见他们离开，许多人都认识他，就跑开了。

[ə'fʊt] ['ðɪðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['sɪtɪz] , [ænd; ənd] [aʊt'went] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [keɪm]
afoot thither out of all cities , and outwent them , and came
步行 那里 出去 的 全部 城市 , 和 胜出 他们 , 和 来了

步行从各城各民中出来，离开了他们，来到了那里。

[tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] . - : - : -
together unto him . 41 : 006 : 034
一起 到 他 . - : - : -

一同归于他。41: 006: 034

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] , [wen] [hiː; hi] [keɪm] [aʊt] , [sɔː] [mʌtʃ] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [muːvd]
And Jesus , when he came out , saw much people , and was moved
和 耶稣 , 什么时候 他 来了 出去 , 锯 很多 人们 , 和 曾是 已搬

耶稣出来的时候，看见许多人，就动了心。

[wɪð] [kəm'pæʃ(ə)n] [tə'wɔːd] [ðem; ðəm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ʃiːp] [nɒt]
with compassion toward them , because they were as sheep not
和 同情 朝向 他们 , 因为 他们 是 作为 羊 不是

要怜悯他们，因为他们如同羊群一般。

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃepəd] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] ['meni] [θɪŋz] . - : - : -
having a shepherd : and he began to teach them many things . 41 : 006 : 035
拥有 一个 牧羊人 : 和 他 开始 到 教 他们 许多 事物 . - : - : -

有一个牧羊人：他开始教导他们许多事。41: 006: 035

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [naʊ] [fɑː(r)] [spent] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu]
And when the day was now far spent , his disciples came unto
和 什么时候 这 天 曾是 现在 远的 花费 , 他的 门徒 来了 到

当夜幕降临之时，他的门徒们来到他面前。

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ænd; ənd] [sed] , [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['dezət] [pleɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði] [taɪm] [ɪz] [fɑː(r)]
and said , This is a desert place , and now the time is far
和 说 , 这 是 一个 沙漠 地方 , 和 现在 这 时间 是 远的

他说：“这里是沙漠，现在时辰已远。”

[pɑ:st] :
passed **:**
通过了 :

通过:

- : - : - [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [gəʊ] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['kʌntri] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
41 : 006 : 036 Send them away , that they may go into the country round about ,
- : - : - 发送 他们 离开 , 那 他们 可能 去 进入 这 国家 圆形的 关于 ,

41: 006: 036 打发他们走，好让他们到周围的乡村去。

[ænd; ənd] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] , [ænd; ənd] [bai] [ðəm'selvz] [bred] : [fɔ:(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv]
and into the villages , and buy themselves bread : for they have
和 进入 这 村庄 , 和 买 他们自己 面包 : 为了 他们 有

他们进到村庄里，买面包：因为他们有

['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [i:t] .
nothing to eat .
没有什么 到 吃 .

没有东西吃。

- : - : - [hi:; hi] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [gɪv] [ji:; ji] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t]
41 : 006 : 037 He answered and said unto them , Give ye them to eat
- : - : - 他 回答 和 说 到 他们 , 给 是的 他们 到 吃
.
:
.

41: 006: 037 他回答说：“给他们吃吧。”

[ænd; ənd] [ðeɪ]
And they
和 他们

他们

[seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ʃæl; ʃəl] [wi:; wi] [gəʊ] [ænd; ənd] [bai] [tu:] ['hʌndrəd] ['peniwɜ:θ] [ɒv; əv]
say unto him , Shall we go and buy two hundred pennyworth of
说 到 他 , 将 我们 去 和 买 二 百 潘尼沃斯 的

对他说：“我们去买二百便士的……”

[bred] , [ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [i:t] ? - : - : -
bread , and give them to eat ? 41 : 006 : 038
面包 , 和 给 他们 到 吃 ? - : - : -

给他们面包吃？41:006:038

[hi:; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [hæv; həv] [ji:; ji] ? [gəʊ] [ænd; ənd] [si:] .
He saith unto them , How many loaves have ye ? go and see .
他 赛斯说 到 他们 , 如何 许多 面包 有 是的 ? 去 和 看 .

他对他们说：“你们有多少饼？去看看。”

[ænd; ənd]
And
和

和

[wen] [ðeɪ] [nju:] , [ðeɪ] [seɪ] , [faɪv] , [ænd; ənd] [tu:] ['fɪʃɪz] . - : - : -
when they knew , they say , Five , and two fishes . 41 : 006 : 039
什么时候 他们 知道 , 他们 说 , 五 , 和 二 鱼 . - : - : -

他们知道后，说：“五，还有两条鱼。”41:006:039

[ænd; ənd] [hi:; hi] [kə'mɑ:nd] [ðem; ðəm] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] [sɪt] [daʊn] [baɪ] ['kʌmpəniz] [ə'pɒn]
And he commanded them to make all sit down by companies upon
和 他 命令 他们 到 制作 全部 坐 向下 经过 公司 之上

他命令他们让所有人按公司或团体坐下。

[ðə; ði] [griːn] [grɑːs] .
the green grass .
这 绿色的 草 .

绿草。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɪn][ræŋks] , [baɪ] ['hʌndrədz] , [ænd; ənd][baɪ] ['fifti] . - : - : -
41 : 006 : 040 And they sat down in ranks , by hundreds , and by fifties . 41 : 006 : 041
- : - : - 和 他们 卫星 向下 在 排名 , 经过 数百 , 和 经过 五十年代 . - : - : -

41: 006: 040 他们一排排地坐下，有的数百人一排，有的五十人一排。41: 006: 041

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp][tuː; tə]['hev(ə)n] ,
And when he had taken the five loaves and the two fishes , he looked up to heaven ,
和 什么时候 他 有 已采取 这 五 面包 和 这 二 鱼 , 他 看起来 向上 到 天堂 ,

他拿着五个饼和两条鱼，抬头望天，

[ænd; ənd]['blesɪd; blest] , [ænd; ənd] [breɪk] [ðə; ði] [ləʊvz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] ;
and blessed , and brake the loaves , and gave them to his disciples to set before them ;
和 蒙福 , 和 制动 这 面包 , 和 给予 他们 到 他的 门徒 到 放 前 他们 ;

他祝福了，掰开饼，递给门徒，叫他们摆在众人面前；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] ['fɪʃɪz] [dɪ'vaɪdɪd][hiː; hi] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɔːl] . - : - : -
and the two fishes divided he among them all . 41 : 006 : 042
和 这 二 鱼 分割 他 之中 他们 全部 . - : - : -

他把两条鱼分给了他们所有人。41: 006: 042

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][ɔːl] [iːt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] . - : - : -
And they did all eat , and were filled . 41 : 006 : 043
和 他们 做过 全部 吃 , 和 是 已填 . - : - : -

他们都吃饱了。41: 006: 043

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp] [twelv] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['frægmənts] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
And they took up twelve baskets full of the fragments , and of
和 他们 采取 向上 十二 篮子 满的 的 这 片段 , 和 的

他们收拾了十二个篮子，装满了碎片，还有……

[ðə; ði] ['fɪʃɪz] . - : - : -
the fishes . 41 : 006 : 044
这 鱼 . - : - : -

鱼。41: 006: 044

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [dɪd] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] [wɜː(r); wə(r)][ə'baʊt] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd]
And they that did eat of the loaves were about five thousand
和 他们 那 做过 吃 的 这 面包 是 关于 五 千

吃饼的人约有五千人。

[men] . - : - : -
men . 41 : 006 : 045
男人 . - : - : -

男.41: 006: 045

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [kən'streɪnd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][get]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ,
And straightway he constrained his disciples to get into the ship ,
和 立刻 他 受限 他的 门徒 到 得到 进入 这 船 ,

他立刻命令门徒们上船。

[ænd; ənd][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][bɪ'fɔː(r)]['ʌntə; 'ʌntu] [beθ'seiidə] , [waɪl] [hiː; hi][sent][ə'weɪ]
and to go to the other side before unto Bethsaida , while he sent away
和 到 去 到 这 其他 边 前 到 伯赛大 , 尽管 他 发送 离开
[ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : - : -
the people . 41 : 006 : 046
这 人们 . - : - : -

趁着众人散去，他先渡到伯赛大去。41: 006: 046

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd][sent][ðem; ðəm][ə'weɪ] , [hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['maʊntən] [tuː; tə]
And when he had sent them away , he departed into a mountain to
和 什么时候 他 有 发送 他们 离开 , 他 已离开 进入 一个 山 到

他遣走他们之后，就上山去了。

[preɪ] . - : - : -
pray . 41 : 006 : 047
祈祷 . - : - : -

祈祷.41: 006: 047

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][wɒz; wəz] [kʌm] , [ðə; ði] [ʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ,
And when even was come , the ship was in the midst of the sea ,
和 什么时候 甚至 曾是 来 , 这 船 曾是 在 这 中间 的 这 海 ,

夜幕降临之时，船正航行在茫茫大海之中。

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'ləʊn][ɒn][ðə; ði][lænd] . - : - : -
and he alone on the land . 41 : 006 : 048
和 他 独自的 在 这 土地 . - : - : -

他独自一人留在这片土地上。41: 006: 048

[ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] [tɔil] [ɪn] ['rəʊɪŋ] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][wɪnd][wɒz; wəz] ['kɒntrəri]
And he saw them toiling in rowing ; for the wind was contrary
和 他 锯 他们 辛勤劳作 在 划船 ; 为了 这 风 曾是 相反
['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] :
unto them :
到 他们 :

他看见他们奋力划桨，因为风向与他们相反。

[ænd; ənd][ə'baʊt][ðə; ði] [fɔːθ] [wɒtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and about the fourth watch of the night he cometh unto them ,
和 关于 这 第四 手表 的 这 夜晚 他 到来 到 他们 ,
['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] ,
walking upon the sea ,
步行 之上 这 海 ,

夜里约四更天，耶稣在海面上行走，来到他们那里。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [pɑːst] [baɪ][ðem; ðəm] . - : - : -
and would have passed by them . 41 : 006 : 049
和 会 有 通过了 经过 他们 . - : - : -

并且本可以从他们身边经过。41: 006: 049

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [hɪm] ['wɔːkɪŋ] [ə'pɒn][ðə; ði] [siː] , [ðeɪ] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
But when they saw him walking upon the sea , they supposed it had
但 什么时候 他们 锯 他 步行 之上 这 海 , 他们 据称 它 有
[biːn] [ə; eɪ]['spɪrɪt] ,
been a spirit ,
到过 一个 精神 ,

但当他们看到他在海面上行走时，他们以为那是一个幽灵。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] : - : - : -
and cried out : 41 : 006 : 050
和 哭 出去 : - : - : -

并喊道：41:006:050

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [sɔː] [hɪm] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['trʌbld] .
For they all saw him , and were troubled .
为了 他们 全部 锯 他 , 和 是 麻烦 .

因为众人看见他，就都感到不安。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi]
And immediately he
和 立即地 他

他立刻就……

[tɔːkt] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] [tʃɪə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]
talked with them , and saith unto them , Be of good cheer : it is
谈话 和 他们 , 和 赛斯说 到 他们 , 是 的 好的 欢呼 : 它 是

他与他们交谈，并对他们说："放心吧，这是……"

[ai] ; [biː; bi][nɒt][ə'freɪd] . - : - : -
I ; be not afraid . 41 : 006 : 051
我 ; 是 不是 害怕的 . - : - : -

我；不要害怕。41: 006: 051

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [wɪnd] [siːst] :
And he went up unto them into the ship ; and the wind ceased :
和 他 去 向上 到 他们 进入 这 船 ; 和 这 风 停止 :

于是他上了船，来到他们那里；风就停了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)] [ə'meɪzd] [ɪn] [ðəm'selvz] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] , [ænd; ənd]
and they were sore amazed in themselves beyond measure , and
和 他们 是 疮 惊叹 在 他们自己 超过 措施 , 和

他们对自己感到无比惊讶，而且

[w'ʌndəd] . - : - : -
wondered . 41 : 006 : 052
想知道 . - : - : -

想知道。41: 006: 052

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kən'sɪdəd] [nɒt] [ðə; ði]['mɪrək(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ləʊvz] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
For they considered not the miracle of the loaves : for their
为了 他们 经过考虑的 不是 这 奇迹 的 这 面包 : 为了 他们的

因为他们没有想到五饼二鱼的神迹：因为他们

[hɑːt] [wɒz; wəz] ['hɑːd(ə)nd] . - : - : -
heart was hardened . 41 : 006 : 053
心 曾是 硬化 . - : - : -

心已铁石心肠。41:006:053

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [pɑːst] ['əʊvə(r)] , [ðeɪ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][lænd][ɒv; əv]
And when they had passed over , they came into the land of
和 什么时候 他们 有 通过了 超过 , 他们 来了 进入 这 土地 的

他们过了河，就来到了……之地。

[dʒɛnɪsɛrət] , [ænd; ənd] [druː] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] . - : - : -
Gennesaret , and drew to the shore . 41 : 006 : 054
加尼撒勒 , 和 画 到 这 支撑 . - : - : -

革尼撒勒，并驶向岸边。41: 006: 054

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪp] , ['streɪtˌweɪ] [ðeɪ] [njuː]
And when they were come out of the ship , straightway they knew
和 什么时候 他们 是 来 出去 的 这 船 , 立刻 他们 知道

他们一走出船，就立刻知道了。

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

- : - : - [ænd; ənd] [ræn] [θruː] [ðæt] [həʊl] ['riːdʒən] [raʊnd] [ə'baʊt] ,
41 : 006 : 055 And ran through that whole region round about ,
- : - : - 和 跑 通过 那 所有的 地区 圆形的 关于 ,

41:006:055 并跑遍了那整个地区,

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['kæri] [ə'baʊt] [ɪn] [bedz] [ðəʊz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [sɪk] , [weə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [hiː; hi]
and began to carry about in beds those that were sick , where they heard he
和 开始 到 携带 关于 在 床 那些 那 是 生病的 , 在哪里 他们 听到 他
[wɒz; wəz] . - : - : -
was . 41 : 006 : 056
曾是 . - : - : -

他们听说他在哪里,就开始用病床抬着病人到处走。41: 006: 056

[ænd; ənd] [ˌwɪðəsəʊ'evə(r)] [hiː; hi] ['entəd] , ['ɪntuː] ['vɪlɪdʒ] , [ɔː(r)] ['sɪtɪz] , [ɔː(r)] ['kʌntri] , [ðeɪ] [leɪd]
And whithersoever he entered , into villages , or cities , or country , they laid
和 无论去往何处 他 进入 , 进入 村庄 , 或者 城市 , 或者 国家 , 他们 铺设
[ðə; ði] [sɪk] [ɪn] [ðə; ði] [striːts] ,
the sick in the streets ,
这 生病的 在 这 街道 ,

无论他进入乡村、城市还是郊野,人们都把病人放在街上。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [tʌtʃ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] [ɒv; əv]
and besought him that they might touch if it were but the border of
和 恳求 他 那 他们 可能 触碰 如果 它 是 但 这 边界 的
[hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] :
his garment :
他的 服装 :

他们恳求他让他们触摸一下,哪怕只是他衣袍的边缘。

[ænd; ənd] [æz; əz] ['meni] [æz; əz] [tʌtʃt] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [həʊl] .
and as many as touched him were made whole .
和 作为 许多 作为 感动 他 是 制成 所有的 .

凡是触摸过他的人,都痊愈了。

- : - : - [ðen] [keɪm] [tə'geðə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [ðə; ði] ['fæɹɪsˌiːz] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv]
41 : 007 : 001 Then came together unto him the Pharisees , and certain of
- : - : - 然后 来了 一起 到 他 这 法利赛人 , 和 肯定 的
[ðə; ði] [skraɪbz] ,
the scribes ,
这 抄写员 ,

41: 007: 001 那时,法利赛人和一些文士聚集到耶稣那里,

[wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] [dʒə'ruːsələm] . - : - : -
which came from Jerusalem . 41 : 007 : 002
哪个 来了 从 耶路撒冷 . - : - : -

来自耶路撒冷。41: 007: 002

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [iːt] [bred] [wɪð] [di'fail] , [ðæt] [ɪz] [tuː; tə]
And when they saw some of his disciples eat bread with defiled , that is to
和 什么时候 他们 锯 一些 的 他的 门徒 吃 面包 和 被玷污的 , 那 是 到
[seɪ] ,
say ,
说 ,

当他们看见他的一些门徒与不洁之人一同吃饭时,也就是说,

[wɪð] [ˌʌn'wɑːʃən] , [hændz] , [ðeɪ] [faʊnd] [fɔːlt] .
with unwashen , hands , they found fault .
和 未洗的 , 双手 , 他们 成立 过错 .

他们用没洗过的手挑剔别人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][dʒuːz] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [wɒʃ] [ðeə(r)]
41 : 007 : 003 For the Pharisees , and all the Jews , except they wash their
- : - : - 为了 这 法利赛人 , 和 全部 这 犹太人 , 除了 他们 洗 他们的
[hændz][ɒft] ,
hands oft ,
双手 经常 ,

41: 007: 003 法利赛人和所有犹太人，除非他们经常洗手，

[iːt] [nɒt] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] . - : - : -
eat not , holding the tradition of the elders . 41 : 007 : 004
吃 不是 , 保持 这 传统 的 这 长者 . - : - : -

不吃，遵守长辈的传统。41: 007: 004

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɑːkɪt] , [ɪk'sept] [ðeɪ] [wɒʃ] , [ðeɪ] [iːt] [nɒt] .
And when they come from the market , except they wash , they eat not .
和 什么时候 他们 来 从 这 市场 , 除了 他们 洗 , 他们 吃 不是 .

他们从市场回来后，除了洗澡，什么也不吃。

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] [ðeə(r)][biː; bi] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [tuː; tə][həʊld] , [æz; əz]
And many other things there be , which they have received to hold , as
和 许多 其他 事物 那里 是 , 哪个 他们 有 已收到 到 抓住 , 作为
[ðə; ði] ['wɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [kʌps] ,
the washing of cups ,
这 洗涤 的 杯子 ,

还有许多其他的规矩，他们领受了要遵守，例如洗杯子的规矩。

[ænd; ənd] [pɒts] , ['breɪzən] ['ves(ə)lz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['teɪblz] .
and pots , brasen vessels , and of tables .
和 锅 , 布拉森 船只 , 和 的 表格 .

还有锅、铜器和桌子。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [f'æɹɪsˌiːz] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ɑːskt] [hɪm] , [waɪ] [wɔːk] [nɒt] [ðaɪ]
41 : 007 : 005 Then the Pharisees and scribes asked him , Why walk not thy
- : - : - 然后 这 法利赛人 和 抄写员 问 他 , 为什么 走 不是 你的

41: 007: 005 法利赛人和文士问他："你为什么不行你的道呢？"

[dɪ'saɪpl] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] , [bʌt; bət] [iːt]
disciples according to the tradition of the elders , but eat
门徒 根据 到 这 传统 的 这 长者 , 但 吃

门徒们按照长老的传统，却吃

[bred] [wɪð] [ˌʌn'wɑːʃən] [hændz] ?
bread with unwashen hands ?
面包 和 未洗的 双手 ?

用未洗的手拿面包?

- : - : - [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
41 : 007 : 006 He answered and said unto them ,
- : - : - 他 回答 和 说 到 他们 ,

41: 007: 006 他回答他们说:

[wel] [hæθ] [ɪ'zaɪ.əz] ['prɔfɪˌsaɪd] [ɒv; əv]
Well hath Esaias prophesied of
出色地 有 以赛亚书 预言 的

以赛亚的预言说得好

[juː; jʊ] ['hɪpəkrɪt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] , [ðɪs] ['piːp(ə)l] [ɑːnɝɛθ] [ˌem 'iː]
you hypocrites , as it is written , This people honoureth me
你 伪君子 , 作为 它 是 书面 , 这 人们 荣誉 我

你们这些伪君子！正如经上所记："这百姓尊敬我。"

[wɪð] [ðeə(r)] [lɪps] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [hɑːt] [ɪz] [fɑː(r)] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] .
with their lips , but their heart is far from me .
和 他们的 嘴唇 , 但 他们的 心 是 远的 从 我 .

他们嘴上说着甜言蜜语，但他们的心却离我很远。

- : - : - [haʊˈbiːɪt] [ɪn] [veɪn] [duː; də] [ðeɪ] [ˈwɜːʃɪp] [ˌem ˈiː] , [ˈtiːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈdɒktrɪnz] [ðə; ði]
41 : 007 : 007 Howbeit in vain do they worship me , teaching for doctrines the
- : - : - 然而 在 徒劳 做 他们 崇拜 我 , 教学 为了 教义 这

[kəˈmændmənts] [ɒv; əv] [men] .
commandments of men .
诫命 的 男人 .

41: 007: 007 然而，他们敬拜我也是徒然的，因为他们把人的诫命当作道理教导人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ˈleɪɪŋ] [əˈsaɪd] [ðə; ði] [kəˈmɑːndmənt] [ɒv; əv] [gɒd] , [jiː; ji] [həʊld] [ðə; ði] [trəˈdɪʃ(ə)n]
41 : 007 : 008 For laying aside the commandment of God , ye hold the tradition
- : - : - 为了 躺下 旁边 这 诫命 的 上帝 , 是的 抓住 这 传统

[ɒv; əv] [men] ,
of men ,
的 男人 ,

41: 007: 008 你们离弃神的诫命，却拘守人的传统，

[æz; əz] [ðə; ði] [ˈwɒʃɪŋ] [ɒv; əv] [pɒts] [ænd; ənd] [kʌps] : [ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈʌðə(r)] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [jiː; ji]
as the washing of pots and cups : and many other such like things ye
作为 这 洗涤 的 锅 和 杯子 : 和 许多 其他 这样的 喜欢 事物 是的

[duː; də] . - : - : -
do . 41 : 007 : 009
做 . - : - : -

例如洗锅碗瓢盆，以及你们所做的许多其他类似的事情。41: 007: 009

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðem; ðəm] , [fʊl] [wel] [jiː; ji] [rɪˈdʒekt] [ðə; ði] [kəˈmɑːndmənt] [ɒv; əv]
And he said unto them , Full well ye reject the commandment of
和 他 说 到 他们 , 满的 出色地 是的 拒绝 这 诫命 的

他对他们说：“你们完全违背了……的诫命。”

[gɒd] , [ðæt] [jiː; ji] [meɪ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [trəˈdɪʃ(ə)n] .
God , that ye may keep your own tradition .
上帝 , 那 是的 可能 保持 你的 自己的 传统 .

上帝啊，愿你们能守住自己的传统。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ˈməʊzɪz] [sed] , [ˈɒnə(r)] [ðaɪ] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ðaɪ] [ˈmʌðə(r)] ; [ænd; ənd] ,
41 : 007 : 010 For Moses said , Honour thy father and thy mother ; and ,
- : - : - 为了 摩西 说 , 荣誉 你的 父亲 和 你的 母亲 ; 和 ,

[ˈhuːsəʊ]
Whoso
谁

41: 007: 010 因为摩西说：“当孝敬父母”；又说：“凡……”

[kɝːsəθ] [ˈfɑːðə(r)] [ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] , [let] [hɪm] [daɪ] [ðə; ði] [deθ] : - : - : -
curseth father or mother , let him die the death : 41 : 007 : 011
诅咒 父亲 或者 母亲 , 让 他 死 这 死亡 : - : - : -

诅咒父母，让他死:41: 007: 011

[bʌt; bət] [jiː; ji] [seɪ] , [ɪf] [ə; eɪ] [mæn] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ɔː(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
But ye say , If a man shall say to his father or mother ,
但 是的 说 , 如果 一个 男人 将 说 到 他的 父亲 或者 母亲 ,

但你们却说，如果一个人对他的父母说，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɔːbən] , [ðæt] [ɪz][tuː; tə] [seɪ] , [ə; eɪ][gɪft] , [baɪ][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [mait] [biː; bi] ['prɑfɪtid]
It is Corban , that is to say , a gift , by whatsoever thou mightest be profited
它 是 科尔班 , 那 是 到 说 , 一个 礼物 , 经过 任何 你 最强 是 获利

[baɪ][ˌem 'iː] ;
by me ;
经过 我 ;

这是供奉，也就是说，是一份礼物，无论你从我这里得到什么好处；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] . - : - : -
he shall be free . 41 : 007 : 012
他 将 是 自由的 . - : - : -

他将获得自由。41:007:012

[ænd; ənd][jiː; ji]['sʌfə(r)][hɪm][nəʊ][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɔː(r)][hɪz; ɪz]
And ye suffer him no more to do ought for his father or his
和 是的 遭受 他 不 更多的 到 做 应该 为了 他的 父亲 或者 他的

你们竟不允许他再为他的父亲或他的家人做任何事

['mʌðə(r)] ;
mother ;
母亲 ;

母亲;

- : - : - ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [ɒv; əv] [gɒd] [ɒv; əv] [nʌn] [ɪ'fekt] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [trə'dɪʃ(ə)n] ,
41 : 007 : 013 Making the word of God of none effect through your tradition ,
- : - : - 制作 这 单词 的 上帝 的 没有任何 影响 通过 你的 传统 ,

41: 007: 013 你们用自己的传统使上帝的圣言失效，

[wɪtʃ] [jiː; ji][hæv; həv] [dɪ'lɪvəd] : [ænd; ənd] ['meni] [sʌtʃ] [laɪk] [θɪŋz] [duː; də][jiː; ji] . - : - : -
which ye have delivered : and many such like things do ye . 41 : 007 : 014
哪个 是的 有 发表 : 和 许多 这样的 喜欢 事物 做 是的 . - : - : -

你们已经交付了这些事；你们还做了很多类似的事。41: 007: 014

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
And when he had called all the people unto him , he said unto
和 什么时候 他 有 称为 全部 这 人们 到 他 , 他 说 到

他把所有人都叫到他跟前，然后对众人说：

[ðem; ðəm]
them
他们

他们

, ['hɑːkən] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ˌʌndə'stænd] :
, Hearken unto me every one of you , and understand :
, 倾听 到 我 每一个 一 的 你 , 和 理解 :

你们每个人都要听我说，都要明白：

- : - : - [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][mæn] , [ðæt] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][hɪm][kæn; kən]
41 : 007 : 015 There is nothing from without a man , that entering into him can
- : - : - 那里 是 没有什么 从 没有 一个 男人 , 那 进入 进入 他 能

[dɪ'faɪl] [hɪm] :
defile him :
亵渎 他 :

41: 007: 015 没有什么东西是从外面进入人里面的，能玷污他：

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʌm] [aʊt][ɒv; əv][hɪm] , [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [ðæt] [dɪ'faɪl] [ðə; ði][mæn] .
but the things which come out of him , those are they that defile the man .
但 这 事物 哪个 来 出去 的 他 , 那些 是 他们 那 亵渎 这 男人 .

但从他里面出来的，才玷污了那人。

- : - : - [ɪf] ['eni] [mæn] [hæv; həv] [ɪəz] [tuː; tə] [hɪə(r)] , [let] [hɪm] [hɪə(r)] .
41 : 007 : 016 If any man have ears to hear , let him hear .
- : - : - 如果 任何 男人 有 耳朵 到 听到 , 让 他 听到 .

41: 007: 016 凡有耳的，就应当听。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['entəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
41 : 007 : 017 And when he was entered into the house from the people ,
- : - : - 和 什么时候 他 曾是 进入 进入 这 房子 从 这 人们 ,

41: 007: 017 当他从众人中进入房子时，

[hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [kən'sɜːnɪŋ] [ðə; ði] ['pærəb(ə)l] . - : - : -
his disciples asked him concerning the parable . 41 : 007 : 018
他的 门徒 问 他 有关 这 寓言 . - : - : -

他的门徒问他关于这个比喻的事。41: 007: 018

[ænd; ənd] [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)] [jiː; ji] [səʊ] [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] ['ɔːlsəʊ] ?
And he saith unto them , Are ye so without understanding also ?
和 他 赛斯说 到 他们 , 是 是的 所以 没有 理解 还 ?

他对他们说："你们也是这样无知吗？"

[duː; də] [jiː; ji] [nɒt] [pə'siːv] , [ðæt] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [θɪŋ] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ɛntɝɛθ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [mæn] ,
Do ye not perceive , that whatsoever thing from without entereth into the man ,
做 是的 不是 感知 , 那 任何 事物 从 没有 进入 进入 这 男人 ,
[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [dɪ'faɪl] [hɪm] ;
it cannot defile him ;
它 不能 亵渎 他 ;

你们难道不明白吗？凡从外面进入人里面的东西，都不能玷污他。

- : - : - [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ɛntɝɛθ] [nɒt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hɑːt] , [bʌt; bət] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['beli] ,
41 : 007 : 019 Because it entereth not into his heart , but into the belly ,
- : - : - 因为 它 进入 不是 进入 他的 心 , 但 进入 这 腹部 ,

41: 007: 019 因为食物不是进入他的心，而是进入他的肚子。

[ænd; ənd] ['gəʊɪθ] [aʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [drɑːft] , ['pɜːrdʒɪŋ] [ɔːl] [miːts] ? - : - : -
and goeth out into the draught , purging all meats ? 41 : 007 : 020
和 戈特 出去 进入 这 草稿 , 清除 全部 肉类 ? - : - : -

然后出去到干旱的地方，把所有食物都吐出来？41: 007: 020

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ,
And he said ,
和 他 说 ,

他说：

[ðæt] [wɪtʃ] ['kʌmɪθ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mæn] , [ðæt] [dɛfɪlɪθ]
That which cometh out of the man , that defileth
那 哪个 到来 出去 的 这 男人 , 那 玷污

从人里面出来的，那污秽的

[ðə; ði] [mæn] .
the man .
这 男人 .

男人。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [men] , [prə'siːd] ['iːv(ə)l]
41 : 007 : 021 For from within , out of the heart of men , proceed evil
- : - : - 为了 从 之内 , 出去 的 这 心 的 男人 , 继续 邪恶的

41: 007: 021 因为邪恶是从里面，从人的心中发出的。

[θɔːts] , [ə'dʌltəri] , [ˌfɔːnɪ'keɪʃn] , ['mɜːdə] ,
thoughts , adulteries , fornications , murders ,
想法 , 通奸 , 淫乱 , 谋杀案 ,

思想、通奸、淫乱、谋杀

- : - : - [θeft] , ['kʌvətəsnəs] , ['wɪkɪdnəs] , [dɪ'si:t] , [lə'sɪviəsnəs] , [æn; ən]
41 : 007 : 022 Thefts , covetousness , wickedness , deceit , lasciviousness , an
- : - : - 盗窃 , 贪婪 , 邪恶 , 欺骗 , 淫荡 , 一个

41:007:022 盗窃、贪婪、邪恶、欺骗、淫荡、一个

['i:v(ə)l] [aɪ] , ['blæsfəmi] , [praɪd] , ['fu:lɪʃnəs] :
evil eye , blasphemy , pride , foolishness :
邪恶的 眼睛 , 亵渎神明 , 自豪 , 愚蠢 :

邪眼、亵渎神明、傲慢、愚蠢:

- : - : - [ɔ:l] [ði:z] ['i:v(ə)l] [θɪŋz] [kʌm] [frɒm; frəm] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd] [dɪ'faɪl] [ðə; ði] [mæn] .
41 : 007 : 023 All these evil things come from within , and defile the man .
- : - : - 全部 这些 邪恶的 事物 来 从 之内 , 和 亵渎 这 男人 .

41: 007: 023 这一切邪恶的事都是从人里面出来的，并且玷污了人。

- : - : - [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðens] [hi:; hi] [ə'rəʊz] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntu:] [ðə; ði] ['bɔ:dəz] [ɒv; əv]
41 : 007 : 024 And from thence he arose , and went into the borders of
- : - : - 和 从 因此 他 出现 , 和 去 进入 这 边界 的
['taɪə(r)] [ænd; ənd] ['saidən] ,
Tyre and Sidon ,
胎 和 西顿 ,

41: 007: 024 于是他从那里起身，往推罗和西顿的边界去了。

[ænd; ənd] ['entəd] ['ɪntu:] [æn; ən] [haʊs] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [nəʊ] [mæn] [nəʊ] [ˌaɪ 'ti:] :
and entered into an house , and would have no man know it :
和 进入 进入 一个 房子 , 和 会 有 不 男人 知道 它 :

他们进了一间房子，不想让任何人知道。

[bʌt; bət] [hi:; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bi:; bi] [hɪd] .
but he could not be hid .
但 他 可以 不是 是 隐藏 .

但他无法被藏匿。

- : - : - [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sɜ:t(ə)n] ['wʊmən] , [hu:z] [jʌŋ] ['dɔ:tə(r)] [hæd; həd] [æn; ən] [ˌʌn'kli:n]
41 : 007 : 025 For a certain woman , whose young daughter had an unclean
- : - : - 为了 一个 肯定 女士 , 谁 年轻的 女儿 有 一个 不洁
['spɪrɪt] ,
spirit ,
精神 ,

41:007:025 有一个妇人，她的小女儿被污鬼附着，

[hɜ:d] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [fel] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fi:t] : - : - : -
heard of him , and came and fell at his feet : 41 : 007 : 026
听到 的 他 , 和 来了 和 跌倒 在 他的 脚 : - : - : -

听说了他，就来俯伏在他脚前: 41: 007: 026

[ðə; ði] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gri:k] , [ə; eɪ] [sɪrəfənɪʃən] [baɪ] ['neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] [ʃi:; ʃi]
The woman was a Greek , a Syrophenician by nation ; and she
这 女士 曾是 一个 希腊语 , 一个 叙利亚菲尼基人 经过 国家 ; 和 她

这女子是希腊人，是叙利亚腓尼基人；她

[bɪ'sɔ:t] [hɪm] [ðæt] [hi:; hi] [wʊd] [kɑ:st] [fɔ:θ] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [hɜ:(r); hə(r)]
besought him that he would cast forth the devil out of her
恳求 他 那 他 会 投掷 前进 这 魔鬼 出去 的 她

她恳求他把魔鬼从她身上赶出去。

['dɔ:tə(r)] .
daughter .
女儿 .

女儿。

- : - : - [bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [let] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɜːst] [biː; bi] [fɪld] :
41 : 007 : 027 But Jesus said unto her , Let the children first be filled :
- : - : - 但 耶稣 说 到 她 ， 让 这 孩子们 第一的 是 已填 :
[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

41: 007: 027 但耶稣对她说：“让孩子们先吃饱，因为……”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [miːt] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [bred] , [ænd; ənd][tuː; tə][kɑːst][ˌaɪ 'tiː]
it is not meet to take the children's bread , and to cast it
它 是 不是 见面 到 拿 这 孩子们的 面包 ， 和 到 投掷 它

拿走孩子的面包，然后扔掉，这是不合适的。

['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɒgz] . - : - : -
unto the dogs . 41 : 007 : 028
到 这 狗 . - : - : -

给狗。41: 007: 028

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [jes] , [lɔːd] : [jet] [ðə; ði][dɒgz]
And she answered and said unto him , Yes , Lord : yet the dogs
和 她 回答 和 说 到 他 ， 是的 ， 主 : 然而 这 狗

她回答说：“是的，主啊；可是狗……”

['ʌndə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [krʌmz] . - : - : -
under the table eat of the children's crumbs . 41 : 007 : 029
在下面 这 桌子 吃 的 这 孩子们的 面包屑 . - : - : -

躲在桌子底下吃孩子们的面包屑。41:007:029

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['seɪɪŋ] [gəʊ] [ðaɪ] [wei] ; [ðə; ði]['dev(ə)l][ɪz]
And he said unto her , For this saying go thy way ; the devil is
和 他 说 到 她 ， 为了 这 说 去 你的 方式 ; 这 魔鬼 是

他对她说：“你因这话离开这里吧！魔鬼是……”

[gɒn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðaɪ] ['dɔːtə(r)] . - : - : -
gone out of thy daughter . 41 : 007 : 030
已消失 出去 的 你的 女儿 . - : - : -

离开了你的女儿。41: 007: 030

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði]['dev(ə)l] [gɒn]
And when she was come to her house , she found the devil gone
和 什么时候 她 曾是 来 到 她 房子 ， 她 成立 这 魔鬼 已消失

当她回到家时，发现魔鬼已经不见了。

[aʊt] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [leɪd] [ə'pɒn][ðə; ði][bed] . - : - : -
out , and her daughter laid upon the bed . 41 : 007 : 031
出去 ， 和 她 女儿 铺设 之上 这 床 . - : - : -

她出去了，女儿躺在床上。41:007:031

[ænd; ənd] [ə'gen] , [dɪ'pɑːtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv]['taɪə(r)][ænd; ənd]['saidən] , [hiː; hi]
And again , departing from the coasts of Tyre and Sidon , he
和 再次 ， 离开 从 这 海岸 的 胎 和 西顿 ， 他

他再次离开推罗和西顿的海岸。

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [siː] [ɒv; əv] ['gæləliː] , [θruː] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [kəʊsts]
came unto the sea of Galilee , through the midst of the coasts
来了 到 这 海 的 加利利 ， 通过 这 中间 的 这 海岸

来到加利利海，穿过沿海地区

[ɒv; əv] [di'kæpəlis] . - : - : -
of Decapolis . 41 : 007 : 032
的 十城 . - : - : -

迪卡波利斯.41: 007: 032

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][wʌn] [ðæt] [wɒz; wəz] [def] , [ænd; ənd][hæd; həd][æn; ən]
And they bring unto him one that was deaf , and had an
和 他们 带来 到 他 一 那 曾是 聋 , 和 有 一个
他们带了一个聋子来见他，那聋子患有......

[ɪm'pedɪmənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'siːtʃ] [hɪm][tuː; tə][pʊt][hɪz; ɪz][hænd]
impediment in his speech ; and they beseech him to put his hand
障碍 在 他的 演讲 ; 和 他们 恳求 他 到 放 他的 手
他说话结结巴巴；他们恳求他把手放在他身上。

[ə'pɒn][hɪm] . - : - : -
upon him . 41 : 007 : 033
之上 他 . - : - : -
在他身上。41: 007: 033

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪm][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [ænd; ənd][pʊt][hɪz; ɪz] ['fɪŋgəz]
And he took him aside from the multitude , and put his fingers
和 他 采取 他 旁边 从 这 民众 , 和 放 他的 手指
于是他把耶稣带到一边，离开众人，伸手指着他。

['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ɪəz] , [ænd; ənd][hiː; hi][spɪt] , [ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ;
into his ears , and he spit , and touched his tongue ;
进入 他的 耳朵 , 和 他 吐 , 和 感动 他的 舌头 ;
他往耳朵里吐了口唾沫，然后摸了摸舌头；

- : - : - [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] ['hev(ə)n] , [hiː; hi] [saɪd] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]
41 : 007 : 034 And looking up to heaven , he sighed , and saith unto him
- : - : - 和 寻找 向上 到 天堂 , 他 叹了口气 , 和 赛斯说 到 他
,
,
,
41: 007: 034 他抬头望天，叹了口气，对他说：

['ɛfəθə] , [ðæt] [ɪz] , [biː; bi] ['əʊpənd] . - : - : -
Ephphatha , that is , Be opened . 41 : 007 : 035
埃法塔 , 那 是 , 是 打开 . - : - : -
Ephphatha，即被打开。41:007:035

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hɪz; ɪz] [ɪəz] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊpənd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
And straightway his ears were opened , and the string of his
和 立刻 他的 耳朵 是 打开 , 和 这 细绳 的 他的
他的耳朵立刻就开了，他的弦也通了。

[tʌŋ] [wɒz; wəz] [luːst] , [ænd; ənd][hiː; hi] [speɪk] [pleɪn] . - : - : -
tongue was loosed , and he spake plain . 41 : 007 : 036
舌头 曾是 松开 , 和 他 说 清楚的 . - : - : -
他舌头放松了，说话也变得直白了。41: 007: 036

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ][mæn] : [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)]
And he charged them that they should tell no man : but the more
和 他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 男人 : 但 这 更多的
他嘱咐他们不要告诉任何人：但是，

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , [səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ðeɪ] ['pʌblɪʃt]
he charged them , so much the more a great deal they published
他 带电 他们 , 所以 很多 这 更多的 一个 伟大的 交易 他们 已发布
他指控他们，所以他们出版的东西就更多了。

[ˌaɪ 'tiː] ; - : - : -
it ; 41 : 007 : 037
它 ; - : - : -
它；41：007：037

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [bɪ'jɒnd] ['meʒə(r)] [ə'stɒnɪʃt] , ['seɪɪŋ] , [hiː; hi] [hæθ] [dʌn] [ɔːl]
And were beyond measure astonished , saying , He hath done all
和 是 超过 措施 惊讶 , 说 , 他 有 完毕 全部

他们无比惊奇，说："他竟然成就了这一切！"

[θɪŋz] [wel] : [hiː; hi] ['meɪkɪθ] [bəʊθ][ðə; ði] [def] [tuː; tə][hɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dʌm] [tuː; tə]
things well : he maketh both the deaf to hear , and the dumb to
事物 出色地 : 他 制造 两个都 这 聋 到 听到 , 和 这 哑的 到

使一切美好：他使聋子听见，哑巴说不出话来。

[spiːk] .
speak .
说话 .

说话。

- : - : - [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['biːɪŋ] ['veri] [greɪt] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ]
41 : 008 : 001 In those days the multitude being very great , and having
- : - : - 在 那些 天 这 民众 存在 非常 伟大的 , 和 拥有

41: 008: 001 那时人口众多，而且有

['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] , ['dʒiːzəs] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ænd; ənd] [seθ]
nothing to eat , Jesus called his disciples unto him , and saith
没有什么 到 吃 , 耶稣 称为 他的 门徒 到 他 , 和 赛斯说

耶稣说，没有什么可吃的，于是叫门徒来，对他们说：

['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
unto them ,
到 他们 ,

对他们而言，

- : - : - [ai][hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæv; həv] [naʊ] [biːn]
41 : 008 : 002 I have compassion on the multitude , because they have now been
- : - : - 我 有 同情 在 这 民众 , 因为 他们 有 现在 到过

41: 008: 002 我怜悯众人，因为他们现在已经

[wɪð] [ˌem 'iː] [θriː] [deɪz] , [ænd; ənd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] : - : - : -
with me three days , and have nothing to eat : 41 : 008 : 003
和 我 三 天 , 和 有 没有什么 到 吃 : - : - : -

跟我在一起三天了，什么都没吃：41:008:003

[ænd; ənd] [ɪf] [ai] [send] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['fɑːstɪŋ] [tuː; tə][ðeə(r)] [əʊn] ['haʊzɪz] , [ðeɪ] [wɪl]
And if I send them away fasting to their own houses , they will
和 如果 我 发送 他们 离开 禁食 到 他们的 自己的 房屋 , 他们 将要

如果我打发他们禁食回家，他们就会

[feɪnt] [baɪ][ðə; ði] [wei] : [fɔː(r); fə(r)]['daɪvəz][ɒv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [frɒm; frəm][fɑː(r)] .
faint by the way : for divers of them came from far .
头晕的 经过 这 方式 : 为了 潜水员 的 他们 来了 从 远的 .

顺便提一句，他们很虚弱：因为他们中有很多潜水员来自远方。

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [frɒm; frəm] [wens] [kæn; kən][ə; eɪ][mæn]
41 : 008 : 004 And his disciples answered him , From whence can a man
- : - : - 和 他的 门徒 回答 他 , 从 何处 能 一个 男人

['sætɪsfaɪ]
satisfy
满足

41: 008: 004 他的门徒回答他说："人从哪里能满足呢？"

[ðiːz] [men] [wɪð] [bred] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] ['wɪldənəs] ? - : - : -
these men with bread here in the wilderness ? 41 : 008 : 005
这些 男人 和 面包 这里 在 这 荒野 ? - : - : -

这些人拿着面包在旷野里？41:008:005

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] , [haʊ] ['meni] [ləʊvz] [hæv; həv][jiː; ji] ?
And he asked them , How many loaves have ye ?
和 他 问 他们 , 如何 许多 面包 有 是的 ?

他问他们："你们有多少饼？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ,
And they said ,
和 他们 说 ,

他们说：

['sev(ə)n] . - : - : -
Seven . 41 : 008 : 006
七 . - : - : -

七.41: 008: 006

[ænd; ənd][hiː; hi] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] : [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk]
And he commanded the people to sit down on the ground : and he took
和 他 命令 这 人们 到 坐 向下 在 这 地面 : 和 他 采取

[ðə; ði]['sev(ə)n] [ləʊvz] ,
the seven loaves ,
这 七 面包 ,

他吩咐众人坐在地上，然后拿起七个饼，

[ænd; ənd] [geɪv] [θæŋks] , [ænd; ənd] [breɪk] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [tuː; tə][set] [bɪ'fɔː(r)]
and gave thanks , and brake , and gave to his disciples to set before
和 给予 谢谢 , 和 制动 , 和 给予 到 他的 门徒 到 放 前

[ðem; ðəm] ;
them ;
他们 ;

他感谢神，擘饼，递给门徒摆在众人面前；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd][set][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['piːp(ə)l] . - : - : -
and they did set them before the people . 41 : 008 : 007
和 他们 做过 放 他们 前 这 人们 . - : - : -

他们把他们摆在了人民面前。41: 008: 007

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['fɪʃɪz] : [ænd; ənd][hiː; hi]['blesɪd; blest] , [ænd; ənd]
And they had a few small fishes : and he blessed , and
和 他们 有 一个 很少 小的 鱼 : 和 他 蒙福 , 和

[kə'mɑːnd]
commanded
命令

他们有一些小鱼；他祝福了，并吩咐说：

[tuː; tə][set][ðem; ðəm]['ɔːlsəʊ][bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] . - : - : -
to set them also before them . 41 : 008 : 008
到 放 他们 还 前 他们 . - : - : -

也把它们摆在他们面前。41: 008: 008

[səʊ] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [fɪld] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [ʌp][ɒv; əv][ðə; ði]
So they did eat , and were filled : and they took up of the
所以 他们 做过 吃 , 和 是 已填 : 和 他们 采取 向上 的 这

于是他们吃了，并且吃饱了；然后他们拿起……

['brəʊkən] [miːt] [ðæt] [wɒz; wəz] [left] ['sev(ə)n] [b'ɑːskɪts] .
broken meat that was left seven baskets .
破碎的 肉 那 曾是 左边 七 篮子 .

剩下的七篮碎肉。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [sent]
41 : 008 : 009 And they that had eaten were about four thousand : and he sent
- : - : - 和 他们 那 有 吃 是 关于 四 千 : 和 他 发送

41:008:009 吃过饭的人约有四千人；于是他派人去。

[ðem; ðəm] [ə'weɪ] . - : - : -
them away . 41 : 008 : 010
他们 离开 . - : - : -

把他们带走。41:008:010

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] ['entəd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ʃɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd]
And straightway he entered into a ship with his disciples , and
和 立刻 他 进入 进入 一个 船 和 他的 门徒 , 和

于是，他随即带着门徒上了船，

[keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɑːts] [ɒv; əv] - . - : - : -
came into the parts of Dalmanutha . 41 : 008 : 011
来了 进入 这 部分 的 - . - : - : -

进入达尔马努塔地区。41: 008: 011

[ænd; ənd][ðə; ði] ['færɪsˌiːz] [keɪm] [fɔːθ] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] ['kwestʃən] [wɪð] [hɪm] ,
And the Pharisees came forth , and began to question with him ,
和 这 法利赛人 来了 前进 , 和 开始 到 问题 和 他 ,

于是法利赛人出来，开始质问他。

[siːkɪŋ] [ɒv; əv][hɪm][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm]['hev(ə)n] , ['temptɪŋ] [hɪm] . - : - : -
seeking of him a sign from heaven , tempting him . 41 : 008 : 012
寻求 的 他 一个 符号 从 天堂 , 诱人的 他 . - : - : -

他们向他寻求来自上天的神迹，试探他。41: 008: 012

[ænd; ənd][hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] [ɪn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] , [ænd; ənd] [seθ] , [waɪ] [dʌθ] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] [siːk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][saɪn] ?
And he sighed deeply in his spirit , and saith , Why doth this generation seek after a sign ?
和 他 叹了口气 深 在 他的 精神 , 和 赛斯说 , 为什么 确实 这 一代 寻找 后 一个 符号 ?

他心中深深叹息，说道：“这世代为什么求神迹呢？”

['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl][nəʊ] [saɪn] [biː; bi]['gɪv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] . - : - : -
verily I say unto you , There shall no sign be given unto this generation . 41 : 008 : 013
确实 我 说 到 你 , 那里 将 不 符号 是 给定 到 这 一代 . - : - : -

我实在告诉你们，这世代必没有神迹显现。41: 008: 013

[ænd; ənd][hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ʃɪp] [ə'gen] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə]
And he left them , and entering into the ship again departed to
和 他 左边 他们 , 和 进入 进入 这 船 再次 已离开 到

于是他离开了他们，再次登上船，启程前往

[ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
the other side .
这 其他 边 .

另一边。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [bred] , ['naɪðə(r)][hæd; həd]
41 : 008 : 014 Now the disciples had forgotten to take bread , neither had
- : - : - 现在 这 门徒 有 被遗忘的 到 拿 面包 , 两者都不 有

41: 008: 014 门徒们忘记拿饼了，也没有

[ðeɪ] [ɪn][ðə; ði] [ʃɪp] [wɪð] [ðem; ðəm][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn][ləʊf] . - : - : -
they in the ship with them more than one loaf . 41 : 008 : 015
他们 在 这 船 和 他们 更多的 比 一 面包 . - : - : -

他们船上带着不止一个面包。41:008:015

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [teɪk] [hiːd] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['lev(ə)n]
And he charged them , saying , Take heed , beware of the leaven
和 他 带电 他们 , 说 , 拿 注意 , 提防 的 这 酵

他嘱咐他们说："你们要谨慎，提防酵。"

[ɒv; əv][ðə; ði] [f'æɹɪs,iːz] , [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['lev(ə)n][ɒv; əv] ['herəd] . - : - : -
of the Pharisees , and of the leaven of Herod . 41 : 008 : 016
的 这 法利赛人 , 和 的 这 酵 的 希律王 . - : - : -

法利赛人的，以及希律的酵。41: 008: 016

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːzənd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]
And they reasoned among themselves , saying , It is because we
和 他们 有理智的 之中 他们自己 , 说 , 它 是 因为 我们

他们彼此议论说："这是因为我们……"

[hæv; həv][nəʊ] [bred] .
have no bread .
有 不 面包 .

没有面包。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] ['riːz(ə)n]
41 : 008 : 017 And when Jesus knew it , he saith unto them , Why reason
- : - : - 和 什么时候 耶稣 知道 它 , 他 赛斯说 到 他们 , 为什么 原因
[jiː; ji] ,
ye ,
是的 ,

41: 008: 017 耶稣知道了，就对他们说："你们为什么这样议论呢？"

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji][hæv; həv][nəʊ] [bred] ?
because ye have no bread ?
因为 是的 有 不 面包 ?

因为你们没有面包吗？

[pə'siːv] [jiː; ji][nɒt] [jet] , ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] ?
perceive ye not yet , neither understand ?
感知 是的 不是 然而 , 两者都不 理解 ?

你们还不领会，还不明白吗？

[hæv; həv][jiː; ji][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [jet] ['hɑːd(ə)nd] ?
have ye your heart yet hardened ?
有 是的 你的 心 然而 硬化 ?

你们的心已经刚硬了吗？

- : - : - ['hævɪŋ] [aɪz] , [siː] [jiː; ji][nɒt] ? [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ɪəz] , [hɪə(r)][jiː; ji][nɒt] ?
41 : 008 : 018 Having eyes , see ye not ? and having ears , hear ye not ?
- : - : - 拥有 眼睛 , 看 是的 不是 ? 和 拥有 耳朵 , 听到 是的 不是 ?

41: 008: 018 你们有眼却看不见？有耳却听不见？

[ænd; ənd][duː; də][jiː; ji][nɒt][rɪ'membə(r)] ?
and do ye not remember ?
和 做 是的 不是 记住 ?

你们难道不记得了吗？

- : - : - [wen] [ai] [breɪk] [ðə; ði][faɪv] [ləʊvz] [ə'mʌŋ] [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ,
41 : 008 : 019 When I brake the five loaves among five thousand ,
- : - : - 什么时候 我 制动 这 五 面包 之中 五 千 ,

41:008:019 当我把五个饼分给五千人时，

[haʊ] ['meni] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['frægmənts] [tʊk] [jiː; ji] [ʌp] ?
how many baskets full of fragments took ye up ?
如何 许多 篮子 满的 的 片段 采取 是的 向上 ?

你们带走了多少篮子的碎片?

[ðeɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [twelv] . - : - : -
They say unto him , Twelve . 41 : 008 : 020
他们 说 到 他 , 十二 . - : - : -

他们对他说：十二.41: 008: 020

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [ə'mʌŋ] [fɔː(r)] ['θaʊz(ə)nd] , [haʊ] ['meni] [b'ɑːskɪts] [fʊl] [ɒv; əv] ['frægmənts] [tʊk] [jiː; ji] [ʌp] ?
And when the seven among four thousand , how many baskets full of fragments took ye up ?
和 什么时候 这 七 之中 四 千 , 如何 许多 篮子 满的 的 片段 采取 是的 向上 ?

当四千人中的七个人被分走时，你们收拾了多少篮子的碎屑?

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , ['sev(ə)n] . - : - : -
And they said , Seven . 41 : 008 : 021
和 他们 说 , 七 . - : - : -

他们说，七.41:008:021

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [haʊ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [duː; də] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] ? - : - : -
And he said unto them , How is it that ye do not understand ? 41 : 008 : 022
和 他 说 到 他们 , 如何 是 它 那 是的 做 不是 理解 ? - : - : -

他对他们说：“你们怎么还不明白呢? ”41: 008: 022

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [tuː; tə] [beθ'seiidə] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [ə; eɪ] [blaɪnd] [mæn] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
And he cometh to Bethsaida ; and they bring a blind man unto him ,
和 他 到来 到 伯赛大 ; 和 他们 带来 一个 瞎的 男人 到 他 ,

他来到伯赛大，有人带了一个瞎子来见他。

[ænd; ənd] [bɪ'sɔːt] [hɪm] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] . - : - : -
and besought him to touch him . 41 : 008 : 023
和 恳求 他 到 触碰 他 . - : - : -

并恳求他触摸他。41: 008: 023

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [blaɪnd] [mæn] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taʊn] ;
And he took the blind man by the hand , and led him out of the town ;
和 他 采取 这 瞎的 男人 经过 这 手 , 和 引领 他 出去 的 这 镇 ;

他拉着盲人的手，领他出了城;

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [spɪt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] [hɪm] ,
and when he had spit on his eyes , and put his hands upon him ,
和 什么时候 他 有 吐 在 他的 眼睛 , 和 放 他的 双手 之上 他 ,

他朝他的眼睛吐了唾沫，又按手在他身上,

[hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [sɔː] [ɔːt] . - : - : -
he asked him if he saw ought . 41 : 008 : 024
他 问 他 如果 他 锯 应该 . - : - : -

他问他是否看到了什么。41:008:024

[ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] , [ænd; ənd] [sed] , [ai] [siː] [men] [æz; əz] [triːz] , ['wɔːkɪŋ] .
And he looked up , and said , I see men as trees , walking .
和 他 看起来 向上 , 和 说 , 我 看 男人 作为 树木 , 步行 .

他抬起头说：“我看到人像树一样，在行走。”

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'gen] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɪm]
41 : 008 : 025 After that he put his hands again upon his eyes , and made him
- : - : - 后 那 他 放 他的 双手 再次 之上 他的 眼睛 , 和 制成 他

41:008:025 之后，他又用手捂住眼睛，使他……

[lʊk] [ʌp] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [rɪ'stɔːd] , [ænd; ənd] [sɔː] ['evri] [mæn] ['klɪəli] . - : - : -
look up : and he was restored , and saw every man clearly . 41 : 008 : 026
看 向上 : 和 他 曾是 恢复 , 和 锯 每一个 男人 清楚地 . - : - : -

抬头一看，他就恢复了原状，看得清了每个人。41: 008: 026

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [haʊs] , ['seɪɪŋ] , ['naɪðə(r)] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
And he sent him away to his house , saying , Neither go into the
和 他 发送 他 离开 到 他的 房子 , 说 , 两者都不 去 进入 这

于是他打发他回家去，说："也不要进……"

[taʊn] , [nɔː(r)] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] .
town , nor tell it to any in the town .
镇 , 也不 告诉 它 到 任何 在 这 镇 .

镇上的人都不要告诉他们。

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [went] [aʊt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['ɪntuː] [ðə; ði] [taʊnz] [ɒv; əv]
41 : 008 : 027 And Jesus went out , and his disciples , into the towns of
- : - : - 和 耶稣 去 出去 , 和 他的 门徒 , 进入 这 城镇 的

[ˌsɛzə'riːə] ['fɪlɪpaɪ] :
Caesarea Philippi :
凯撒利亚 菲利皮 :

41: 008: 027 耶稣和他的门徒出去，来到凯撒利亚腓立比的各城：

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
and by the way he asked his disciples , saying unto them ,
和 经过 这 方式 他 问 他的 门徒 , 说 到 他们 ,

顺道问门徒们，他说：

[huːm] [duː; də] [men] [seɪ] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ? - : - : -
Whom do men say that I am ? 41 : 008 : 028
谁 做 男人 说 那 我 是 ? - : - : -

人们说我是谁？41:008:028

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] , [dʒɒn] [ðə; ði] ['bæptɪst] ; [bʌt; bət] [sʌm; səm] [seɪ] , [ɪ'laɪəs] ; [ænd; ənd]
And they answered , John the Baptist ; but some say , Elias ; and
和 他们 回答 , 约翰 这 浸信会 ; 但 一些 说 , 埃利亚斯 ; 和

他们回答说："是施洗约翰"；但也有人说是"以利亚"；

['ʌðə(r)z] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɒfɪts] . - : - : -
others , One of the prophets . 41 : 008 : 029
其他的 , 一 的 这 先知 . - : - : -

其他，一位先知。41: 008: 029

[ænd; ənd] [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [huːm] [seɪ] [jiː; ji] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] ?
And he saith unto them , But whom say ye that I am ?
和 他 赛斯说 到 他们 , 但 谁 说 是的 那 我 是 ?

他对他们说："你们说我是谁？"

[ænd; ənd] ['piːtə(r)]
And Peter
和 彼得

还有彼得

[ænsɝεθ] [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ,
answereth and saith unto him ,
答案 和 赛斯说 到 他 ,

回答说：

[ðaʊ] [ɑːt] [ðə; ði] [kraɪst] . - : - : -
Thou art the Christ . 41 : 008 : 030
你 艺术 这 基督 . - : - : -

你是基督。41: 008: 030

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ] [mæn] [ɒv; əv] [hɪm] . - : - : -
And he charged them that they should tell no man of him . 41 : 008 : 031
和 他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 男人 的 他 . - : - : -

他嘱咐他们不要把他的事告诉任何人。41: 008: 031

[ænd; ənd] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] , [ðæt] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [mʌst; məst] ['sʌfə(r)] ['meni]
And he began to teach them , that the Son of man must suffer many
和 他 开始 到 教 他们 , 那 这 儿子 的 男人 必须 遭受 许多
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

于是他开始教导他们，人子必须受许多苦，

[ænd; ənd] [biː; bi] [rɪ'dʒektɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eldəz] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd] [skraɪbz]
and be rejected of the elders , and of the chief priests , and scribes
和 是 拒绝 的 这 长者 , 和 的 这 首席 神父 , 和 抄写员
,
,
,

并被长老、祭司长和文士弃绝。

[ænd; ənd] [biː; bi] [kɪld] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [θriː] [deɪz] [raɪz] [ə'gen] . - : - : -
and be killed , and after three days rise again . 41 : 008 : 032
和 是 被杀 , 和 后 三 天 上升 再次 . - : - : -

被杀，三天后复活。41: 008: 032

[ænd; ənd] [hiː; hi] [speɪk] [ðæt] ['seɪɪŋ] ['əʊpənli] .
And he spake that saying openly .
和 他 说 那 说 公然 .

而且他公开说出了这句话。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'bjuːk] [hɪm] . - : - : -
And Peter took him , and began to rebuke him . 41 : 008 : 033
和 彼得 采取 他 , 和 开始 到 训斥 他 . - : - : -

于是彼得拉着他，开始责备他。41: 008: 033

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɜːnd] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [ri'bjuːk]
But when he had turned about and looked on his disciples , he rebuked
但 什么时候 他 有 转向 关于 和 看起来 在 他的 门徒 , 他 责备
['piːtə(r)] ,
Peter ,
彼得 ,

但他转过身来，看着门徒们，就责备彼得。

['seɪɪŋ] , [get] [ðiː] [bɪ'haɪnd] [ˌem 'iː] , ['seɪtn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] ['seɪvər] [nɒt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi]
saying , Get thee behind me , Satan : for thou savourest not the things that be
说 , 得到 你 在后面 我 , 撒但 : 为了 你 最美味的 不是 这 事物 那 是
[ɒv; əv] [gɒd] ,
of God ,
的 上帝 ,

他说："撒旦，退到我后面去！因为你不体会神的美意。"

[bʌt; bət] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [biː; bi] [ɒv; əv] [men] . - : - : -
but the things that be of men . 41 : 008 : 034
但 这 事物 那 是 的 男人 . - : - : -

但那些属于人的事。41: 008: 034

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [kɔːld] [ðə; ði]['piːp(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl]

And when he had called the people unto him with his disciples

和 什么时候 他 有 称为 这 人们 到 他 和 他的 门徒

耶稣和他的门徒把众人叫到他跟前之后

['ɔːlsəʊ] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [kʌm] ['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , [let] [hɪm]

also , he said unto them , Whosoever will come after me , let him

还 , 他 说 到 他们 , 无论谁 将要 来 后 我 , 让 他

他还对他们说：“凡要跟从我的，都可以来。”

[dɪ'naɪ][hɪm'self] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp][hɪz; ɪz] [krɒs] , [ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . - : - : -

deny himself , and take up his cross , and follow me . 41 : 008 : 035

否定 他自己 , 和 拿 向上 他的 叉 , 和 跟随 我 . - : - : -

舍己，背起他的十字架，来跟从我。41: 008: 035

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ʃæl; ʃəl] [luːz] [ˌaɪ 'tiː] ; [bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)]

For whosoever will save his life shall lose it ; but whosoever

为了 无论谁 将要 节省 他的 生活 将 失去 它 ; 但 无论谁

凡想要保全自己生命的，必丧掉生命； ...。

[ʃæl; ʃəl] [luːz] [hɪz; ɪz][laɪf][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]["gɑːspəlz] , [ðə; ði] [seɪm]

shall lose his life for my sake and the gospel's , the same

将 失去 他的 生活 为了 我的 清酒 和 这 福音的 , 这 相同的

他必为我和福音舍命，同样如此。

[ʃæl; ʃəl] [seɪv] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -

shall save it . 41 : 008 : 036

将 节省 它 . - : - : -

应该保存它。41: 008: 036

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː]['prɒfɪt][ə; eɪ][mæn] , [ɪf] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][geɪn][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,

For what shall it profit a man , if he shall gain the whole world ,

为了 什么 将 它 利润 一个 男人 , 如果 他 将 获得 这 所有的 世界 ,

人若赚得全世界，又有什么益处呢?

[ænd; ənd] [luːz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [səʊl] ?

and lose his own soul ?

和 失去 他的 自己的 灵魂 ?

他岂不是会失去自己的灵魂?

- : - : - [ɔː(r)] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [gɪv] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][səʊl] ? - : - :

41 : 008 : 037 Or what shall a man give in exchange for his soul ? 41 : 008 :

- : - : - 或者 什么 将 一个 男人 给 在 交换 为了 他的 灵魂 ? - : - :

-

038

-

41:008:037 人还能用什么换回自己的灵魂呢? 41:008:038

[ˌhuːsəʊ'evə(r)] ['ðeəfɔː(r)] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd][ɒv; əv][maɪ] [wɜːdz] [ɪn] [ðɪs]

Whosoever therefore shall be ashamed of me and of my words in this

无论谁 所以 将 是 羞愧 的 我 和 的 我的 字 在 这

[ə'dʌltərəs] [ænd; ənd] ['sɪnfl] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ;

adulterous and sinful generation ;

通奸 和 罪恶的 一代 ;

所以，凡在这淫乱罪恶的世代中，以我和我的话语为耻的，就是……

[ɒv; əv][hɪm]['ɔːlsəʊ][ʃæl; ʃəl][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn][biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,

of him also shall the Son of man be ashamed ,

的 他 还 将 这 儿子 的 男人 是 羞愧 ,

人子也要为他感到羞耻。

[wen] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli]['eɪndʒəls] . - : - : -
when he cometh in the glory of his Father with the holy angels . 41 : 009 : 001
什么时候 他 到来 在 这 荣耀 的 他的 父亲 和 这 圣 天使 . - : - : -

当他带着父的荣耀和圣天使降临的时候。41: 009: 001

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ðeə(r)][biː; bi]
And he said unto them , Verily I say unto you , That there be
和 他 说 到 他们 , 确实 我 说 到 你 , 那 那里 是

他对他们说：“我实在告诉你们，将来必有……”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stænd][hɪə(r)] , [wɪtʃ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [teɪst] [ɒv; əv] [deθ] ,
some of them that stand here , which shall not taste of death ,
一些 的 他们 那 站立 这里 , 哪个 将 不是 品尝 的 死亡 ,

他们当中有些人站在这里，将不会尝到死亡的滋味。

[tɪl] [ðeɪ] [hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [kʌm] [wɪð] ['paʊə(r)] .
till they have seen the kingdom of God come with power .
直到 他们 有 已见 这 王国 的 上帝 来 和 力量 .

直到他们亲眼目睹神的国带着大能降临。

- : - : - [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][sɪks] [deɪz] ['dʒiːzəs] ['teɪkɪθ] [wɪð] [hɪm]['piːtə(r)] , [ænd; ənd][dʒeɪmz] ,
41 : 009 : 002 And after six days Jesus taketh with him Peter , and James ,
- : - : - 和 后 六 天 耶稣 拿 和 他 彼得 , 和 詹姆斯 ,
[ænd; ənd]
and
和

41: 009: 002 过了六天，耶稣带着彼得、雅各和

[dʒɒn] , [ænd; ənd] ['liːdəθ] [ðem; ðəm][ʌp]['ɪntuː][æn; ən] [haɪ] ['maʊntən] [ə'pɑːt][baɪ]
John , and leadeth them up into an high mountain apart by
约翰 , 和 利德斯 他们 向上 进入 一个 高的 山 除 经过

约翰带领他们单独上了一座高山。

[ðəm'selvz] : [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [træns'fɪgjəd] [bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] .
themselves : and he was transfigured before them .
他们自己 : 和 他 曾是 变形 前 他们 .

他们自己：他在他们面前变了形像。

- : - : - [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['reɪmənt] [bɪ'keɪm] ['ʃaɪnɪŋ] , [ɪk'siːdɪŋ] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] ; [səʊ]
41 : 009 : 003 And his raiment became shining , exceeding white as snow ; so
- : - : - 和 他的 服饰 成为 灼灼 , 超过 白色的 作为 雪 ; 所以
[æz; əz]
as
作为

41: 009: 003 他的衣服变得闪亮，洁白如雪；如此……

[nəʊ]['fʊlə(r)][ɒn] [ɜːθ] [kæn; kən] [waɪt] [ðem; ðəm] . - : - : -
no fuller on earth can white them . 41 : 009 : 004
不 更丰满 在 地球 能 白色的 他们 . - : - : -

世上没有哪个漂洗工能把它们漂白。41: 009: 004

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] [ɪ'laɪəs] [wɪð] ['məʊzɪz] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
And there appeared unto them Elias with Moses : and they were
和 那里 出现 到 他们 埃利亚斯 和 摩西 : 和 他们 是

以利亚和摩西向他们显现，他们就是

['tɔːkɪŋ] [wɪð] ['dʒiːzəs] . - : - : -
talking with Jesus . 41 : 009 : 005
说 和 耶稣 . - : - : -

与耶稣交谈。41: 009: 005

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə]['dʒiːzəs] , ['mɑːstə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]
And Peter answered and said to Jesus , Master , it is good for us
和 彼得 回答 和 说 到 耶稣 , 掌握 , 它 是 好的 为了 我们
[tuː; tə][biː; bi][hɪə(r)] :
to be here :
到 是 这里 :

彼得回答耶稣说:"夫子,我们在这里真好!"

[ænd; ənd][let][ˌjuː 'es] [meɪk] [θriː] ['tæbənækl] ; [wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] , [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)]['məʊzɪz]
and let us make three tabernacles ; one for thee , and one for Moses
和 让 我们 制作 三 圣幕 ; 一 为了 你 , 和 一 为了 摩西
, [ænd; ənd][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ɪ'laɪəs] .
, and one for Elias .
, 和 一 为了 埃利亚斯 .

让我们搭三座帐幕:一座为你,一座为摩西,一座为以利亚。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪst] [nɒt] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][sɔː(r)][ə'freɪd] .
41 : 009 : 006 For he wist not what to say ; for they were sore afraid .
- : - : - 为了 他 维斯特 不是 什么 到 说 ; 为了 他们 是 疮 害怕的 .

41: 009: 006 因为他不知道该说什么;因为他们非常害怕。

- : - : - [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klaʊd] [ðæt] [ˌəuvə'ʃædəu] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd][ə; eɪ]
41 : 009 : 007 And there was a cloud that overshadowed them : and a
- : - : - 和 那里 曾是 一个 云 那 黯然失色 他们 : 和 一个
[vɔɪs] [keɪm]
voice came
嗓音 来了

41:009:007 有一片乌云遮蔽了他们;一个声音传来

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [klaʊd] , ['seɪɪŋ] , [ðɪs] [ɪz] [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [sʌn] : [hɪə(r)][hɪm] .
out of the cloud , saying , This is my beloved Son : hear him .
出去 的 这 云 , 说 , 这 是 我的 心爱 儿子 : 听到 他 .

从云中出来,说:"这是我的爱子,你们要听他。"

- : - : - [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ðeɪ] [sɔː] [nəʊ]
41 : 009 : 008 And suddenly , when they had looked round about , they saw no
- : - : - 和 突然 , 什么时候 他们 有 看起来 圆形的 关于 , 他们 锯 不

41:009:008 突然,他们环顾四周,却什么也没看见。

[mæn] ['eni] [mɔː(r)] , [seɪv] ['dʒiːzəs]['əʊnli] [wɪð] [ðəm'selvz] .
man any more , save Jesus only with themselves .
男人 任何 更多的 , 节省 耶稣 仅有的 和 他们自己 .

人不再与他们同在,只留下耶稣。

- : - : - [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['maʊntən] ,
41 : 009 : 009 And as they came down from the mountain ,
- : - : - 和 作为 他们 来了 向下 从 这 山 ,

41: 009: 009 当他们从山上下来时,

[hiː; hi] [tʃɑːdʒd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [tel] [nəʊ][mæn] [wɒt] [θɪŋz] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ,
he charged them that they should tell no man what things they had seen ,
他 带电 他们 那 他们 应该 告诉 不 男人 什么 事物 他们 有 已见 ,

他嘱咐他们不要把所见所闻告诉任何人。

[tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][wɜː(r); wə(r)]['rɪz(ə)n][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] . - : - : -
till the Son of man were risen from the dead . 41 : 009 : 010
直到 这 儿子 的 男人 是 升起 从 这 死的 . - : - : -

直到人子从死里复活。41: 009: 010

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðæt] ['seɪɪŋ] [wɪð] [ðəm'selvz] , ['kwestʃənɪŋ] [wʌn]
And they kept that saying with themselves , questioning one
和 他们 保留 那 说 和 他们自己 , 提问 一

他们把这句话记在心里,反复思索着......

[wɪð] [ə'nʌðə(r)] [wɒt] [ðə; ði]['raɪzɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] [ʃʊd; ʃəd] [miːn] . - : - : -
with another what the rising from the dead should mean . 41 : 009 : 011
和 其他 什么 这 上升 从 这 死的 应该 意思是 . - : - : -

另一个问题是，死而复生究竟意味着什么。41:009:011

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑːskt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , [waɪ] [seɪ] [ðə; ði] [skraɪbz] [ðæt] [ɪ'laɪəs]
And they asked him , saying , Why say the scribes that Elias
和 他们 问 他 , 说 , 为什么 说 这 抄写员 那 埃利亚斯

他们问他："为什么文士们说以利亚……"

[mʌst; məst][fɜːst] [kʌm] ? - : - : -
must first come ? 41 : 009 : 012
必须 第一的 来 ? - : - : -

必须先来？41:009:012

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] , [ɪ'laɪəs] ['verɪli] ['kʌmɪθ] [fɜːst] , [ænd; ənd]
And he answered and told them , Elias verily cometh first , and
和 他 回答 和 讲述 他们 , 埃利亚斯 确实 到来 第一的 , 和
[rɪ'stɔːrəθ] [ɔːl] [θɪŋz] ;
restoreth all things ;
恢复 全部 事物 ;

他回答说："以利亚的确先来，复兴万事；

[ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['sʌfə(r)] ['meni]
and how it is written of the Son of man , that he must suffer many
和 如何 它 是 书面 的 这 儿子 的 男人 , 那 他 必须 遭受 许多
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

经上记着人子必须受许多苦，

[ænd; ənd][biː; bi][set][æt; ət] [nɔːt] . - : - : -
and be set at nought . 41 : 009 : 013
和 是 放 在 零 . - : - : -

并设置为零。41:009:013

[bʌt; bət][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ɪ'laɪəs] [ɪz] [ɪn'diːd] [kʌm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv]
But I say unto you , That Elias is indeed come , and they have
但 我 说 到 你 , 那 埃利亚斯 是 的确 来 , 和 他们 有

但我告诉你们，以利亚确实来了，他们已经……

[dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðeɪ] ['lɪstɪd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv][hɪm] . - : - : -
done unto him whatsoever they listed , as it is written of him . 41 : 009 : 014
完毕 到 他 任何 他们 列出 , 作为 它 是 书面 的 他 . - : - : -

无论他们列举什么，都照着经上所记的对他做了。41: 009: 014

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd]
And when he came to his disciples , he saw a great multitude
和 什么时候 他 来了 到 他的 门徒 , 他 锯 一个 伟大的 民众

当他来到门徒那里时，他看见许多人。

[ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] ['kwestʃənɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm] . - : - : -
about them , and the scribes questioning with them . 41 : 009 : 015
关于 他们 , 和 这 抄写员 提问 和 他们 . - : - : -

关于他们，以及抄写员们与他们交谈。41: 009: 015

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɔːl][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [wen] [ðeɪ] [bɪ'held] [hɪm] , [wɜː(r); wə(r)]
And straightway all the people , when they beheld him , were
和 立刻 全部 这 人们 , 什么时候 他们 观看 他 , 是

众人一看见他，就都惊叹不已。

['greɪtli] [ə'meɪzd] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tu:; tə][hɪm][sə'lu:tɪd][hɪm] . - : - : -
greatly amazed , and running to him saluted him . 41 : 009 : 016
非常 惊叹 , 和 跑步 到 他 敬礼 他 . - : - : -

非常惊讶，跑过去向他敬礼。41:009:016

[ænd; ənd][hi:; hi] [ɑ:skt] [ðə; ði] [skraɪbz] , [wɒt] ['kwestʃən] [ji:; ji] [wɪð] [ðem; ðəm] ?
And he asked the scribes , What question ye with them ?
和 他 问 这 抄写员 , 什么 问题 是的 和 他们 ?

他问文士们：“你们问他们什么问题呢？”

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌltɪtju:d] ['ɑ:nsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , ['mɑ:stə(r)] ,
41 : 009 : 017 And one of the multitude answered and said , Master ,
- : - : - 和 一 的 这 民众 回答 和 说 , 掌握 ,

41: 009: 017 众人中有一个人回答说：“夫子，

[ai][hæv; həv] [brɔ:t] ['ʌntə; 'ʌntu] [ði:] [maɪ][sʌn] , [wɪtʃ] [hæθ] [ə; eɪ] [dʌm] ['spɪrɪt] ; - : - : -
I have brought unto thee my son , which hath a dumb spirit ; 41 : 009 : 018
我 有 带来 到 你 我的 儿子 , 哪个 有 一个 哑的 精神 ; - : - : -

我已将我的儿子带到你面前，他被哑巴鬼附身了；41: 009: 018

[ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] [hi:; hi] ['teɪkɪθ] [hɪm] , [hi:; hi] [hɪm] : [ænd; ənd][hi:; hi] [foʊmɪθ] , [ænd; ənd]
And wheresoever he taketh him , he teareth him : and he foameth , and
和 无论在何处 他 拿 他 , 他 撕裂 他 : 和 他 泡沫 , 和
[næʃɪθ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ti:θ] ,
gnasheth with his teeth ,
格纳什 和 他的 牙齿 ,

无论他被带到哪里，就撕裂他；他口吐白沫，咬牙切齿。

[ænd; ənd] [ə'weɪ] : [ænd; ənd][ai] [speɪk] [tu:; tə][ðaɪ] [dɪ'saɪpl] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][kɑ:st][hɪm] [aʊt] ;
and pineth away : and I spake to thy disciples that they should cast him out ;
和 松果 离开 : 和 我 说 到 你的 门徒 那 他们 应该 投掷 他 出去 ;

他日渐消瘦；于是我吩咐你的门徒把他赶出去。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt] .
and they could not .
和 他们 可以 不是 .

他们做不到。

- : - : - [hi:; hi] [ænsɝɛθ] [hɪm] , [ænd; ənd] [seθ] , [əʊ] ['feɪθləs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] , [haʊ] [lɒŋ]
41 : 009 : 019 He answereth him , and saith , O faithless generation , how long
- : - : - 他 答案 他 , 和 赛斯说 , 哦 不忠 一代 , 如何 长的

41: 009: 019 他回答说：“唉！这不信的世代啊，还要多久呢？”

[ʃæl; ʃəl][ai][bi:; bi] [wɪð] [ju:; jʊ] ?
shall I be with you ?
将 我 是 和 你 ?

我可以陪着你吗？

[haʊ] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl][ai]['sʌfə(r)][ju:; jʊ] ?
how long shall I suffer you ?
如何 长的 将 我 遭受 你 ?

我还要忍受你多久？

[brɪŋ] [hɪm]
bring him
带来 他

把他带过来

['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] . - : - : -
unto me . 41 : 009 : 020
到 我 . - : - : -

给我.41: 009: 020

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [hɪm]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪm] ,
And they brought him unto him : and when he saw him ,
和 他们 带来 他 到 他 : 和 什么时候 他 锯 他 ,

他们把他带到他面前；他一见到他，

['streɪtˌweɪ] [ðə; ði]['spɪrɪt][teə(r)][hɪm] ; [ænd; ənd][hiː; hi] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] ,
straightway the spirit tare him ; and he fell on the ground ,
立刻 这 精神 皮重 他 ; 和 他 跌倒 在 这 地面 ,

那邪灵立刻撕裂他，他倒在地上。

[ænd; ənd] ['wɔləu] ['fəʊmɪŋ] . - : - : -
and wallowed foaming . 41 : 009 : 021
和 沉溺 起泡 . - : - : -

并沉浸在泡沫中。41: 009: 021

[ænd; ənd][hiː; hi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] , [haʊ] [lɒŋ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə'gəʊ] [sɪns] [ðɪs] [keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] ?
And he asked his father , How long is it ago since this came unto him ?
和 他 问 他的 父亲 , 如何 长的 是 它 前 自从 这 来了 到 他 ?

他问他父亲：“他有多久没遇到这种情况了？”

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] . - : - : -
And he said , Of a child . 41 : 009 : 022
和 他 说 , 的 一个 孩子 . - : - : -

他说，关于一个孩子。41: 009: 022

[ænd; ənd]['ɒftˌtaɪmz][ˌaɪ 'tiː] [hæθ] [kɑːst][hɪm]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði] ['wɔːtəz] ,
And ofttimes it hath cast him into the fire , and into the waters ,
和 经常 它 有 投掷 他 进入 这 火 , 和 进入 这 水 ,

它常常把他扔进火里，扔进水里。

[tuː; tə] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðaʊ] [kænst][duː; də]['eni] [θɪŋ] , [hæv; həv] [kəm'pæʃ(ə)n] [ɒn][ˌjuː 'es] ,
to destroy him : but if thou canst do any thing , have compassion on us ,
到 破坏 他 : 但 如果 你 罐 做 任何 事物 , 有 同情 在 我们 ,
[ænd; ənd][help] [ˌjuː 'es] .
and help us .
和 帮助 我们 .

毁灭他；但如果你能够做任何事，求你怜悯我们，帮助我们。

- : - : - ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ɪf] [ðaʊ] [kænst] [bɪ'liːv] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]
41 : 009 : 023 Jesus said unto him , If thou canst believe , all things are
- : - : - 耶稣 说 到 他 , 如果 你 罐 相信 , 全部 事物 是

41: 009: 023 耶稣对他说：“你若能信，万事都是可喜悦的。”

['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɪm] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] .
possible to him that believeth .
可能的 到 他 那 相信 .

对于信他的人来说，这是可能的。

- : - : - [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [sed]
41 : 009 : 024 And straightway the father of the child cried out , and said
- : - : - 和 立刻 这 父亲 的 这 孩子 哭 出去 , 和 说

41:009:024 孩子的父亲立刻喊道，说

[wɪð] [tɪəz] , [lɔːd] , [ai] [bɪ'liːv] ; [help] [ðaʊ] [maɪn] [ˌʌnbɪ'liːf] .
with tears , Lord , I believe ; help thou mine unbelief .
和 眼泪 , 主 , 我 相信 ; 帮助 你 矿 不信 .

主啊，我含泪相信；求你帮助我克服我的不信。

- : - : - [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [tə'geðə(r)] , [hiː; hi] [ri'bjuːk]
41 : 009 : 025 When Jesus saw that the people came running together , he rebuked
- : - : - 什么时候 耶稣 锯 那 这 人们 来了 跑步 一起 , 他 责备
[ðə; ði] [faʊl] ['spɪrɪt] ,
the foul spirit ,
这 犯规 精神 ,

41: 009: 025 耶稣看见众人一同跑来，就斥责那污鬼，

['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ðaʊ] [dʌm] [ænd; ənd] [def] ['spɪrɪt] , [ai] [tʃɑːdʒ] [ðiː] , [kʌm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm]
saying unto him , Thou dumb and deaf spirit , I charge thee , come out of him
说 到 他 , 你 哑的 和 聋 精神 , 我 收费 你 , 来 出去 的 他
,
,
,

对他说："你这又哑又聋的鬼，我命令你，从他身上出来！"

[ænd; ənd] ['entə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['ɪntuː] [hɪm] . - : - : -
and enter no more into him . 41 : 009 : 026
和 进入 不 更多的 进入 他 . - : - : -

不要再进入他里面。41: 009: 026

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [kraɪd] , [ænd; ənd] [rent] [hɪm] [sɔː(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] :
And the spirit cried , and rent him sore , and came out of him :
和 这 精神 哭 , 和 租 他 疮 , 和 来了 出去 的 他 :

那邪灵痛哭一声，把他撕裂，就从他身上出来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [wʌn] [ded] ; [ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['meni] [sed] , [hiː; hi] [ɪz] [ded] . - : - :
and he was as one dead ; insomuch that many said , He is dead . 41 : 009 :
和 他 曾是 作为 一 死的 ; 就此而言 那 许多 说 , 他 是 死的 . - : - :
-
027
-

他如同死了一般，以至于许多人都说："他死了。"41: 009: 027

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [tʊk] [hɪm] [baɪ] [ðə; ði] [hænd] , [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɪm] [ʌp] ; [ænd; ənd] [hiː; hi]
But Jesus took him by the hand , and lifted him up ; and he
但 耶稣 采取 他 经过 这 手 , 和 抬起 他 向上 ; 和 他

但耶稣拉着他的手，把他扶了起来；

[ə'rəʊz] . - : - : -
arose . 41 : 009 : 028
出现 . - : - : -

出现.41: 009: 028

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kʌm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm]
And when he was come into the house , his disciples asked him
和 什么时候 他 曾是 来 进入 这 房子 , 他的 门徒 问 他

他进了屋子，门徒们问他

['praɪvətli] , [waɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [wiː; wi] [kɑːst] [hɪm] [aʊt] ? - : - : -
privately , Why could not we cast him out ? 41 : 009 : 029
私下 , 为什么 可以 不是 我们 投掷 他 出去 ? - : - : -

私下里，我们为什么不能把他赶走？41:009:029

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ðɪs] [kaɪnd] [kæn; kən] [kʌm] [fɔːθ] [baɪ] ['nʌθɪŋ] ,
And he said unto them , This kind can come forth by nothing ,
和 他 说 到 他们 , 这 种类 能 来 前进 经过 没有什么 ,

他对他们说："这一类的动物不可能凭空出现。"

[bʌt; bət] [baɪ] [preə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːstɪŋ] . - : - : -
but by prayer and fasting . 41 : 009 : 030
但 经过 祷告 和 禁食 . - : - : -

但藉着祷告和禁食。41: 009: 030

[ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ðens] , [ænd; ənd] [pɑːst] [θruː] ['gæləliː] ; [ænd; ənd][hiː; hi]
And they departed thence , and passed through Galilee ; and he
和 他们 已离开 因此 , 和 通过了 通过 加利利 ; 和 他

他们离开那里，经过加利利；他

[wʊd] [nɒt] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
would not that any man should know it . 41 : 009 : 031
会 不是 那 任何 男人 应该 知道 它 . - : - : -

不希望任何人知道这件事。41:009:031

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
For he taught his disciples , and said unto them ,
为了 他 教授 他的 门徒 , 和 说 到 他们 ,

因为他教导门徒，对他们说：

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [dɪ'lɪvəd] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [men] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm] ;
The Son of man is delivered into the hands of men , and they shall kill him ;
这 儿子 的 男人 是 发表 进入 这 双手 的 男人 , 和 他们 将 杀 他 ;

人子被交在人手里，他们要杀害他；

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ɪz] [kɪld] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] . - : - : -
and after that he is killed , he shall rise the third day . 41 : 009 : 032
和 后 那 他 是 被杀 , 他 将 上升 这 第三 天 . - : - : -

之后他被杀，第三天他将复活。41:009:032

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌʌndə'stʊd] [nɒt] [ðæt] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ə'freɪd] [tuː; tə] [ɑːsk] [hɪm] . - : -
But they understood not that saying , and were afraid to ask him . 41 : 009
但 他们 理解 不是 那 说 , 和 是 害怕的 到 问 他 . - : -
: -
: 033
: -

但他们不明白这句话的意思，也不敢问他。41: 009: 033

[ænd; ənd][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [kə'pɜːnɪəm] : [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] [ɑːskt] [ðem; ðəm] ,
And he came to Capernaum : and being in the house he asked them ,
和 他 来了 到 迦百农 : 和 存在 在 这 房子 他 问 他们 ,

于是他来到迦百农，进了屋子，就问他们：

[wɒt] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [jiː; ji] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [jɔː'selvz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ? - : - : -
What was it that ye disputed among yourselves by the way ? 41 : 009 : 034
什么 曾是 它 那 是的 争议 之中 你们自己 经过 这 方式 ? - : - : -

你们中间究竟争论的是什么事呢？41: 009: 034

[bʌt; bət] [ðeɪ] [held] [ðeə(r)] [piːs] : [fɔː(r); fə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'spjuːtɪd] [ə'mʌŋ]
But they held their peace : for by the way they had disputed among
但 他们 握住 他们的 和平 : 为了 经过 这 方式 他们 有 争议 之中
[ðəm'selvz] ,
themselves ,
他们自己 ,

但他们保持沉默：因为在路上，他们彼此争论过，

[huː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['greɪtɪst] . - : - : -
who should be the greatest . 41 : 009 : 035
WHO 应该 是 这 最 . - : - : -

谁应该是最伟大的。41:009:035

[ænd; ənd][hiː; hi] [sæt] [daʊn] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
And he sat down , and called the twelve , and saith unto them ,
和 他 卫星 向下 , 和 称为 这 十二 , 和 赛斯说 到 他们 ,

于是他坐下，叫了十二个门徒来，对他们说：

[ɪf] ['eni] [mæn][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][biː; bi][fɜːst] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
If any man desire to be first , the same shall be last of all ,
如果 任何 男人 欲望 到 是 第一的 , 这 相同的 将 是 最后的 的 全部 ,

凡想当第一的，必将垫底。

[ænd; ənd] ['sɜːvənt] [ɒv; əv][ɔːl] . - : - : -
and servant of all . 41 : 009 : 036
和 仆人 的 全部 . - : - : -

以及所有人的仆人。41: 009: 036

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ][tʃaɪld] , [ænd; ənd][set] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ðem; ðəm] :
And he took a child , and set him in the midst of them :
和 他 采取 一个 孩子 , 和 放 他 在 这 中间 的 他们 :

他领一个孩子来，让他站在他们中间：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən][hɪm][ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
and when he had taken him in his arms , he said unto them ,
和 什么时候 他 有 已采取 他 在 他的 武器 , 他 说 到 他们 ,

他把那人抱在怀里，对他们说：

- : - : - [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [wʌn][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['tʃɪldrən] [ɪn][maɪ] [neɪm] ,
41 : 009 : 037 Whosoever shall receive one of such children in my name ,
- : - : - 无论谁 将 收到 一 的 这样的 孩子们 在 我的 姓名 ,

41: 009: 037 凡以我的名义接收此类儿童之一的人，

[rɪ'siːvɪθ] [ˌem 'iː] : [ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [ˌem 'iː] , [rɪ'siːvɪθ] [nɒt]
receiveth me : and whosoever shall receive me , receiveth not
接收 我 : 和 无论谁 将 收到 我 , 接收 不是

接待我的人，反倒不接待我。

[ˌem 'iː] , [bʌt; bət][hɪm] [ðæt] [sent] [ˌem 'iː] . - : - : -
me , but him that sent me . 41 : 009 : 038
我 , 但 他 那 发送 我 . - : - : -

是我，而是差遣我的那位。41:009:038

[ænd; ənd][dʒɒn] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [sɔː] [wʌn] ['kɑːstɪŋ] [aʊt]
And John answered him , saying , Master , we saw one casting out
和 约翰 回答 他 , 说 , 掌握 , 我们 锯 一 铸件 出去

约翰回答说："夫子，我们看见一个人被赶出屋子。"

[d'ɛvəlz][ɪn][ðaɪ] [neɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['fɒləʊəθ] [nɒt][ˌjuː 'es] : [ænd; ənd][wiː; wi] [fə'bæd]
devils in thy name , and he followeth not us : and we forbad
魔鬼 在 你的 姓名 , 和 他 跟随 不是 我们 : 和 我们 禁止

魔鬼以你的名义行邪术，他却不跟随我们；我们禁止……

[hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['fɒləʊəθ] [nɒt][ˌjuː 'es] . - : - : -
him , because he followeth not us . 41 : 009 : 039
他 , 因为 他 跟随 不是 我们 . - : - : -

他，因为他不跟随我们。41: 009: 039

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [sed] , [fə'bɪd] [hɪm][nɒt] : [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][mæn] [wɪtʃ]
But Jesus said , Forbid him not : for there is no man which
但 耶稣 说 , 禁止 他 不是 : 为了 那里 是 不 男人 哪个

但耶稣说："不要禁止他，因为没有人能阻止他。"

[ʃæl; ʃəl][duː; də][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ɪn][maɪ] [neɪm] , [ðæt] [kæn; kən] ['laɪtli] [spiːk] ['iːv(ə)l][ɒv; əv]
shall do a miracle in my name , that can lightly speak evil of
将 做 一个 奇迹 在 我的 姓名 , 那 能 轻轻 说话 邪恶的 的

必能以我的名义行神迹，那能轻易说恶言的人

[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ðæt] [ɪz][nɒt] [ə'genst] [ˌjuː 'es][ɪz][ɒn]['aʊə(r)] [pɑːt] . - : - : -
41 : 009 : 040 For he that is not against us is on our part . 41 : 009 : 041
- : - : - 为了 他 那 是 不是 反对 我们 是 在 我们的 部分 . - : - : -

41: 009: 040 凡不反对我们的，就是站在我们这边的。41: 009: 041

[fɔː(r); fə(r)][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][kʌp][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][tuː; tə] [drɪŋk] [ɪn][maɪ]
For whosoever shall give you a cup of water to drink in my
为了 无论谁 将 给 你 一个 杯子 的 水 到 喝 在 我的

凡给我一杯水喝的，就是我杯里的水。

[neɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə] [kraɪst] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [hiː; hi]
name , because ye belong to Christ , verily I say unto you , he
姓名 , 因为 是的 属于 到 基督 , 确实 我 说 到 你 , 他

你们的名字，因为你们属于基督，我实在告诉你们，他

[ʃæl; ʃəl][nɒt] [luːz] [hɪz; ɪz] [rɪ'wɔːd] . - : - : -
shall not lose his reward . 41 : 009 : 042
将 不是 失去 他的 报酬 . - : - : -

不会失去他的奖赏。41: 009: 042

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [ə'fend] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][wʌnz] [ðæt]
And whosoever shall offend one of these little ones that
和 无论谁 将 得罪 一 的 这些 小的 一个 那

凡使这些小子中的一个跌倒的，

[bɪ'liːv] [ɪn][ˌem 'iː] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪlstəʊn] [wɜː(r); wə(r)]
believe in me , it is better for him that a millstone were
相信 在 我 , 它 是 更好的 为了 他 那 一个 磨石 是

相信我，对他来说，这比一块磨盘好得多。

[hæŋd] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [nek] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] . - : - : -
hanged about his neck , and he were cast into the sea . 41 : 009 : 043
绞刑 关于 他的 脖子 , 和 他 是 投掷 进入 这 海 . - : - : -

绳子套在他的脖子上，他被扔进了海里。41: 009: 043

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [hænd] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː]
And if thy hand offend thee , cut it off : it is better for thee
和 如果 你的 手 得罪 你 , 切 它 离开 : 它 是 更好的 为了 你

如果你的手使你犯罪，就把它砍下来：这对你更有益。

[tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][laɪf] [meɪmd] , [ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [hændz][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]
to enter into life maimed , than having two hands to go into
到 进入 进入 生活 残废 , 比 拥有 二 双手 到 去 进入

与其双手健全地进入人生，不如带着残疾进入人生。

[hel] , ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kwentʃt] :
hell , into the fire that never shall be quenched :
地狱 , 进入 这 火 那 绝不 将 是 淬火 :

下地狱，投入永不熄灭的烈火之中：

- : - : - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm] [daɪɛθ] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] .
41 : 009 : 044 Where their worm dieth not , and the fire is not quenched .
- : - : - 在哪里 他们的 蠕虫 死亡 不是 , 和 这 火 是 不是 淬火 .

41: 009: 044 那里的虫不死，火不灭。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪ] [fʊt] [ə'fend] [ðiː] , [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] :
41 : 009 : 045 And if thy foot offend thee , cut it off :
- : - : - 和 如果 你的 脚 得罪 你 , 切 它 离开 :

41: 009: 045 若你的脚使你跌倒，就把它砍下来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['entə(r)][hɔːlt]['ɪntuː][laɪf] ,
it is better for thee to enter halt into life ,
它 是 更好的 为了 你 到 进入 停止 进入 生活 ,

你最好停止生活，

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [fiːt] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [hel] , ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [ðæt] ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl]
than having two feet to be cast into hell , into the fire that never shall
比 拥有 二 脚 到 是 投掷 进入 地狱 , 进入 这 火 那 绝不 将

[biː; bi] [kwentʃt] :
be quenched :
是 淬火 :

宁愿双脚踏入地狱，踏入永不熄灭的烈火：

- : - : - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm] [daɪɛθ] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] . - : -
41 : 009 : 046 Where their worm dieth not , and the fire is not quenched . 41 : 009
- : - : - 在哪里 他们的 蠕虫 死亡 不是 , 和 这 火 是 不是 淬火 . - : -

: -
: 047
: -

41: 009: 046 那里的虫不死，火也不灭。41: 009: 047

[ænd; ənd] [ɪf] [ðaɪn] [aɪ] [ə'fend] [ðiː] , [plʌk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] :
And if thine eye offend thee , pluck it out :
和 如果 你的 眼睛 得罪 你 , 采摘 它 出去 :

若你的眼睛叫你跌倒，就把它剜出来。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðiː] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] [wɪð] [wʌn] [aɪ] ,
it is better for thee to enter into the kingdom of God with one eye ,
它 是 更好的 为了 你 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 和 一 眼睛 ,

你宁可一只眼进入神的国，也好过你一只眼睁开进入神的国。

[ðæn; ðən] ['hævɪŋ] [tuː] [aɪz] [tuː; tə][biː; bi][kɑːst]['ɪntuː] [hel] ['faɪə(r)] :
than having two eyes to be cast into hell fire :
比 拥有 二 眼睛 到 是 投掷 进入 地狱 火 :

宁愿双眼被投入地狱之火：

- : - : - [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜːm] [daɪɛθ] [nɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)][ɪz][nɒt] [kwentʃt] .
41 : 009 : 048 Where their worm dieth not , and the fire is not quenched .
- : - : - 在哪里 他们的 蠕虫 死亡 不是 , 和 这 火 是 不是 淬火 .

41: 009: 048 那里的虫不死，火不灭。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd] [wɪð] ['faɪə(r)] ,
41 : 009 : 049 For every one shall be salted with fire ,
- : - : - 为了 每一个 一 将 是 咸的 和 火 ,

41: 009: 049 因为每个人都要被火腌制，

[ænd; ənd] ['evri] ['sækrɪfaɪs][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sɔːltɪd] [wɪð] [sɔːlt] .
and every sacrifice shall be salted with salt .
和 每一个 牺牲 将 是 咸的 和 盐 .

所有的祭品都要用盐腌制。

- : - : - [sɔːlt][ɪz] [gʊd] : [bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði][sɔːlt][hæv; həv] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['sɔːltnɪs] ,
41 : 009 : 050 Salt is good : but if the salt have lost his saltness ,
- : - : - 盐 是 好的 : 但 如果 这 盐 有 丢失的 他的 咸味 ,

41: 009: 050 盐是好的；但如果盐失去了咸味，

[ˌweə'wɪð; ˌweə'wɪθ] [wɪl] [jiː; ji]['siːz(ə)n][ˌaɪ 'tiː] ?
wherewith will ye season it ?
以及 将要 是的 季节 它 ?

你们打算用什么来调味?

[hæv; həv][sɔːlt][ɪn] [jɔː'selvz] , [ænd; ənd][hæv; həv]
Have salt in yourselves , and have
有 盐 在 你们自己 , 和 有

你们心里要有盐，也要有……

[piːs] [wʌn] [wɪð] [ə'nʌðə(r)] . - : - : -
peace one with another . 41 : 010 : 001
和平 一 和 其他 . - : - : -

彼此和睦相处。41:010:001

[ænd; ənd][hiː; hi][ə'rəʊz][frɒm; frəm] [ðens] , [ænd; ənd] ['kʌmɪθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [kəʊsts] [ɒv; əv][dʒuː'dɪə]
And he arose from thence , and cometh into the coasts of Judaea
和 他 出现 从 因此 , 和 到来 进入 这 海岸 的 犹太

他从那里起身，来到犹太境内。

[baɪ][ðə; ði]['fɑːðə(r)] [saɪd][ɒv; əv]['dʒɔːdn] : [ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [rɪ'zɔːt] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm]
by the farther side of Jordan : and the people resort unto him
经过 这 更远 边 的 约旦 : 和 这 人们 采取 到 他

在约旦河对岸，百姓都来投奔他。

[ə'gen] ; [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz][wəʊnt] , [hiː; hi] [tɔːt] [ðem; ðəm] [ə'gen] . - : - : -
again ; and , as he was wont , he taught them again . 41 : 010 : 002
再次 ; 和 , 作为 他 曾是 惯于 , 他 教授 他们 再次 . - : - : -

他又一次教导了他们，就像他惯常的做法一样。41: 010: 002

[ænd; ənd][ðə; ði] ['færɪsiːz] [keɪm] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [fɔː(r); fə(r)]
And the Pharisees came to him , and asked him , Is it lawful for
和 这 法利赛人 来了 到 他 , 和 问 他 , 是 它 合法的 为了

法利赛人来问他："这样合法吗？"

[ə; eɪ][mæn][tuː; tə][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] ?
a man to put away his wife ?
一个 男人 到 放 离开 他的 妻子 ?

一个男人要休妻吗?

['temptɪŋ] [hɪm] . - : - : -
tempting him . 41 : 010 : 003
诱人的 他 . - : - : -

诱惑他。41: 010: 003

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [wɒt] [dɪd]['məʊzɪz] [kə'mɑːnd]
And he answered and said unto them , What did Moses command
和 他 回答 和 说 到 他们 , 什么 做过 摩西 命令

他回答他们说："摩西吩咐了什么？"

[juː; jʊ] ? - : - : -
you ? 41 : 010 : 004
你 ? - : - : -

你？41: 010: 004

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] , ['məʊzɪz] ['sʌfəd] [tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ] [bɪl] [ɒv; əv] [dɪ'vɔːsmənt] ,
And they said , Moses suffered to write a bill of divorcement ,
和 他们 说 , 摩西 遭受 到 写 一个 账单 的 离婚 ,

他们说，摩西曾受人之托，写下休书。

[ænd; ənd][tuː; tə][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] . - : - : -
and to put her away . 41 : 010 : 005
和 到 放 她 离开 . - : - : -

把她关起来。41:010:005

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv]
And Jesus answered and said unto them , For the hardness of
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 , 为了 这 硬度 的

耶稣回答说："因为人心刚硬，

[jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [hiː; hi] [rəʊt] [juː; jʊ] [ðɪs] ['priːsept] . - : - : -
your heart he wrote you this precept . 41 : 010 : 006
你的 心 他 写道 你 这 戒律 . - : - : -

他把这条箴言写在你的心上。41: 010: 006

[bʌt; bət][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [gɒd] [meɪd] [ðem; ðəm] [meɪl] [ænd; ənd]
But from the beginning of the creation God made them male and
但 从 这 开始 的 这 创建 上帝 制成 他们 男性 和

但从创世之初，神就造出男性，并且

['fiːmeɪl] .
female .
女性 .

女性。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kɔːz] [ʃæl; ʃəl][ə; eɪ][mæn] [liːv] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] ,
41 : 010 : 007 For this cause shall a man leave his father and mother ,
- : - : - 为了 这 原因 将 一个 男人 离开 他的 父亲 和 母亲 ,
[ænd; ənd]
and
和

41: 010: 007 为此原因，人要离开父母，并且

[kliːv] [tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] ; - : - : -
cleave to his wife ; 41 : 010 : 008
劈开 到 他的 妻子 ; - : - : -

与妻子紧紧相依；41: 010: 008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tweɪn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [fleʃ] : [səʊ] [ðen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)]
And they twain shall be one flesh : so then they are no more
和 他们 马克·吐温 将 是 一 肉 : 所以 然后 他们 是 不 更多的

他们二人将成为一体，这样，他们就不再是彼此了。

[tweɪn] , [bʌt; bət][wʌn] [fleʃ] .
twain , but one flesh .
马克·吐温 , 但 一 肉 .

两人合而为一。

- : - : - [wɒt] ['ðeəfɔː(r)] [gɒd] [hæθ] [dʒɔɪnd] [tə'geðə(r)] , [let] [nɒt] [mæn] [pʊt]
41 : 010 : 009 What therefore God hath joined together , let not man put
- : - : - 什么 所以 上帝 有 加入 一起 , 让 不是 男人 放

41: 010: 009 凡神所配合的，人不可分开。

[ə'sʌndə(r)] .
asunder .
分离 .

分开。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɑːskt] [hɪm] [ə'gen] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm]
41 : 010 : 010 And in the house his disciples asked him again of the same
- : - : - 和 在 这 房子 他的 门徒 问 他 再次 的 这 相同的

41: 010: 010 在屋里，他的门徒又问他同样的问题。

['mætə(r)] . - : - : -
matter . 41 : 010 : 011
事情 . - : - : -

事项.41: 010: 011

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz][waɪf] , [ænd; ənd]
And he saith unto them , Whosoever shall put away his wife , and
和 他 赛斯说 到 他们 , 无论谁 将 放 离开 他的 妻子 , 和

他对他们说："凡休妻的，

['mæri] [ə'nʌðə(r)] , [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
marry another , committeth adultery against her .
结婚 其他 , 承诺 通奸 反对 她 .

他另娶他人，背叛了她的妻子。

- : - : - [ænd; ənd] [ɪf] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ʃæl; ʃəl] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['mærid] [tuː; tə]
41 : 010 : 012 And if a woman shall put away her husband , and be married to
- : - : - 和 如果 一个 女士 将 放 离开 她 丈夫 , 和 是 已婚 到

41: 010: 012 若有妇人离弃丈夫，另嫁给他

[ə'nʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kə'mɪtɪθ] [ə'dʌltəri] . - : - : -
another , she committeth adultery . 41 : 010 : 013
其他 , 她 承诺 通奸 . - : - : -

另一处，她犯了通奸罪。41: 010: 013

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [jʌŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɪm] , [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [tʌtʃ]
And they brought young children to him , that he should touch
和 他们 带来 年轻的 孩子们 到 他 , 那 他 应该 触碰

他们带着小孩来见他，要他触摸他们。

[ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ri'bjuːk] [ðəʊz] [ðæt] [brɔːt] [ðem; ðəm] . - : - : -
them : and his disciples rebuked those that brought them . 41 : 010 : 014
他们 : 和 他的 门徒 责备 那些 那 带来 他们 . - : - : -

他们：他的门徒斥责了那些带来他们的人。41: 010: 014

[bʌt; bət] [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
But when Jesus saw it , he was much displeased , and said unto them ,
但 什么时候 耶稣 锯 它 , 他 曾是 很多 不高兴 , 和 说 到 他们 ,

但耶稣看见了，非常生气，就对他们说：

['sʌfə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [fə'bɪd] [ðem; ðəm] [nɒt] :
Suffer the little children to come unto me , and forbid them not :
遭受 这 小的 孩子们 到 来 到 我 , 和 禁止 他们 不是 :

让小孩子到我这里来，不要禁止他们。

[fɔː(r); fə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɪz] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] .
for of such is the kingdom of God .
为了 的 这样的 是 这 王国 的 上帝 .

因为天国正是属于这样的人的。

- : - : - ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] , [ˌhuːsəʊ'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [rɪ'siːv] [ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd]
41 : 010 : 015 Verily I say unto you , Whosoever shall not receive the kingdom of God
- : - : - 确实 我 说 到 你 , 无论谁 将 不是 收到 这 王国 的 上帝

41: 010: 015 我实在告诉你们，凡不接受国的，必不承受国。

上帝

[æz; əz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['entə(r)] [ˌðeər'ɪn] . - : - : -
as a little child , he shall not enter therein . 41 : 010 : 016
作为 一个 小的 孩子 , 他 将 不是 进入 其中 . - : - : -

他如同小孩子一样，不可进入其中。41: 010: 016

[ænd; ənd] [hiː; hi] [tʊk] [ðem; ðəm] [ʌp] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd]
And he took them up in his arms , put his hands upon them , and
和 他 采取 他们 向上 在 他的 武器 , 放 他的 双手 之上 他们 , 和

他把他们抱在怀里，把手放在他们身上，

['blesɪd; blest][ðem; ðəm] . - : - : -
blessed them . 41 : 010 : 017
蒙福 他们 . - : - : -

祝福他们。41:010:017

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] [fɔːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] [wei] , [ðeə(r)] [keɪm] [wʌn] ['rʌnɪŋ] ,
And when he was gone forth into the way , there came one running ,
和 什么时候 他 曾是 已消失 前进 进入 这 方式 , 那里 来了 一 跑步 ,

当他走上前去的时候，有一个人跑了过来，

[ænd; ənd] [niːld] [tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] , [gʊd] ['mɑːstə(r)] ,
and kneeled to him , and asked him , Good Master ,
和 跪着 到 他 , 和 问 他 , 好的 掌握 ,

她跪在他面前，问道：“好主人，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [ðæt] [ai] [meɪ] [ɪn'herɪt][ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] ? - : - : -
what shall I do that I may inherit eternal life ? 41 : 010 : 018
什么 将 我 做 那 我 可能 继承 永恒 生活 ? - : - : -

我当怎样行才能承受永生？41:010:018

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [waɪ] [kɔlɪst] [ðaʊ] [ˌem 'iː] [gʊd] ?
And Jesus said unto him , Why callest thou me good ?
和 耶稣 说 到 他 , 为什么 卡莱斯特 你 我 好的 ?

耶稣对他说：“你为什么称我是良善的？”

[ðeə(r)][ɪz] [nʌn] [gʊd] [bʌt; bət][wʌn] , [ðæt] [ɪz] , [gɒd] . - : - : -
there is none good but one , that is , God . 41 : 010 : 019
那里 是 没有任何 好的 但 一 , 那 是 , 上帝 . - : - : -

除上帝外，别无良善。41: 010: 019

[ðaʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [kə'mændmənts] , [duː; də][nɒt] [kə'mɪt] [ə'dʌltəri] , [duː; də][nɒt] [kɪl] , [duː; də]
Thou knowest the commandments , Do not commit adultery , Do not kill , Do
你 最了解 这 诫命 , 做 不是 犯罪 通奸 , 做 不是 杀 , 做
[nɒt] [stiːl] ,
not steal ,
不是 偷 ,

你知道诫命：不可奸淫，不可杀人，不可偷盗。

[duː; də][nɒt][beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] , [dɪ'frɔːd] [nɒt] , ['ɒnə(r)] [ðaɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] . - : - :
Do not bear false witness , Defraud not , Honour thy father and mother . 41 : 010 :
做 不是 熊 错误的 证人 , 骗取 不是 , 荣誉 你的 父亲 和 母亲 . - : - :
-
020
-

不可作假见证，不可欺诈，当孝敬父母。41: 010: 020

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['mɑːstə(r)] , [ɔːl] [ðiːz] [hæv; həv][ai]
And he answered and said unto him , Master , all these have I
和 他 回答 和 说 到 他 , 掌握 , 全部 这些 有 我
[əb'zɜːvd] [frɒm; frəm][maɪ] [juːθ] . - : - : -
observed from my youth . 41 : 010 : 021
观察到 从 我的 青年 . - : - : -

他回答说：“夫子，这一切我从小就见过。”41: 010: 021

[ðen] ['dʒiːzəs] [bɪ'həʊldɪŋ] [hɪm] [lʌvd] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wʌn] [θɪŋ] [ðaʊ] [læk]
Then Jesus beholding him loved him , and said unto him , One thing thou lackest
然后 耶稣 凝视 他 喜爱 他 , 和 说 到 他 , 一 事物 你 缺乏
:
:
:

耶稣看着他，就爱他，对他说：“你还缺少一件东西：

[gəʊ][ðaɪ] [wei] , [sel] [ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaʊ] [hæst] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ,
go thy way , sell whatsoever thou hast , and give to the poor ,
去 你的 方式 , 卖 任何 你 哈斯特 , 和 给 到 这 贫穷的 ,

去吧，变卖你所有的，分给穷人。

[ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] ['treʒə(r)] [ɪn] ['hev(ə)n] : [ænd; ənd] [kʌm] , [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [krɒs] ,
and thou shalt have treasure in heaven : and come , take up the cross ,
和 你 应 有 宝藏 在 天堂 : 和 来 , 拿 向上 这 叉 ,
[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] . - : - : -
and follow me . 41 : 010 : 022
和 跟随 我 . - : - : -

你必在天上得财宝；来，背起你的十字架，跟随我。41: 010: 022

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][sæd][æt; ət] [ðæt] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] [griːvd] : [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]
And he was sad at that saying , and went away grieved : for he
和 他 曾是 伤心 在 那 说 , 和 去 离开 伤心 : 为了 他
[hæd; həd] [greɪt] [pə'zeʃənz] . - : - : -
had great possessions . 41 : 010 : 023
有 伟大的 财产 . - : - : -

他听了这话，就忧愁地走了，因为他有很多财产。41: 010: 023

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] ,
And Jesus looked round about , and saith unto his disciples ,
和 耶稣 看起来 圆形的 关于 , 和 赛斯说 到 他的 门徒 ,

耶稣环顾四周，对门徒说：

[haʊ] ['hɑːdli] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [ðæt] [hæv; həv] ['rɪtʃɪz] ['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] !
How hardly shall they that have riches enter into the kingdom of God !
如何 几乎 将 他们 那 有 财富 进入 进入 这 王国 的 上帝 !

拥有财富的人进神的国是多么困难啊！

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'saɪpl] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɜːdz] .
41 : 010 : 024 And the disciples were astonished at his words .
- : - : - 和 这 门徒 是 惊讶 在 他的 字 .

41: 010: 024 门徒们对他的话感到惊讶。

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [ænsɚεθ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['tʃɪldrən] ,
But Jesus answereth again , and saith unto them , Children ,
但 耶稣 答案 再次 , 和 赛斯说 到 他们 , 孩子们 ,

耶稣又回答说："孩子们，

[haʊ] [hɑːd] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [ðæt] [trʌst] [ɪn] ['rɪtʃɪz] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm]
how hard is it for them that trust in riches to enter into the kingdom
如何 难的 是 它 为了 他们 那 相信 在 财富 到 进入 进入 这 王国
[ɒv; əv] [gɒd] !
of God !
的 上帝 !

那些倚靠财富的人，进入神的国是多么困难啊！

- : - : - [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['kæm(ə)l][tuː; tə][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ]
41 : 010 : 025 It is easier for a camel to go through the eye of a
- : - : - 它 是 更轻松 为了 一个 骆驼 到 去 通过 这 眼睛 的 一个
['niːd(ə)l] ,
needle ,
针 ,

41:010:025 骆驼穿过针眼比这容易得多。

[ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn][tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] . - : - : -
than for a rich man to enter into the kingdom of God . 41 : 010 : 026
比 为了 一个 富有的 男人 到 进入 进入 这 王国 的 上帝 . - : - : -

比富人进入神的国度更难。41: 010: 026

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'stɒnɪʃt] [aʊt] [ɒv; əv] ['meʒə(r)] , ['seɪɪŋ] [ə'mʌŋ]
And they were astonished out of measure , saying among
和 他们 是 惊讶 出去 的 措施 , 说 之中

他们惊讶极了，纷纷说道……

[ðəm'selvz] , [huː] [ðen] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] ?
themselves , Who then can be saved ?
他们自己 , WHO 然后 能 是 已保存 ?

他们自己，那么谁又能得救呢？

- : - : - [ænd; ənd] ['dʒiːzəs] ['lʊkɪŋ] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [seθ] , [wɪð] [men] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
41 : 010 : 027 And Jesus looking upon them saith , With men it is impossible ,
- : - : - 和 耶稣 寻找 之上 他们 赛斯说 , 和 男人 它 是 不可能的 ,

41: 010: 027 耶稣看着他们说：“在人身上，这是不可能的。”

[bʌt; bət] [nɒt] [wɪð] [gɒd] : [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [gɒd] [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .
but not with God : for with God all things are possible .
但 不是 和 上帝 : 为了 和 上帝 全部 事物 是 可能的 .

但在上帝那里却并非如此；因为在上帝那里，凡事都能。

- : - : - [ðen] ['piːtə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [ləʊ] , [wiː; wi] [hæv; həv] [left] [ɔːl] ,
41 : 010 : 028 Then Peter began to say unto him , Lo , we have left all ,
- : - : - 然后 彼得 开始 到 说 到 他 , 洛 , 我们 有 左边 全部 ,

[ænd; ənd]
and
和

41: 010: 028 彼得开始对他说：“看哪，我们已经撇下一切，

[hæv; həv] ['fɒləʊd] [ðiː] . - : - : -
have followed thee . 41 : 010 : 029
有 随后 你 . - : - : -

已跟随你。41: 010: 029

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] , [ðeə(r)] [ɪz]
And Jesus answered and said , Verily I say unto you , There is
和 耶稣 回答 和 说 , 确实 我 说 到 你 , 那里 是

耶稣回答说：“我实在告诉你们，有……”

[nəʊ] [mæn] [ðæt] [hæθ] [left] [haʊs] , [ɔː(r)] ['breðrən] , [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [ɔː(r)]
no man that hath left house , or brethren , or sisters , or
不 男人 那 有 左边 房子 , 或者 弟兄们 , 或者 姐妹 , 或者

凡撇下房屋、弟兄、姐妹、或

['fɑːðə(r)] , [ɔː(r)] ['mʌðə(r)] , [ɔː(r)] [waɪf] , [ɔː(r)] ['tʃɪldrən] , [ɔː(r)] [lændz] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪ]
father , or mother , or wife , or children , or lands , for my
父亲 , 或者 母亲 , 或者 妻子 , 或者 孩子们 , 或者 土地 , 为了 我的

父亲、母亲、妻子、子女或土地，为了我的

[seɪk] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ["gɑːspəlz] ,
sake , and the gospel's ,
清酒 , 和 这 福音的 ,

为了福音的缘故，

- : - : - [bʌt; bət] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] [æn; ən] ['hʌndrədfəʊld] [naʊ] [ɪn] [ðɪs] [taɪm] , ['haʊzɪz] ,
41 : 010 : 030 But he shall receive an hundredfold now in this time , houses ,
- : - : - 但 他 将 收到 一个 百倍 现在 在 这 时间 , 房屋 ,

41: 010: 030 但他如今必得百倍，就是房屋，

[ænd; ənd] ['breðrən] , [ænd; ənd] ['sɪstəz] , [ænd; ənd] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]
and brethren , and sisters , and mothers , and children , and
和 弟兄们 , 和 姐妹 , 和 母亲们 , 和 孩子们 , 和

还有弟兄姐妹、母亲、孩子，以及

[lændz] , [wɪð] [pˌɜːsɪkj'uːʃənz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [kʌm] [ɪ'tɜːn(ə)l]
lands , with persecutions ; and in the world to come eternal
土地 , 和 迫害 ; 和 在 这 世界 到 来 永恒

土地，以及迫害；还有来世的永恒

[laɪf] . - : - : -
life . 41 : 010 : 031
生活 . - : - : -

life.41: 010: 031

[bʌt; bət] ['meni] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][fɜːst][ʃæl; ʃəl][biː; bi][lɑːst] ; [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][fɜːst] . - : - : -
But many that are first shall be last ; and the last first . 41 : 010 : 032
但 许多 那 是 第一的 将 是 最后的 ; 和 这 最后的第一的 . - : - : -

但许多在前的，将要在后；在后的，将要在前。41: 010: 032

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [wei] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went]
And they were in the way going up to Jerusalem ; and Jesus went
和 他们 是 在 这 方式 去 向上 到 耶路撒冷 ; 和 耶稣 去

他们正走在上耶路撒冷的路上；耶稣也走了。

[bɪ'fɔː(r)][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] ; [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] ['fɒləʊd] , [ðeɪ]
before them : and they were amazed ; and as they followed , they
前 他们 : 和 他们 是 惊叹 ; 和 作为 他们 随后 , 他们

在他们面前：他们感到惊奇；他们跟随的时候，

[wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
were afraid .
是 害怕的 .

我们感到害怕。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ə'gen] [ðə; ði] [twelv] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [tel]
And he took again the twelve , and began to tell
和 他 采取 再次 这 十二 , 和 开始 到 告诉

于是他又把那十二个人带过来，开始讲述。

[ðem; ðəm] [wɒt] [θɪŋz] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , - : - : -
them what things should happen unto him , 41 : 010 : 033
他们 什么 事物 应该 发生 到 他 , - : - : -

他们告诉他们他应该遭遇什么事，41: 010: 033

['seɪɪŋ] , [bɪ'həʊld] , [wiː; wi][gəʊ][ʌp][tuː; tə][dʒə'ruːsələm] ; [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][mæn]
Saying , Behold , we go up to Jerusalem ; and the Son of man
说 , 看哪 , 我们 去 向上 到 耶路撒冷 ; 和 这 儿子 的 男人

说："看哪，我们上耶路撒冷去；人子要来。"

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'lɪvəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði]
shall be delivered unto the chief priests , and unto the
将 是 发表 到 这 首席 神父 , 和 到 这

应交付给祭司长，以及

[skraɪbz] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [kən'dem] [hɪm][tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl]
scribes ; and they shall condemn him to death , and shall
抄写员 ; 和 他们 将 谴责 他 到 死亡 , 和 将

文士们要判他死刑，并且要

[dɪ'lɪvə(r)][hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['dʒentailz] : - : - : -
deliver him to the Gentiles : 41 : 010 : 034
递送 他 到 这 外邦人 : - : - : -

把他交给外邦人:41: 010: 034

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [mɒk] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [skɜːdʒ] [hɪm] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][spɪt]
And they shall mock him , and shall scourge him , and shall spit
和 他们 将 嘲笑 他 , 和 将 祸害 他 , 和 将 吐

他们必戏弄他，鞭打他，吐唾沫在他脸上。

[ə'pɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] [kɪl] [hɪm] : [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪ] [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [raɪz]
upon him , and shall kill him : and the third day he shall rise
之上 他 , 和 将 杀 他 : 和 这 第三 天 他 将 上升

必将他击杀，第三天他必复活。

[ə'gen] .
again .
再次 .

再次。

- : - : - [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] ['zebidi] , [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm]
41 : 010 : 035 And James and John , the sons of Zebedee , come unto him
- : - : - 和 詹姆斯 和 约翰 , 这 儿子们 的 西庇太 , 来 到 他

,
,
,

41: 010: 035 西庇太的儿子雅各和约翰来到他那里，

['seɪɪŋ] , ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [wʊd] [ðæt] [ðaʊ] ['ʃʊdɪst] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es]
saying , Master , we would that thou shouldest do for us
说 , 掌握 , 我们 会 那 你 最肩 做 为了 我们

我们说："主啊，我们愿意你为我们做这件事。"

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'zaɪə(r)] . - : - : -
whatsoever we shall desire . 41 : 010 : 036
任何 我们 将 欲望 . - : - : -

我们所愿的一切。41: 010: 036

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [wɒt] [wʊd] [jiː; ji] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
And he said unto them , What would ye that I should do for you
和 他 说 到 他们 , 什么 会 是的 那 我 应该 做 为了 你

?
?
?

他对他们说："你们想让我为你们做什么？"

- : - : - [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [grɑːnt] ['ʌntə; 'ʌntu] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [sɪt] ,
41 : 010 : 037 They said unto him , Grant unto us that we may sit ,
- : - : - 他们 说 到 他 , 授予 到 我们 那 我们 可能 坐 ,

41: 010: 037 他们对他说："请容我们坐下。"

[wʌn] [ɒn] [ðaɪ] [raɪt] [hænd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɒn] [ðaɪ] [left] [hænd] , [ɪn] [ðaɪ] ['glɔːri] . - : - : -
one on thy right hand , and the other on thy left hand , in thy glory . 41 : 010 : 038
一 在 你的 正确的 手 , 和 这 其他 在 你的 左边 手 , 在 你的 荣耀 . - : - : -

一个在你右边，一个在你左边，在你荣耀之中。41: 010: 038

[bʌt; bət] ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [jiː; ji] [ɑːsk] : [kæn; kən] [jiː; ji]
But Jesus said unto them , Ye know not what ye ask : can ye
但 耶稣 说 到 他们 , 叶 知道 不是 什么 是的 问 : 能 是的

耶稣对他们说："你们不知道你们求的是什么；你们能……吗？"

[drɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [ɒv; əv] ?
drink of the cup that I drink of ?
喝 的 这 杯子 那 我 喝 的 ?

喝我喝的那杯水？

[ænd; ənd] [biː; bi] [bæp'taɪzd] [wɪð] [ðə; ði]
and be baptized with the
和 是 受洗 和 这

并接受洗礼

['bæptɪzəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] [wɪð] ? - : - : -
baptism that I am baptized with ? 41 : 010 : 039
洗礼 那 我 是 受洗 和 ? - : - : -

我所受的洗礼是什么？41: 010: 039

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wiː; wi][kæn; kən] .
And they said unto him , We can .
和 他们 说 到 他 , 我们 能 .

他们对他说："我们可以。"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [jiː; ji]
And Jesus said unto them , Ye
和 耶稣 说 到 他们 , 叶

耶稣对他们说："你们……"

[ʃæl; ʃəl] [ɪn'diːd] [drɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][kʌp] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [ɒv; əv] ; [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði]
shall indeed drink of the cup that I drink of ; and with the
将 的确 喝 的 这 杯子 那 我 喝 的 ; 和 和 这

他必喝我所喝的杯；并且与他一同喝

['bæptɪzəm] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em][bæp'taɪzd] [wɪ'ðɔːl] [ʃæl; ʃəl][jiː; ji][biː; bi][bæp'taɪzd] : - : - :
baptism that I am baptized withal shall ye be baptized : 41 : 010 :
洗礼 那 我 是 受洗 此外 将 是的 是 受洗 : - : - :

我所受的洗礼，你们也要受洗。41: 010:

- [bʌt; bət][tuː; tə][sɪt][ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd][ænd; ənd][ɒn][maɪ] [left] [hænd][ɪz][nɒt] [maɪn][tuː; tə]
040 But to sit on my right hand and on my left hand is not mine to
- 但 到 坐 在 我的 正确的 手 和 在 我的 左边 手 是 不是 矿 到

040 但坐在我的右手边和左手边，并非我能做到的。

[gɪv] ; [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [prɪ'peəd] . - :
give ; but it shall be given to them for whom it is prepared . 41 :
给 ; 但 它 将 是 给定 到 他们 为了 谁 它 是 准备 . - :
- : -
010 : 041
- : -

赐予；但要赐给那些为谁预备的人。41: 010: 041

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][ten] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [dɪs'pliːzd]
And when the ten heard it , they began to be much displeased
和 什么时候 这 十 听到 它 , 他们 开始 到 是 很多 不高兴

十个人听了这话，都非常不悦。

[wɪð] [dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn] . - : - : -
with James and John . 41 : 010 : 042
和 詹姆斯 和 约翰 . - : - : -

与詹姆斯和约翰一起。41: 010: 042

[bʌt; bət]['dʒiːzəs] [kɔːld] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
But Jesus called them to him , and saith unto them ,
但 耶稣 称为 他们 到 他 , 和 赛斯说 到 他们 ,

但耶稣叫他们来，对他们说：

[jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'kaʊntɪd] [tuː; tə] [ruːl] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['dʒentailz]['eksəsaɪz]
Ye know that they which are accounted to rule over the Gentiles exercise
叶 知道 那 他们 哪个 是 已记录 到 规则 超过 这 外邦人 锻炼
['lɔːdʃɪp] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ;
lordship over them ;
领主 超过 他们 ;

你们知道，那些被认为统治外邦人的，确实统治他们；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [greɪt] [wʌnz] ['eksəsaɪz] [ɔː'θɒrəti] [ə'pɒn][ðem; ðəm] . - : - : -
and their great ones exercise authority upon them . 41 : 010 : 043
和 他们的 伟大的 一个 锻炼 权威 之上 他们 . - : - : -

他们的领袖对他们行使权力。41: 010: 043

[bʌt; bət][səʊ][ʃæl; ʃəl][ˌaɪ 'tiː][nɒt][biː; bi] [ə'mʌŋ] [juː; jʊ] : [bʌt; bət][ˌhuːsəʊ'evə(r)] [wɪl] [biː; bi] [greɪt]
But so shall it not be among you : but whosoever will be great
但 所以 将 它 不是 是 之中 你 : 但 无论谁 将要 是 伟大的

但你们中间不可这样；凡立志为大的，都要如此。

[ə'mʌŋ] [juː; jʊ] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)]['mɪnɪstə(r)] : - : - : -
among you , shall be your minister : 41 : 010 : 044
之中 你 , 将 是 你的 部长 : - : - : -

你们中间，将有你们的祭司：41: 010: 044

[ænd; ənd][ˌhuːsəʊ'evə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [tʃ'iːfəst] , [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]
And whosoever of you will be the chiefest , shall be servant of
和 无论谁 的 你 将要 是 这 酋长 , 将 是 仆人 的

你们当中谁想当首领，就必作他的仆人。

[ɔːl] .
all .
全部 .

全部。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] [keɪm] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu]
41 : 010 : 045 For even the Son of man came not to be ministered unto
- : - : - 为了 甚至 这 儿子 的 男人 来了 不是 到 是 服事 到
, [bʌt; bət][tuː; tə]
, but to
, 但 到

41: 010: 045 因为人子来，不是要受人的服侍，乃是要......

['mɪnɪstə(r)] , [ænd; ənd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz][laɪf][ə; eɪ]['rænsəm][fɔː(r); fə(r)] ['meni] . - : - : -
minister , and to give his life a ransom for many . 41 : 010 : 046
部长 , 和 到 给 他的 生活 一个 赎金 为了 许多 . - : - : -

部长，并以自己的生命作为许多人的赎价。41: 010: 046

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə]['dʒerɪkəʊ] :
And they came to Jericho :
和 他们 来了 到 耶利哥 :

他们来到了耶利哥：

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv]['dʒerɪkəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['nʌmbə(r)]
and as he went out of Jericho with his disciples and a great number
和 作为 他 去 出去 的 耶利哥 和 他的 门徒 和 一个 伟大的 数字
[ɒv; əv]['piːp(ə)l] ,
of people ,
的 人们 ,

当他带着门徒和许多人离开耶利哥时，

[blaɪnd] [ˌbɑːrtɪ'miːəs] , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ˌtaɪ'miːəs] , [sæt][baɪ][ðə; ði] ['haɪweɪ] [saɪd] ['begɪŋ] . - : - :
blind Bartimaeus , the son of Timaeus , sat by the highway side begging . 41 : 010 :
瞎的 巴蒂迈乌斯 , 这 儿子 的 蒂迈欧 , 卫星 经过 这 公路 边 乞讨 . - : - :
-
047
-

盲人巴蒂迈乌斯，提迈乌斯的儿子，坐在路边乞讨。41: 010: 047

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] , [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ]
And when he heard that it was Jesus of Nazareth , he began to cry
和 什么时候 他 听到 那 它 曾是 耶稣 的 拿撒勒 , 他 开始 到 哭
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

他一听见是拿撒勒人耶稣，就大声喊叫起来。

[ænd; ənd] [seɪ] , ['dʒiːzəs] , [ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn][ˌem 'iː] .
and say , Jesus , thou son of David , have mercy on me .
和 说 , 耶稣 , 你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在 我 .

然后说："耶稣，大卫的子孙，可怜我吧！"

- : - : - [ænd; ənd] ['meni] [tʃɑːdʒd] [hɪm] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][həʊld][hɪz; ɪz] [piːs] : [bʌt; bət][hiː; hi]
41 : 010 : 048 And many charged him that he should hold his peace : but he
- : - : - 和 许多 带电 他 那 他 应该 抓住 他的 和平 : 但 他

41: 010: 048 许多人责备他不要再说下去了，但他

[kraɪd] [ðə; ði][mɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
cried the more a great deal ,
哭 这 更多的 一个 伟大的 交易 ,

哭了很多次，

[ðaʊ] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] , [hæv; həv] ['mɜːsi] [ɒn]
Thou son of David , have mercy on
你 儿子 的 大卫 , 有 怜悯 在

大卫的子孙啊，求你怜悯他们

[ˌem 'iː] . - : - : -
me . 41 : 010 : 049
我 . - : - : -

我.41: 010: 049

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [stʊd] [stɪl] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] .
And Jesus stood still , and commanded him to be called .
和 耶稣 站立 仍然 , 和 命令 他 到 是 称为 .

耶稣站住，吩咐人叫他过来。

[ænd; ənd]
And
和

和

[ðeɪ] [kɔːl][ðə; ði][blaɪnd][mæn] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [biː; bi][ɒv; əv] [gʊd] ['kʌmfət] ,
they call the blind man , saying unto him , Be of good comfort ,
他们 称呼 这 瞎的 男人 , 说 到 他 , 是 的 好的 舒适 ,

他们呼唤那盲人，对他说："放心吧！"

[raɪz] ; [hiː; hi] ['kæləθ] [ðiː] . - : - : -
rise ; he calleth thee . 41 : 010 : 050
上升 ; 他 呼唤 你 . - : - : -

起来吧；他在呼唤你。41: 010: 050

[ænd; ənd][hiː; hi] , ['kɑːstɪŋ] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] , [rəʊz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə]['dʒiːzəs] .
And he , casting away his garment , rose , and came to Jesus .
和 他 , 铸件 离开 他的 服装 , 玫瑰 , 和 来了 到 耶稣 .

于是他脱下衣服，站起来，走到耶稣跟前。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wɒt] [wɪlt] [ðaʊ] [ðæt] [ai]
41 : 010 : 051 And Jesus answered and said unto him , What wilt thou that I
- : - : - 和 耶稣 回答 和 说 到 他 , 什么 枯萎 你 那 我

41: 010: 051 耶稣回答说："你要我做什么？"

[ʃʊd; ʃəd][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ?
should do unto thee ?
应该 做 到 你 ?

应该对你做什么?

[ðə; ði][blaɪnd][mæn] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [lɔːd] , [ðæt] [ai]
The blind man said unto him , Lord , that I
这 瞎的 男人 说 到 他 , 主 , 那 我

盲人对他说:"主啊,我……"

[mait] [rɪ'siːv] [maɪ] [saɪt] . - : - : -
might receive my sight . 41 : 010 : 052
可能 收到 我的 视线 . - : - : -

或许能得到我的视力。41: 010: 052

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [gəʊ][ðaɪ] [wei] ; [ðaɪ] [feɪθ] [hæθ] [meɪd] [ðiː]
And Jesus said unto him , Go thy way ; thy faith hath made thee
和 耶稣 说 到 他 , 去 你的 方式 ; 你的 信仰 有 制成 你

耶稣对他说:"去吧!你的信救了你。"

[həʊl] .
whole .
所有的 .

所有的。

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] [saɪt] , [ænd; ənd] ['fɒləʊd]
And immediately he received his sight , and followed
和 立即地 他 已收到 他的 视线 , 和 随后

他立刻恢复了视力,便跟随

['dʒiːzəs][ɪn][ðə; ði] [wei] . - : - : -
Jesus in the way . 41 : 011 : 001
耶稣 在 这 方式 . - : - : -

耶稣挡路。41: 011: 001

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [naɪ] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] , ['ʌntə; 'ʌntu] [bɛθ'feɪdʒ] [ænd; ənd]
And when they came nigh to Jerusalem , unto Bethphage and
和 什么时候 他们 来了 夜 到 耶路撒冷 , 到 贝特法格 和

他们临近耶路撒冷,到了伯法其,

['beθəni] , [æt; ət][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] , [hiː; hi] ['sɛndɪθ] [fɔːθ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Bethany , at the mount of Olives , he sendeth forth two of his
贝瑟尼 , 在 这 山 的 橄榄 , 他 sendeth 前进 二 的 他的

在橄榄山的伯大尼,他差遣他的两个门徒出去。

[dɪ'saɪpl] , - : - : -
disciples , 41 : 011 : 002
门徒 , - : - : -

门徒,41: 011: 002

[ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] ['əʊvə(r)] [ə'genst]
And saith unto them , Go your way into the village over against
和 赛斯说 到 他们 , 去 你的 方式 进入 这 村庄 超过 反对

并对他们说:"你们往对面的村子里去吧。"

[juː; jʊ] : [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][jiː; ji][biː; bi] ['entəd] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] , [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ə; eɪ]
you : and as soon as ye be entered into it , ye shall find a
你 : 和 作为 很快 作为 是的 是 进入 进入 它 , 是的 将 寻找 一个

你们:一旦你们进入其中,你们就会发现一个

[kəʊlt][taɪd] , [weər'ɒn] ['nevə(r)][mæn][sæt] ; [luːs] [hɪm] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] . - : - : -
colt tied , whereon never man sat ; loose him , and bring him . 41 : 011 : 003
小马 系 , 其中 绝不 男人 卫星 ; 松动的 他 , 和 带来 他 . - : - : -

拴着一匹小马驹,从来没有人骑过;解开它,把它牵来。41: 011: 003

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈeni] [mæn] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu][juː; jʊ] , [waɪ] [duː; də][jiː; ji] [ðɪs] ?

And if any man say unto you , Why do ye this ?

和 如果 任何 男人 说 到 你 , 为什么 做 是的 这 ?

如果有人问你们："你们为什么这样做？"

[seɪ] [jiː; ji] [ðæt] [ðə; ði]

say ye that the

说 是的 那 这

你说这

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

[lɔːd] [hæθ] [niːd] [ɒv; əv] [hɪm] ; [ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [hiː; hi] [wɪl] [send] [hɪm]
Lord hath need of him ; and straightway he will send him
主 有 需要 的 他 ; 和 立刻 他 将要 发送 他

主需要他，必立即差遣他。

['hɪðə(r)] . - : - : -
hither . 41 : 011 : 004
这里 . - : - : -

此处.41: 011: 004

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ðeə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [kəʊlt] [taɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)]
And they went their way , and found the colt tied by the door
和 他们 去 他们的 方式 , 和 成立 这 小马 系 经过 这 门

于是他们继续赶路，发现那匹小马驹被拴在门边。

[wɪ'ðaʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [tuː] [weɪz] [met] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [luːs] [hɪm] .
without in a place where two ways met ; and they loose him .
没有 在 一个 地方 在哪里 二 方式 遇见 ; 和 他们 松动的 他 .

在两条路交汇的地方，他们把他弄丢了。

- : - : - [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [ðeə(r)] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
41 : 011 : 005 And certain of them that stood there said unto them ,
- : - : - 和 肯定 的 他们 那 站立 那里 说 到 他们 ,

[wɒt] [duː; də]
What do
什么 做

41: 011: 005 站在那里的一些人对他们说：“你们做什么？”

[jiː; ji] , ['luːsɪŋ] [ðə; ði] [kəʊlt] ? - : - : -
ye , loosing the colt ? 41 : 011 : 006
是的 , 失败 这 小马 ? - : - : -

是啊，丢了那匹小马驹？41:011:006

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ['iːv(ə)n] [æz; əz] ['dʒiːzəs] [hæd; həd] [kə'mɑːnd] : [ænd; ənd]
And they said unto them even as Jesus had commanded : and
和 他们 说 到 他们 甚至 作为 耶稣 有 命令 : 和

[ðeɪ]
they
他们

他们照着耶稣所吩咐的对他们说：他们

[let] [ðem; ðəm] [gəʊ] . - : - : -
let them go . 41 : 011 : 007
让 他们 去 . - : - : -

放他们走。41:011:007

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [kəʊlt] [tuː; tə] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] [kɑːst] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɒn]
And they brought the colt to Jesus , and cast their garments on
和 他们 带来 这 小马 到 耶稣 , 和 投掷 他们的 服装 在

他们牵着驴驹来见耶稣，把自己的衣服披在驴驹身上。

[hɪm]
him
他

他

; [ænd; ənd][hiː; hi][sæt][ə'pɒn][hɪm] . - : - : -
; and he sat upon him . 41 : 011 : 008
; 和 他 卫星 之上 他 . - : - : -

他坐在他身上。41: 011: 008

[ænd; ənd] ['meni] [spred] [ðeə(r)] ['gɑːmənts] [ɪn][ðə; ði] [wei] : [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [kʌt] [daʊn]
And many spread their garments in the way : and others cut down
和 许多 传播 他们的 服装 在 这 方式 : 和 其他的 切 向下

许多人铺开衣服挡路；另一些人砍倒了

['brɑːntʃɪz] [ɒf] [ðə; ði] [triːz] , [ænd; ənd] [strɔː] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wei] .
branches off the trees , and strawed them in the way .
分支 离开 这 树木 , 和 稻草 他们 在 这 方式 .

把树枝从树上摘下来，铺在路上。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [went] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] ['fɒləʊd] , [kraɪd] ,
41 : 011 : 009 And they that went before , and they that followed , cried ,
- : - : - 和 他们 那 去 前 , 和 他们 那 随后 , 哭 ,

41: 011: 009 前面行的和后面跟随的都喊着：

['seɪɪŋ] , [həʊ'zænə] ; ['blesɪd; blest][ɪz][hiː; hi] [ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] :
saying , Hosanna ; Blessed is he that cometh in the name of the Lord :
说 , 和撒那 ; 蒙福 是 他 那 到来 在 这 姓名 的 这 主 :

说："和散那！奉主名来的，是应当称颂的！"

- : - : - ['blesɪd; blest][biː; bi][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['deɪvɪd] ,
41 : 011 : 010 Blessed be the kingdom of our father David ,
- : - : - 蒙福 是 这 王国 的 我们的 父亲 大卫 ,

41: 011: 010 愿我们先祖大卫的王国蒙福！

[ðæt] ['kʌmɪθ] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] : [həʊ'zænə][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] .
that cometh in the name of the Lord : Hosanna in the highest .
那 到来 在 这 姓名 的 这 主 : 和撒那 在 这 最高 .

奉耶和华名来的：高高在上和散那！

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['entəd] ['ɪntuː][dʒə'ruːsələm] , [ænd; ənd]['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] :
41 : 011 : 011 And Jesus entered into Jerusalem , and into the temple :
- : - : - 和 耶稣 进入 进入 耶路撒冷 , 和 进入 这 寺庙 :

41: 011: 011 耶稣进了耶路撒冷，进了圣殿：

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [lʊkt] [raʊnd] [ə'baʊt][ə'pɒn][ɔːl] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]
and when he had looked round about upon all things , and now the
和 什么时候 他 有 看起来 圆形的 关于 之上 全部 事物 , 和 现在 这
['iːvntaɪd] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
eventide was come ,
黄昏 曾是 来 ,

当他环顾四周，看清了一切之后，夜幕降临了，

[hiː; hi] [went] [aʊt] ['ʌntə; 'ʌntu] ['beθəni] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] .
he went out unto Bethany with the twelve .
他 去 出去 到 贝瑟尼 和 这 十二 .

他和十二门徒一起去了伯大尼。

- : - : - [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] , [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] [frɒm; frəm] ['beθəni] ,
41 : 011 : 012 And on the morrow , when they were come from Bethany ,
- : - : - 和 在 这 明天 , 什么时候 他们 是 来 从 贝瑟尼 ,
[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hʌŋgri] : - : - : -
he was hungry : 41 : 011 : 013
他 曾是 饥饿的 : - : - : -

41: 011: 012 第二天，他们从伯大尼回来的时候，他饿了。41: 011: 013

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ə; eɪ][fɪg] [triː] [ə'fɑː(r)] [ɒf] ['hævɪŋ] [liːvz] , [hiː; hi] [keɪm] ,
And seeing a fig tree afar off having leaves , he came ,
和 看到 一个 如图 树 远方 离开 拥有 树叶 ， 他 来了 ，

他远远地看见一棵无花果树长着叶子，就走了过去。

[ɪf] ['hæpli][hiː; hi] [mait] [faɪnd]['eni] [θɪŋ] [ˌðeər'ɒn] : [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
if haply he might find any thing thereon : and when he came to it ,
如果 或许 他 可能 寻找 任何 事物 其上 : 和 什么时候 他 来了 到 它 ，

或许他能在上面找到些什么：当他走到那里时，

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [liːvz] ; [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [fɪgz] [wɒz; wəz] [nɒt] [jet] . - : - : -
he found nothing but leaves ; for the time of figs was not yet . 41 : 011 : 014
他 成立 没有什么 但 树叶 ; 为了 这 时间 的 无花果 曾是 不是 然而 . - : - : -

他只找到了树叶，因为无花果的季节还没有到来。41: 011: 014

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌaɪ 'tiː] , [nəʊ][mæn] [iːt] [fruːt] [ɒv; əv] [ðiː] [ˌhɪər'ɑːftə(r)][fɔː(r); fə(r)]['evə(r)] .
And Jesus answered and said unto it , No man eat fruit of thee hereafter for ever .
和 耶稣 回答 和 说 到 它 ， 不 男人 吃 水果 的 你 此后 为了 曾经 .

耶稣回答说："从今以后，永远没有人能吃你的果子了。"

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
And his disciples heard it . 41 : 011 : 015
和 他的 门徒 听到 它 . - : - : -

他的门徒也听到了。41: 011: 015

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [went] ['ɪntuː][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
And they come to Jerusalem : and Jesus went into the temple ,
和 他们 来 到 耶路撒冷 : 和 耶稣 去 进入 这 寺庙 ，

他们来到耶路撒冷，耶稣进了圣殿。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][kɑːst] [aʊt] [ðem; ðəm] [ðæt] [səʊld][ænd; ənd] [bɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
and began to cast out them that sold and bought in the temple ,
和 开始 到 投掷 出去 他们 那 卖 和 买 在 这 寺庙 ，

于是开始驱逐那些在圣殿里做买卖的人。

[ænd; ənd] [ˌəʊvə'θruː] [ðə; ði] ['teɪblz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mʌniˌtʃeɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːts] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [səʊld][dʌvz; dəʊvz] ;
and overthrew the tables of the moneychangers , and the seats of them that sold doves ;
和 推翻 这 表格 的 这 货币兑换商 ， 和 这 座位 的 他们 那 卖 鸽子 ;

推翻兑换银钱之人的桌子和卖鸽子之人的凳子；

- : - : - [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['sʌfə(r)] [ðæt] ['eni] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] ['kæri] ['eni] ['ves(ə)l] [θruː] [ðə; ði] ['temp(ə)l] . - : - : -
41 : 011 : 016 And would not suffer that any man should carry any vessel through the temple . 41 : 011 : 017
- : - : - 和 会 不是 遭受 那 任何 男人 应该 携带 任何 血管 通过 这 寺庙 . - : - : -

41: 011: 016 并且不允许任何人携带任何器皿穿过圣殿。41: 011: 017

[ænd; ənd][hiː; hi] [tɔːt] , ['seɪɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['rɪt(ə)n] , [maɪ] [haʊs]
And he taught , saying unto them , Is it not written , My house
和 他 教授 ， 说 到 他们 ， 是 它 不是 书面 ， 我的 房子

他教训他们说："经上不是记着说：'我的家'吗？"

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɔːld] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][preə(r)] ?
shall be called of all nations the house of prayer ?
将 是 称为 的 全部 国家 这 房子 的 祷告 ?

在万国之中，这殿必被称为祷告的殿吗?

[bʌt; bət][jiː; ji]
but ye
但 是的

但是你们

[hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][den][ɒv; əv] [θiːvz] . - : - : -
have made it a den of thieves . 41 : 011 : 018
有 制成 它 一个 丹 的 窃贼 . - : - : -

把它变成了贼窝。41:011:018

[ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd] [tʃiːf] [priːsts] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [sɔːt] [haʊ]
And the scribes and chief priests heard it , and sought how
和 这 抄写员 和 首席 神父 听到 它 , 和 寻求 如何

文士和祭司长们听见了，就寻求如何解释这件事。

[ðeɪ] [mait] [dɪ'strɔɪ] [hɪm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [fɪəd] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɔːl][ðə; ði]
they might destroy him : for they feared him , because all the
他们 可能 破坏 他 : 为了 他们 害怕 他 , 因为 全部 这

他们可能会害死他：因为他们惧怕他，因为所有人都惧怕他。

['piːp(ə)l][wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] . - : - : -
people was astonished at his doctrine . 41 : 011 : 019
人们 曾是 惊讶 在 他的 教义 . - : - : -

人们对他的教义感到惊讶。41: 011: 019

[ænd; ənd] [wen] ['iːv(ə)n][wɒz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .
And when even was come , he went out of the city .
和 什么时候 甚至 曾是 来 , 他 去 出去 的 这 城市 .

当夜幕降临的时候，他就离开了这座城市。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [pɑːst] [baɪ] , [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][fɪg] [triː]
41 : 011 : 020 And in the morning , as they passed by , they saw the fig tree
- : - : - 和 在 这 早晨 , 作为 他们 通过了 经过 , 他们 锯 这 如图 树

41:011:020 早晨，他们经过的时候，看见了那棵无花果树。

[draɪd] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːts] . - : - : -
dried up from the roots . 41 : 011 : 021
干燥 向上 从 这 根 . - : - : -

根部干枯。41: 011: 021

[ænd; ənd]['piːtə(r)] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'membrəns] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['mɑːstə(r)] ,
And Peter calling to remembrance saith unto him , Master ,
和 彼得 呼叫 到 纪念 赛斯说 到 他 , 掌握 ,

彼得想起此事，便对他说："夫子，

[bɪ'həʊld] , [ðə; ði][fɪg] [triː] [wɪtʃ] [ðaʊ] [kɝːsdst] [ɪz] ['wɪðəd] [ə'weɪ] . - : - : -
behold , the fig tree which thou cursedst is withered away . 41 : 011 : 022
看哪 , 这 如图 树 哪个 你 诅咒 是 干枯 离开 . - : - : -

看哪，你所咒诅的无花果树已经枯萎了。41: 011: 022

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [hæv; həv] [feɪθ] [ɪn][gɒd] .
And Jesus answering saith unto them , Have faith in God .
和 耶稣 回答 赛斯说 到 他们 , 有 信仰 在 上帝 .

耶稣回答他们说："你们当信靠上帝。"

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [ðæt] [ˌhuːsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
41 : 011 : 023 For verily I say unto you , That whosoever shall say unto
- : - : - 为了 确实 我 说 到 你 , 那 无论谁 将 说 到
[ðɪs] ['maʊntən] ,
this mountain ,
这 山 ,

41: 011: 023 我实在告诉你们，无论何人对这座山说，

[biː; bi] [ðaʊ] [rɪ'muːvd] , [ænd; ənd][biː; bi] [ðaʊ] [kɑːst]['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ; [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][nɒt] [daʊt] [ɪn]
Be thou removed , and be thou cast into the sea ; and shall not doubt in
是 你 已移除 , 和 是 你 投掷 进入 这 海 ; 和 将 不是 怀疑 在
[hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
his heart ,
他的 心 ,

你被移走，被抛入大海；你心中不可疑惑，

[bʌt; bət][ʃæl; ʃəl] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [seθ] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] ;
but shall believe that those things which he saith shall come to pass ;
但 将 相信 那 那些 事物 哪个 他 赛斯说 将 来 到 经过 ;

但要相信他所说的事必会实现；

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ˌwɒtsəʊ'evə(r)][hiː; hi] [seθ] .
he shall have whatsoever he saith .
他 将 有 任何 他 赛斯说 .

他所说的，就必得着。

- : - : - ['ðeəfɔː(r)] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] , [wɒt] [θɪŋz] [səʊ'evə(r)][jiː; ji][dɪ'zaɪə(r)] ,
41 : 011 : 024 Therefore I say unto you , What things soever ye desire ,
- : - : - 所以 我 说 到 你 , 什么 事物 无论如何 是的 欲望 ,

41: 011: 024 所以我告诉你们，凡你们所渴望的，

[wen] [jiː; ji] [preɪ] , [bɪ'liːv] [ðæt] [jiː; ji] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðem; ðəm] .
when ye pray , believe that ye receive them , and ye shall have them .
什么时候 是的 祈祷 , 相信 那 是的 收到 他们 , 和 是的 将 有 他们 .

你们祷告的时候，要相信你们会得到，就必得着。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [jiː; ji][stænd] [preɪŋ] , [fə'gɪv] , [ɪf] [jiː; ji][hæv; həv] [ɔːt] [ə'genst] ['eni]
41 : 011 : 025 And when ye stand praying , forgive , if ye have ought against any
- : - : - 和 什么时候 是的 站立 祈祷 , 原谅 , 如果 是的 有 应该 反对 任何
:
:
:

41: 011: 025 你们站着祷告的时候，若想起有人得罪你们，就当饶恕他。

[ðæt] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)]['ɔːlsəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn] ['hev(ə)n] [meɪ] [fə'gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz]
that your Father also which is in heaven may forgive you your trespasses
那 你的 父亲 还 哪个 是 在 天堂 可能 原谅 你 你的 擅闯私人领地
. - : - : -
. 41 : 011 : 026
. - : - : -

愿你们在天上的父也赦免你们的过犯。41: 011: 026

[bʌt; bət] [ɪf] [jiː; ji][duː; də][nɒt] [fə'gɪv] , ['naɪðə(r)] [wɪl] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['hev(ə)n] [fə'gɪv]
But if ye do not forgive , neither will your Father which is in heaven forgive
但 如果 是的 做 不是 原谅 , 两者都不 将要 你的 父亲 哪个 是 在 天堂 原谅
[jɔː(r); jə(r)]['trespæsiːz; 'trespəsiːz] . - : - : -
your trespasses . 41 : 011 : 027
你的 擅闯私人领地 . - : - : -

但你们若不饶恕人，你们在天上的父也不饶恕你们的过犯。41: 011: 027

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʌm] [ə'gen] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm] : [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['temp(ə)l] ,
And they come again to Jerusalem : and as he was walking in the temple ,
和 他们 来 再次 到 耶路撒冷 : 和 作为 他 曾是 步行 在 这 寺庙 ,

他们又来到耶路撒冷；当他在圣殿里行走时，

[ðeə(r)] [kʌm] [tuː; tə][hɪm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] , [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] , - : - : -
there come to him the chief priests , and the scribes , and the elders , 41 : 011 : 028
那里 来 到 他 这 首席 神父 , 和 这 抄写员 , 和 这 长者 , - : - : -

祭司长、文士和长老都来见他，41: 011: 028

[ænd; ənd] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] ['duːɪst] [ðaʊ] [ðiːz] [θɪŋz] ?
And say unto him , By what authority doest thou these things ?
和 说 到 他 , 经过 什么 权威 不会 你 这些 事物 ?

然后问他："你凭什么权柄做这些事？"

[ænd; ənd] [huː] [geɪv] [ðiː] [ðɪs] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] ? - : - : -
and who gave thee this authority to do these things ? 41 : 011 : 029
和 WHO 给予 你 这 权威 到 做 这些 事物 ? - : - : -

谁给了你做这些事的权力？41: 011: 029

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ai] [wɪl] ['ɔːlsəʊ][ɑːsk][ɒv; əv][juː; jʊ][wʌn] ['kwestʃən] ,
And Jesus answered and said unto them , I will also ask of you one question ,
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 , 我 将要 还 问 的 你 一 问题 ,

耶稣回答说："我也要问你们一个问题。"

[ænd; ənd]['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ai][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] .
and answer me , and I will tell you by what authority I do these things .
和 回答 我 , 和 我 将要 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 .

你回答我，我便告诉你我凭什么权柄做这些事。

- : - : - [ðə; ði]['bæptɪzəm][ɒv; əv][dʒɒn] , [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm]['hev(ə)n] , [ɔː(r)][ɒv; əv][men] ?
41 : 011 : 030 The baptism of John , was it from heaven , or of men ?
- : - : - 这 洗礼 的 约翰 , 曾是 它 从 天堂 , 或者 的 男人 ?

41: 011: 030 约翰的洗礼，是从天上来的，还是从人那里来的？

['ɑːnsə(r)][ˌem 'iː] . - : - : -
answer me . 41 : 011 : 031
回答 我 . - : - : -

回答我。41:011:031

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['riːzənd] [wɪð] [ðəm'selvz] , ['seɪɪŋ] , [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] ,
And they reasoned with themselves , saying , If we shall say ,
和 他们 有理智的 和 他们自己 , 说 , 如果 我们 将 说 ,

他们彼此议论说，如果我们说，

[frɒm; frəm]['hev(ə)n] ; [hiː; hi] [wɪl] [seɪ] , [waɪ] [ðen] [dɪd][jiː; ji][nɒt] [bɪ'liːv] [hɪm] ? - : - : -
From heaven ; he will say , Why then did ye not believe him ? 41 : 011 : 032
从 天堂 ; 他 将要 说 , 为什么 然后 做过 是的 不是 相信 他 ? - : - : -

他从天上说："你们为什么不信他呢？"41: 011: 032

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [seɪ] , [ɒv; əv][men] ; [ðeɪ] [fɪəd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] : [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl]
But if we shall say , Of men ; they feared the people : for all
但 如果 我们 将 说 , 的 男人 ; 他们 害怕 这 人们 : 为了 全部

但如果我们说，就人而言；他们惧怕人民：因为所有

[men] ['kaʊntɪd] [dʒɒn] , [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒfɪt] [ɪn'diːd] . - : - : -
men counted John , that he was a prophet indeed . 41 : 011 : 033
男人 计数 约翰 , 那 他 曾是 一个 先知 的确 . - : - : -

人们认定约翰确实是一位先知。41: 011: 033

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]['dʒiːzəs] , [wiː; wi] ['kænɒt] [tel] .
And they answered and said unto Jesus , We cannot tell .
和 他们 回答 和 说 到 耶稣 , 我们 不能 告诉 .

他们回答耶稣说："我们不知道。"

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
And Jesus answering saith unto them ,
和 耶稣 回答 赛斯说 到 他们 ,

耶稣回答他们说：

['naɪðə(r)][duː; də][ai] [tel] [juː; jʊ][baɪ] [wɒt] [ɔː'θɒrəti] [ai][duː; də] [ðiːz] [θɪŋz] . - : - : -
Neither do I tell you by what authority I do these things . 41 : 012 : 001
两者都不 做 我 告诉 你 经过 什么 权威 我 做 这些 事物 . - : - : -

我也不会告诉你我凭什么权力做这些事。41: 012: 001

[ænd; ənd][hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] [spiːk] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][baɪ] ['pærəblz] .
And he began to speak unto them by parables .
和 他 开始 到 说话 到 他们 经过 寓言 .

于是他开始用比喻对他们讲话。

[ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][mæn]['plɑːntɪd][ə; eɪ] ['vɪnjəd] , [ænd; ənd][set][æn; ən] [hedʒ] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] ,
A certain man planted a vineyard , and set an hedge about it ,
一个 肯定 男人 已种植 一个 葡萄园 , 和 放 一个 对冲 关于 它 ,

一个人栽种了一片葡萄园，并在周围种上了篱笆。

[ænd; ənd] [dɪgd] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wainfæt] , [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ]['taʊə(r)] , [ænd; ənd][let]
and digged a place for the winefat , and built a tower , and let
和 挖掘 一个 地方 为了 这 酒脂 , 和 建造 一个 塔 , 和 让
[ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə] ['hʌzbəndmən] ,
it out to husbandmen ,
它 出去 到 农夫 ,

他们挖了一块地方存放酒窖，盖了一座塔，把地租给了佃农。

[ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ][fɑː(r)] ['kʌntri] .
and went into a far country .
和 去 进入 一个 远的 国家 .

然后去了遥远的国度。

- : - : - [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði]['siːz(ə)n][hiː; hi][sent][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ə; eɪ] ['sɜːvənt] ,
41 : 012 : 002 And at the season he sent to the husbandmen a servant ,
- : - : - 和 在 这 季节 他 发送 到 这 农夫 一个 仆人 ,

41: 012: 002 到了时候，他打发一个仆人到农夫那里去，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['hʌzbəndmən] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪnjəd] .
that he might receive from the husbandmen of the fruit of the vineyard .
那 他 可能 收到 从 这 农夫 的 这 水果 的 这 葡萄园 .
- : - : -
41 : 012 : 003
- : - : -

以便他能从葡萄园的佃农那里获得果实。41: 012: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [biːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['empti] . - : - :
And they caught him , and beat him , and sent him away empty . 41 : 012 :
和 他们 捕捉 他 , 和 打 他 , 和 发送 他 离开 空的 . - : - :
-
004
-

他们抓住了他，打了他一顿，然后让他空着手走了。41: 012: 004

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sent] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] [ə'nʌðə(r)] ['sɜːvənt] ; [ænd; ənd] [æt; ət] [hɪm] [ðeɪ] [kɑːst] [stəʊnz] ,
And again he sent unto them another servant ; and at him they cast stones ,
和 再次 他 发送 到 他们 其他 仆人 ; 和 在 他 他们 投掷 石头 ,

于是他又派另一个仆人去见他们；他们就朝他扔石头。

[ænd; ənd] ['wuːndɪd] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [hed] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] ['ʃeɪmfəli] ['hændld] . - : - : -
and wounded him in the head , and sent him away shamefully handled . 41 : 012 : 005
和 受伤 他 在 这 头 , 和 发送 他 离开 可耻地 处理 . - : - : -

并击伤了他的头部，然后把他羞辱地送走了。41: 012: 005

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [sent] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [hɪm] [ðeɪ] [kɪld] , [ænd; ənd] ['meni]
And again he sent another ; and him they killed , and many
和 再次 他 发送 其他 ; 和 他 他们 被杀 , 和 许多

他又派了另一个人去；结果他们杀了他，还有许多人。

['ʌðə(r)z] ; ['biːtɪŋ] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [sʌm; səm] .
others ; beating some , and killing some .
其他的 ; 殴打 一些 , 和 杀 一些 .

其他人则被殴打，一些人被杀害。

- : - : - ['hævɪŋ] [jet] ['ðeəfɔː(r)] [wʌn] [sʌn] , [hɪz; ɪz] [ˌwɛl bɪ'lʌvɪd] , [hiː; hi] [sent] [hɪm]
41 : 012 : 006 Having yet therefore one son , his wellbeloved , he sent him
- : - : - 拥有 然而 所以 一 儿子 , 他的 深受喜爱 , 他 发送 他

41: 012: 006 他还有一个儿子，就是他所爱的，就差遣他去了。

['ɔːlsəʊ] [lɑːst] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [ðeɪ] [wɪl] ['revərəns] [maɪ] [sʌn] . - : - : -
also last unto them , saying , They will reverence my son . 41 : 012 : 007
还 最后的 到 他们 , 说 , 他们 将要 尊敬 我的 儿子 . - : - : -

最后还要对他们说："他们必敬重我的儿子。"41: 012: 007

[bʌt; bət] [ðəʊz] ['hʌzbəndmən] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [eə(r)] ;
But those husbandmen said among themselves , This is the heir ;
但 那些 农夫 说 之中 他们自己 , 这 是 这 继承人 ;

但那些农夫们私下里说："这就是继承人；

[kʌm] , [let] [ˌjuː 'es] [kɪl] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪn'herɪtəns] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [aʊərz] . - : - : -
come , let us kill him , and the inheritance shall be our's . 41 : 012 : 008
来 , 让 我们 杀 他 , 和 这 遗产 将 是 我们的 . - : - : -

来吧，我们杀了他，遗产就归我们了。41: 012: 008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɪld] [hɪm] , [ænd; ənd] [kɑːst] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And they took him , and killed him , and cast him out of the
和 他们 采取 他 , 和 被杀 他 , 和 投掷 他 出去 的 这

他们抓住他，杀了他，把他赶出了......

['vɪnjəd] .
vineyard .
葡萄园 .

葡萄园。

- : - : - [wɒt] [ʃæl; ʃəl] ['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['vɪnjəd] [duː; də] ?
41 : 012 : 009 What shall therefore the lord of the vineyard do ?
- : - : - 什么 将 所以 这 主 的 这 葡萄园 做 ?

41: 012: 009 那么，葡萄园的主人该怎么办呢？

[hiː; hi] [wɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['hʌzbəndmən] , [ænd; ənd] [wɪl] [gɪv] [ðə; ði] ['vɪnjəd]
he will come and destroy the husbandmen , and will give the vineyard
他 将要 来 和 破坏 这 农夫 , 和 将要 给 这 葡萄园
['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z] . - : - : -
unto others . 41 : 012 : 010
到 其他的 . - : - : -

他必来毁灭佃农，把葡萄园赐给别人。41: 012: 010

[ænd; ənd][hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [riːd] [ðɪs] ['skrɪptʃə(r)] ;
And have ye not read this scripture ;
和 有 是的 不是 读 这 圣经 ;

你们难道没有读过这段经文吗?

[ðə; ði] [stəʊn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɪldəz] [rɪ'dʒektɪd][ɪz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['kɔːnə(r)] :
The stone which the builders rejected is become the head of the corner :
这 石头 哪个 这 建筑商 拒绝 是 变得 这 头 的 这 角落 :

匠人所弃的石头，已成了房角石。

- : - : - [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði] [lɔːdz] ['duːɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['mɑːvələs] [ɪn]['aʊə(r)] [aɪz] ?
41 : 012 : 011 This was the Lord's doing , and it is marvellous in our eyes ?
- : - : - 这 曾是 这 主场 正在做 , 和 它 是 奇妙 在 我们的 眼睛 ?
- : - : -
41 : 012 : 012
- : - : -

41: 012: 011 这是主所做的，在我们眼中看为奇妙！41: 012: 012

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sɔːt] [tuː; tə] [leɪ] [həʊld][ɒn][hɪm] , [bʌt; bət] [fɪəd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] :
And they sought to lay hold on him , but feared the people :
和 他们 寻求 到 躺 抓住 在 他 , 但 害怕 这 人们 :

他们想要捉拿他，但又惧怕百姓。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['spəʊkən][ðə; ði]['pærəb(ə)l] [ə'genst] [ðem; ðəm] : [ænd; ənd]
for they knew that he had spoken the parable against them : and
为了 他们 知道 那 他 有 说 这 寓言 反对 他们 : 和
[ðeɪ] [left] [hɪm] ,
they left him ,
他们 左边 他 ,

因为他们知道他讲这比喻是针对他们的，所以他们就离开了他。

[ænd; ənd] [went] [ðeə(r)] [wei] . - : - : -
and went their way . 41 : 012 : 013
和 去 他们的 方式 . - : - : -

然后他们就走了。41:012:013

[ænd; ənd] [ðeɪ] [send] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ['sɜːt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæɹɪsˌiːz] [ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪ'roʊdiənz]
And they send unto him certain of the Pharisees and of the Herodians
和 他们 发送 到 他 肯定 的 这 法利赛人 和 的 这 希律党人
,
,
,

他们派了一些法利赛人和希律党人去见他，

[tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːdz] . - : - : -
to catch him in his words . 41 : 012 : 014
到 抓住 他 在 他的 字 . - : - : -

用他的话语抓住他。41:012:014

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kʌm] , [ðeɪ] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['mɑːstə(r)] , [wiː; wi] [nəʊ] [ðæt]
And when they were come , they say unto him , Master , we know that
和 什么时候 他们 是 来 , 他们 说 到 他 , 掌握 , 我们 知道 那
[ðaʊ] [ɑːt] [truː] ,
thou art true ,
你 艺术 真的 ,

他们来到耶稣跟前，对他说："夫子，我们知道你是信实的。"

[ænd; ənd] [kerst] [fɔː(r); fə(r)] [nəʊ] [mæn] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [rəgɑːrdəst] [nɒt] [ðə; ði] ['pɜːs(ə)n] [ɒv; əv] [men] ,
and carest for no man : for thou regardest not the person of men ,
和 卡斯特 为了 不 男人 : 为了 你 致 不是 这 人 的 男人 ,

你不关心任何人，因为你不看重人。

[bʌt; bət] [tiːtʃəst] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [gɒd] [ɪn] [truːθ] : [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['lɔːfl] [tuː; tə] [gɪv] ['trɪbjuːt] [tuː; tə] ['siːzə(r)]
but teachest the way of God in truth : Is it lawful to give tribute to Caesar
但 老师 这 方式 的 上帝 在 真相 : 是 它 合法的 到 给 贡 到 凯撒
,
,
,

但要诚实地教导上帝的道：向凯撒纳税合法吗？

[ɔː(r)] [nɒt] ?
or not ?
或者 不是 ?

或不？

- : - : - [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [gɪv] , [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [nɒt] [gɪv] ?
41 : 012 : 015 Shall we give , or shall we not give ?
- : - : - 将 我们 给 , 或者 将 我们 不是 给 ?

41: 012: 015 我们该给予，还是不该给予？

[bʌt; bət] [hiː; hi] , ['nəʊɪŋ] [ðeə(r)] [hɪ'pɒkrəsi] , [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [waɪ] [tempt] [jiː; ji] [ˌem 'iː] ?
But he , knowing their hypocrisy , said unto them , Why tempt ye me ?
但 他 , 会心 他们的 虚伪 , 说 到 他们 , 为什么 诱惑 是的 我 ?

但他知道他们的虚伪，就对他们说："你们为什么试探我呢？"

[brɪŋ] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] ['peni] , [ðæt] [ai] [meɪ] [siː] [ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
bring me a penny , that I may see it . 41 : 012 : 016
带来 我 一个 一分钱 , 那 我 可能 看 它 . - : - : -

给我一便士，让我看看。41:012:016

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
And they brought it .
和 他们 带来 它 .

他们把它带来了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [huːz] [ɪz] [ðɪs] ['ɪmɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] ?
And he saith unto them , Whose is this image and superscription ?
和 他 赛斯说 到 他们 , 谁 是 这 图像 和 上标 ?

他对他们说："这像和这字是谁的？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['sizərz] . - : - : -
And they said unto him , Caesar's . 41 : 012 : 017
和 他们 说 到 他 , 凯撒的 . - : - : -

他们对他说，凯撒的。41: 012: 017

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , ['rendə(r)] [tuː; tə] ['siːzə(r)] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt]
And Jesus answering said unto them , Render to Caesar the things that
和 耶稣 回答 说 到 他们 , 使成为 到 凯撒 这 事物 那
[ɑː(r); ə(r)] ['sizərz] ,
are Caesar's ,
是 凯撒的 ,

耶稣回答说："凯撒的物当归给凯撒。"

[ænd; ənd][tu:; tə][gɒd][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:(r); ə(r)][gɑ:dz] .
and to God the things that are God's .
和 到 上帝 这 事物 那 是 神的 .

神的物都归于神。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['mɑ:vəld] [æt; ət][hɪm] .
And they marvelled at him .
和 他们 惊叹不已 在 他 .

他们都对他感到惊奇。

- : - : - [ðen] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][ðə; ði] ['sædʒusi:z] , [wɪtʃ] [seɪ] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
41 : 012 : 018 Then come unto him the Sadducees , which say there is no
- : - : - 然后 来 到 他 这 撒都该人 , 哪个 说 那里 是 不
[ˌrezə'rekʃ(ə)n] ;
resurrection ;
复活 ;

41: 012: 018 撒都该人也来见他，他们说没有复活的事；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑ:skt] [hɪm] , ['seɪɪŋ] ,
and they asked him , saying ,
和 他们 问 他 , 说 ,

他们问他，

- : - : - ['mɑ:stə(r)] , ['məʊzɪz] [rəʊt] ['ʌntə; 'ʌntu][ʝu: 'es] , [ɪf] [ə; eɪ][mænz] ['brʌðə(r)][daɪ] ,
41 : 012 : 019 Master , Moses wrote unto us , If a man's brother die ,
- : - : - 掌握 , 摩西 写道 到 我们 , 如果 一个 男人的 兄弟 死 ,

41: 012: 019 夫子，摩西曾写信告诉我们，如果一个人的兄弟死了，

[ænd; ənd] [li:v] [hɪz; ɪz][waɪf][bɪ'haɪnd][hɪm] , [ænd; ənd] [li:v] [nəʊ] ['tʃɪldrən] , [ðæt] [hɪz; ɪz]['brʌðə(r)]
and leave his wife behind him , and leave no children , that his brother
和 离开 他的 妻子 在后面 他 , 和 离开 不 孩子们 , 那 他的 兄弟
[ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪz; ɪz][waɪf] ,
should take his wife ,
应该 拿 他的 妻子 ,

他抛下妻子，不留下儿女，让他的兄弟娶他的妻子。

[ænd; ənd] [reɪz] [ʌp] [si:d] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] .
and raise up seed unto his brother .
和 增加 向上 种子 到 他的 兄弟 .

并为他的兄弟建立后裔。

- : - : - [naʊ] [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['sev(ə)n] ['breðrən] : [ænd; ənd][ðə; ði][fɜ:st] [tʊk] [ə; eɪ][waɪf] ,
41 : 012 : 020 Now there were seven brethren : and the first took a wife ,
- : - : - 现在 那里 是 七 弟兄们 : 和 这 第一的 采取 一个 妻子 ,
[ænd; ənd]
and
和

41: 012: 020 当时有七个弟兄：老大娶了妻，

['daɪɪŋ] [left][nəʊ] [si:d] . - : - : -
dying left no seed . 41 : 012 : 021
垂死 左边 不 种子 . - : - : -

死亡没有留下种子。41: 012: 021

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd] [tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] , [ænd; ənd][daɪd] , ['naɪðə(r)][left][hi:; hi]['eni] [si:d] :
And the second took her , and died , neither left he any seed :
和 这 第二 采取 她 , 和 死亡 , 两者都不 左边 他 任何 种子 :

第二个男人娶了她，然后死了，也没有留下任何后代。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɜ:d] ['laɪkwaɪz] . - : - : -
and the third likewise . 41 : 012 : 022
和 这 第三 同样地 . - : - : -

第三点也一样。41: 012: 022

[ænd; ənd][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [left] [nəʊ] [siːd] : [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['wʊmən]
And the seven had her , and left no seed : last of all the woman
和 这 七 有 她 , 和 左边 不 种子 : 最后的 的 全部 这 女士

七个人都与她同房，却没有留下任何后代：最后出生的，是女人。

[daɪd]['ɔːlsəʊ] . - : - : -
died also . 41 : 012 : 023
死亡 还 . - : - : -

也去世了。41: 012: 023

[ɪn][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz] , [huːz]
In the resurrection therefore , when they shall rise , whose
在 这 复活 所以 , 什么时候 他们 将 上升 , 谁

因此，在复活之时，当他们复活之时，他们的

[waɪf][ʃæl; ʃəl][ʃiː; ʃi][biː; bi][ɒv; əv][ðem; ðəm] ?
wife shall she be of them ?
妻子 将 她 是 的 他们 ?

她会是他们的妻子吗?

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][waɪf] .
for the seven had her to wife .
为了 这 七 有 她 到 妻子 .

因为七个人都娶了她为妻。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [duː; də][jiː; ji][nɒt] ['ðeəfɔː(r)]
41 : 012 : 024 And Jesus answering said unto them , Do ye not therefore
- : - : - 和 耶稣 回答 说 到 他们 , 做 是的 不是 所以

[ɜː(r)] ,
err ,
犯错 ,

41: 012: 024 耶稣回答他们说：“你们这样岂不是错了吗？”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] , ['naɪðə(r)][ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][gɒd] ? - : - : -
because ye know not the scriptures , neither the power of God ? 41 : 012 : 025
因为 是的 知道 不是 这 经文 , 两者都不 这 力量 的 上帝 ? - : - : -

因为你们不明白圣经，也不明白神的大能吗? 41: 012: 025

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][raɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] [ded] , [ðeɪ] ['naɪðə(r)] ['mæri] , [nɔː(r)][ɑː(r); ə(r)]
For when they shall rise from the dead , they neither marry , nor are
为了 什么时候 他们 将 上升 从 这 死的 , 他们 两者都不 结婚 , 也不 是

['gɪv(ə)n][ɪn] ['mærɪdʒ] ;
given in marriage ;
给定 在 婚姻 ;

因为他们从死里复活后，既不娶也不嫁;

[bʌt; bət][ɑː(r); ə(r)][æz; əz][ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn]['hev(ə)n] .
but are as the angels which are in heaven .
但 是 作为 这 天使 哪个 是 在 天堂 .

但他们如同天上的天使一样。

- : - : - [ænd; ənd][æz; əz] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [ded] , [ðæt] [ðeɪ] [raɪz] :
41 : 012 : 026 And as touching the dead , that they rise :
- : - : - 和 作为 接触 这 死的 , 那 他们 上升 :

41: 012: 026 并且触摸死人，使他们复活:

[hæv; həv][jiː; ji][nɒt] [riːd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['məʊzɪz] , [haʊ] [ɪn][ðə; ði] [bʊʃ] [gɒd] [speɪk] ['ʌntə; 'ʌntu]
have ye not read in the book of Moses , how in the bush God spake unto
有 是的 不是 读 在 这 书 的 摩西 , 如何 在 这 衬套 上帝 说 到

[hɪm] ,
him ,
他 ,

你们难道没有读过摩西的律法书吗? 书中记载了上帝在荆棘丛中对摩西说话的情景。

['seɪɪŋ] , [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['eɪbrəhæm] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['aɪzək] , [ænd; ənd][ðə; ði]
saying , I am the God of Abraham , and the God of Isaac , and the
说 , 我 是 这 上帝 的 亚伯拉罕 , 和 这 上帝 的 艾萨克 , 和 这

[gɒd][ɒv; əv]['dʒeɪkəb] ?
God of Jacob ?
上帝 的 雅各布 ?

他说："我是亚伯拉罕的神，以撒的神，雅各的神"？

- : - : - [hiː; hi][ɪz][nɒt][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɒd][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] :
41 : 012 : 027 He is not the God of the dead , but the God of the living :
- : - : - 他 是 不是 这 上帝 的 这 死的 , 但 这 上帝 的 这 活的 :

41: 012: 027 他不是死人的神，而是活人的神：

[jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] [duː; də] ['greɪtli] [ɜː(r)] .
ye therefore do greatly err .
是的 所以 做 非常 犯错 .

因此，你们犯了大错。

- : - : - [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] [keɪm] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [hɜːd] [ðem; ðəm]
41 : 012 : 028 And one of the scribes came , and having heard them
- : - : - 和 一 的 这 抄写员 来了 , 和 拥有 听到 他们

['riːzənɪŋ] [tə'geðə(r)] ,
reasoning together ,
推理 一起 ,

41: 012: 028 有一个文士来了，听见他们辩论，

[ænd; ənd] [pə'siːvɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] [wel] , [ɑːskt] [hɪm] , [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði]
and perceiving that he had answered them well , asked him , Which is the
和 感知 那 他 有 回答 他们 出色地 , 问 他 , 哪个 是 这

[fɜːst] [kə'mɑːndmənt] [ɒv; əv][ɔːl] ? - : - : -
first commandment of all ? 41 : 012 : 029
第一的 诫命 的 全部 ? - : - : -

他们见他回答得很好，就问他："第一条诫命是什么呢？"41: 012: 029

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [hɪm] , [ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɪz] , [hɪə(r)] , [əʊ] ['ɪzreɪl]
And Jesus answered him , The first of all the commandments is , Hear , O Israel
和 耶稣 回答 他 , 这 第一的 的 全部 这 诫命 是 , 听到 , 哦 以色列

;
;
;

耶稣回答说："诫命中的第一条就是：'以色列啊，你要听！'"

[ðə; ði] [lɔːd] ['aʊə(r)][gɒd][ɪz][wʌn] [lɔːd] :
The Lord our God is one Lord :
这 主 我们的 上帝 是 一 主 :

耶和华我们神是独一的真神：

- : - : - [ænd; ənd] [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] [ðaɪ] [gɒd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd]
41 : 012 : 030 And thou shalt love the Lord thy God with all thy heart , and
- : - : - 和 你 应 爱 这 主 你的 上帝 和 全部 你的 心 , 和

41: 012: 030 你要尽心、尽性、尽意爱耶和华你的神，并且

[wɪð] [ɔːl] [ðaɪ] [səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl] [ðaɪ]
with all thy soul , and with all thy mind , and with all thy
和 全部 你的 灵魂 , 和 和 全部 你的 头脑 , 和 和 全部 你的

用你的全部灵魂，用你的全部思想，用你的全部……

[streŋθ] : [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [kə'mɑːndmənt] . - : - : -
strength : this is the first commandment . 41 : 012 : 031
力量 : 这 是 这 第一的 诫命 . - : - : -

力量：这是第一条诫命。41: 012: 031

[ænd; ənd][ðə; ði]['sekənd][ɪz][laɪk] , ['neɪmli] [ðɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ]
And the second is like , namely this , Thou shalt love thy
和 这 第二 是 喜欢 , 即 这 , 你 应 爱 你的

第二条诫命是这样的：你当爱你的儿女。

['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] .
neighbour as thyself .
邻居 作为 你自己 .

像对待自己一样对待邻居。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [kə'mɑːndmənt] ['greɪtə(r)]
There is none other commandment greater
那里 是 没有任何 其他 诫命 更大的

没有其他诫命比这更重要

[ðæn; ðən] [ðiːz] . - : - : -
than these . 41 : 012 : 032
比 这些 . - : - : -

比这些.41: 012: 032

[ænd; ənd][ðə; ði][skraɪb] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [wel] , ['mɑːstə(r)] , [ðaʊ] [hæst] [sed] [ðə; ði] [truːθ] :
And the scribe said unto him , Well , Master , thou hast said the truth :
和 这 隶 说 到 他 , 出色地 , 掌握 , 你 哈斯特 说 这 真相 :

文士对他说："夫子，你说的不错，你说的是实话。"

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][ɪz][wʌn][gɒd] ; [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)][bʌt; bət][hiː; hi] : - : - : -
for there is one God ; and there is none other but he : 41 : 012 : 033
为了 那里 是 一 上帝 ; 和 那里 是 没有任何 其他 但 他 : - : - : -

因为只有一位神；除他以外，别无他神。:41: 012: 033

[ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [hɑːt] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [ˌʌndə'stændɪŋ] ,
And to love him with all the heart , and with all the understanding ,
和 到 爱 他 和 全部 这 心 , 和 和 全部 这 理解 ,

要全心全意、充分理解地爱他，

[ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði][səʊl] , [ænd; ənd] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] [streŋθ] , [ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz]
and with all the soul , and with all the strength , and to love his
和 和 全部 这 灵魂 , 和 和 全部 这 力量 , 和 到 爱 他的
['neɪbə(r)] [æz; əz][hɪm'self] ,
neighbour as himself ,
邻居 作为 他自己 ,

并且要全心全意、竭尽全力地爱邻舍如同爱自己。

[ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][ɔːl] [həʊl] [bɜːnt] ['ɒfəɹɪŋz] [ænd; ənd]['sækrɪfaɪsɪz] .
is more than all whole burnt offerings and sacrifices .
是 更多的 比 全部 所有的 烧焦的 供品 和 牺牲 .

比所有的燔祭和祭祀都多。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] ['dʒiːzəs] [sɔː] [ðæt] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [dɪ'skriːtli] , [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu]
41 : 012 : 034 And when Jesus saw that he answered discreetly , he said unto
- : - : - 和 什么时候 耶稣 锯 那 他 回答 谨慎地 , 他 说 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

41: 012: 034 耶稣见他回答得谨慎，就对他说：

[ðaʊ] [ɑːt] [nɒt][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] .
Thou art not far from the kingdom of God .
你 艺术 不是 远的 从 这 王国 的 上帝 .

你离神的国不远了。

[ænd; ənd][nəʊ][mæn]['ɑːftə(r)] [ðæt] [dɜːst] [ɑːsk][hɪm] ['eni] ['kwestʃən] . - : - : -
And no man after that durst ask him any question . 41 : 012 : 035
和 不 男人 后 那 杜斯特 问 他 任何 问题 . - : - : -

此后，再也没有人敢问他任何问题了。41:012:035

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] , [waɪl] [hiː; hi] [tɔːt] [ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ,
And Jesus answered and said , while he taught in the temple ,
和 耶稣 回答 和 说 , 尽管 他 教授 在 这 寺庙 ,

耶稣在圣殿里教训人的时候回答说：

[haʊ] [seɪ] [ðə; ði] [skraɪbz] [ðæt] [kraɪst] [ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv]['deɪvɪd] ?
How say the scribes that Christ is the son of David ?
如何 说 这 抄写员 那 基督 是 这 儿子 的 大卫 ?

经师怎么说基督是大卫的子孙？

- : - : - [fɔː(r); fə(r)]['deɪvɪd] [hɪm'self] [sed] [baɪ][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] , [ðə; ði] [lɔːd] [sed] [tuː; tə][maɪ]
41 : 012 : 036 For David himself said by the Holy Ghost , The LORD said to my
- : - : - 为了 大卫 他自己 说 经过 这 圣 鬼 , 这 主 说 到 我的
[lɔːd] ,
Lord ,
主 ,

41: 012: 036 因为大卫自己被圣灵感动说："耶和华对我主说："

[sɪt] [ðaʊ] [ɒn][maɪ] [raɪt] [hænd] , [tɪl] [ai] [meɪk] [ðaɪn] ['enəmɪz] [ðaɪ] ['fʊtstuːl] .
Sit thou on my right hand , till I make thine enemies thy footstool .
坐 你 在 我的 正确的 手 , 直到 我 制作 你的 敌人 你的 脚凳 .

你坐在我的右边，等我使你的仇敌成为你的脚凳。

- : - : - ['deɪvɪd] ['ðeəfɔː(r)] [hɪm'self] ['kæləθ] [hɪm] [lɔːd] ; [ænd; ənd] [wens] [ɪz][hiː; hi] [ðen] [hɪz; ɪz]
41 : 012 : 037 David therefore himself calleth him Lord ; and whence is he then his
- : - : - 大卫 所以 他自己 呼唤 他 主 ; 和 何处 是 他 然后 他的
[sʌn] ?
son ?
儿子 ?

41: 012: 037 因此大卫自己称他为主；那么，他又是大卫的儿子吗？

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒmən] ['piːp(ə)l] [hɜːd] [hɪm]['glædli] . - : - : -
And the common people heard him gladly . 41 : 012 : 038
和 这 常见的 人们 听到 他 乐意 . - : - : -

普通百姓都乐于听从他的指示。41: 012: 038

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['dɒktrɪn] , [bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [skraɪbz] ,
And he said unto them in his doctrine , Beware of the scribes ,
和 他 说 到 他们 在 他的 教义 , 提防 的 这 抄写员 ,

他在教导中对他们说："要提防文士。"

[wɪtʃ] [lʌv] [tuː; tə][gəʊ][ɪn] [lɒŋ] ['kləʊðɪŋ] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌsæljə'teɪʃənz][ɪn][ðə; ði] ['mɑːkɪtpleɪsɪz] ,
which love to go in long clothing , and love salutations in the marketplaces ,
哪个 爱 到 去 在 长的 衣服 , 和 爱 问候 在 这 市场 ,

他们喜欢穿长袍，喜欢在集市上接受人们的问候。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [siːts] [ɪn][ðə; ði]['sɪnəgɒg, -gɔːg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌpəməʊst]
41 : 012 : 039 And the chief seats in the synagogues , and the uppermost
- : - : - 和 这 首席 座位 在 这 犹太教堂 , 和 这 最上层
[rʊmz; ruːmz]
rooms
房间

41: 012: 039 会堂里的首位和最上层的房间

[æt; ət] [fiːst] :
at feasts :
在 盛宴 :

在宴会上：

- : - : - [wɪtʃ] [dɪ'vaʊə(r)] ['widəuz] - ['haʊzɪz] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [prɪ'tens] [meɪk] [lɒŋ]
41 : 012 : 040 Which devour widows ' houses , and for a pretence make long
- : - : - 哪个 吞食 寡妇 - 房屋 , 和 为了 一个 虚伪 制作 长的

41: 012: 040 他们吞噬寡妇的房屋，并以借口拖延时间

[preə(r)z] : [ðiːz] [ʃæl; ʃəl] [rɪ'siːv] ['greɪtə(r)] [dæm'neɪʃn] . - : - : -
prayers : these shall receive greater damnation . 41 : 012 : 041
祈祷 : 这些 将 收到 更大的 诅咒 . - : - : -

祈祷：这些人将遭受更严厉的诅咒。41: 012: 041

[ænd; ənd]['dʒiːzəs][sæt]['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði] ['treʒəri] , [ænd; ənd] [bɪ'held] [haʊ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][kɑːst]
And Jesus sat over against the treasury , and beheld how the people cast
和 耶稣 卫星 超过 反对 这 财政部 , 和 观看 如何 这 人们 投掷
['mʌni] ['ɪntuː][ðə; ði] ['treʒəri] :
money into the treasury :
钱 进入 这 财政部 :

耶稣对着库房坐着，看见百姓怎样把钱投进库房：

[ænd; ənd] ['meni] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [kɑːst][ɪn] [mʌtʃ] . - : - : -
and many that were rich cast in much . 41 : 012 : 042
和 许多 那 是 富有的 投掷 在 很多 . - : - : -

许多富有的人也投入了大量资金。41: 012: 042

[ænd; ənd][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n][pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θruː] [ɪn] [tuː] [maɪts] , [wɪtʃ]
And there came a certain poor widow , and she threw in two mites , which
和 那里 来了 一个 肯定 贫穷的 寡妇 , 和 她 扔 在 二 螨虫 , 哪个
[meɪk] [ə; eɪ] ['fɑːðɪŋ] . - : - : -
make a farthing . 41 : 012 : 043
制作 一个 法辛 . - : - : -

有一个穷寡妇来了，她投了两个小钱，正好是一个四分之一便士。41: 012: 043

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔːld] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , ['verɪli]
And he called unto him his disciples , and saith unto them , Verily
和 他 称为 到 他 他的 门徒 , 和 赛斯说 到 他们 , 确实
[ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
I say unto you ,
我 说 到 你 ,

耶稣叫门徒来，对他们说："我实在告诉你们，

[ðæt] [ðɪs] [pɔː(r); pʊə(r)] ['wɪdəʊ] [hæθ] [kɑːst][mɔː(r)][ɪn] , [ðæn; ðən][ɔːl] [ðeɪ] [wɪtʃ] [hæv; həv][kɑːst]['ɪntuː]
That this poor widow hath cast more in , than all they which have cast into
那 这 贫穷的 寡妇 有 投掷 更多的 在 , 比 全部 他们 哪个 有 投掷 进入
[ðə; ði] ['treʒəri] : - : - : -
the treasury : 41 : 012 : 044
这 财政部 : - : - : -

这位贫穷的寡妇所捐献的，比所有捐献到库房里的人都多。41: 012: 044

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðeɪ] [dɪd][kɑːst][ɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [ə'bʌndəns] ;
For all they did cast in of their abundance ;
为了 全部 他们 做过 投掷 在 的 他们的 丰富 ;

因为他们倾尽所有，捐献了他们所有的富余；

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [dɪd][kɑːst][ɪn][ɔːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , ['iːv(ə)n][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['lɪvɪŋ]
but she of her want did cast in all that she had , even all her living
但 她 的 她 想 做过 投掷 在 全部 那 她 有 , 甚至 全部 她 活的
. - : - : -
. 41 : 013 : 001
. - : - : -

但她因贫困，将所有的一切，甚至包括她赖以生存的一切，都投入了进去。41: 013: 001

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [went] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] , [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [seθ]
And as he went out of the temple , one of his disciples saith
和 作为 他 去 出去 的 这 寺庙 ， 一 的 他的 门徒 赛斯说

当他走出圣殿时，他的一个门徒说：

['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , ['mɑːstə(r)] , [siː] [wɒt] ['mænə(r)][ɒv; əv] [stəʊnz] [ænd; ənd] [wɒt] ['bɪldɪŋz]
unto him , Master , see what manner of stones and what buildings
到 他 ， 掌握 ， 看 什么 方式 的 石头 和 什么 建筑物

主啊，请看看这些石头和建筑物是什么样的。

[ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] ! - : - : -
are here ! 41 : 013 : 002
是 这里 ！ - : - : -

来了！ 41:013:002

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [siːst] [ðaʊ] [ðiːz] [greɪt]
And Jesus answering said unto him , Seest thou these great
和 耶稣 回答 说 到 他 ， 西斯特 你 这些 伟大的

耶稣回答说：“你看见这些大人物了吗？”

['bɪldɪŋz] ?
buildings ?
建筑物 ？

建筑物？

[ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [left] [wʌn] [stəʊn] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] ,
there shall not be left one stone upon another ,
那里 将 不是 是 左边 一 石头 之上 其他 ，

不会再有一块石头留在另一块石头上面。

[ðæt] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [θrəʊn] [daʊn] . - : - : -
that shall not be thrown down . 41 : 013 : 003
那 将 不是 是 抛掷 向下 . - : - : -

不可推倒。41: 013: 003

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi][sæt][ə'pɒn][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv] ['ɒlɪvz] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [ðə; ði]
And as he sat upon the mount of Olives over against the
和 作为 他 卫星 之上 这 山 的 橄榄 超过 反对 这

当他坐在橄榄山上，对面是……

['temp(ə)l] , ['piːtə(r)][ænd; ənd][dʒeɪmz][ænd; ənd][dʒɒn][ænd; ənd] ['ændruː] [ɑːskt] [hɪm]
temple , Peter and James and John and Andrew asked him
寺庙 ， 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 和 安德鲁 问 他

圣殿，彼得、雅各、约翰和安德烈问他

['praɪvətli] ,
privately ,
私下 ，

私下里，

- : - : - [tel] [ˌjuː 'es] , [wen] [ʃæl; ʃəl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] ?
41 : 013 : 004 Tell us , when shall these things be ?
- : - : - 告诉 我们 ，什么时候 将 这些 事物 是 ？

41: 013: 004 请告诉我们，这些事何时会发生？

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][ðə; ði]
and what shall be the
和 什么 将 是 这

那么，将会是什么呢？

[saɪn] [wen] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [fʊl'fɪld] ? - : - : -
sign when all these things shall be fulfilled ? 41 : 013 : 005
符号 什么时候全部 这些 事物 将 是 已完成 ？ - : - : -

这一切何时才能实现？41:013:005

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] ['ɑːnsərɪŋ] [ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] , [teɪk] [hiːd] [lest] ['eni] [mæn]
And Jesus answering them began to say , Take heed lest any man
和 耶稣 回答 他们 开始 到 说 , 拿 注意 免得 任何 男人

耶稣回答他们说："你们要谨慎，免得有人……"

[dɪ'siːv] [juː; jʊ] :
deceive you :
欺骗 你 :

欺骗你：

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn] [maɪ] [neɪm] , ['seɪɪŋ] , [ai] [ˌeɪ 'em] [kraɪst] ; [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl]
41 : 013 : 006 For many shall come in my name , saying , I am Christ ; and shall
- : - : - 为了 许多 将 来 在 我的 姓名 , 说 , 我 是 基督 ; 和 将

41: 013: 006 因为将来有许多人冒我的名来，说：'我是基督'，并且要……

[dɪ'siːv] ['meni] . - : - : -
deceive many . 41 : 013 : 007
欺骗 许多 . - : - : -

欺骗许多人。41: 013: 007

[ænd; ənd] [wen] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [w'ɔːz] [ænd; ənd] ['ruːmə(r)] [ɒv; əv] [w'ɔːz] , [biː; bi] [jiː; ji] [nɒt] ['trʌbld] :
And when ye shall hear of wars and rumours of wars , be ye not troubled :
和 什么时候 是的 将 听到 的 战争 和 谣言 的 战争 , 是 是的 不是 麻烦 :

你们听见战争和战争的风声，不要惊慌；

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] [mʌst; məst] [niːdz] [biː; bi] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [end] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [jet] .
for such things must needs be ; but the end shall not be yet .
为了 这样的 事物 必须 需求 是 ; 但 这 结尾 将 不是 是 然而 .

因为这类事情必然会发生；但结局尚未到来。

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] ['neɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [raɪz] [ə'genst] ['neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['kɪŋdəm] [ə'genst]
41 : 013 : 008 For nation shall rise against nation , and kingdom against
- : - : - 为了 国家 将 上升 反对 国家 , 和 王国 反对

41: 013: 008 民要攻打民，国要攻打国。

['kɪŋdəm] : [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['əːθkweiks] [ɪn] ['daɪvəz] ['pleɪsɪz] , [ænd; ənd]
kingdom : and there shall be earthquakes in divers places , and
王国 : 和 那里 将 是 地震 在 潜水员 地方 , 和

王国：多处必有地震，

[ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['fæmɪn] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] : [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋz]
there shall be famines and troubles : these are the beginnings
那里 将 是 饥荒 和 麻烦 : 这些 是 这 开端

将会有饥荒和动乱：这是开端。

[ɒv; əv] ['sɒrəʊz] .
of sorrows .
的 悲伤 .

悲伤。

- : - : - [bʌt; bət] [teɪk] [hiːd] [tuː; tə] [jɔː'selvz] : [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'lɪvə(r)] [juː; jʊ] [ʌp] [tuː; tə]
41 : 013 : 009 But take heed to yourselves : for they shall deliver you up to
- : - : - 但 拿 注意 到 你们自己 : 为了 他们 将 递送 你 向上 到

41: 013: 009 但你们要谨慎，因为他们要把你们交给……

['kaunslz] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['sinəgɔg, -gɔ:g][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['bi:t(ə)n] : [ænd; ənd][ji:; ji]
councils ; and in the synagogues ye shall be beaten : and ye
议会 ; 和 在 这 犹太教堂 是的 将 是 被打败 : 和 是的

你们要在议会里受鞭打；在会堂里也要受鞭打；你们

[ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [brɔ:t] [bɪ'fɔ:(r)]['ru:lə(r)z][ænd; ənd] [kɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]
shall be brought before rulers and kings for my sake , for a
将 是 带来 前 统治者 和 国王 为了 我的 清酒 , 为了 一个

为了我的缘故，他们必被带到统治者和君王面前。

['testɪməni] [ə'genst] [ðem; ðəm] . - : - : -
testimony against them . 41 : 013 : 010
见证 反对 他们 . - : - : -

对他们的证词。41: 013: 010

[ænd; ənd][ðə; ði]['gɒsp(ə)l][mʌst; məst][fɜ:st][bi:; bi] ['pʌblɪʃt] [ə'mʌŋ] [ɔ:l] ['neɪʃnz] . - : - : -
And the gospel must first be published among all nations . 41 : 013 : 011
和 这 福音 必须 第一的 是 已发布 之中 全部 国家 . - : - : -

福音必须先传遍万邦。41: 013: 011

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [li:d] [ju:; jʊ] , [ænd; ənd][dɪ'lɪvə(r)][ju:; jʊ][ʌp] ,
But when they shall lead you , and deliver you up ,
但 什么时候 他们 将 带领 你 , 和 递送 你 向上 ,

但当他们将你们带走，将你们交付出去的时候，

[teɪk] [nəʊ] [θɔ:t] [bɪ'fɔ:hænd] [wɒt] [ji:; ji][ʃæl; ʃəl] [spi:k] , ['naɪðə(r)][du:; də][ji:; ji] [prɪ'medɪ,teɪt] :
take no thought beforehand what ye shall speak , neither do ye premeditate :
拿 不 想法 预先 什么 是的 将 说话 , 两者都不 做 是的 考虑 :

你们不要预先思考要说什么，也不要预先谋划：

[bʌt; bət][,wɒtsəʊ'evə(r)][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['gɪv(ə)n][ju:; jʊ][ɪn] [ðæt] ['aʊə(r)] , [ðæt] [spi:k] [ji:; ji] :
but whatsoever shall be given you in that hour , that speak ye :
但 任何 将 是 给定 你 在 那 小时 , 那 说话 是的 :

但到那时，无论赐给你们什么，你们都要说：

[fɔ:(r); fə(r)][,aɪ 'ti:][ɪz][nɒt][ji:; ji] [ðæt] [spi:k] , [bʌt; bət][ðə; ði]['həʊli] [gəʊst] .
for it is not ye that speak , but the Holy Ghost .
为了 它 是 不是 是的 那 说话 , 但 这 圣 鬼 .

因为说话的不是你们，而是圣灵。

- : - : - [naʊ] [ðə; ði]['brʌðə(r)][ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ðə; ði]['brʌðə(r)][tu:; tə] [deθ] , [ænd; ənd][ðə; ði]
41 : 013 : 012 Now the brother shall betray the brother to death , and the
- : - : - 现在 这 兄弟 将 背叛 这 兄弟 到 死亡 , 和 这
['fɑ:ðə(r)][ðə; ði][sʌn] ;
father the son ;
父亲 这 儿子 ;

41: 013: 012 兄弟要出卖兄弟致死，父亲要出卖儿子致死；

[ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [ʃæl; ʃəl][raɪz][ʌp] [ə'genst] [ðeə(r)]['peərənts] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [kɔ:z] [ðem; ðəm][tu:; tə]
and children shall rise up against their parents , and shall cause them to
和 孩子们 将 上升 向上 反对 他们的 父母 , 和 将 原因 他们 到
[bi:; bi][pʊt][tu:; tə] [deθ] . - : - : -
be put to death . 41 : 013 : 013
是 放 到 死亡 . - : - : -

儿女必起来反抗父母，甚至害死他们。41: 013: 013

[ænd; ənd][ji:; ji][ʃæl; ʃəl][bi:; bi] [heit] [ɒv; əv][ɔ:l] [men] [fɔ:(r); fə(r)][maɪ] [neɪmz] [seɪk] :
And ye shall be hated of all men for my name's sake :
和 是的 将 是 憎恨 的 全部 男人 为了 我的 名字 清酒 :

你们要为我的名被众人恨恶：

[bʌt; bət][hiː; hi] [ðæt] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end] , [ðə; ði] [seɪm] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [seɪvd] . - : -
but he that shall endure unto the end , the same shall be saved . 41 : 013
但 他 那 将 忍受 到 这 结尾 , 这 相同的 将 是 已保存 . - : -
: -
: 014
: -

但凡坚持到底的，必然得救。41: 013: 014

[bʌt; bət] [wen] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði][əˌbɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] , ['spəʊkən][ɒv; əv][baɪ]['dænjəl]
But when ye shall see the abomination of desolation , spoken of by Daniel
但 什么时候 是的 将 看 这 厌恶 的 荒凉 , 说 的 经过 丹尼尔
[ðə; ði] ['prɒfɪt] ,
the prophet ,
这 先知 ,

但你们看见先知但以理所说的"那行毁坏可憎的",

['stændɪŋ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt] [nɒt] , ([let] [hɪm] [ðæt] ['riːdɪθ] [ˌʌndə'stænd] ,
standing where it ought not , (let him that readeth understand ,
常设 在哪里 它 应该 不是 , (让 他 那 读 理解 ,

站在不该站的地方，(读此书的人要明白,)

) [ðen] [let] [ðem; ðəm] [ðæt] [biː; bi] [ɪn] [dʒuː'dɪə] [fliː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['maʊntənz] : - : - : -
) then let them that be in Judaea flee to the mountains : 41 : 013 : 015
) 然后 让 他们 那 是 在 犹太 逃跑 到 这 山脉 : - : - : -

) 那时，那些在犹太的人就逃往山上吧:41: 013: 015

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɒn] [ðə; ði] ['haʊstɒp] [nɒt] [gəʊ] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] [haʊs] ,
And let him that is on the housetop not go down into the house ,
和 让 他 那 是 在 这 屋顶 不是 去 向下 进入 这 房子 ,

凡在屋顶上的，不要下到屋里去。

['naɪðə(r)] ['entə(r)] [ˌðeər'ɪn] , [tuː; tə] [teɪk] ['eni] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [haʊs] : - : - : -
neither enter therein , to take any thing out of his house : 41 : 013 : 016
两者都不 进入 其中 , 到 拿 任何 事物 出去 的 他的 房子 : - : - : -

也不可进入其中，从他家中拿走任何东西：41: 013: 016

[ænd; ənd] [let] [hɪm] [ðæt] [ɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [nɒt] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] [fɔː(r); fə(r)] [tuː; tə]
And let him that is in the field not turn back again for to
和 让 他 那 是 在 这 场地 不是 转动 后退 再次 为了 到

让在田里的人不要回头，因为

[teɪk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənt] .
take up his garment .
拿 向上 他的 服装 .

拿起他的衣服。

- : - : - [bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɪð] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
41 : 013 : 017 But woe to them that are with child , and to them
- : - : - 但 悲哀 到 他们 那 是 和 孩子 , 和 到 他们
[ðæt] [gɪv]
that give
那 给

41: 013: 017 但怀孕的和生育的有祸了!

[sʌk] [ɪn] [ðəʊz] [deɪz] ! - : - : -
suck in those days ! 41 : 013 : 018
吸 在 那些 天 ! - : - : -

那时候真糟糕！41:013:018

[ænd; ənd] [preɪ] [jiː; ji] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [flaɪt] [biː; bi] [nɒt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] . - : - : -
And pray ye that your flight be not in the winter . 41 : 013 : 019
和 祈祷 是的 那 你的 航班 是 不是 在 这 冬天 . - : - : -

你们祈求，愿你们的逃亡不在冬天。41: 013: 019

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [sʌtʃ] [æz; əz][wɒz; wəz][nɒt][frɒm; frəm]
For in those days shall be affliction , such as was not from
为了 在 那些 天 将 是 痛苦 , 这样的 作为 曾是 不是 从

因为在那些日子里必有灾难，是前所未有的。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kri'eɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [gɒd] [kri'eɪtɪd] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðɪs]
the beginning of the creation which God created unto this
这 开始 的 这 创建 哪个 上帝 创建 到 这

从上帝创造万物的开始到此

[taɪm] , ['naɪðə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] . - : - : -
time , neither shall be . 41 : 013 : 020
时间 , 两者都不 将 是 . - : - : -

时间，两者都不会。41:013:020

[ænd; ənd] [ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['ʃɔːtnd] [ðəʊz] [deɪz] , [nəʊ] [fleʃ]
And except that the Lord had shortened those days , no flesh
和 除了 那 这 主 有 缩短 那些 天 , 不 肉

若非耶和华缩短了那些日子，血肉之躯便无一幸免。

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [seɪvd] : [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'lɛkts] [seɪk] , [huːm] [hiː; hi] [hæθ]
should be saved : but for the elect's sake , whom he hath
应该 是 已保存 : 但 为了 这 当选者 清酒 , 谁 他 有

应当得救；但为了蒙拣选的人，就是他所拣选的人。

['tʃəʊzn] , [hiː; hi] [hæθ] ['ʃɔːtnd] [ðə; ði] [deɪz] . - : - : -
chosen , he hath shortened the days . 41 : 013 : 021
选定 , 他 有 缩短 这 天 . - : - : -

他拣选了上帝，缩短了日子。41: 013: 021

[ænd; ənd] [ðen] [ɪf] ['eni] [mæn][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ləʊ] , [hɪə(r)][ɪz] [kraɪst] ;
And then if any man shall say to you , Lo , here is Christ ;
和 然后 如果 任何 男人 将 说 到 你 , 洛 , 这里 是 基督 ;

如果有人对你们说：看哪，基督在这里；

[ɔː(r)] , [ləʊ] , [hiː; hi][ɪz][ðeə(r)] ; [bɪ'liːv] [hɪm] [nɒt] :
or , lo , he is there ; believe him not :
或者 , 洛 , 他 是 那里 ; 相信 他 不是 :

或者，瞧，他就在那里；但不要相信他：

- : - : - [fɔː(r); fə(r)] [fɔːls] [kraɪst] [ænd; ənd] [fɔːls] ['prɒfɪts] [ʃæl; ʃəl][raɪz] , [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [ʃəʊ]
41 : 013 : 022 For false Christs and false prophets shall rise , and shall shew
- : - : - 为了 错误的 基督 和 错误的 先知 将 上升 , 和 将 展示
[saɪnz][ænd; ənd] ['wʌndər] ,
signs and wonders ,
标志 和 奇迹 ,

41: 013: 022 因为假基督、假先知将要兴起，显神迹奇事，

[tuː; tə] [sɪ'djuːs] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪ'lekt] . - : - : -
to seduce , if it were possible , even the elect . 41 : 013 : 023
到 勾引 , 如果 它 是 可能的 , 甚至 这 选 . - : - : -

如果可能的话，甚至要诱惑那些被拣选的人。41: 013: 023

[bʌt; bət] [teɪk] [jiː; ji] [hiːd] : [bɪ'həʊld] , [ai][hæv; həv] [fɔː'təʊld] [juː; jʊ][ɔːl] [θɪŋz] .
But take ye heed : behold , I have foretold you all things .
但 拿 是的 注意 : 看哪 , 我 有 预言 你 全部 事物 .

但你们要留心：看哪，我已经预先告诉你们一切事了。

- : - : - [bʌt; bət][ɪn] [ðəʊz] [deɪz] , ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði] [sʌn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]
41 : 013 : 024 But in those days , after that tribulation , the sun shall be
- : - : - 但 在 那些 天 , 后 那 苦难 , 这 太阳 将 是

41:013:024 但在那日子，在那场灾难之后，太阳将要升起

['daːkənd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [lait] ,
darkened , and the moon shall not give her light ,
变暗 , 和 这 月亮 将 不是 给 她 光 ,

夜幕降临，月亮不再发光。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [stɑːz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [p'aʊəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn]
41 : 013 : 025 And the stars of heaven shall fall , and the powers that are in
- : - : - 和 这 明星 的 天堂 将 落下 , 和 这 权力 那 是 在

41: 013: 025 天上的星辰将坠落，掌权者也将陨落。

['hev(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['ʃeɪkən] . - : - : -
heaven shall be shaken . 41 : 013 : 026
天堂 将 是 摇晃 . - : - : -

天都要震动。41:013:026

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [klaʊdz]
And then shall they see the Son of man coming in the clouds
和 然后 将 他们 看 这 儿子 的 男人 未来 在 这 云

那时，他们要看见人子驾云降临。

[wɪð] [greɪt] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['glɔːri] . - : - : -
with great power and glory . 41 : 013 : 027
和 伟大的 力量 和 荣耀 . - : - : -

拥有强大的力量和荣耀。41: 013: 027

[ænd; ənd] [ðen] [ʃæl; ʃəl] [hiː; hi] [send] [hɪz; ɪz] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [ʃæl; ʃəl] ['gæðə(r)] [tə'geðə(r)] [hɪz; ɪz] [ɪ'lekt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɔː(r)] [wɪndz; waɪndz] ,
And then shall he send his angels , and shall gather together his elect from the four winds ,
和 然后 将 他 发送 他的 天使 , 和 将 收集 一起 他的 选 从 这 四 风 ,

那时，他要差遣他的使者，从四方招聚他的选民。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɜːθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
from the uttermost part of the earth to the uttermost part of heaven .
从 这 极致 部分 的 这 地球 到 这 极致 部分 的 天堂 .

从地极到天极。

- : - : - [naʊ] [lɜːn] [ə; eɪ] ['pærəb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪg] [triː] ; [wen] [hɜː(r); hə(r)] [brɑːntʃ] [ɪz] [jet]
41 : 013 : 028 Now learn a parable of the fig tree ; When her branch is yet
- : - : - 现在 学习 一个 寓言 的 这 如图 树 ; 什么时候 她 分支 是 然而

41: 013: 028 现在要学无花果树的比喻；当它的枝子还未成熟的时候

['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['pʌθɛθ] [fɔːθ] [liːvz] , [jiː; ji] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmə(r)] [ɪz] [nɪə(r)] :
tender , and putteth forth leaves , ye know that summer is near :
投标 , 和 涂抹 前进 树叶 , 是的 知道 那 夏天 是 靠近 :

当植物变得嫩绿，长出叶子时，你们就知道夏天快到了。

- : - : - [səʊ] [jiː; ji] [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] , [wen] [jiː; ji] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðiːz] [θɪŋz] [kʌm] [tuː; tə]
41 : 013 : 029 So ye in like manner , when ye shall see these things come to
- : - : - 所以 是的 在 喜欢 方式 , 什么时候 是的 将 看 这些 事物 来 到

41: 013: 029 你们也是如此，当你们看见这些事发生的时候……

[pɑːs] , [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naɪ] , ['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːz] .
pass , know that it is nigh , even at the doors .
经过 , 知道 那 它 是 夜 , 甚至 在 这 门 .

过去吧，要知道它就在眼前，甚至就在门口。

- : - : - ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ju:; jʊ] , [ðæt] [ðɪs] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ʃæl; ʃəl][nɒt] [pɑːs] ,
41 : 013 : 030 Verily I say unto you , that this generation shall not pass ,
- : - : - 确实 我 说 到 你 , 那 这 一代 将 不是 经过 ,

41: 013: 030 我实在告诉你们，这一代人还没有过去，

[tɪl] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [biː; bi] [dʌn] .
till all these things be done .
直到 全部 这些 事物 是 完毕 .

直到所有这些事情都完成为止。

- : - : - ['hev(ə)n] [ænd; ənd] [ɜːθ] [ʃæl; ʃəl] [pɑːs] [ə'weɪ] : [bʌt; bət][maɪ] [wɜːdz] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [pɑːs]
41 : 013 : 031 Heaven and earth shall pass away : but my words shall not pass
- : - : - 天堂 和 地球 将 经过 离开 : 但 我的 字 将 不是 经过

41:013:031 天地要废去，我的话却永不废去

[ə'weɪ] . - : - : -
away . 41 : 013 : 032
离开 . - : - : -

离开.41: 013: 032

[bʌt; bət][ɒv; əv] [ðæt] [deɪ] [ænd; ənd] [ðæt] ['aʊə(r)] ['noʊɪθ] [nəʊ][mæn] , [nəʊ] , [nɒt] [ðə; ði]
But of that day and that hour knoweth no man , no , not the
但 的 那 天 和 那 小时 知道 不 男人 , 不 , 不是 这

但那日子、那时刻，没有人知道，没有人知道。

['eɪndʒəls] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['hev(ə)n] , ['naɪðə(r)][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
angels which are in heaven , neither the Son , but the Father .
天使 哪个 是 在 天堂 , 两者都不 这 儿子 , 但 这 父亲 .

天上的天使，既不是圣子，也不是圣父。

- : - : - [teɪk] [jiː; ji] [hiːd] , [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] : [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðə; ði]
41 : 013 : 033 Take ye heed , watch and pray : for ye know not when the
- : - : - 拿 是的 注意 , 手表 和 祈祷 : 为了 是的 知道 不是 什么时候 这

[taɪm]
time
时间

41:013:033 你们要谨慎，警醒祷告，因为你们不知道那日子何时来临。

[ɪz] . - : - : -
is . 41 : 013 : 034
是 . - : - : -

is.41: 013: 034

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn][ɪz][æz; əz][ə; eɪ][mæn] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ][fɑː(r)] ['dʒɜːni] , [huː] [left]
For the Son of Man is as a man taking a far journey , who left
为了 这 儿子 的 男人 是 作为 一个 男人 采取 一个 远的 旅行 , WHO 左边

因为人子就像一个远行的人，离开了

[hɪz; ɪz] [haʊs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd][tuː; tə] ['evri]
his house , and gave authority to his servants , and to every
他的 房子 , 和 给予 权威 到 他的 仆人 , 和 到 每一个

他将自己的家赐给了他的仆人，并把权力授予了所有人。

[mæn][hɪz; ɪz] [wɜːk] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði]['pɔːtə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] .
man his work , and commanded the porter to watch .
男人 他的 工作 , 和 命令 这 搬运工 到 手表 .

他专心干活，并命令门卫看守。

- : - : - [wɒtʃ] [jiː; ji] ['ðeəfɔː(r)] : [fɔː(r); fə(r)][jiː; ji] [nəʊ] [nɒt] [wen] [ðə; ði]['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
41 : 013 : 035 Watch ye therefore : for ye know not when the master of the
- : - : - 手表 是的 所以 : 为了 是的 知道 不是 什么时候 这 掌握 的 这

41: 013: 035 所以你们要警醒，因为你们不知道主何时会来。

[haʊs] ['kʌmɪθ] , [æt; ət]['iːv(ə)n] , [ɔː(r)][æt; ət] ['mɪdnaɪt] , [ɔː(r)][æt; ət][ðə; ði] ['kɒkˌkroʊɪŋ] ,
house cometh , at even , or at midnight , or at the cockcrowing ,
房子 到来 ， 在 甚至 ， 或者 在 午夜 ， 或者 在 这 鸡鸣 ，

房子来了，在傍晚，或在午夜，或在鸡鸣时分。

[ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] :
or in the morning :
或者 在 这 早晨 :

或者早上：

- : - : - [lest] ['kʌmɪŋ] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][faɪnd][juː; jʊ] ['sliːpɪŋ] . - : - : -
41 : 013 : 036 Lest coming suddenly he find you sleeping . 41 : 013 : 037
- : - : - 免得 未来 突然 他 寻找 你 睡眠 . - : - : -

41:013:036 免得他突然来发现你睡着了。41:013:037

[ænd; ənd] [wɒt] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][ɔːl] , [wɒtʃ] .
And what I say unto you I say unto all , Watch .
和 什么 我 说 到 你 我 说 到 全部 ， 手表 .

我对你们所说的话，也是对所有人说的：警醒。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [tuː] [deɪz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] , [ænd; ənd][ɒv; əv]
41 : 014 : 001 After two days was the feast of the passover , and of
- : - : - 后 二 天 曾是 这 盛宴 的 这 逾越节 ， 和 的
[ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] :
unleavened bread :
无酵饼 面包 :

41: 014: 001 两天后是逾越节和无酵饼的节期：

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [sɔːt] [haʊ] [ðeɪ] [mait] [teɪk] [hɪm][baɪ][krɑːft] ,
and the chief priests and the scribes sought how they might take him by craft ,
和 这 首席 神父 和 这 抄写员 寻求 如何 他们 可能 拿 他 经过 工艺 ，

祭司长和文士们商议怎样用诡计捉拿他。

[ænd; ənd][pʊt][hɪm][tuː; tə] [deθ] . - : - : -
and put him to death . 41 : 014 : 002
和 放 他 到 死亡 . - : - : -

并处死了他。41: 014: 002

[bʌt; bət] [ðeɪ] [sed] , [nɒt] [ɒn][ðə; ði] [fiːst] [deɪ] , [lest] [ðeə(r)][biː; bi][æn; ən]['ʌprɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] .
But they said , Not on the feast day , lest there be an uproar of the people .
但 他们 说 ， 不是 在 这 盛宴 天 ， 免得 那里 是 一个 骚动 的 这 人们 .

但他们说："节期不可这样做，免得引起百姓骚乱。"

- : - : - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn] ['beθəni] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv]['saɪmən][ðə; ði]['lepə(r)] ,
41 : 014 : 003 And being in Bethany in the house of Simon the leper ,
- : - : - 和 存在 在 贝瑟尼 在 这 房子 的 西蒙 这 麻风病人 ，

41: 014: 003 他们在伯大尼，住在麻风病人西门的家里，

[æz; əz][hiː; hi][sæt][æt; ət] [miːt] ,
as he sat at meat ,
作为 他 卫星 在 肉 ，

他坐在肉桌旁，

[ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] ['wʊmən] ['hævɪŋ] [æn; ən]['æləbɑːstə(r)][bɒks][ɒv; əv] ['ɔɪntmənt] [ɒv; əv] ['spaɪknɑːd] ['veri]
there came a woman having an alabaster box of ointment of spikenard very
那里 来了 一个 女士 拥有 一个 雪花石膏 盒子 的 软膏 的 穗甘松 非常
['preʃəs] ;
precious ;
宝贵的 ;

有一个女人拿着一个玉瓶，里面装着非常珍贵的甘松香膏；

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [breɪk] [ðə; ði][bɒks] , [ænd; ənd] [pɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] . - : - : -
and she brake the box , and poured it on his head . 41 : 014 : 004
和 她 制动 这 盒子 , 和 倾倒 它 在 他的 头 . - : - : -

她打破了盒子，把里面的东西倒在他头上。41:014:004

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [ðæt] [hæd; həd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] [sed]
And there were some that had indignation within themselves , and said
和 那里 是 一些 那 有 愤慨 之内 他们自己 , 和 说

,
,
,

还有一些人内心充满愤慨，说道：

[waɪ] [wɒz; wəz] [ðɪs] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔɪntmənt] [meɪd] ? - : - : -
Why was this waste of the ointment made ? 41 : 014 : 005
为什么 曾是 这 浪费 的 这 软膏 制成 ? - : - : -

为什么要浪费这种药膏？41: 014: 005

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [səʊld][fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] [θriː] ['hʌndrəd] [pens] ,
For it might have been sold for more than three hundred pence ,
为了 它 可能 有 到过 卖 为了 更多的 比 三 百 便士 ,

因为它原本可以卖到三百便士以上。

[ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] .
and have been given to the poor .
和 有 到过 给定 到 这 贫穷的 .

并已分发给穷人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [m'ɜːməd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
And they murmured against her . 41 : 014 : 006
和 他们 低声说道 反对 她 . - : - : -

他们低声议论她。41: 014: 006

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , [let] [hɜː(r); hə(r)][ə'ləʊn] ; [waɪ] ['trʌb(ə)l] [jiː; ji][hɜː(r); hə(r)] ?
And Jesus said , Let her alone ; why trouble ye her ?
和 耶稣 说 , 让 她 独自的 ; 为什么 麻烦 是的 她 ?

耶稣说：“由她吧，为什么难为她呢？”

[ʃiː; ʃi] [hæθ]
she hath
她 有

她有

[rɔːt] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːk] [ɒn][ˌem 'iː] . - : - : -
wrought a good work on me . 41 : 014 : 007
锻 一个 好的 工作 在 我 . - : - : -

对我产生了积极的影响。41:014:007

[fɔː(r); fə(r)][jiː; ji][hæv; həv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [wɪð] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] , [ænd; ənd] [wensəʊ'evə] [jiː; ji] [wɪl]
For ye have the poor with you always , and whensoever ye will
为了 是的 有 这 贫穷的 和 你 总是 , 和 无论何时 是的 将要

因为你们常有穷人与你们同在，无论何时你们愿意……

[jiː; ji] [meɪ] [duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] : [bʌt; bət][ˌem 'iː][jiː; ji][hæv; həv][nɒt] ['ɔːlweɪz] . - : - : -
ye may do them good : but me ye have not always . 41 : 014 : 008
是的 可能 做 他们 好的 : 但 我 是的 有 不是 总是 . - : - : -

你们或许对他们有益，但你们并非总是如此待我。41: 014: 008

[ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [wɒt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] : [ʃiː; ʃi][ɪz] [kʌm] [ə'fɔːˌhænd] [tuː; tə] [ə'nɔɪnt]
She hath done what she could : she is come aforehand to anoint
她 有 完毕 什么 她 可以 : 她 是 来 事先 到 涂油

她已尽力而为：她已提前前来膏抹。

[maɪ] ['bɒdi] [tuː; tə] [ðə; ði] ['beriɪŋ] .
my body to the burying .
我的 身体 到 这 埋葬 .

我的遗体将被埋葬。

- : - : - ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] ,
41 : 014 : 009 Verily I say unto you ,
- : - : - 确实 我 说 到 你 ,

41: 014: 009 我实在告诉你们，

[weəsəʊ'evə] [ðɪs] ['gɒsp(ə)l] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [priːtʃ] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
Wheresoever this gospel shall be preached throughout the whole world ,
无论在何处 这 福音 将 是 布道 自始至终 这 所有的 世界 ,

无论这福音传遍全世界，

[ðɪs] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæθ] [dʌn] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['spəʊkən] [ɒv; əv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv]
this also that she hath done shall be spoken of for a memorial of
这 还 那 她 有 完毕 将 是 说 的 为了 一个 纪念馆 的
[hɜː(r); hə(r)] . - : - : -
her . 41 : 014 : 010
她 . - : - : -

她所行的这件事也要被提及，作为对她的纪念。41: 014: 010

[ænd; ənd] ['dʒuːdəs] [ɪ'skæriət] , [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] , [went] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [tʃiːf]
And Judas Iscariot , one of the twelve , went unto the chief
和 犹大 伊斯卡里奥特 , 一 的 这 十二 , 去 到 这 首席

十二门徒之一的加略人犹大去了首领那里。

[priːsts] , [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] . - : - : -
priests , to betray him unto them . 41 : 014 : 011
神父 , 到 背叛 他 到 他们 . - : - : -

祭司们，将他出卖给他们。41: 014: 011

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [glæd] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gɪv]
And when they heard it , they were glad , and promised to give
和 什么时候 他们 听到 它 , 他们 是 高兴的 , 和 承诺 到 给

他们听了之后很高兴，并承诺会捐赠。

[hɪm] ['mʌni] .
him money .
他 钱 .

给他钱。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sɔːt] [haʊ] [hiː; hi] [mait] [kən'viːniəntli] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
And he sought how he might conveniently betray him .
和 他 寻求 如何 他 可能 方便 背叛 他 .

于是他开始思考如何才能方便地背叛他。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] [ˌʌn'lev(ə)nd] [bred] , [wen] [ðeɪ] [kɪld] [ðə; ði]
41 : 014 : 012 And the first day of unleavened bread , when they killed the
- : - : - 和 这 第一的 天 的 无酵饼 面包 , 什么时候 他们 被杀 这

41: 014: 012 除酵节的第一天，就是他们宰杀牲畜的日子

['pɑːsəʊvə(r)] , [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [weə(r)] [wɪlt] [ðaʊ] [ðæt] [wiː; wi]
passover , his disciples said unto him , Where wilt thou that we
逾越节 , 他的 门徒 说 到 他 , 在哪里 枯萎 你 那 我们

逾越节那天，他的门徒问他："你愿意让我们在哪里过节呢？"

[gəʊ] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [ðæt] [ðaʊ] ['meɪɪst] [iːt] [ðə; ði] ['pɑːsəʊvə(r)] ? - : - : -
go and prepare that thou mayest eat the passover ? 41 : 014 : 013
去 和 准备 那 你 五月 吃 这 逾越节 ? - : - : -

去预备，好吃逾越节的筵席吗？41: 014: 013

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɛndɪθ] [fɔːθ] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And he sendeth forth two of his disciples , and saith unto
和 他 sendeth 前进 二 的 他的 门徒 , 和 赛斯说 到
于是他差遣两个门徒出去，对他们说

[ðem; ðəm]
them
他们
他们

, [gəʊ][jiː; ji]['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ʃæl; ʃəl] [miːt] [juː; jʊ][ə; eɪ][mæn]
, Go ye into the city , and there shall meet you a man
, 去 是的 进入 这 城市 , 和 那里 将 见面 你 一个 男人
你们进城去，必会遇见一个人

['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪtʃə(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] : ['fɒləʊ] [hɪm] . - : - : -
bearing a pitcher of water : follow him . 41 : 014 : 014
轴承 一个 投手 的 水 : 跟随 他 . - : - : -
提着一罐水：跟着他。41: 014: 014

[ænd; ənd] [weəsəʊ'evə] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl][gəʊ][ɪn] , [seɪ] [jiː; ji][tuː; tə][ðə; ði] ['gʊdmən] [ɒv; əv][ðə; ði]
And wheresoever he shall go in , say ye to the goodman of the
和 无论在何处 他 将 去 在 , 说 是的 到 这 古德曼 的 这
无论他去哪里，你们都要对那位好人说：

[haʊs] , [ðə; ði]['mɑːstə(r)] [seθ] , [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] ['gest,tʃeɪmbə(r)] , [weə(r)] [ai]
house , The Master saith , Where is the guestchamber , where I
房子 , 这 掌握 赛斯说 , 在哪里 是 这 客房 , 在哪里 我
主人说："房子里，客房在哪里？"

[ʃæl; ʃəl] [iːt] [ðə; ði]['pɑːsəʊvə(r)] [wɪð] [maɪ] [dɪ'saɪpl] ? - : - : -
shall eat the passover with my disciples ? 41 : 014 : 015
将 吃 这 逾越节 和 我的 门徒 ? - : - : -
我能和我的门徒一起吃逾越节晚餐吗？41: 014: 015

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['ʌpə(r)] [ruːm] ['fɜːnɪʃt] [ænd; ənd] [prɪ'peəd] : [ðeə(r)]
And he will shew you a large upper room furnished and prepared : there
和 他 将要 展示 你 一个 大的 上 房间 提供 和 准备 : 那里
[meɪk] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] . - : - : -
make ready for us . 41 : 014 : 016
制作 准备好 为了 我们 . - : - : -
他必指示你们一间宽敞的楼上房间，那里已经布置妥当，要在那里为我们预备。41: 014: 016

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] ,
And his disciples went forth , and came into the city ,
和 他的 门徒 去 前进 , 和 来了 进入 这 城市 ,
他的门徒们出去，进了城，

[ænd; ənd] [faʊnd] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] ['redi] [ðə; ði]
and found as he had said unto them : and they made ready the
和 成立 作为 他 有 说 到 他们 : 和 他们 制成 准备好 这
['pɑːsəʊvə(r)] .
passover .
逾越节 .
他们发现正如他所说的那样，于是就预备了逾越节的筵席。

- : - : - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi] ['kʌmɪθ] [wɪð] [ðə; ði] [twelv] . - : - : -
41 : 014 : 017 And in the evening he cometh with the twelve . 41 : 014 : 018
- : - : - 和 在 这 晚上 他 到来 和 这 十二 . - : - : -
41: 014: 017 晚上，他与十二门徒一同前来。41: 014: 018

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ænd; ənd][dɪd] [iːt] , ['dʒiːzəs] [sed] , ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And as they sat and did eat , Jesus said , Verily I say unto
和 作为 他们 卫星 和 做过 吃 , 耶稣 说 , 确实 我 说 到

他们坐下吃饭的时候，耶稣说："我实在告诉你们……"

[juː; jʊ] , [wʌn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [wɪtʃ] ['iːtəθ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ʃæl; ʃəl] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] . - : - : -
you , One of you which eateth with me shall betray me . 41 : 014 : 019
你 , 一 的 你 哪个 吃 和 我 将 背叛 我 . - : - : -

你们中间有一个人与我一同吃饭，要出卖我。41: 014: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɒrəʊfl] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] [wʌn] [baɪ]
And they began to be sorrowful , and to say unto him one by
和 他们 开始 到 是 悲伤 , 和 到 说 到 他 一 经过

他们开始悲伤起来，一个接一个地对他说……

[wʌn] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ?
one , Is it I ?
一 , 是 它 我 ?

一、是我吗？

[ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)] [sed] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ai] ? - : - : -
and another said , Is it I ? 41 : 014 : 020
和 其他 说 , 是 它 我 ? - : - : -

另一个人说："是我吗？"41:014:020

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [twelv] ,
And he answered and said unto them , It is one of the twelve ,
和 他 回答 和 说 到 他们 , 它 是 一 的 这 十二 ,

他回答说："这是十二使徒之一。"

[ðæt] [dɪpɪθ] [wɪð] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði] [dɪʃ] .
that dippeth with me in the dish .
那 滴水 和 我 在 这 盘子 .

那份蘸酱和我一起放在盘子里。

- : - : - [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪn'diːd] ['gəʊɪθ] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['rɪt(ə)n] [ɒv; əv] [hɪm] :
41 : 014 : 021 The Son of man indeed goeth , as it is written of him :
- : - : - 这 儿子 的 男人 的确 戈特 , 作为 它 是 书面 的 他 :

41: 014: 021 人子确实要离去，正如经上所记的：

[bʌt; bət] [wəʊ] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] [baɪ] [huːm] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] !
but woe to that man by whom the Son of man is betrayed !
但 悲哀 到 那 男人 经过 谁 这 儿子 的 男人 是 背叛 !

但出卖人子的人有祸了！

[gʊd] [wɜː(r); wə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [mæn] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] ['nevə(r)] [biːn] [bɔːn] .
good were it for that man if he had never been born .
好的 是 它 为了 那 男人 如果 他 有 绝不 到过 出生 .

如果他从未出生过，对那个人来说就好了。

- : - : - [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [iːt] , ['dʒiːzəs] [tʊk] [bred] , [ænd; ənd] ['blesɪd; blest] ,
41 : 014 : 022 And as they did eat , Jesus took bread , and blessed ,
- : - : - 和 作为 他们 做过 吃 , 耶稣 采取 面包 , 和 蒙福 ,
[ænd; ənd] [breɪk]
and brake
和 制动

41: 014: 022 他们吃的时候，耶稣拿起饼来，祝福了，然后擘开。

[ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [geɪv] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [sed] , [teɪk] , [iːt] : [ðɪs] [ɪz][maɪ] ['bɒdi] . - : - :
it , and gave to them , and said , Take , eat : this is my body . 41 : 014 :
它 , 和 给予 到 他们 , 和 说 , 拿 , 吃 : 这 是 我的 身体 . - : - :

-
023
-

他把肉递给他们，说：“拿去吃吧，这是我的身体。”41: 014: 023

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði][kʌp] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [θæŋks] , [hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː]
And he took the cup , and when he had given thanks , he gave it
和 他 采取 这 杯子 , 和 什么时候 他 有 给定 谢谢 , 他 给予 它

他拿起杯子，感谢了，然后递了出去。

[tuː; tə][ðem; ðəm] : [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . - : - : -
to them : and they all drank of it . 41 : 014 : 024
到 他们 : 和 他们 全部 喝 的 它 . - : - : -

给他们喝了：他们都喝了。41: 014: 024

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [blʌd] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] ,
And he said unto them , This is my blood of the new testament ,
和 他 说 到 他们 , 这 是 我的 血 的 这 新的 遗嘱 ,

他对他们说：“这是我立约的血。”

[wɪtʃ] [ɪz] [ʃed] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] .
which is shed for many .
哪个 是 棚 为了 许多 .

这对很多人来说都是个问题。

- : - : - ['verɪli] [ai] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] ,
41 : 014 : 025 Verily I say unto you ,
- : - : - 确实 我 说 到 你 ,

41: 014: 025 我实在告诉你们，

[ai] [wɪl] [drɪŋk] [nəʊ][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪn] ,
I will drink no more of the fruit of the vine ,
我 将要 喝 不 更多的 的 这 水果 的 这 藤 ,

我不再喝这葡萄汁，

[ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] [ðæt] [ai] [drɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [njuː] [ɪn][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] [gɒd] . - : - : -
until that day that I drink it new in the kingdom of God . 41 : 014 : 026
直到 那 天 那 我 喝 它 新的 在 这 王国 的 上帝 . - : - : -

直到我在神的国度里再次饮到这新水的那一天。41: 014: 026

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [sʌŋ] [æn; ən] [hɪm] , [ðeɪ] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [maʊnt] [ɒv; əv]
And when they had sung an hymn , they went out into the mount of
和 什么时候 他们 有 唱 一个 圣歌 , 他们 去 出去 进入 这 山 的
['ɒlɪvz] .
Olives .
橄榄 .

他们唱完赞美诗后，就出山往橄榄山去。

- : - : - [ænd; ənd]['dʒiːzəs] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
41 : 014 : 027 And Jesus saith unto them ,
- : - : - 和 耶稣 赛斯说 到 他们 ,

41: 014: 027 耶稣对他们说：

[ɔːl] [jiː; ji][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðɪs] [naɪt] : [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['rɪt(ə)n] ,
All ye shall be offended because of me this night : for it is written ,
全部 是的 将 是 被冒犯了 因为 的 我 这 夜晚 : 为了 它 是 书面 ,

今夜你们都要因我跌倒，因为经上记着说：

[ai] [wɪl] [smaɪt] [ðə; ði] [ˈʃepəd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ʃiːp] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈskætəd] . - : - : -
I will smite the shepherd , and the sheep shall be scattered . 41 : 014 : 028
我 将要 惩击 这 牧羊人 , 和 这 羊 将 是 疏散 . - : - : -
我必击杀牧人，羊群必分散。41: 014: 028

[bʌt; bət] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [ˌeɪ ˈem] [ˈrɪz(ə)n] , [ai] [wɪl] [gəʊ] [bɪˈfɔː(r)] [juː; jʊ] [ˈɪntuː] [ˈgæləliː] . - : - : -
But after that I am risen , I will go before you into Galilee . 41 : 014 : 029
但 后 那 我 是 升起 , 我 将要 去 前 你 进入 加利利 . - : - : -
但之后我复活了，我要先你们到加利利去。41: 014: 029

[bʌt; bət] [ˈpiːtə(r)] [sed] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm] , [ɔːlˈðəʊ] [ɔːl] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əˈfendɪd] , [jet] [wɪl] [nɒt] [ai] .
But Peter said unto him , Although all shall be offended , yet will not I .
但 彼得 说 到 他 , 虽然 全部 将 是 被冒犯了 , 然而 将要 不是 我 .
彼得对他说：“虽然众人都会跌倒，但我不会。”

- : - : - [ænd; ənd] [ˈdʒiːzəs] [seθ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [hɪm]
41 : 014 : 030 And Jesus saith unto him
- : - : - 和 耶稣 赛斯说 到 他
41: 014: 030 耶稣对他说

, [ˈverɪli] [ai] [seɪ] [ˈʌntə; ˈʌntu] [ðiː] , [ðæt] [ðɪs] [deɪ] , [ˈiːv(ə)n] [ɪn] [ðɪs] [naɪt] ,
, Verily I say unto thee , That this day , even in this night ,
, 确实 我 说 到 你 , 那 这 天 , 甚至 在 这 夜晚 ,
我实在告诉你，就在这一天，就在这夜里，

[bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [twaɪs] , [ðaʊ] [ʃælt] [dɪˈnaɪ] [ˌem ˈiː] [θraɪs] . - : - : -
before the cock crow twice , thou shalt deny me thrice . 41 : 014 : 031
前 这 公鸡 乌鸦 两次 , 你 应 否定 我 三次 . - : - : -
鸡鸣两声之前，你当三次否认我。41: 014: 031

[bʌt; bət] [hiː; hi] [speɪk] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˈviːəməntli] , [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] [wɪð] [ðiː] , [ai]
But he spake the more vehemently , If I should die with thee , I
但 他 说 这 更多的 强烈地 , 如果 我 应该 死 和 你 , 我
但他语气更加激动地说：“如果我和你一起死，我……”

[wɪl] [nɒt] [dɪˈnaɪ] [ðiː] [ɪn] [ˈeni] [waɪz] .
will not deny thee in any wise .
将要 不是 否定 你 在 任何 明智的 .
绝不会以任何方式拒绝你。

[ˈlaɪkwaɪz] [ˈɔːlsəʊ] [sed] [ðeɪ] [ɔːl] . - : - : -
Likewise also said they all . 41 : 014 : 032
同样地 还 说 他们 全部 . - : - : -
他们也都这么说。41:014:032

[ænd; ənd] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [nemd] [geθˈsemənɪ] : [ænd; ənd] [hiː; hi]
And they came to a place which was named Gethsemane : and he
和 他们 来了 到 一个 地方 哪个 曾是 命名 客西马尼 : 和 他
他们来到一个地方，名叫客西马尼。

[seθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [dɪˈsaɪpl] , [sɪt] [jiː; ji] [hɪə(r)] , [waɪl] [ai] [ʃæl; ʃəl] [preɪ] . - : - : -
saith to his disciples , Sit ye here , while I shall pray . 41 : 014 : 033
赛斯说 到 他的 门徒 , 坐 是的 这里 , 尽管 我 将 祈祷 . - : - : -
他对门徒说：“你们坐在这里，我去祷告。”41: 014: 033

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈteɪkɪθ] [wɪð] [hɪm] [ˈpiːtə(r)] [ænd; ənd] [dʒeɪmz] [ænd; ənd] [dʒɒn] , [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [tuː; tə]
And he taketh with him Peter and James and John , and began to
和 他 拿 和 他 彼得 和 詹姆斯 和 约翰 , 和 开始 到
于是他带着彼得、雅各和约翰，开始……

[biː; bi] [sɔː(r)] [əˈmeɪzd] , [ænd; ənd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈveri] [ˈhevi] ;
be sore amazed , and to be very heavy ;
是 疮 惊叹 , 和 到 是 非常 重的 ;
感到极度惊讶，并且感觉非常沉重；

- : - : - [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [maɪ] [səʊl] [ɪz] [ɪk'siːdɪŋ] ['sɒrəʊfl] ['ʌntə; 'ʌntu]
41 : 014 : 034 And saith unto them , My soul is exceeding sorrowful unto
- : - : - 和 赛斯说 到 他们 , 我的 灵魂 是 超过 悲伤 到

41: 014: 034 并对他们说："我心里极其忧伤，

[deθ] : ['tæri] [jiː; ji][hɪə(r)] , [ænd; ənd] [wɒtʃ] . - : - : -
death : tarry ye here , and watch . 41 : 014 : 035
死亡 : 焦油 是的 这里 , 和 手表 . - : - : -

死神：你们留在这里，守望吧。41: 014: 035

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] ['fɔːwəd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [fel] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , [ænd; ənd]
And he went forward a little , and fell on the ground , and
和 他 去 向前 一个 小的 , 和 跌倒 在 这 地面 , 和

他向前走了一小段路，然后摔倒在地。

[preɪd] [ðæt] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['pɒsəb(ə)l] , [ðə; ði]['aʊə(r)] [mait] [pɑːs] [frɒm; frəm]
prayed that , if it were possible , the hour might pass from
祈祷 那 , 如果 它 是 可能的 , 这 小时 可能 经过 从

祈祷，如果可能的话，这一个小时能够过去。

[hɪm] . - : - : -
him . 41 : 014 : 036
他 . - : - : -

他.41: 014: 036

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] , ['ʌbə] , ['fɑːðə(r)] , [ɔːl] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['pɒsəb(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [ðiː] ;
And he said , Abba , Father , all things are possible unto thee ;
和 他 说 , 阿爸 , 父亲 , 全部 事物 是 可能的 到 你 ;

他说："阿爸，父啊，在你凡事都能。"

[teɪk] [ə'weɪ] [ðɪs] [kʌp] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] : [ˌnevəðə'les] [nɒt] [wɒt] [ai] [wɪl] , [bʌt; bət]
take away this cup from me : nevertheless not what I will , but
拿 离开 这 杯子 从 我 : 尽管如此 不是 什么 我 将要 , 但

请将这杯从我身上挪去：然而，不是我所愿意的，而是

[wɒt] [ðaʊ] [wɪlt] . - : - : -
what thou wilt . 41 : 014 : 037
什么 你 枯萎 . - : - : -

你所愿。41: 014: 037

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmɪθ] , [ænd; ənd]['faɪndəθ][ðem; ðəm] ['sliːpɪŋ] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And he cometh , and findeth them sleeping , and saith unto
和 他 到来 , 和 发现 他们 睡眠 , 和 赛斯说 到

他来了，发现他们睡着了，就对他们说

['piːtə(r)] , ['saɪmən] , [sliːp] [ðaʊ] ?
Peter , Simon , sleepest thou ?
彼得 , 西蒙 , 最睡 你 ?

彼得，西门，你们睡着了吗?

[kəd; kʊd] [nɒt] [ðaʊ] [wɒtʃ] [wʌn]['aʊə(r)] ?
couldest not thou watch one hour ?
最 不是 你 手表 一 小时 ?

你就不能看一个小时吗?

- : - : - [wɒtʃ] [jiː; ji][ænd; ənd] [preɪ] , [lest] [jiː; ji]['entə(r)]['ɪntuː][temp'teɪʃ(ə)n] .
41 : 014 : 038 Watch ye and pray , lest ye enter into temptation .
- : - : - 手表 是的 和 祈祷 , 免得 是的 进入 进入 诱惑 .

41: 014: 038 你们要警醒祷告，免得入了迷惑。

[ðə; ði]['spɪrɪt]
The spirit
这 精神

精神

['truːli][ɪz] ['redi] , [bʌt; bət][ðə; ði] [fleʃ] [ɪz] [wiːk] . - : - : -
truly is ready , but the flesh is weak . 41 : 014 : 039
真的 是 准备好 , 但 这 肉 是 虚弱的 . - : - : -

确实已经准备好了，只是肉体软弱。41: 014: 039

[ænd; ənd] [ə'gen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [preɪd] , [ænd; ənd] [speɪk] [ðə; ði] [seɪm] [wɜːdz] . - :
And again he went away , and prayed , and spake the same words . 41 :
和 再次 他 去 离开 , 和 祈祷 , 和 说 这 相同的 字 . - :
- : -
014 : 040
- : -

他又走了，祷告，说了同样的话。41: 014: 040

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] , [hiː; hi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [ə'sliːp] [ə'gen] , ([fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [aɪz]
And when he returned , he found them asleep again , (for their eyes
和 什么时候 他 返回 , 他 成立 他们 睡着了 再次 , (为了 他们的 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] ['hevi] ,
were heavy ,
是 重的 ,

当他回来时，发现他们又睡着了（因为他们的眼睛很困），

) ['naɪðə(r)] [wɪst] [ðeɪ] [wɒt] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)] [hɪm] . - : - : -
) neither wist they what to answer him . 41 : 014 : 041
) 两者都不 维斯特 他们 什么 到 回答 他 . - : - : -

他们也不知道该如何回答他。41:014:041

[ænd; ənd][hiː; hi] ['kʌmɪθ] [ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [ænd; ənd] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [sliːp] [ɒn] [naʊ] ,
And he cometh the third time , and saith unto them , Sleep on now ,
和 他 到来 这 第三 时间 , 和 赛斯说 到 他们 , 睡觉 在 现在 ,

他第三次来，对他们说："你们现在可以睡觉了。"

[ænd; ənd] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [rest] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'nʌf] , [ðə; ði]['aʊə(r)][ɪz] [kʌm] ; [bɪ'həʊld] ,
and take your rest : it is enough , the hour is come ; behold ,
和 拿 你的 休息 : 它 是 足够的 , 这 小时 是 来 ; 看哪 ,

你们安息吧：够了，时候到了；看哪，

[ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [mæn] [ɪz] [bɪ'treɪd] ['ɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] ['sɪnəz] .
the Son of man is betrayed into the hands of sinners .
这 儿子 的 男人 是 背叛 进入 这 双手 的 罪人 .

人子被出卖到罪人手里。

- : - : - [raɪz] [ʌp] , [let][ˌjuː 'es][gəʊ] ; [ləʊ] , [hiː; hi] [ðæt] [bɪtreɪɛθ] [ˌem 'iː][ɪz][æt; ət][hænd] . - :
41 : 014 : 042 Rise up , let us go ; lo , he that betrayeth me is at hand . 41 :
- : - : - 上升 向上 , 让 我们 去 ; 洛 , 他 那 背叛 我 是 在 手 . - :
- : -
014 : 043
- : -

41: 014: 042 起来，我们走吧！看哪，出卖我的那人近了。41: 014: 043

[ænd; ənd] [ɪ'miːdiətli] , [waɪl] [hiː; hi] [jet] [speɪk] , ['kʌmɪθ] ['dʒuːdəs] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]
And immediately , while he yet spake , cometh Judas , one of the
和 立即地 , 尽管 他 然而 说 , 到来 犹大 , 一 的 这

他话音未落，犹大就来了，他是……

[twelv] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm][ə; eɪ] [greɪt] ['mʌltɪtjuːd] [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [steɪvz] ,
twelve , and with him a great multitude with swords and staves ,
十二 , 和 和 他 一个 伟大的 民众 和 剑 和 杖 ,

十二个人，还有一大群拿着刀剑棍棒的人与他同行，

[frɒm; frəm][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd][ðə; ði] [skraɪbz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['eldəz] . - : - : -
from the chief priests and the scribes and the elders . 41 : 014 : 044
从 这 首席 神父 和 这 抄写员 和 这 长者 . - : - : -

从祭司长、文士和长老那里。41: 014: 044

[ænd; ənd][hiː; hi] [ðæt] [bɪ'treɪd] [hɪm][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][ə; eɪ]['təʊkən] , ['seɪɪŋ] ,
And he that betrayed him had given them a token , saying ,
和 他 那 背叛 他 有 给定 他们 一个 令牌 ， 说 ，

出卖他的那个人给了他们一个信物，说：

[ˌhuːmsəʊ'evə(r)][ai][ʃæl; ʃəl] [kɪs] , [ðæt] [seɪm] [ɪz][hiː; hi] ; [teɪk] [hɪm] , [ænd; ənd] [liːd]
Whomsoever I shall kiss , that same is he ; take him , and lead
无论谁 我 将 吻 ， 那 相同的 是 他 ； 拿 他 ， 和 带领

我亲吻的是谁，那就是他；带他走吧。

[hɪm] [ə'weɪ] ['seɪfli] .
him away safely .
他 离开 安全 .

他安全离开了。

- : - : - [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [kʌm] , [hiː; hi]['gəʊɪθ] ['streɪtˌweɪ] [tuː; tə]
41 : 014 : 045 And as soon as he was come , he goeth straightway to
- : - : - 和 作为 很快 作为 他 曾是 来 ， 他 戈特 立刻 到
[hɪm] ,
him ,
他 ，

41: 014: 045 他一到那里，就直奔他而去。

[ænd; ənd] [seθ] , ['mɑːstə(r)] , ['mɑːstə(r)] ; [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] . - : - : -
and saith , Master , master ; and kissed him . 41 : 014 : 046
和 赛斯说 ， 掌握 ， 掌握 ； 和 亲吻 他 . - : - : -

并说："夫子，夫子！"然后亲吻了他。41: 014: 046

[ænd; ənd] [ðeɪ] [leɪd][ðeə(r)][hændz][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] . - : - : -
And they laid their hands on him , and took him . 41 : 014 : 047
和 他们 铺设 他们的 双手 在 他 ， 和 采取 他 . - : - : -

他们下手抓住他，把他带走了。41: 014: 047

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [druː] [ə; eɪ] [sɒːd] , [ænd; ənd] [sməʊt] [ə; eɪ]
And one of them that stood by drew a sword , and smote a
和 一 的 他们 那 站立 经过 画 一个 剑 ， 和 猛击 一个

旁边站着的人中，有一个拔出剑来，砍倒了一个

['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] , [ænd; ənd] [kʌt] [ɒf] [hɪz; ɪz][ɪə(r)] . - : - : -
servant of the high priest , and cut off his ear . 41 : 014 : 048
仆人 的 这 高的 牧师 ， 和 切 离开 他的 耳朵 . - : - : -

大祭司的仆人，砍掉了他的耳朵。41: 014: 048

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ɑː(r); ə(r)][jiː; ji] [kʌm] [aʊt] , [æz; əz]
And Jesus answered and said unto them , Are ye come out , as
和 耶稣 回答 和 说 到 他们 ， 是 是的 来 出去 ， 作为

耶稣回答他们说："你们出来是吗?

[ə'genst] [ə; eɪ] [θiːf] , [wɪð] [sɔːrdz] [ænd; ənd] [wɪð] [steɪvz] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] ?
against a thief , with swords and with staves to take me ?
反对 一个 贼 ， 和 剑 和 和 杖 到 拿 我 ?

用刀剑和棍棒对付盗贼，他们能把我抓走吗?

- : - : - [ai][wɒz; wəz]['deɪli] [wɪð] [juː; jʊ][ɪn][ðə; ði]['temp(ə)l] ['tiːtʃɪŋ] , [ænd; ənd][jiː; ji] [tʊk] [ˌem 'iː]
41 : 014 : 049 I was daily with you in the temple teaching , and ye took me
- : - : - 我 曾是 日常的 和 你 在 这 寺庙 教学 ， 和 是的 采取 我

41: 014: 049 我天天和你们在圣殿里教导，你们带我走

[nɒt] : [bʌt; bət][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [mʌst; məst][biː; bi] [fʊl'fɪld] . - : - : -
not : but the scriptures must be fulfilled . 41 : 014 : 050
不是 : 但 这 经文 必须 是 已完成 . - : - : -

不，但经上所预言的必须应验。41: 014: 050

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [fə'sʊk] [hɪm] , [ænd; ənd] [fled] .
And they all forsook him , and fled .
和 他们 全部 放弃 他 , 和 逃亡 .

于是他们都离弃了他，逃走了。

- : - : - [ænd; ənd] [ðeə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [jʌŋ] [mæn] ,
41 : 014 : 051 And there followed him a certain young man ,
- : - : - 和 那里 随后 他 一个 肯定 年轻的 男人 ,

41: 014: 051 有一个年轻人跟随他，

['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪnɪn] [klɒθ] [kɑːst] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɒdi] ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [jʌŋ] [men] [leɪd] [həʊld]
having a linen cloth cast about his naked body ; and the young men laid hold
拥有 一个 亚麻布 布 投掷 关于 他的 裸 身体 ; 和 这 年轻的 男人 铺设 抓住
[ɒn] [hɪm] : - : - : -
on him : 41 : 014 : 052
在 他 : - : - : -

他赤身裸体，身上披着一块亚麻布；几个年轻人抓住他：41: 014: 052

[ænd; ənd] [hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['lɪnɪn] [klɒθ] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] ['neɪkɪd] . - : - : -
And he left the linen cloth , and fled from them naked . 41 : 014 : 053
和 他 左边 这 亚麻布 布 , 和 逃亡 从 他们 裸 . - : - : -

于是他丢下那块细麻布，赤身裸体地逃走了。41: 014: 053

[ænd; ənd] [ðeɪ] [led] ['dʒiːzəs] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] : [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)]
And they led Jesus away to the high priest : and with him were
和 他们 引领 耶稣 离开 到 这 高的 牧师 : 和 和 他 是

他们把耶稣带去见大祭司，和他在一起的还有......

[ə'sembəld] [ɔːl] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
assembled all the chief priests and the elders and the
组装 全部 这 首席 神父 和 这 长者 和 这

召集了所有的祭司长和长老，

[skraɪbz] . - : - : -
scribes . 41 : 014 : 054
抄写员 . - : - : -

抄写员.41: 014: 054

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['fɒləʊd] [hɪm] [ə'fɑː(r)] [ɒf] , ['iːv(ə)n] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [ðə; ði]
And Peter followed him afar off , even into the palace of the
和 彼得 随后 他 远方 离开 , 甚至 进入 这 宫殿 的 这

彼得远远地跟着他，甚至进了宫殿。

[haɪ] [priːst] : [ænd; ənd] [hiː; hi] [sæt] [wɪð] [ðə; ði] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] [wɔːm] [hɪm'self]
high priest : and he sat with the servants , and warmed himself
高的 牧师 : 和 他 卫星 和 这 仆人 , 和 温暖 他自己

大祭司：他与仆人同坐，烤火。

[æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
at the fire .
在 这 火 .

在火堆旁。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] [sɔːt] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪtnəs]
41 : 014 : 055 And the chief priests and all the council sought for witness
- : - : - 和 这 首席 神父 和 全部 这 理事会 寻求 为了 证人

41: 014: 055 于是祭司长和全体公会成员都寻找证人。

[ə'genst] ['dʒiːzəs] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [tuː; tə] [deθ] ; [ænd; ənd] [faʊnd] [nʌn] . - : - : -
against Jesus to put him to death ; and found none . 41 : 014 : 056
反对 耶稣 到 放 他 到 死亡 ; 和 成立 没有任何 . - : - : -

控告耶稣处死他，却找不到任何证据。41: 014: 056

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['wɪtnəs]
For many bare false witness against him , but their witness
为了 许多 裸 错误的 证人 反对 他 , 但 他们的 证人

许多人作假见证陷害他，但他们的见证

[ə'griːd] [nɒt] [tə'geðə(r)] . - : - : -
agreed not together . 41 : 014 : 057
同意 不是 一起 . - : - : -

双方同意不共同参与。41: 014: 057

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ə'rəʊz] ['sɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [beə(r)] [fɔːls] ['wɪtnəs] [ə'genst] [hɪm] ,
And there arose certain , and bare false witness against him ,
和 那里 出现 肯定 , 和 裸 错误的 证人 反对 他 ,

有些人起来作假见证陷害他，

['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

说，

- : - : - [wiː; wi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , [ai] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ðɪs] ['temp(ə)l] [ðæt] [ɪz] [meɪd] [wɪð] [hændz] ,
41 : 014 : 058 We heard him say , I will destroy this temple that is made with hands ,
- : - : - 我们 听到 他 说 , 我 将要 破坏 这 寺庙 那 是 制成 和 双手 ,

41:014:058 我们听见他说：“我要拆毁这座人手所造的庙宇。”

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [θriː] [deɪz] [ai] [wɪl] [bɪld] [ə'nʌðə(r)] [meɪd] [wɪ'ðaʊt] [hændz] . - : - : -
and within three days I will build another made without hands . 41 : 014 : 059
和 之内 三 天 我 将要 建造 其他 制成 没有 双手 . - : - : -

三天之内，我将再造一个非人为制造的物体。41:014:059

[bʌt; bət] ['naɪðə(r)] [səʊ] [dɪd] [ðeə(r)] ['wɪtnəs] [ə'griː] [tə'geðə(r)] .
But neither so did their witness agree together .
但 两者都不 所以 做过 他们的 证人 同意 一起 .

但他们的证词也并未达成一致。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [stʊd] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] , [ænd; ənd] [ɑːskt] ['dʒiːzəs] ,
41 : 014 : 060 And the high priest stood up in the midst , and asked Jesus ,
- : - : - 和 这 高的 牧师 站立 向上 在 这 中间 , 和 问 耶稣 ,

41: 014: 060 大祭司站在众人中间，问耶稣：

['seɪɪŋ] , ['ɑːnsə] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] ?
saying , Answerest thou nothing ?
说 , 答 你 没有什么 ?

你难道什么都不回答吗?

[wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ðiːz] ['wɪtnəs]
what is it which these witness
什么 是 它 哪个 这些 证人

这些证人究竟在见证什么?

[ə'genst] [ðiː] ? - : - : -
against thee ? 41 : 014 : 061
反对 你 ? - : - : -

反对你? 41: 014: 061

[bʌt; bət] [hiː; hi] [held] [hɪz; ɪz] [piːs] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['nʌθɪŋ] .
But he held his peace , and answered nothing .
但 他 握住 他的 和平 , 和 回答 没有什么 .

但他保持沉默，一言不发。

[ə'gen] [ðə; ði] [haɪ]
Again the high
再次 这 高的

再次高

[priːst] [ɑːskt] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , [ɑːt] [ðaʊ] [ðə; ði] [kraɪst] , [ðə; ði]
priest asked him , and said unto him , Art thou the Christ , the
牧师 问 他 , 和 说 到 他 , 艺术 你 这 基督 , 这

祭司问他，并说："你是基督吗？"

[sʌn] [ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest] ? - : - : -
Son of the Blessed ? 41 : 014 : 062
儿子 的 这 蒙福 ? - : - : -

圣子？41: 014: 062

[ænd; ənd]['dʒiːzəs] [sed] , [ai][ˌeɪ 'em] : [ænd; ənd][jiː; ji][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][mæn] ['sɪtɪŋ]
And Jesus said , I am : and ye shall see the Son of man sitting
和 耶稣 说 , 我 是 : 和 是的 将 看 这 儿子 的 男人 坐着

耶稣说："我就是。你们将要看见人子坐在地上。"

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv]['paʊə(r)] , [ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv]
on the right hand of power , and coming in the clouds of
在 这 正确的 手 的 力量 , 和 未来 在 这 云 的

在权力的右边，乘着云而来

['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

天堂。

- : - : - [ðen] [ðə; ði] [haɪ] [priːst] [rent][hɪz; ɪz] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [seθ] , [wɒt] [niːd] [wiː; wi]
41 : 014 : 063 Then the high priest rent his clothes , and saith , What need we
- : - : - 然后 这 高的 牧师 租 他的 衣服 , 和 赛斯说 , 什么 需要 我们

41: 014: 063 于是大祭司撕裂衣服，说："我们有什么需要呢？"

['eni] ['fɜːðə(r)] ['wɪtnəsiz] ? - : - : -
any further witnesses ? 41 : 014 : 064
任何 更远 证人 ? - : - : -

还有其他证人吗？41: 014: 064

[jiː; ji][hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['blæsfəmi] : [wɒt] [θɪŋk] [jiː; ji] ?
Ye have heard the blasphemy : what think ye ?
叶 有 听到 这 亵渎神明 : 什么 思考 是的 ?

你们都听到了这亵渎神明的言论：你们怎么看？

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl]
And they all
和 他们 全部

他们全都

[kən'demd] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] [ɒv; əv] [deθ] . - : - : -
condemned him to be guilty of death . 41 : 014 : 065
谴责 他 到 是 有罪的 的 死亡 . - : - : -

判处他死刑。41: 014: 065

[ænd; ənd][sʌm; səm][bɪ'gæn][tuː; tə][spɪt][ɒn][hɪm] , [ænd; ənd][tuː; tə]['kʌvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ænd; ənd][tuː; tə]
And some began to spit on him , and to cover his face , and to
和 一些 开始 到 吐 在 他 , 和 到 覆盖 他的 脸 , 和 到
['bʌfeɪ; 'bʊfeɪ][hɪm] ,
buffet him ,
自助餐 他 ,

有些人开始朝他吐唾沫，蒙住他的脸，打他。

[ænd; ənd][tuː; tə] [seɪ] ['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] , ['prɒfəsaɪ] :
and to say unto him , Prophesy :
和 到 说 到 他 , 预言 :

对他说：你要预言。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːvənts] [dɪd] [straɪk] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [pɑːmz] [ɒv; əv][ðeə(r)][hændz] .
and the servants did strike him with the palms of their hands .
和 这 仆人 做过 罢工 他 和 这 棕榈树 的 他们的 双手 .

仆人们用手掌打他。

- : - : - [ænd; ənd][æz; əz]['piːtə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'niːθ] [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ðeə(r)] ['kʌmɪθ] [wʌn] [ɒv; əv]
41 : 014 : 066 And as Peter was beneath in the palace , there cometh one of
- : - : - 和 作为 彼得 曾是 下面 在 这 宫殿 , 那里 到来 一 的

41: 014: 066 当彼得在宫殿下方时，有一个

[ðə; ði] [meɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ] [priːst] : - : - : -
the maids of the high priest : 41 : 014 : 067
这 女佣 的 这 高的 牧师 : - : - : -

大祭司的侍女：41：014：067

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['piːtə(r)] ['wɔːmɪŋ] [hɪm'self] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'pɒn] [hɪm] ,
And when she saw Peter warming himself , she looked upon him ,
和 什么时候 她 锯 彼得 变暖 他自己 , 她 看起来 之上 他 ,

当她看到彼得在烤火时，她便看向他。

[ænd; ənd] [sed] , [ænd; ənd] [ðaʊ] ['ɔːlsəʊ][wɒst; wəst] [wɪð] ['dʒiːzəs][ɒv; əv] ['næzərəθ] . - : - : -
and said , And thou also wast with Jesus of Nazareth . 41 : 014 : 068
和 说 , 和 你 还 浪费 和 耶稣 的 拿撒勒 . - : - : -

并说：“你也曾与拿撒勒人耶稣在一起。”41: 014: 068

[bʌt; bət][hiː; hi] [dɪ'naɪd] , ['seɪɪŋ] , [ai] [nəʊ] [nɒt] , ['naɪðə(r)] [ˌʌndə'stænd] [ai] [wɒt] [ðaʊ] ['seɪɪst] .
But he denied , saying , I know not , neither understand I what thou sayest .
但 他 否认 , 说 , 我 知道 不是 , 两者都不 理解 我 什么 你 萨耶斯特 .

但他否认说：“我不知道，我也不明白你说什么。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [pɔːtʃ] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [kɒk] [kruː] . - : - : -
And he went out into the porch ; and the cock crew . 41 : 014 : 069
和 他 去 出去 进入 这 门廊 ; 和 这 公鸡 全体人员 . - : - : -

他走到门廊上；公鸡啼鸣。41: 014: 069

[ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] [sɔː] [hɪm] [ə'gen] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] ,
And a maid saw him again , and began to say to them that stood by ,
和 一个 女佣 锯 他 再次 , 和 开始 到 说 到 他们 那 站立 经过 ,

一个女仆又看见他，就对旁边站着的人说：

[ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . - : - : -
This is one of them . 41 : 014 : 070
这 是 一 的 他们 . - : - : -

这是其中之一。41: 014: 070

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'naɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
And he denied it again .
和 他 否认 它 再次 .

他再次否认了。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)] , [ðeɪ] [ðæt] [stʊd] [baɪ] [sed] [ə'gen] [tuː; tə]['piːtə(r)] ,
And a little after , they that stood by said again to Peter ,
和 一个 小的 后 , 他们 那 站立 经过 说 再次 到 彼得 ,

过了一会儿，旁边站着的人又对彼得说：

['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [ðaʊ] [ɑːt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] : [fɔː(r); fə(r)] [ðaʊ] [ɑːt] [ə; eɪ] [gæləliːən] , [ænd; ənd] [ðaɪ] [spiːtʃ]
Surely thou art one of them : for thou art a Galilaean , and thy speech
一定 你 艺术 一 的 他们 : 为了 你 艺术 一个 加利利人 , 和 你的 演讲

[əgriːθ] [ˌðeə'tuː] . - : - : -
agreeth thereto . 41 : 014 : 071
同意 到 . - : - : -

你肯定也是他们中的一员，因为你是加利利人，你的言语也与此相符。41: 014: 071

[bʌt; bət] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [kɜːs] [ænd; ənd] [tuː; tə] [sweə(r)] , ['seɪɪŋ] ,
But he began to curse and to swear , saying ,
但 他 开始 到 诅咒 和 到 发誓 , 说 ,

但他开始咒骂，发誓说：

[ai] [nəʊ] [nɒt] [ðɪs] [mæn] [ɒv; əv] [huːm] [jiː; ji] [spiːk] .
I know not this man of whom ye speak .
我 知道 不是 这 男人 的 谁 是的 说话 .

我不认识你们所说的这个人。

- : - : - [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði] [kɒk] [kruː] .
41 : 014 : 072 And the second time the cock crew .
- : - : - 和 这 第二 时间 这 公鸡 全体人员 .

41:014:072 第二次是公鸡队。

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] [kɔːld] [tuː; tə] [maɪnd]
And Peter called to mind
和 彼得 称为 到 头脑

彼得的名字浮现在我的脑海中。

[ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] ['dʒiːzəs] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [kɒk] [krəʊ] [twaɪs] ,
the word that Jesus said unto him , Before the cock crow twice ,
这 单词 那 耶稣 说 到 他 , 前 这 公鸡 乌鸦 两次 ,

耶稣对他说的话，是在鸡叫两声之前，

[ðaʊ] [ʃælt] [dɪ'naɪ] [ˌem 'iː] [θraɪs] .
thou shalt deny me thrice .
你 应 否定 我 三次 .

你必三次拒绝我。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [ˌðeər'ɒn] , [hiː; hi]
And when he thought thereon , he
和 什么时候 他 想法 其上 , 他

当他想到这件事时，他

[wept] . - : - : -
wept . 41 : 015 : 001
哭泣 . - : - : -

wept.41: 015: 001

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [held] [ə; eɪ]
And straightway in the morning the chief priests held a
和 立刻 在 这 早晨 这 首席 神父 握住 一个

第二天一早，祭司长们就举行了……

[ˌkɒns(ə)l'teɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['eldəz] [ænd; ənd] [skraɪbz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl]
consultation with the elders and scribes and the whole
咨询 和 这 长者 和 抄写员 和 这 所有的

与长老、文士以及全体

['kaʊns(ə)l] , [ænd; ənd] [baʊnd] ['dʒiːzəs] , [ænd; ənd] ['kærid] [hɪm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd]
council , and bound Jesus , and carried him away , and delivered
理事会 , 和 边界 耶稣 , 和 携带 他 离开 , 和 发表

议会将耶稣捆绑起来，带走，并释放了他。

[hɪm][tu:; tə]['pailət] . - : - : -
him to Pilate . 41 : 015 : 002
他 到 普拉提 . - : - : -

他告诉彼拉多。41: 015: 002

[ænd; ənd]['pailət] [ɑ:skt] [hɪm] , [ɑ:t] [ðaʊ] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒu:z] ?
And Pilate asked him , Art thou the King of the Jews ?
和 普拉提 问 他 , 艺术 你 这 国王 的 这 犹太人 ?

彼拉多问他："你是犹太人的王吗？"

[ænd; ənd][hi:; hi]
And he
和 他

而他

['ɑ:nsərɪŋ] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [ðaʊ] ['seɪɪst] [ˌaɪ 'ti:] .
answering said unto them , Thou sayest it .
回答 说 到 他们 , 你 萨耶斯特 它 .

他回答说："你说得对。"

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [tʃi:f] [pri:sts] [ə'kju:zd] [hɪm][ɒv; əv] ['meni] [θɪŋz] : [bʌt; bət][hi:; hi]
41 : 015 : 003 And the chief priests accused him of many things : but he
- : - : - 和 这 首席 神父 被告 他 的 许多 事物 : 但 他

41: 015: 003 祭司长们控告他许多事，但他

['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] . - : - : -
answered nothing . 41 : 015 : 004
回答 没有什么 . - : - : -

没有回答。41:015:004

[ænd; ənd]['pailət] [ɑ:skt] [hɪm] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] , ['ɑ:nsə] [ðaʊ] ['nʌθɪŋ] ?
And Pilate asked him again , saying , Answerest thou nothing ?
和 普拉提 问 他 再次 , 说 , 答 你 没有什么 ?

彼拉多又问他："你什么都不回答吗？"

[bɪ'həʊld] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['wɪtnəs] [ə'genst] [ði:] . - : - : -
behold how many things they witness against thee . 41 : 015 : 005
看哪 如何 许多 事物 他们 证人 反对 你 . - : - : -

看看他们作证控告你的事有多少！41: 015: 005

[bʌt; bət]['dʒi:zəs] [jet] ['ɑ:nsə(r)d] ['nʌθɪŋ] ; [səʊ] [ðæt] ['pailət] ['mɑ:vəld] .
But Jesus yet answered nothing ; so that Pilate marvelled .
但 耶稣 然而 回答 没有什么 ; 所以 那 普拉提 惊叹不已 .

但耶稣却一言不发，这让彼拉多感到惊奇。

- : - : - [naʊ] [æt; ət] [ðæt] [fi:st] [hi:; hi] [rɪ'li:st] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm][wʌn]['prɪz(ə)nə(r)] ,
41 : 015 : 006 Now at that feast he released unto them one prisoner ,
- : - : - 现在 在 那 盛宴 他 发布 到 他们 一 囚犯 ,
[ˌhu:msəʊ'evə(r)] [ðeɪ] [dɪ'zaɪəd] . - : - : -
whomsoever they desired . 41 : 015 : 007
无论谁 他们 想要的 . - : - : -

41: 015: 006 在那次宴席上，他释放了一个囚犯给他们，无论他们想要谁。41: 015: 007

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn] [nemd] [bə'ræbəs] , [wɪtʃ] [leɪ] [baʊnd] [wɪð] [ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd]
And there was one named Barabbas , which lay bound with them that had
和 那里 曾是 一 命名 巴拉巴 , 哪个 躺 边界 和 他们 那 有
[meɪd] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] [wɪð] [hɪm] ,
made insurrection with him ,
制成 起义 和 他 ,

还有一个名叫巴拉巴的人，与那些和他一起叛乱的人一同被捆绑着。

[huː] [hæd; həd] [kə'mɪtɪd] ['mɜːdə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃ(ə)n] .
who had committed murder in the insurrection .
WHO 有 坚定的 谋杀 在 这 起义 .

在叛乱中犯下谋杀罪行的人。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] ['kraɪɪŋ] [ə'laʊd] [bɪ'gæn][tuː; tə][dɪ'zaɪə(r)][hɪm][tuː; tə][duː; də]
41 : 015 : 008 And the multitude crying aloud began to desire him to do
- : - : - 和 这 民众 哭泣 大声 开始 到 欲望 他 到 做
[æz; əz][hiː; hi]
as he
作为 他

41:015:008 众人大声呼喊，开始恳求他照他所说的去做。

[hæd; həd]['evə(r)] [dʌn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
had ever done unto them . 41 : 015 : 009
有 曾经 完毕 到 他们 . - : - : -

曾对他们做过什么。41: 015: 009

[bʌt; bət]['pailət] ['ɑːnsə(r)d] [ðem; ðəm] , ['seɪɪŋ] , [wɪl] [jiː; ji] [ðæt] [ai] [rɪ'liːs] ['ʌntə; 'ʌntu]
But Pilate answered them , saying , Will ye that I release unto
但 普拉提 回答 他们 , 说 , 将要 是的 那 我 发布 到

但彼拉多回答他们说："你们要我释放你们吗？"

[juː; jʊ][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ? - : - : -
you the King of the Jews ? 41 : 015 : 010
你 这 国王 的 这 犹太人 ? - : - : -

你是犹太人的王吗？41:015:010

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [hæd; həd] [dɪ'lɪvəd] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['envi] .
For he knew that the chief priests had delivered him for envy .
为了 他 知道 那 这 首席 神父 有 发表 他 为了 嫉妒 .

因为他知道祭司长们是因为嫉妒才把他出卖的。

- : - : - [bʌt; bət][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] [muːvd] [ðə; ði]['piːp(ə)l] ,
41 : 015 : 011 But the chief priests moved the people ,
- : - : - 但 这 首席 神父 已搬 这 人们 ,

41: 015: 011 但祭司长们煽动百姓，

[ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)] [rɪ'liːs] [bə'ræbəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] . - : - : -
that he should rather release Barabbas unto them . 41 : 015 : 012
那 他 应该 相当 发布 巴拉巴 到 他们 . - : - : -

他宁愿把巴拉巴交给他们。41: 015: 012

[ænd; ənd]['pailət] ['ɑːnsə(r)d] [ænd; ənd] [sed] [ə'gen] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] ,
And Pilate answered and said again unto them ,
和 普拉提 回答 和 说 再次 到 他们 ,

彼拉多回答他们说：

[wɒt] [wɪl] [jiː; ji] [ðen] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][hɪm] [huːm] [jiː; ji][kɔːl][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
What will ye then that I shall do unto him whom ye call the King of the
什么 将要 是的 然后 那 我 将 做 到 他 谁 是的 称呼 这 国王 的 这
[dʒuːz] ? - : - : -
Jews ? 41 : 015 : 013
犹太人 ? - : - : -

那么，你们想让我怎样对待你们所称的犹太人的王呢？41: 015: 013

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ə'gen] , ['kruːsɪfaɪ][hɪm] .
And they cried out again , Crucify him .
和 他们 哭 出去 再次 , 钉死 他 .

他们又喊道："把他钉在十字架上！"

- : - : - [ðen] ['pailət] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [waɪ] , [wɒt] ['iːv(ə)l] [hæθ] [hiː; hi] [dʌn] ?
41 : 015 : 014 Then Pilate said unto them , Why , what evil hath he done ?
- : - : - 然后 普拉提 说 到 他们 , 为什么 , 什么 邪恶的 有 他 完毕 ?

41: 015: 014 于是彼拉多对他们说："为什么？他做了什么恶事？"

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [ðə; ði][mɔː(r)] [ɪk'siːdɪŋli] , ['kruːsɪfaɪ][hɪm] . - : - : -
And they cried out the more exceedingly , Crucify him . 41 : 015 : 015
和 他们 哭 出去 这 更多的 非常 , 钉死 他 . - : - : -

他们更加大声疾呼："钉死他！"41: 015: 015

[ænd; ənd][səʊ]['pailət] , ['wɪlɪŋ] [tuː; tə]['kɒntent][ðə; ði]['piːp(ə)l] , [rɪ'liːst] [bə'ræbəs] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm]
And so Pilate , willing to content the people , released Barabbas unto them
和 所以 普拉提 , 愿意的 到 内容 这 人们 , 发布 巴拉巴 到 他们
, [ænd; ənd] [dɪ'lɪvəd] ['dʒiːzəs] ,
, and delivered Jesus ,
, 和 发表 耶稣 ,

于是，彼拉多为了安抚百姓，释放了巴拉巴，把耶稣交了出去。

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [skəːdʒ] [hɪm] , [tuː; tə][biː; bi] ['kruːsɪfaɪd] . - : - : -
when he had scourged him , to be crucified . 41 : 015 : 016
什么时候 他 有 受鞭笞 他 , 到 是 被钉在十字架上 . - : - : -

鞭打他之后，他被钉在十字架上。41: 015: 016

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊldʒəz][led][hɪm] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði][hɔːl] , [kɔːld]
And the soldiers led him away into the hall , called
和 这 士兵 引领 他 离开 进入 这 大厅 , 称为

士兵们把他带进了大厅，那大厅叫做

[priː'tɔːrɪəm] ; [ænd; ənd] [ðeɪ] [kɔːl] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [bænd] . - : - : -
Praetorium ; and they call together the whole band . 41 : 015 : 017
总督府 ; 和 他们 称呼 一起 这 所有的 乐队 . - : - : -

总督府；他们召集了所有士兵。41: 015: 017

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kləʊðd] [hɪm] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] , [ænd; ənd] [pl'ætɪd] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]
And they clothed him with purple , and platted a crown of
和 他们 穿着衣服 他 和 紫色的 , 和 电镀 一个 王冠 的

他们给他穿上紫袍，给他戴上冠冕。

[θɔːnz] , [ænd; ənd][pʊt][ˌaɪ 'tiː][ə'baʊt][hɪz; ɪz] [hed] , - : - : -
thorns , and put it about his head , 41 : 015 : 018
荆棘 , 和 放 它 关于 他的 头 , - : - : -

用荆棘扎在他的头上，41: 015: 018

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sə'luːt] [hɪm] , [heɪl] , [kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] ! - : - : -
And began to salute him , Hail , King of the Jews ! 41 : 015 : 019
和 开始 到 礼炮 他 , 冰雹 , 国王 的 这 犹太人 ! - : - : -

于是开始向他致敬，高呼："犹太人的王万岁！"41: 015: 019

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sməʊt] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] [riːd] , [ænd; ənd][dɪd][spɪt][ə'pɒn][hɪm] ,
And they smote him on the head with a reed , and did spit upon him ,
和 他们 猛击 他 在 这 头 和 一个 芦苇 , 和 做过 吐 之上 他 ,

他们用芦苇打他的头，又朝他吐唾沫。

[ænd; ənd] ['bəʊɪŋ] [ðeə(r)] [niːz] ['wəːʃip] [hɪm] . - : - : -
and bowing their knees worshipped him . 41 : 015 : 020
和 鞠躬 他们的 膝盖 崇拜 他 . - : - : -

他们跪拜他。41: 015: 020

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɒkt] [hɪm] , [ðeɪ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]['pɜːp(ə)l][frɒm; frəm]
And when they had mocked him , they took off the purple from
和 什么时候 他们 有 嘲笑 他 , 他们 采取 离开 这 紫色的 从

他们嘲笑完他之后，就脱掉了他的紫色衣服。

[hɪm] ,
him ,
他 ,

他，

[ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] [ɒn] [hɪm] , [ænd; ənd] [led] [hɪm] [aʊt] [tuː; tə]
and put his own clothes on him , and led him out to
和 放 他的 自己的 衣服 在 他 , 和 引领 他 出去 到

他把自己的衣服给他穿上，领他出去。

['kruːsɪfaɪ] [hɪm] . - : - : -
crucify him . 41 : 015 : 021
钉死 他 . - : - : -

把他钉在十字架上。41: 015: 021

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kəm'pel] [wʌn] ['saɪmən] [ə; eɪ] [saɪ'riːniən] , [huː] [pɑːst] [baɪ] , ['kʌmɪŋ]
And they compel one Simon a Cyrenian , who passed by , coming
和 他们 迫使 一 西蒙 一个 昔兰尼安 , WHO 通过了 经过 , 未来

他们强迫一个名叫西门的古利奈人，就是路过此地的那人，来到

[aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] , [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [ænd; ənd] ['ruːfəs] , [tuː; tə] [beə(r)]
out of the country , the father of Alexander and Rufus , to bear
出去 的 这 国家 , 这 父亲 的 亚历山大 和 鲁弗斯 , 到 熊

离开这个国家，亚历山大和鲁弗斯的父亲，要承受

[hɪz; ɪz] [krɒs] . - : - : -
his cross . 41 : 015 : 022
他的 叉 . - : - : -

他的十字架.41: 015: 022

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɪŋ] [hɪm] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðə; ði] [pleɪs] ['gɒlgəθə] , [wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ]
And they bring him unto the place Golgotha , which is , being
和 他们 带来 他 到 这 地方 墓地 , 哪个 是 , 存在

他们把他带到各各他，就是......

[ɪn'tɜːprətɪd] , [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skʌl] . - : - : -
interpreted , The place of a skull . 41 : 015 : 023
翻译 , 这 地方 的 一个 颅骨 . - : - : -

解释：头骨所在之处。41: 015: 023

[ænd; ənd] [ðeɪ] [geɪv] [hɪm] [tuː; tə] [drɪŋk] [waɪn] ['mɪŋgld] [wɪð] [mɜː(r)] : [bʌt; bət] [hiː; hi]
And they gave him to drink wine mingled with myrrh : but he
和 他们 给予 他 到 喝 葡萄酒 混合 和 没药 : 但 他

他们给他喝调和了没药的酒，但他

[rɪ'siːvd] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] . - : - : -
received it not . 41 : 015 : 024
已收到 它 不是 . - : - : -

未收到。41: 015: 024

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] , [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [hɪz; ɪz] ['gɑːmənts] ,
And when they had crucified him , they parted his garments ,
和 什么时候 他们 有 被钉在十字架上 他 , 他们 分手了 他的 服装 ,

他们把他钉在十字架上，然后分开他的衣服。

['kɑːstɪŋ] [lɒts] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] , [wɒt] ['evri] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] . - : - : -
casting lots upon them , what every man should take . 41 : 015 : 025
铸件 很多 之上 他们 , 什么 每一个 男人 应该 拿 . - : - : -

抽签决定每人应得的份额。41: 015: 025

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [θɜːd] ['aʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪd] [hɪm] .
And it was the third hour , and they crucified him .
和 它 曾是 这 第三 小时 , 和 他们 被钉在十字架上 他 .

到了第三个小时，他们把他钉在了十字架上。

- : - : - [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌsjuːpə'skrɪpʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˌækju'zeɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] ['əʊvə(r)] ,
41 : 015 : 026 And the superscription of his accusation was written over ,
- : - : - 和 这 上标 的 他的 指控 曾是 书面 超过 ,
[ðə; ði]
THE
这

41:015:026 他的控告书标题被覆盖了，THE

[kɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒuːz] .
KING OF THE JEWS .
国王 的 这 犹太人 .

犹太人的王。

- : - : - [ænd; ənd] [wɪð] [hɪm] [ðeɪ] ['kruːsɪfaɪ] [tuː] [θiːvz] ; [ðə; ði][wʌn][ɒn][hɪz; ɪz] [raɪt]
41 : 015 : 027 And with him they crucify two thieves ; the one on his right
- : - : - 和 和 他 他们 钉死 二 窃贼 ; 这 一 在 他的 正确的

41: 015: 027 他们与他一同钉十字架的还有两个强盗；一个在他右边。

[hænd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [left] . - : - : -
hand , and the other on his left . 41 : 015 : 028
手 , 和 这 其他 在 他的 左边 . - : - : -

一只手，另一只手在左边。41: 015: 028

[ænd; ənd][ðə; ði]['skrɪptʃə(r)][wɒz; wəz] [fʊl'fɪld] , [wɪtʃ] [seθ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
And the scripture was fulfilled , which saith , And he was
和 这 圣经 曾是 已完成 , 哪个 赛斯说 , 和 他 曾是

经上所记"他"就应验了。

['nʌmbəd] [wɪð] [ðə; ði] [træns'gresə] . - : - : -
numbered with the transgressors . 41 : 015 : 029
编号 和 这 违规者 . - : - : -

与违规者一同编号。41: 015: 029

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [pɑːst] [baɪ] [reil] [ɒn][hɪm] , ['wægɪŋ] [ðeə(r)] [hedz] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] ,
And they that passed by railed on him , wagging their heads , and saying ,
和 他们 那 通过了 经过 有轨电车 在 他 , 摇尾巴 他们的 头部 , 和 说 ,

路过的人都斥责他，摇着头说：

[ɑː] , [ðaʊ] [ðæt] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði]['temp(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪld] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [θriː] [deɪz] ,
Ah , thou that destroyest the temple , and buildest it in three days ,
啊 , 你 那 最毁灭者 这 寺庙 , 和 最强 它 在 三 天 ,

啊，你摧毁圣殿，又在三日内重建它！

- : - : - [seɪv] [ðaɪ'self] , [ænd; ənd] [kʌm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] . - : - : -
41 : 015 : 030 Save thyself , and come down from the cross . 41 : 015 : 031
- : - : - 节省 你自己 , 和 来 向下 从 这 叉 . - : - : -

41: 015: 030 救救你自己，从十字架上下来吧。41: 015: 031

['laɪkwaɪz] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [tʃiːf] [priːsts] ['mɒkɪŋ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wɪð] [ðə; ði] [skraɪbz] , [hiː; hi]
Likewise also the chief priests mocking said among themselves with the scribes , He
同样地 还 这 首席 神父 嘲讽 说 之中 他们自己 和 这 抄写员 , 他
[seɪvd] ['ʌðə(r)z] ;
saved others ;
已保存 其他的 ;

同样，祭司长和文士们私下讥诮说："他救了别人。"

[hɪm'self] [hiː; hi] ['kænɒt] [seɪv] .
himself he cannot save .
他自己 他 不能 节省 .

他自己都救不了。

- : - : - [let] [kraɪst] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl] [dɪ'send] [naʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [krɒs] ,
41 : 015 : 032 Let Christ the King of Israel descend now from the cross ,
- : - : - 让 基督 这 国王 的 以色列 下降 现在 从 这 叉 ,

41:015:032 让以色列的君王基督现在就从十字架上下来，

[ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [siː] [ænd; ənd] [bɪ'liːv] .
that we may see and believe .
那 我们 可能 看 和 相信 .

使我们得以看见并相信。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['kruːsɪfaɪd] [wɪð] [hɪm] [rɪ'vaɪld] [hɪm] . - : - : -
And they that were crucified with him reviled him . 41 : 015 : 033
和 他们 那 是 被钉在十字架上 和 他 被唾弃 他 . - : - : -

与他同钉十字架的人也辱骂他。41: 015: 033

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sɪksθ] ['aʊə(r)] [wɒz; wəz] [kʌm] ,
And when the sixth hour was come ,
和 什么时候 这 第六 小时 曾是 来 ,

到了第六个小时，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['dɑːknəs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [lænd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] . - : - : -
there was darkness over the whole land until the ninth hour . 41 : 015 : 034
那里 曾是 黑暗 超过 这 所有的 土地 直到 这 第九 小时 . - : - : -

直到第九个小时，整个大地都笼罩在黑暗之中。41:015:034

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [naɪnθ] ['aʊə(r)] ['dʒiːzəs] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɒɪs] , ['seɪɪŋ] , [ɛ'lɔɪ] , [ɛ'lɔɪ] ,
And at the ninth hour Jesus cried with a loud voice , saying , Eloi , Eloi ,
和 在 这 第九 小时 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 , 说 , 埃洛伊 , 埃洛伊 ,
['lɑːmə] [səˌbæk'θɑːni] ?
lama sabachthani ?
喇嘛 撒巴克塔尼 ?

到了第九个小时，耶稣大声喊着说：“以罗伊，以罗伊，拉马撒巴各大尼？”

[wɪtʃ] [ɪz] , ['biːɪŋ] [ɪn'tɜːprətɪd] , [maɪ] [gɒd] , [maɪ] [gɒd] , [waɪ] [hæst] [ðaʊ] [fə'seɪkən] [ˌem 'iː] ? - : - :
which is , being interpreted , My God , my God , why hast thou forsaken me ? 41 : 015 :
哪个 是 , 存在 翻译 , 我的 上帝 , 我的 上帝 , 为什么 哈斯特 你 被遗弃的 我 ? - : - :
-
035
-

其含义是：我的神，我的神，你为什么离弃我？41: 015: 035

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ðæt] [stʊd] [baɪ] , [wen] [ðeɪ] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] , [bɪ'həʊld] ,
And some of them that stood by , when they heard it , said , Behold ,
和 一些 的 他们 那 站立 经过 , 什么时候 他们 听到 它 , 说 , 看哪 ,
[hiː; hi] ['kæləθ] [ɪ'laɪəs] . - : - : -
he calleth Elias . 41 : 015 : 036
他 呼唤 埃利亚斯 . - : - : -

旁边站着的人听见这话，就说：“看哪，他呼唤以利亚。”41: 015: 036

[ænd; ənd] [wʌn] [ræn] [ænd; ənd] [fɪld] [ə; eɪ] [spʌndʒ] [fʊl] [ɒv; əv] ['vɪnɪgə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [ə; eɪ]
And one ran and filled a spunge full of vinegar , and put it on a
和 一 跑 和 已填 一个 海绵 满的 的 醋 , 和 放 它 在 一个
[riːd] ,
reed ,
芦苇 ,

于是，有人跑去拿了一块海绵，蘸满了醋，绑在芦苇杆上。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪm][tuː; tə] [drɪŋk] , ['seɪɪŋ] , [let] [ə'ləʊn] ;
and gave him to drink , saying , Let alone ;
和 给予 他 到 喝 , 说 , 让 独自的 ;

并给他水喝，说："别管他。"

[let] [ˌjuː 'es] [siː] ['weðə(r)] [ɪ'laɪəs] [wɪl] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪm] [daʊn] . - : - : -
let us see whether Elias will come to take him down . 41 : 015 : 037
让 我们 看 无论 埃利亚斯 将要 来 到 拿 他 向下 . - : - : -

让我们看看伊利亚斯会不会来扳倒他。41:015:037

[ænd; ənd] ['dʒiːzəs] [kraɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [laʊd] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] . - : - :
And Jesus cried with a loud voice , and gave up the ghost . 41 : 015 :
和 耶稣 哭 和 一个 大声 嗓音 , 和 给予 向上 这 鬼 . - : - :

耶稣大声喊叫，断了气。41: 015:

- [ænd; ənd] [ðə; ði] [veɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['temp(ə)l] [wɒz; wəz] [rent] [ɪn] [tweɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [tuː; tə]
038 And the veil of the temple was rent in twain from the top to
- 和 这 面纱 的 这 寺庙 曾是 租 在 马克·吐温 从 这 顶部 到
[ðə; ði] ['bɒtəm] .
the bottom .
这 底部 .

038 圣殿的幔子从上到下裂为两半。

- : - : - [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [sen'tjʊəriən] , [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊvə(r)] [ə'genst] [hɪm] , [sɔː] [ðæt]
41 : 015 : 039 And when the centurion , which stood over against him , saw that
- : - : - 和 什么时候 这 百夫长 , 哪个 站立 超过 反对 他 , 锯 那

41: 015: 039 站在他对面的百夫长看见

[hiː; hi] [səʊ] [kraɪd] [aʊt] , [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ðə; ði] [gəʊst] , [hiː; hi] [sed] , ['truːli] [ðɪs]
he so cried out , and gave up the ghost , he said , Truly this
他 所以 哭 出去 , 和 给予 向上 这 鬼 , 他 说 , 真的 这

他如此嚎啕大哭，断了气，他说："真是这样。"

[mæn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [gɒd] .
man was the Son of God .
男人 曾是 这 儿子 的 上帝 .

人是上帝之子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

- : - : - [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['wɪmɪn] ['lʊkɪŋ] [ɒn] [ə'fɑː(r)] [ɒf] : [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz]
41 : 015 : 040 There were also women looking on afar off : among whom was
- : - : - 那里 是 还 女性 寻找 在 远方 离开 : 之中 谁 曾是

['meəri]
Mary
玛丽

41:015:040 还有一些妇女远远地看着，其中有玛丽。

[ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd] ['meəri] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [dʒeɪmz] [ðə; ði] [les] [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['dʒoʊzɪz] ,
Magdalene , and Mary the mother of James the less and of Joses ,
抹大拉的玛格达琳 , 和 玛丽 这 母亲 的 詹姆斯 这 较少的 和 的 何塞斯 ,

抹大拉的玛利亚，以及小雅各和约西的母亲玛利亚，

[ænd; ənd] [sə'ləumi] ;
and Salome ;
和 莎乐美 ;

还有莎乐美；

- : - : - ([huː] ['ɔːlsəʊ] , [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn] ['gæləliː] , ['fɒləʊd] [hɪm] , [ænd; ənd]
41 : 015 : 041 (Who also , when he was in Galilee , followed him , and
- : - : - (WHO 还 , 什么时候 他 曾是 在 加利利 , 随后 他 , 和

41: 015: 041 （当他在加利利的时候，他也跟随了他，并且

['mɪnɪstə(r)] ['ʌntə; 'ʌntu] [hɪm] ;) [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wɪtʃ] [keɪm] [ʌp] [wɪð]
ministered unto him ;) and many other women which came up with
服事 到 他 ;) 和 许多 其他 女性 哪个 来了 向上 和

服侍他;）以及许多其他妇女也提出了

[hɪm]
him
他

他

['ʌntə; 'ʌntu] [dʒə'ruːsələm] . - : - : -
unto Jerusalem . 41 : 015 : 042
到 耶路撒冷 . - : - : -

到耶路撒冷。41: 015: 042

[ænd; ənd] [naʊ] [wen] [ðə; ði] ['iːv(ə)n] [wɒz; wəz] [kʌm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
And now when the even was come , because it was the preparation ,
和 现在 什么时候 这 甚至 曾是 来 , 因为 它 曾是 这 准备 ,

[ðæt] [ɪz] ,
that is ,
那 是 ,

而现在，当这一刻到来时，因为这是准备阶段，也就是说，

[ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sæbəθ] ,
the day before the sabbath ,
这 天 前 这 安息日 ,

安息日的前一天，

- : - : - ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] [ɒv; əv] [ˌærɪmə'θiːə] , [æn; ən] ['ɒnərəb(ə)l] ['kaʊnsələ(r)] , [wɪtʃ] ['ɔːlsəʊ]
41 : 015 : 043 Joseph of Arimathaea , an honourable counsellor , which also
- : - : - 约瑟夫 的 亚利马太 , 一个 光荣的 顾问 , 哪个 还

41:015:043 亚利马太的约瑟，一位可敬的谋士，

['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv][gɒd] , [keɪm] , [ænd; ənd] [went] [ɪn]['bəʊldli]['ʌntə; 'ʌntu]
waited for the kingdom of God , came , and went in boldly unto
等待 为了 这 王国 的 上帝 , 来了 , 和 去 在 大胆地 到

等候神的国，来到，并且坦然无惧地进入

['pailət] , [ænd; ənd] [kreiv] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv]['dʒiːzəs] . - : - : -
Pilate , and craved the body of Jesus . 41 : 015 : 044
普拉提 , 和 渴望 这 身体 的 耶稣 . - : - : -

彼拉多，并渴望得到耶稣的遗体。41: 015: 044

[ænd; ənd]['pailət] ['mɑːvəld] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [ded] : [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ['ʌntə; 'ʌntu]
And Pilate marvelled if he were already dead : and calling unto
和 普拉提 惊叹不已 如果 他 是 已经 死的 : 和 呼叫 到

彼拉多惊奇他是否已经死了，便喊着……

[hɪm][ðə; ði][sen'tjʊəriən]
him the centurion
他 这 百夫长

他就是百夫长

, [hiː; hi] [ɑːskt] [hɪm] ['weðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['eni] [waɪl]
, he asked him whether he had been any while
, 他 问 他 无论 他 有 到过 任何 尽管

他问他是否已经离开一段时间了。

[ded] . - : - : -
dead . 41 : 015 : 045
死的 . - : - : -

死亡.41: 015: 045

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɒv; əv][ðə; ði][sen'tjʊəriən] , [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['bɒdi] [tuː; tə]
And when he knew it of the centurion , he gave the body to
和 什么时候 他 知道 它 的 这 百夫长 , 他 给予 这 身体 到

当他得知百夫长的身份后，便将尸体交给了

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] . - : - : -
Joseph . 41 : 015 : 046
约瑟夫 . - : - : -

约瑟夫.41: 015: 046

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɔːt] [faɪn] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [tʊk] [hɪm] [daʊn] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]
And he bought fine linen , and took him down , and wrapped him in the
和 他 买 美好的 亚麻布 , 和 采取 他 向下 , 和 包装 他 在 这
['lɪnɪn] ,
linen ,
亚麻布 ,

他买了细麻布，把他取下来，用细麻布裹好。

[ænd; ənd][leɪd][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['seplkə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [hjuːn] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɒk] ,
and laid him in a sepulchre which was hewn out of a rock ,
和 铺设 他 在 一个 坟墓 哪个 曾是 凿 出去 的 一个 岩石 ,

并将他安葬在从岩石中凿出的坟墓里。

[ænd; ənd] [rəʊld] [ə; eɪ] [stəʊn] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seplkə(r)] . - : - : -
and rolled a stone unto the door of the sepulchre . 41 : 015 : 047
和 滚动 一个 石头 到 这 门 的 这 坟墓 . - : - : -

并将一块石头滚到墓门前。41: 015: 047

[ænd; ənd]['meəri] [ˌmægdə'lini] [ænd; ənd]['meəri][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['dʒoʊzɪz] [bɪ'held] [weə(r)] [hi:; hi]
And Mary Magdalene and Mary the mother of Joses beheld where he
和 玛丽 抹大拉的玛格达琳 和 玛丽 这 母亲 的 何塞斯 观看 在哪里 他

[wɒz; wəz][leɪd] . - : - : -
was laid . 41 : 016 : 001
曾是 铺设 . - : - : -

抹大拉的马利亚和约西的母亲马利亚看见了耶稣安放的地方。41: 016: 001

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɒz; wəz][pɑ:st] , ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [ænd; ənd]['meəri][ðə; ði]['mʌðə(r)]
And when the sabbath was past , Mary Magdalene , and Mary the mother
和 什么时候 这 安息日 曾是 过去的 , 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 和 玛丽 这 母亲

[ɒv; əv][dʒeɪmz] ,
of James ,
的 詹姆斯 ,

安息日过后，抹大拉的马利亚和雅各的母亲马利亚，

[ænd; ənd][sə'ləumi] , [hæd; həd] [bɔ:t] [swi:t] [s'paɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] [kʌm] [ænd; ənd] [ə'nɔɪnt] [hɪm]
and Salome , had bought sweet spices , that they might come and anoint him
和 莎乐美 , 有 买 甜的 香料 , 那 他们 可能 来 和 涂油 他

.
:
.

莎乐美买了香料，好让他们来膏抹他。

- : - : - [ænd; ənd] ['veri] ['ɜ:li] [ɪn][ðə; ði] ['mɔ:nɪŋ] [ðə; ði][fɜ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wi:k] , [ðeɪ]
41 : 016 : 002 And very early in the morning the first day of the week , they
- : - : - 和 非常 早期的 在 这 早晨 这 第一的 天 的 这 星期 , 他们

41:016:002 一周的第一天清晨，他们

[keɪm] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['seplkə(r)] [æt; ət][ðə; ði]['raɪzɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][sʌn] . - : - : -
came unto the sepulchre at the rising of the sun . 41 : 016 : 003
来了 到 这 坟墓 在 这 上升 的 这 太阳 . - : - : -

日出时分来到墓地。41: 016: 003

[ænd; ənd] [ðeɪ] [sed] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] , [hu:] [ʃæl; ʃəl][rəʊl][ˌju: 'es] [ə'weɪ] [ðə; ði]
And they said among themselves , Who shall roll us away the
和 他们 说 之中 他们自己 , WHO 将 卷 我们 离开 这

他们彼此说道：“谁来帮我们把我们滚开？”

[stəʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði][dɔ:(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['seplkə(r)] ? - : - : -
stone from the door of the sepulchre ? 41 : 016 : 004
石头 从 这 门 的 这 坟墓 ? - : - : -

墓门上的石头？41: 016: 004

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] , [ðeɪ] [sɔ:] [ðæt] [ðə; ði] [stəʊn] [wɒz; wəz] [rəʊld] [ə'weɪ] :
And when they looked , they saw that the stone was rolled away :
和 什么时候 他们 看起来 , 他们 锯 那 这 石头 曾是 滚动 离开 :

他们抬头一看，发现石头已经被挪开了。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] [greɪt] .
for it was very great .
为了 它 曾是 非常 伟大的 .

因为它非常棒。

- : - : - [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] ['seplkə(r)] , [ðeɪ] [sɔ:] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ['sɪtɪŋ]
41 : 016 : 005 And entering into the sepulchre , they saw a young man sitting
- : - : - 和 进入 进入 这 坟墓 , 他们 锯 一个 年轻的 男人 坐着

41:016:005 他们进了坟墓，看见一个年轻人坐在那里。

[ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] , [kləʊðd] [ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪt] ['gɑ:mənt] ; [ænd; ənd] [ðeɪ]
on the right side , clothed in a long white garment ; and they
在 这 正确的 边 , 穿着衣服 在 一个 长的 白色的 服装 ; 和 他们

右边那位身穿白色长袍；他们

[wɜː(r); wə(r)] [ə'frait] . - : - : -
were affrighted . 41 : 016 : 006
是 惊恐 . - : - : -

感到害怕。41:016:006

[ænd; ənd][hiː; hi] [seθ] ['ʌntə; 'ʌntu][ðem; ðəm] , [biː; bi][nɒt] [ə'frait] : [jiː; ji] [siːk] ['dʒiːzəs][ɒv; əv]
And he saith unto them , Be not affrighted : Ye seek Jesus of
和 他 赛斯说 到 他们 , 是 不是 惊恐 : 叶 寻找 耶稣 的

他对他们说："不要害怕！你们寻找的是耶稣。"

['næzərəθ] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kruːsɪfaɪd] : [hiː; hi][ɪz]['rɪz(ə)n] ; [hiː; hi][ɪz][nɒt][hɪə(r)] :
Nazareth , which was crucified : he is risen ; he is not here :
拿撒勒 , 哪个 曾是 被钉在十字架上 : 他 是 升起 ; 他 是 不是 这里 :

拿撒勒，就是被钉十字架的地方；他已经复活了；他不在这里：

[bɪ'həʊld][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðeɪ] [leɪd] [hɪm] . - : - : -
behold the place where they laid him . 41 : 016 : 007
看哪 这 地方 在哪里 他们 铺设 他 . - : - : -

请看他们安放他的地方。41: 016: 007

[bʌt; bət][gəʊ][jɔː(r); jə(r)] [wei] , [tel] [hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ænd; ənd]['piːtə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['gəʊɪθ]
But go your way , tell his disciples and Peter that he goeth
但 去 你的 方式 , 告诉 他的 门徒 和 彼得 那 他 戈特

但你去告诉他的门徒和彼得，他走了。

[bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['ɪntuː] ['gæləliː] : [ðeə(r)][ʃæl; ʃəl][jiː; ji] [siː] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi] [sed]
before you into Galilee : there shall ye see him , as he said
前 你 进入 加利利 : 那里 将 是的 看 他 , 作为 他 说

你们要先到加利利去，在那里你们要见他，正如他所说。

['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . - : - : -
unto you . 41 : 016 : 008
到 你 . - : - : -

致你。41: 016: 008

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [aʊt] ['kwɪkli] , [ænd; ənd] [fled] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['seplkə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)]
And they went out quickly , and fled from the sepulchre ; for
和 他们 去 出去 迅速地 , 和 逃亡 从 这 坟墓 ; 为了

于是他们赶紧出去，逃离了坟墓；因为

[ðeɪ] ['trembld] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ə'meɪzd] : ['naɪðə(r)] [sed] [ðeɪ] ['eni] [θɪŋ] [tuː; tə]
they trembled and were amazed : neither said they any thing to
他们 颤抖 和 是 惊叹 : 两者都不 说 他们 任何 事物 到

他们浑身颤抖，惊愕不已，谁也没说一句话。

['eni] [mæn] ; [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd] .
any man ; for they were afraid .
任何 男人 ; 为了 他们 是 害怕的 .

任何男人；因为他们害怕。

- : - : - [naʊ] [wen] ['dʒiːzəs][wɒz; wəz]['rɪz(ə)n] ['ɜːli] [ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] ,
41 : 016 : 009 Now when Jesus was risen early the first day of the week ,
- : - : - 现在 什么时候 耶稣 曾是 升起 早期的 这 第一的 天 的 这 星期 ,

41:016:009 耶稣在七日的第一日清晨复活后，

[hiː; hi]
he
他

他

[ə'pɪəd] [fɜːst] [tuː; tə]['meəri] [ˌmægdə'lini] , [aʊt] [ɒv; əv] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][kɑːst]
appeared first to Mary Magdalene , out of whom he had cast
出现 第一的 到 玛丽 抹大拉的玛格达琳 , 出去 的 谁 他 有 投掷

他首先向抹大拉的玛利亚显现，而他曾将她逐出家门。

['sev(ə)n][d'ɛvəlz] . - : - : -
seven devils . 41 : 016 : 010
七 魔鬼 . - : - : -

七个魔鬼.41: 016: 010

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] , [æz; əz] [ðeɪ]
And she went and told them that had been with him , as they
和 她 去 和 讲述 他们 那 有 到过 和 他 , 作为 他们

于是她去告诉了他们，她曾和他在一起，就像他们一样。

[mɔːn, məun][ænd; ənd] [wept] . - : - : -
mourned and wept . 41 : 016 : 011
哀悼 和 哭泣 . - : - : -

哀悼和哭泣。41:016:011

[ænd; ənd] [ðeɪ] , [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]
And they , when they had heard that he was alive , and had been
和 他们 , 什么时候 他们 有 听到 那 他 曾是 活 , 和 有 到过

他们听见他活着，而且……

[siːn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [bɪ'liːvd] [nɒt] .
seen of her , believed not .
已见 的 她 , 相信 不是 .

见过她，却不相信。

- : - : - ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ə'pɪəd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [fɔːm] ['ʌntə; 'ʌntu] [tuː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
41 : 016 : 012 After that he appeared in another form unto two of them ,
- : - : - 后 那 他 出现 在 其他 形式 到 二 的 他们 ,
[æz; əz]
as
作为

41: 016: 012 此后，他以另一种形式向他们中的两个人显现，如

[ðeɪ] [wɔːkt] , [ænd; ənd] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] . - : - : -
they walked , and went into the country . 41 : 016 : 013
他们 步行 , 和 去 进入 这 国家 . - : - : -

他们步行，进入了乡下。41:016:013

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [ænd; ənd][təʊld][ˌaɪ 'tiː]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði] ['rezɪdjuː] : ['naɪðə(r)] [bɪ'liːvd]
And they went and told it unto the residue : neither believed
和 他们 去 和 讲述 它 到 这 残留物 : 两者都不 相信

于是他们去把这事告诉了剩下的人，但没有人相信。

[ðeɪ] [ðem; ðəm] . - : - : -
they them . 41 : 016 : 014
他们 他们 . - : - : -

他们。41: 016: 014

['ɑːftəwəd] [hiː; hi] [ə'pɪəd] ['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][ɪ'lev(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][æt; ət] [miːt] ,
Afterward he appeared unto the eleven as they sat at meat ,
之后 他 出现 到 这 十一 作为 他们 卫星 在 肉 ,

后来，当他向围坐吃肉的十一位门徒显现时，

[ænd; ənd] [ʌp'breid] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌnbɪ'liːf] [ænd; ənd] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
and upbraided them with their unbelief and hardness of heart ,
和 责备 他们 和 他们的 不信 和 硬度 的 心 ,

他斥责他们的不信和铁石心肠，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [nɒt] [ðem; ðəm] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːn] [hɪm] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['rɪz(ə)n] .
because they believed not them which had seen him after he was risen .
因为 他们 相信 不是 他们 哪个 有 已见 他 后 他 曾是 升起 .
- : - : -
41 : 016 : 015
- : - : -

因为他们不相信那些在他复活后见过他的人。41: 016: 015

[ænd; ənd] [hiː; hi] [sed] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] , [gəʊ] [jiː; ji] ['ɪntuː] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] , [ænd; ənd] [priːtʃ]
And he said unto them , Go ye into all the world , and preach
和 他 说 到 他们 , 去 是的 进入 全部 这 世界 , 和 布道

他又对他们说：“你们往普天下去，传福音给全世界。”

[ðə; ði] ['gɒsp(ə)l] [tuː; tə] ['evri] ['kriːtʃə(r)] .
the gospel to every creature .
这 福音 到 每一个 生物 .

将福音传给万民。

- : - : - [hiː; hi] [ðæt] [bɪ'liːvɪθ] [ænd; ənd] [ɪz] [bæp'taɪzd] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [seɪvd] ; [bʌt; bət] [hiː; hi] [ðæt]
41 : 016 : 016 He that believeth and is baptized shall be saved ; but he that
- : - : - 他 那 相信 和 是 受洗 将 是 已保存 ; 但 他 那

41: 016: 016 信而受洗的，必然得救；但那不信而受洗的，必然不被救。

[bɪ'liːvɪθ] [nɒt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [dæmd] . - : - : -
believeth not shall be damned . 41 : 016 : 017
相信 不是 将 是 该死的 . - : - : -

不信者必遭诅咒。41:016:017

[ænd; ənd] [ðiːz] [saɪnz] [ʃæl; ʃəl] ['fɒləʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bɪ'liːv] ;
And these signs shall follow them that believe ;
和 这些 标志 将 跟随 他们 那 相信 ;

这些迹象将伴随那些信的人；

[ɪn] [maɪ] [neɪm]
In my name
在 我的 姓名

以我的名义

[ʃæl; ʃəl] [ðeɪ] [kɑːst] [aʊt] [d'ɛvəlz] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [spiːk] [wɪð] [njuː] [tʌŋz] ;
shall they cast out devils ; they shall speak with new tongues ;
将 他们 投掷 出去 魔鬼 ; 他们 将 说话 和 新的 舌头 ;

他们必能赶鬼；他们必能说新方言；

- : - : - [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [ʌp] ['sɜːpənts] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [drɪŋk] ['eni] ['dedli] [θɪŋ] ,
41 : 016 : 018 They shall take up serpents ; and if they drink any deadly thing ,
- : - : - 他们 将 拿 向上 蛇 ; 和 如果 他们 喝 任何 致命 事物 ,

41: 016: 018 他们必拿起蛇；若喝了什么毒物，

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hɜːt] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [leɪ] [hændz] [ɒn] [ðə; ði] [sɪk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl]
it shall not hurt them ; they shall lay hands on the sick , and they shall
它 将 不是 伤害 他们 ; 他们 将 躺 双手 在 这 生病的 , 和 他们 将
[rɪ'kʌvə(r)] .
recover .
恢复 .

这不会伤害他们；他们要按手在病人身上，病人就必痊愈。

- : - : - [səʊ] [ðen] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [lɔːd] [hæd; həd] ['spəʊkən] ['ʌntə; 'ʌntu] [ðem; ðəm] ,
41 : 016 : 019 So then after the Lord had spoken unto them ,
- : - : - 所以 然后 后 这 主 有 说 到 他们 ,

41: 016: 019 于是，主对他们说完话以后，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [ʌp]['ɪntuː]['hev(ə)n] , [ænd; ənd][sæt][ɒn][ðə; ði] [raɪt] [hænd][ɒv; əv][gɒd] . - :
he **was** **received** **up** **into** **heaven** **,** **and** **sat** **on** **the** **right** **hand** **of** **God** **.** **41** **:**
他 曾是 已收到 向上 进入 天堂 , 和 卫星 在 这 正确的 手 的 上帝 . - :
- : -
016 **:** **020**
- : -

他被接到天上，坐在上帝的右边。41: 016: 020

[ænd; ənd] [ðeɪ] [went] [fɔːθ] , [ænd; ənd] [priːtʃ] ['evri] [weə(r)] , [ðə; ði] [lɔːd] ['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðem; ðəm]
And **they** **went** **forth** **,** **and** **preached** **every** **where** **,** **the** **Lord** **working** **with** **them**
和 他们 去 前进 , 和 布道 每一个 在哪里 , 这 主 在职的 和 他们
,
,
,

于是他们出去，到处传道，主与他们同工。

[ænd; ənd] [kən'fəːmɪŋ] [ðə; ði] [wɜːd] [wɪð] [saɪnz] ['fɒləʊɪŋ] .
and **confirming** **the** **word** **with** **signs** **following** **.**
和 确认 这 单词 和 标志 下列的 .

并用手势确认该词语。

[ɑː'men; eɪ'men] .
Amen **.**
阿门 .

阿门。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。



听书破万卷

开口如有神